240.3
461

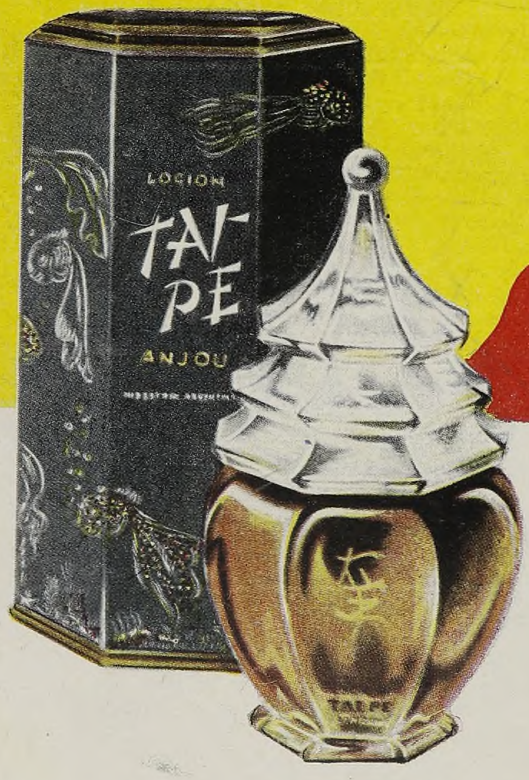
El hogar

BIBLIOTECA NACIONAL BUENOS AIRES

30 DE NOVIEMBRE DE 1951
AÑO XLVII • Nº 2194

DOS PESOS
EN TODA LA
REPUBLICA

Fernández



LOCION - EXTRACTO - COLONIA

TAI-PE

de Anjou

La doncella de Jade
transformada en fragancia...

BING CROSBY, escúchelo todas las noches de
Lunes a Viernes a las 22 hs. por L.R. 6 RADIO MITRE

el hogar

30 de noviembre de 1951 Año XLVII Nº 2194

ABRIMOS NUESTRA TRIBUNA A LOS GRANDES TEMAS DEL MOMENTO

¿HAY DEMASIADOS AVIONES EN EL AIRE?

EL hombre, rey de la creación, lo es ahora también del espacio. Vuela distancias enormes a velocidades increíbles. El camino más rápido y directo entre los pueblos es ahora el del cielo. Los vuelos continentales son cuestión de muy pocas horas. Bajo la potente planta propulsora de un moderno avión tetramotor el mundo se torna pequeño.

La civilización moderna tiene ya un sello distintivo: se llama velocidad supersónica. Las turbinas a reacción, que marcan un sensacional progreso en la historia del vuelo humano, han achicado aun más las distancias de este agitado globo terráqueo. Ya vuelan transportes de pasajeros a velocidad de meteoros. Y no es extraño que, amo y señor de la distancia, el hombre haya pensado ya en los vuelos interplanetarios.

Esta eclosión formidable de la conciencia aérea ha poblado el cielo de aviones. Un solo país, propulsor del progreso aéreo, tiene cada día en el aire 5.000 máquinas comerciales, y de un solo aeródromo parten y llegan diariamente 800 aviones con pasajeros.

Las capitales europeas —y lo mismo pasa en nuestro extraordinario aeropuerto de Ezeiza— reúnen en sus campos de aterrizaje a aviones de los más diversos países.

Se vuela cada día con mayor intensidad. Y muy pronto los vapores han de servir tan sólo para el transporte de carga pesada, a través de las enormes distancias oceánicas.

El mundo, en todas sus latitudes, se puebla del ronco zumbido de los motores que vienen y van a todas horas del día y la noche. Pero esa superabundancia de servicios aéreos impone la necesidad de regular el tránsito por las nubes.

La evolución técnica del arte de volar se ha completado. No hay problemas para la seguridad absoluta en el aire: el avión es ya casi perfecto y seguro. Vuela ya a velocidad supersónica; pero, y en la superficie, ¿cómo andan las cosas?

Un hombre puede volar a 1.000 kilómetros por hora; pero ¿cuánto tarda en lograr un pasaporte, transponer la aduana, obtener un certificado sanitario o cumplir cualquier otra formalidad administrativa relativa al vuelo?

Para resolver todos esos problemas, y propender además a la mayor seguridad de los vuelos internacionales, se han realizado en Buenos Aires tres importantes conferencias.

Nuestra capital, uno de los más activos centros de la actualidad mundial, recibió la visita de delegados de una veintena de países, que agotaron la consideración de cuanto concierne a la actividad aérea, formulando un plan integral de cuya aplicación inmediata surgirá la solución de los problemas que frenan en tierra la velocidad que se logra en el aire.

Del empeñoso trabajo realizado por los expertos de todo el mundo en las deliberaciones realizadas en nuestra magnífica Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, hemos recogido para estas columnas una información abundante.

Resumimos aquí —como siempre lo hace EL HOGAR— un problema de palpitante actualidad, cuya exposición cumple uno de los propósitos esenciales de esta tribuna periodística: objetividad y concisión.

La información fué suministrada en forma especial para EL HOGAR por el secretario general de la Conferencia Mixta de Aeronavegación de las Regiones de América del Sur y Atlántico Sur, comandante Armando Irungaray, hombre formado en las disciplinas del nuevo derecho aeronáutico, que presta sus servicios en el Ministerio de Aeronáutica.

Para ordenar el tránsito en las nubes se realizaron tres conferencias en Buenos Aires

CRONISTA: ¿Cuál ha sido, comandante, la entidad organizadora de estas conferencias aéreas de carácter internacional realizadas en Buenos Aires?

Cmte. IRUNGARAY: La Organización de Aviación Civil Internacional (O. A. C. I.). Es un organismo que tiene la responsabilidad de adoptar y enmendar, periódicamente, normas y métodos recomendados para facilitar y acelerar el movimiento de aeronaves de un territorio a otro y eliminar, en lo posible, las demoras innecesarias que afectan a las aeronaves, tripulaciones, pasajeros y carga, especialmente en cuanto atañe a la administración de las leyes relativas a inmigración, sanidad, aduanas, etcétera.

CRONISTA: ¿De qué manera se da cumplimiento a esos propósitos?

Cmte. IRUNGARAY: Fué creado el Departamento de Facilitación del Transporte Aéreo Internacional, que en 1946 se reunió por vez primera. Este organismo redactó una serie de normas provisionales destinadas a simplificar los procedimientos y reducir a un mínimo las formalidades que los gobiernos exigen a las aeronaves al entrar en territorios extranjeros.

La segunda conferencia se efectuó en Ginebra en mayo de 1948, y su informe contenía nuevas recomendaciones preparadas teniendo en cuenta la experiencia adquirida en el campo de la facilitación del transporte aéreo, desde que se efectuó la primera de las reuniones recordadas.

CRONISTA: ¿Se han logrado, efectivamente, algunas ventajas para mejorar los servicios aéreos internacionales?

Cmte. IRUNGARAY: Los funcionarios de la O. A. C. I. han puesto de relieve las conquistas obtenidas. Y hay elocuentes pruebas que certifican tales conquistas. Por ejemplo, la disminución no-

table del tiempo que antes se utilizaba para la verificación de los documentos en los puertos fronterizos. También se ha reducido a una fracción el número de documentos requeridos para llevar a efecto un vuelo internacional, que demandaba antes un largo expediente y no pocas formalidades legales.

CRONISTA: ¿Resultan, por tanto, provechosas las conferencias del tipo que se acaban de efectuar en Buenos Aires?

Cmte. IRUNGARAY: De indudable beneficio. Justamente, con el objeto de conseguir la uniformidad mundial de los métodos empleados en la aviación, en beneficio de la eficiencia y seguridad, la O. A. C. I. —que es, por lo demás, un organismo técnico vinculado a las Naciones Unidas— convoca periódicamente una serie de conferencias en las diez regiones de navegación aérea del mundo y en ellas trata de hallar una solución a los diversos problemas que plantean las condiciones peculiares de cada región por la que surcan los aviones.

CRONISTA: ¿Qué temas preferentes se trataron en las reuniones realizadas en nuestra gran capital?

Cmte. IRUNGARAY: En la Conferencia Mixta de Navegación Aérea de las Regiones América del Sur y Atlántico Meridional —que son las zonas de influencia de nuestra aviación comercial— se han considerado principalmente las instalaciones y servicios actuales en cuanto respecta a aeródromos, rutas aéreas, telecomunicaciones, meteorología, control del tránsito aéreo y búsqueda y salvamento. También hemos terminado las instalaciones y procedimientos de operación adicionales que se requieren en las distintas regiones para el desarrollo seguro y eficiente de la aviación internacional.

CRONISTA: ¿Se han considerado, entonces, aspectos fundamentales del servicio aéreo internacional?

Cmte. IRUNGARAY: Uno de ellos, sobre todo: el de su absoluta regularidad y eficiencia de los vuelos. El problema de la aviación comercial sigue siendo el de la seguridad. La regularidad y alto índice de perfección en los vuelos no dependen sólo del avión, en sí mismo, sino de la ayuda que le prestan desde tierra. Es preciso contar con eficaces instalaciones para suministrar a los aviones informes meteorológicos. También hace falta asegurarles un servicio completo y constante de telecomunicaciones, aeropuertos, buques de salvamento, etc. Y justamente para solucionar todos los problemas que puedan presentarse para el normal desarrollo de estos servicios, indispensables para una aviación comercial eficiente, es que se realizan las conferencias internacionales del tipo que acaban de finalizar brillantemente en nuestra capital.

CRONISTA: ¿Cuál es el procedimiento que se sigue en estas conferencias?

Cmte. IRUNGARAY Por lo pronto se anotan y examinan cuidadosamente las ayudas terrestres de que disponen las líneas internacionales en cada uno de los países comprendidos en su larga ruta. Cuando se las considera deficientes se formulan entonces planes para su mejoramiento, con el fin de ponerlas en óptimo estado de rendimiento. Y cuando no existen tales instalaciones entonces se promueve su construcción, pues todos estos jalones, armoniosamente combinados, van formando el servicio de ruta. Y sabemos que la seguridad de los vuelos se fabrica en tierra, mediante la conjunción de todos los servicios que le son necesarios al comandante de la aeronave en vuelo para dar feliz término a su travesía a través de muchos países, climas y accidentes geográficos.

CRONISTA: Los planes que se trazan en las conferencias para dar cada día mayor seguridad a los vuelos, ¿se ejecutan en seguida?

Cmte. IRUNGARAY: Esos planes los examina el consejo superior de la O. A. C. I., y su aplicación inmediata corre por cuenta de los países que acusan las deficiencias que han sido observadas por los delegados que estudian sus instalaciones para el servicio aéreo.

CRONISTA: ¿Y si ocurriera que los países que deben realizar esas obras no contaran con los recursos necesarios para emprenderlas?

Cmte. IRUNGARAY: En una conferencia realizada en Chicago fué prevista esa posibilidad. Se convino entonces que si un país encuentra que su economía es magra para afrontar obras que demandan muchos gastos, puede apelar a la ayuda colectiva, es decir, al concurso de las demás naciones interesadas en que tales trabajos se cumplan, porque con ellos se asegura una mayor seguridad al tránsito de sus aeronaves en viajes de gran distancia.

CRONISTA: ¿Existen casos en que varias naciones colaboren en esta empresa común?

Cmte. IRUNGARAY: Hay un caso muy típico e ilustrativo. Son las estaciones meteorológicas flotantes en el Atlántico Norte. Allí hay fondeados más de una decena de barcos, a grandes trechos entre sí, que cubren toda esa enorme distancia de uno a otro continente. Desde allí se transmiten informaciones meteorológicas a los aviones que atraviesan esa gran masa de agua. Además, pueden proporcionarles toda clase de ayuda, y en el caso de un descenso en el mar, podrían destacar en seguida preciosos elementos de auxilio.

CRONISTA: ¿Quiénes costean esos servicios?

Cmte. IRUNGARAY: Los enormes gastos que demandan esos observatorios flotantes, verdaderas bases aéreas aisladas en la soledad atlántica, están a cargo de todos los estados cuyos aviones sobrevuelan el Atlántico Norte. Esas estaciones de información y socorro han evitado muchas catástrofes aéreas. No es lo mismo tener un informe sobre el tiempo que existe en la ruta antes de salir, válido para toda la travesía, que recibir informaciones meteorológicas cada hora, a medida que va avanzando el vuelo. El comando de las naves puede saber así, con anticipación, qué tiempo van a encontrar dentro de una hora de marcha, para adoptar las medidas precaucionales que convenga, y emprender incluso el retorno al punto de partida para ponerse al abrigo de las turbulencias peligrosas de una tormenta atlántica.

CRONISTA: Aparte de las prudentes normas de seguridad, ¿qué otros temas trató cada una de las conferencias realizadas?

Cmte. IRUNGARAY: El temario ha sido vastísimo. Se ha trabajado con intensidad cubriendo los aspectos más importantes de la aviación transcontinental. Sobre todo la labor consistió en uniformar todos los procedimientos sobre el control del tránsito aéreo. Se estudió con pulcra atención todo lo que se refiere a las alturas de vuelo, distancia entre los aviones en viaje, informaciones que deben recibir cuando se acercan al aeródromo de escala o destino y otras cuestiones que tienden a convertir a los vuelos transoceánicos e intercontinentales en una empresa regular y segura.

CRONISTA: ¿Toda esta organización del cielo comprende también canales aéreos para cada avión que vuela, con el fin de que no encuentren ningún obstáculo a su paso?

Cmte. IRUNGARAY: El tránsito aéreo hay que organizarlo tan cuidadosamente como el terrestre. En el aire no se puede detener una aeronave para que pase otra que vuela en sentido contrario. Es menester trazar a cada máquina una altura determinada. Así, en el cielo de un país muy frecuentado por aviones se llega a un trazado de diversas líneas de vuelo. El tránsito entre dos ciudades o entre dos países se fija con antelación, que es una medida juiciosa y previsora. La tarea requiere particular cuidado y atención. En Estados Unidos hay varios miles de aviones en el aire cada día. Del aeródromo de Nueva York salen en una sola jornada más de 500 aviones. Todo eso exige una cuidadosa distribución de alturas escalonadas. Lo mismo se hace para el tránsito internacional. Cada avión que remonta las nubes debe marchar por su senda.

CRONISTA: ¿Qué otras previsiones se adoptaron para mejorar los servicios continentales?

Cmte. IRUNGARAY: Se analizó cuidadosamente la posición de los buques de salvamento y se planificó un servicio ideal de informes meteorológicos y de emergencia, con el fin de aumentar al máximo posible el vuelo a través de las grandes masas de agua.

CRONISTA: Aparte de la seguridad en el vuelo, ¿cuáles son los problemas que preocupan principalmente a los transportadores del aire?

Cmte. IRUNGARAY: Los transportadores cuentan con máquinas cada vez más seguras y veloces. El hombre vuela siempre más rápido, y dentro de fórmulas cada vez más seguras. Pero en tierra nos estamos quedando muy atrás. La gestación de los aviones turbina impone reformas substanciales tanto en la planta propulsora de las máquinas aéreas, cuanto en los trámites y despachos en tierra. El avión a chorro acorta la distancia en forma fabulosa. Pero cuando el pasajero debe bajar y salir del aeródromo lo frenan la multitud de requisitos, revisiones y exigencias legales. Quiere decir que si desde Chile será posible muy en breve venir en un poco más de una hora, el pasajero necesitará para pasar la aduana, cumplir con las formalidades sanitarias y entregar sus documentos casi el doble de ese tiempo. De modo que todo lo que avanzó la técnica en el aire, no ha sido compensado con una consecuente agilitación de los trámites.

CRONISTA: En suma, que también se debe "volar" en la tierra para compensar así el extraordinario adelanto de la aviación a "chorro".

Cmte. IRUNGARAY: A eso tienden las conferencias realizadas en Buenos Aires. Unificando los métodos, simplificando las exigencias en los aeropuertos y agilitando los despachos reduciremos el tiempo que el pasajero gana viajando como un meteoro en el aire y lograremos que no lo pierda en la tierra. Una compañía americana anunció vez pasada que de 1.000.000 de planillas anuales que debió hacer para despachar sus aviones hace dos años, había bajado a sólo 200.000 hacía poco tiempo..., pero que todavía era mucho.

La Duquesa de Sutherland

ES ENCANTADORA...

Por su aristocrática figura, su interesante personalidad y la singular belleza de su cutis, la duquesa de Sutherland triunfa en los salones de Europa y América. Naturalmente...

Ella usa Pond's

"No conozco una crema mejor que la Crema Pond's "C". Es divina para conservar la tez suave y tersa", expresa la duquesa de Sutherland, de la aristocracia escocesa.

Su belleza empieza en su cutis

Y es tan poco lo que su cutis le pide... Sólo unos minutos de atención diaria... ¿Por qué no empieza hoy el "Tratamiento Facial Pond's Limpieza y Frescura?". El premio a su dedicación será: un cutis hermoso... maravillosamente juvenil!

Tratamiento Facial Pond's
LIMPIEZA Y FRESCURA

Limpieza: Aplique Crema Pond's "C" sobre la cara y el cuello, trazando suaves círculos con la yema de los dedos hacia afuera. Sus especiales ingredientes ablandan el maquillaje, remueven las impurezas y disuelven la grasitud acumulada en los poros. Quítela luego con una toallita absorbente. Su cutis quedará, en pocos minutos, inmaculadamente limpio y bien lubricado.

Frescura: Refresque su cara con abundante agua fría. Su cutis, así estimulado, despertará fresco, diáfano, ¡juvenil! ¡Pruebe Ud. también este magnífico tratamiento!

Adquiérala en los tamaños grande y gigante. Son más económicos.

APRENDAMOS A SOÑAR CON DOS MANOS

El bordado y el arte de hilvanar palabras

POR SYRIA POLETTI

HACE poco, el poeta Augusto González Castro, en un brillante ensayo sobre alimentos argentinos, sostuvo que nada se acerca tanto a la poesía como... la cocina. Y no era paradoja; él lo demostró con esa calidad que le es propia. Entendiendo a la cocina como el arte del buen comer, gusto de paladear lo exquisito, belleza en la presentación de los platos, es fácil comprender que existe un nexo subterráneo, de similitud de gustos, entre un poeta y un artista de la cocina. La historia del arte culinario está ahí para demostrarnos que González Castro tiene razón.

Pero nosotros sostenemos, en cambio, que entre las artes, digamos así, "menores", nada se acerca tanto al arte "mayor" de la poesía, al arte de "hilvanar palabras", como el bordado.

El bordado, como la poesía, tiene orígenes místicos y religiosos. Es un arte áulico, sagrado. Nació con el hombre, como la poesía, por innato anhelo de belleza, de expresión estética, de la idea de adornar las personas y las cosas. Y como es cierto que la poesía nació antes que la prosa, porque el hombre necesita quizá más de la palabra para comunicar sus sentimientos, sus inquietudes espirituales, que sus necesidades físicas, también es cierto que el bordado nació antes que el tejido y es, como la poesía, belleza antes de ser prosa. Y así como el vestido es el arte de "desnudar" a la mujer, el bordado es el arte de "adornar" a la mujer, y el adorno nace anteriormente al vestido. Los pueblos primitivos, antes de pensar en el vestido, pensaron en el tatuaje—bordado rudimentario—, y también el tatuaje nació de una concepción religiosa y estética. Los adornos primitivos, anteriores al vestido, fueron plumas, perlas, cuencas, flores, y de estos elementos tuvo orígen el bordado.

Como la poesía, el bordado refleja y resume las demás artes: el color, la línea, el dibujo, la plasticidad, la armonía. Como la poesía, tiene orígenes orientales; tuvo su época de oro y tiene sello universal. Los pueblos más antiguos profesaron un verdadero culto al bordado, que significó arte pictórico, religiosidad e historia; China, entre los orientales; España, entre los occidentales, y los aztecas y diaguitas entre los americanos.

Como la poesía, es asexual, aunque—y aquí pedimos perdón a las mujeres—no nació, como cualquiera creería, de las bellas manos de una mujer, sino del pensamiento y de la creación artística del hombre... Y los más grandes bordadores que la historia recuerda fueron hombres... Como diría González Castro hablando de arte culinario, también el bordado fué practicado por filósofos, poetas y sabios en su mayor parte; tanto es así que un antiguo proverbio de la India dice que el hombre debe ser sabio como un bordador...

Y otro viejo proverbio europeo recomienda al joven que quiere conocer las virtudes de su futura esposa que observe si le gusta bordar y cómo lo hace. Lo cual significa que el bordado tiene íntima relación con la vida interior. En efecto, mientras la mano hábil corre veloz sobre la tela, la fantasía dibuja ensueños y la meditación penetra en el alma como de subterfugio y se torna hábito.

Antiguamente el artista bordador no seguía dibujos previos, sino que creaba sobre la tela, con la magia de los colores, lo que su imaginación sugeríale por dentro. El paisaje, la flora, la fauna y las leyendas de su tierra fueron sus grandes maestros. Y los elementos más fastuosos, el oro, la plata, las piedras preciosas, intervinieron para prestarle encanto y suntuosidad. Entonces no le temía a los colores vivos y las audacias más armónicas fueron posibles, la abstracción y el absurdo tuvieron cabida emocional, porque el artista siempre es árbitro y no conoce otra ley que su íntimo sentir.

Artistas de todas las épocas, chinos, japoneses, hebreos, coptos, egipcios, árabes, persas, griegos romanos, húngaros, rusos, nos dejaron ejemplos magníficos y sorprendentes de un arte que en la antigüedad clásica, como en el Renacimiento, gozó de los máximos esplendores.

Arte común a todos los pueblos es un índice certero de la sensibilidad artística, del grado de imaginación y de evolución mental de los mismos. Y así como a través de su poesía conocemos a un pueblo —antiguo o moderno—, podemos asegurar que a través del bordado—su estilo, su gracia, su preferencia para los colores, su técnica—podemos conocer a un pueblo. "Dime cómo bordas y te diré cómo eres", dice un proverbio nórdico.

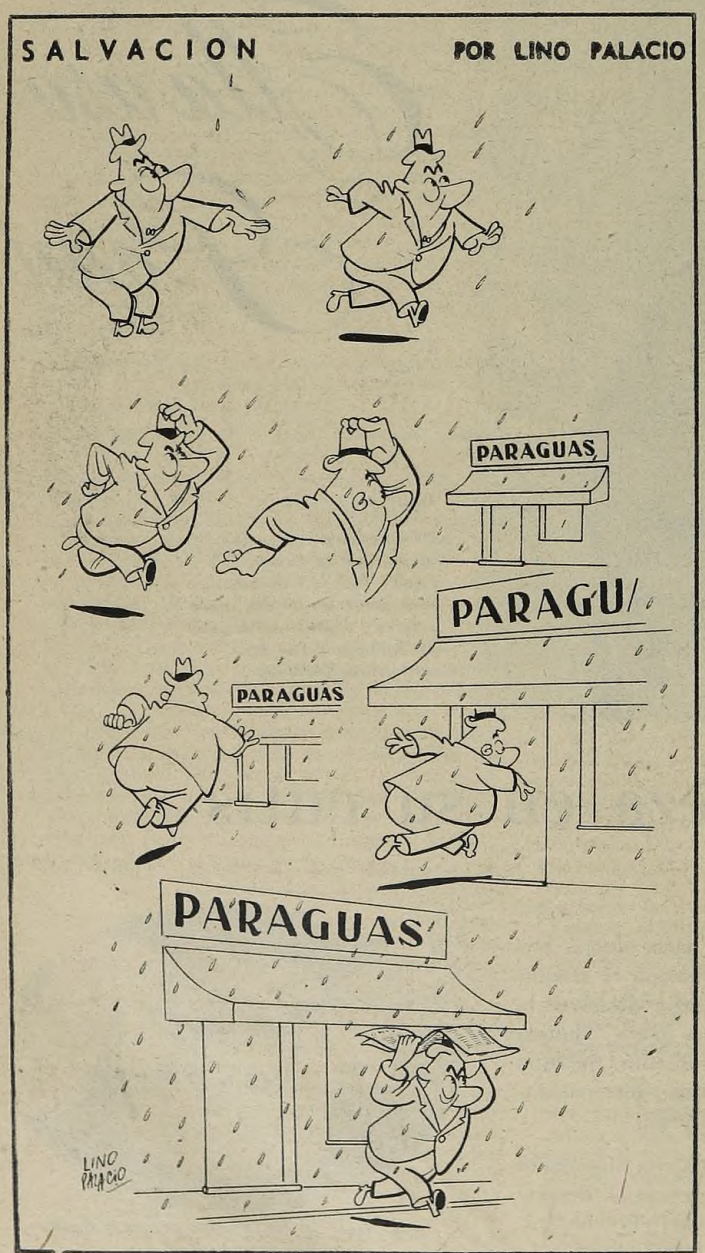
Es una lástima que la época moderna lo haya relegado a simple artesanía, sin gusto, sin originalidad: una víctima más de la civilización técnica. ¿Habráse visto pintar cuadros a máquina? ¿Y podríamos calificar de "arte" hablando de bordados ejecutados a máquina y en serie?

En América, tanto en México como en el valle de Humahuaca, los únicos auténticos cultores del bordado ejecutado sobre telares primitivos son personas silenciosas, ensimismadas, apartadas del mundo, como abstraídas en una atmósfera que viene de lejos, irreal. Atmósfera de religiosidad y poesía. Actualmente, en Europa, las mejores cultoras del bordado son las monjas. Sería un error suponer que esto se debe a su mayor disponibilidad de tiempo. Por cierto que los pueblos cultores del bordado fueron los más tradicionalistas y las monjas lo son; pero éste no es el motivo. Fueron bordadoras las sacerdotisas de todos los templos: en China, en Roma, como en la antigua Lima. Pero no se debía a su mayor disponibilidad de tiempo, sino que el bordado es conjunción entre el acto de crear y el de ejecutar y sólo se puede realizar en especiales condiciones de espíritu. No todos pueden escribir poesías, aunque el poeta utilice las palabras de todos los días: no todos pueden bordar, por mucha habilidad técnica que posean, porque para bordar hace falta algo más que tela, aguja e hilo. Hace falta sentido artístico, "vocación", talento creador.

He aquí por qué el bordado significó algo vivo, personal, por qué tuvo una vibración de universalidad y he aquí por qué trasunta el espíritu de un pueblo. Y no solamente porque a través de sus figuraciones, de su habilidad técnica, de su estilo, nosotros podemos analizar sus concepciones religiosas, su civilización, su historia, sus leyendas, sino porque podemos medir su grado de capacidad inventiva y reflexiva.

Es de lamentar que los pueblos modernos vayan perdiendo el sentido artístico del bordado y lo consideren una pérdida de tiempo: equivaldría a creer que escribir en verso es perder el tiempo, ya que con la prosa directa ganaríamos en rapidez y claridad. También equivaldría a decir que en lugar de preparar un plato exquisito, podríamos comer, tres veces por día, la misma comida sintética, en una lata fabricada en serie. Y es una lástima, porque con ello hemos perdido el hábito

(Continúa en la página 124)



el Mejor Regalo para el buen estudiante, es una HERMES Baby

La máquina de escribir portátil, célebre en el mundo entero por ser liviana, sólida y perfecta.

Una típica expresión de la Industria Mecánica Suiza de precisión. El buen estudiante se halla ubicado en el umbral de la vida.

Una máquina de escribir HERMES BABY será para él un medio valioso: es en efecto el medio que ha de permitirle realizar con más eficacia y rapidez sus trabajos en el año escolar que lo espera.

Ser buen dactilógrafo significa una ventaja enorme para el futuro profesional como para el futuro hombre de negocios.

Regalar una HERMES BABY significa regalar un "medio de producción" y no un artículo suntuario!

Es pues la HERMES BABY el mejor regalo que un buen padre puede hacer a un buen hijo.

ES UN PRODUCTO PAILLARD

También puede adquirirse en

COMODOS CREDITOS

MAIPU Y DIAGONAL punto central del confort de su hogar

LA HELVETICA

S. R. L. CAP. $ 1.000.000.-

MAIPU 160

T. E. 34-9701 - 0333 - 9969 - 30-4163 - 4064

BUENOS AIRES

UN ILUSTRE PERSONAJE COLONIAL: DON DOMINGO BELGRANO PERI

EL PADRE DEL GENERAL BELGRANO FUE REGIDOR Y ALFEREZ REAL DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES.

POR VIRGILIO MARTINEZ DE SUCRE

CUANDO SE VIO PERSEGUIDO POR LA ADVERSIDAD, SU HIJO MANUEL QUISO REHABILITARLO.

NO creemos nosotros que exista en la historia del Río de la Plata historia de inmigrante alguno comparable a la de don Domingo Belgrano Peri, el modelo más acabado y más antiguo de las excelencias que han logrado en nuestro país los extranjeros de buena voluntad. Si esta "bendita época" fuera todavía propicia al romanticismo, con algún episodio de su vida, tan afortunada como desgraciada, muy bien pudiera escribirse un capítulo semejante a los inmortales relatos contenidos en el famoso "Corazón". Y por cierto que Edmundo D'Amicis, conspicuo conterráneo de don Domingo, como hubiera conocido las andanzas y vicisitudes, las fortunas y peripecias de la vida de éste, habría escrito acerca de cualquiera de ellas páginas tan conmovedoras como las que forman, por ejemplo, la conmovedora narración "De los Apeninos a los Andes".

Ninguno de nuestros cronistas ha conocido ni conoce la vida del ilustre ligur Belgrano Peri. Con todo, todos (o la mayoría de ellos, al menos), con sólo conocer a la ligera la gran tragedia de aquél, han enlodado su memoria repitiendo frases hechas que han hecho buena y singular fortuna. Con las voces del escándalo se ha dicho, con efecto, que don Domingo "se vió envuelto en la ruidosa quiebra de Francisco Jiménez de Mesa" (primer administrador tesorero de la Real Aduana de Buenos Aires); y con ellas (escritas según las escribimos, sin enmiendas ni explanaciones) se ha dado mucho pábulo a la suspicacia, y colocando al bueno de don Domingo en la misma situación del justamente infamado y ciertamente malversador funcionario. Pero nosotros, que conocemos al pormenor la vida del ilustre padre del general Belgrano, podemos proclamar su inocencia, y su honradez, y su bondad: y recorrer su memoria ahora, en el año en que se cumplen dos siglos de su llegada a nuestra tierra.

Descendiente de una familia del patriciado de Génova, Domingo Belgrano nació allá por el año de 1731, en Oneglia, en la "azul" Riviera. Desde "los tiernos años" de su edad, en Cádiz estuvo al servicio de los reyes de España. En la plaza gaditana alcanzó los veinte años de su existencia. Y con ellos, y las esperanzas y ambiciones nacidas de sus juveniles entusiasmos, luego partió de allí; y, poseedor de un buen español, en 1751 llegó al Río de la Plata. A pesar de nuestros empeños, no hemos podido saber a ciencia cierta la fecha de su partida y la de su llegada. Tampoco hemos podido conocer si llegó como pasajero o como llovido, o como "marinero, paje o grumete".

Creemos hasta ahora que el primer amigo con que contó el joven Domingo para su medro y arraigo en esta ciudad fué el "médico y boticario" veneciano don Angel Castelli, establecido aquí desde 1742. Y nos consta que aquél ganó desde luego la protección y amistad de los frailes dominicanos del convento de Buenos Aires, y que en septiembre de 1754 ingresó en las cofradías fundadas en este colegio.

A poco más de tres años después, casóse éste con la joven criolla María Josefa González Casero, hija de bien reputados vecinos y doncella de catorce años de edad. La función de su casamiento y velación (realizada en la "Santa Iglesia Catedral" y consagrada por el clérigo doctor José González Islas, tío de la desposada y "capellán mayor de la Hermandad de la Santa Caridad de Cristo") fué notable suceso y agüero de la prosperidad de los casados. En este matrimonio (tal vez inspirado y posibilitado por la abuela materna de aquélla) cifró, de fijo, el verdadero origen de la fortuna de quienes no poseyeron al tiempo de casarse otros bienes que "la decencia de sus personas".

El noviazgo y casamiento le consiguieron al inmigrante ligurino, además, la simpatía y el favor del influyente clérigo Alonso González (devoto, piadoso y virtuoso personaje que a poco de enviudar ingresó en la clerecía y fundó luego la sobredicha cofradía, y que fué abuelo paterno de María Josefa y padre del sacerdote que la casó a ésta). Y también le granjearon el ingreso en esta famosa hermandad y el alternar con las personas de cuenta que se contaban en el número de sus hermanos.

De modo que debe creerse que arranca de estas circunstancias la estupenda historia de la brillante carrera de triunfos y honores de don Domingo Belgrano Peri.

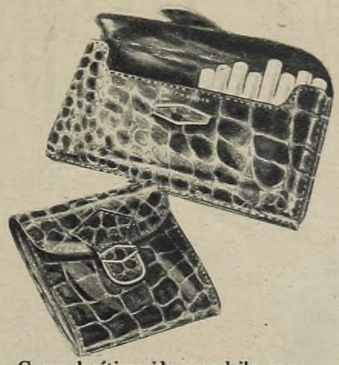
Figuró éste en los cuadros de las milicias urbanas de caballería de vecinos españoles, en las cuales ingresó como alférez, en 1762. Y como no sólo gozó la gracia del gobernados Cevallos, sino también las benevolencias de los gobernantes Bucarelli y Vértiz, ascendió a teniente luego, y a capitán finalmente. Asistió a los "ejercicios doctrinales" en tiempos de paz, y sirvió en campamentos y para la internación de prisioneros, por la época de la guerra contra ingleses y portugueses; y al cabo de veinte años de servicios activos, poco más o menos, logró que el rey le concediera el retiro.

A su tiempo, él y su mujer, católicos fervientes, llenaron en diferentes años los codiciados cargos rectores de la Venerable Orden Tercera de Santo Domingo y de la ilustre Cofradía del Santísimo Rosario.

Y mientras el primero servía a Dios y al rey, fué creciendo su caudal. A los siete años después de su casamiento, compró el terreno donde edificó su morada y los almacenes que en seguida abarrotó con "géneros de Castilla" y productos varios de "las provincias interiores". Negoció de su cuenta y riesgo, en cuentas de participación y por comisión de otros. Habilitó a varios comerciantes con largueza y generosidad. Compró y vendió "cueros al pelo", y estibó la corambre en su barraca. Adquirió y enajenó bienes inmuebles; y fué uno de "los principales hacen-

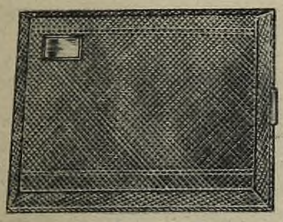
(Continúa en la pág. 127)

SELECTA
UNA REVISTA DE LA MODA ARGENTINA
NUMERO DE
DICIEMBRE
Anuncia una gran novedad a sus lectoras...
LOS FIGURINES CON MOLDES
LOS MAS GRANDES MODISTOS AL ALCANCE DE SUS HABILIDOSAS MANOS
RESERVE SU EJEMPLAR
SELECTA
DE DICIEMBRE
Con las modas de
VERANO



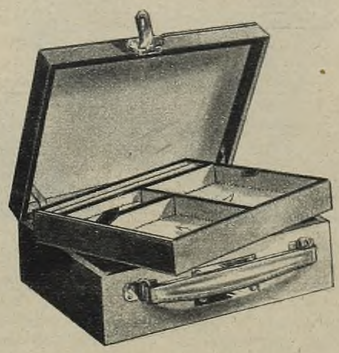
Cuero legítimo de cocodrilo con aplicaciones de oro 18 Kilates.
Billetera.....$ **365.-**
Cigarrera..... $ **300.-**

Jarra de bronce plateado 21 cms. alto..$ **315.-**

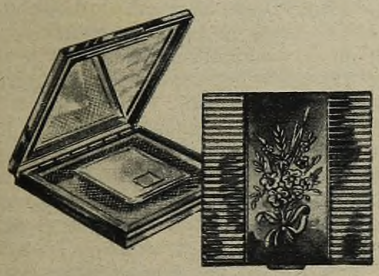


Cigarrera de plata 925/000 para 10 cigarrillos..... $ **550.-**

Juego para cocktail, de bronce plateado con 6 vasitos.....$ **418.-**



Alhajero de cuero de cabra, grano marroquí, 20x18x7 cms. $ **325.-**



Polverita de plata inglesa sellada 7x7 cms.....$ **950.-**

Manta para viaje, de pura lana, 180x130 cms. $ **275.-**

Maletín de cuero vaqueta 40 cms. de largo $ **425.-**

Juego de tocador de plata labrada 925/000, 4 piezas con estuche.....$ **2.350.-**

Mappin & Webb

(South America) Ltd.

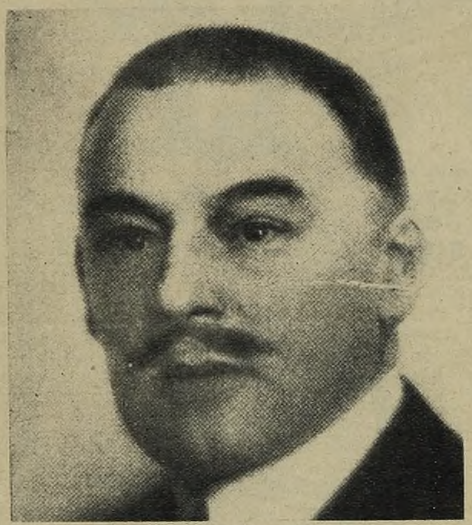
28 - FLORIDA - 36 - BUENOS AIRES - SAN MARTIN 2435 - MAR DEL PLATA

La casa donde la calidad impera

LONDRES - SHEFFIELD - PARIS - BIARRITZ - RIO DE JANEIRO - JOHANNESBURG - BOMBAY

LOS DIEZ HOMBRES MAS RICOS DE FRANCIA

...están acosados por los impuestos, por el trabajo y por los ladrones



Uno de los apellidos millonarios de Francia es el de Peugeot. Su nombre está ligado a una marca de automóviles por todos conocida. La fortuna de Jean Pierre Peugeot asciende a 3.000 millones de francos, y dirige una industria de 25.000 obreros.

PRIMERO es Rothschild. El apellido mágico sigue siendo el primero en la lista de multimillonarios de Francia (¿Y de Gran Bretaña? ¿Y de América del Norte? ¿Y de Alemania? ¿Y de Austria? Eso ya es un misterio). El nombre de Guy de Rotschild es el más dorado. El dirá, al oído del amigo: "¡Ah, lejos están los tiempos en que nuestra fortuna era como un cuento de hadas!" Y se lamentará de las enormes pérdidas sufridas en estos últimos años, pero los millonarios de otras ramas en cuanto le ven pasar se descubren... Y alguno dice:

—Hace ciento ochenta y ocho años Mayer Amschel salió del "ghetto" de Francfort para fundar la dinastía de los Rothschild... Casi doscientos años dominando el mundo de las bancas y de los carteles internacionales... En 1949 murió el barón Eduardo de Rothschild. Tenía 81 años de edad y fué el rector del Banco de Francia...

Y ahí está Guy, el heredero. Trabaja diez horas diarias. O doce. Del banco al hipódromo. Y no a jugar precisamente. El tiene sus caballos. Que le dan a ganar mucho dinero, desde luego, pero que también le cuestan una fortuna. Y además salud. Se ha trazado un plan quinquenal. El quiere que sus haras de Meautry restablezcan su anterior prestigio —el que tenían en vida de su padre— y arrancarle el título de "rey del Hipódromo" a Marcel Boussac. La única de la familia que tiene tiempo para fiestas es la baronesa...

Boussac, entre caballos y modistos

La segunda fortuna pertenece al vicerrey de los millonarios: es Marcel Boussac. Al parecer este caballero, según cálculos de los agentes de las oficinas de impuestos, gana 50 millones de francos por día... No, no han leído mal, exactamente es eso: 50 millones de francos diarios. Y eso sin contar los premios que sus caballos obtienen en las carreras de París, de provincias o de Londres... Y es tal el volumen de sus negocios y de sus combinaciones financieras que Boussac tiene una cuenta especial con el Fisco. Y en el Ministerio de Finanzas, hay un ejército de funcionarios, "los escribas Boussac", como les llaman, que se dedican únicamente al establecimiento de los ingresos y de las salidas del gran negociante del algodón. Claro, ustedes dirán: "Me gustaría tener esa fortuna..." ¿Sí? Pues bueno, lean ustedes lo que sigue: Boussac se levanta todos los días a la seis de la mañana, y antes de la siete ya está en su oficina de la calle Poissonnière. A mediodía, cuando los demás empleados van a comer a sus casas o al restaurante de la esquina, él, el millonario, come un emparedado que uno de sus empleados le deja en su mesa de trabajo, y sigue con la labor. Ni champaña, ni vino, ni agua mineral... Y ahí está hasta el anochecer. Atendiendo llamadas de Nueva York, Sydney, Buenos Aires o Madrid... Negocios, negocios, negocios... Su nombre es ahora tan obscuro como antes de ser multimillonario. Ni da fastuosas recepciones ni acude a cuantas le invitan. No figura su nombre en la guía social de París ni en la guía telefónica. No se sabe en qué puede divertirse este hombre. Ni va a los teatros, ni a los cines, ni a los bailes, ni a ningún acto deportivo como no sea el del hipódromo. Y ahí en vez de gozar sufre. Teme perder una carrera, teme que se le enferme un caballo. Vive con angustia... Los médicos le dicen: "Ese corazón, amigo... Ha pasado ya de los sesenta."

Su padre era un industrial de los Vosgos. Y su madre —ya viuda— se casó con un poeta y un crítico harto conocido en el mundo de las letras y de las historietas de París: Catulle Mendés. Boussac ha sacado del padre el amor al trabajo y de su madre cierta fantasía... Del padrastro, nada. A los 19 años de edad, Marcel llegó a París con 100.000 francos. Entonces era mucho dinero. En 1908 compró la primera bala de algodón. En 1914 la primera fábrica. Hubiera sido un hombre rico de no habérsele ocurrido fundar los almacenes "A la tela de avión". Eso, de rico le convirtió en millonario.

Marcel Boussac no sólo tiene la pasión de los caballos, tiene también la de los modistos. Le encanta la industria, y ha facilitado capitales para su establecimiento... En eso hay su poco de amor propio patriótico. El ha oído decir que Roma, Londres y Nueva York le disputan el cetro de la elegancia a París, y no quiere que ocurra... Y además de ser Mecenas, le ha dado resultados económicos estupendos...

Y es que —como dicen— donde pone la mano brotan fortunas.

¿Y para qué le sirven? Lleva cuarenta años trabajando y nunca se ha permitido el lujo de seis meses de vacaciones.

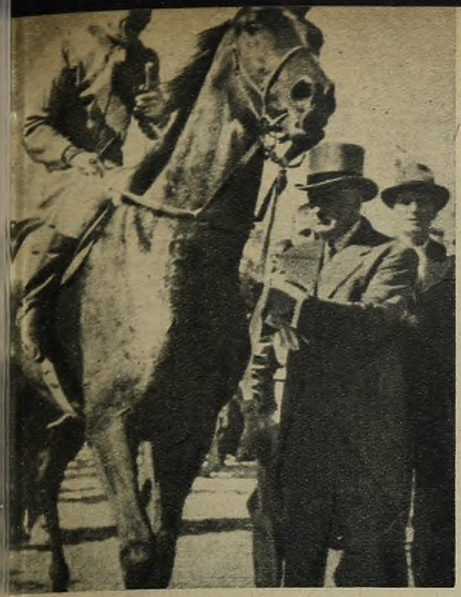
La angustia de Gillet, el tintorero

Ustedes han oído el nombre de Charles Gillet ¿No? Bien, pues ahí va, reténgalo. Charles Gillet en Francia fiscaliza y domina el negocio de la seda artificial, del nylon, de los tintes... Su abuelo era un tintorero de Lyon. En cien años ha establecido una sólida fortuna de millones y millones. Cuando el abuelo José murió, en 1926, dejó una fortuna de mil quinientos millones. Hoy cuenta con una fortuna tan importante que nadie sabe si tiene cincuenta mil millones... ¿Los goza? Pues vean, sigue viviendo en una villa lyonesa, cómoda y agradable, que es un verdadero museo, pero no viaja ni disfruta de la vida como usted o como yo... Dedicado al negocio de la mañana a la noche, firme ante su mesa de trabajo, temiendo el nuevo invento que puede destruir la labor realizada en muchos años... En plena angustia de mercados y de precios...

La bomba para el señor Rasurel

El caso de Neyron de Champollon es distinto... Bueno, llamándole por su nombre no lo conoce nadie. Pero si les digo que Neyron de Chapollon es el hombre de las camisetas (o de los géneros de punto llamados) del doctor Rasurel, ya le conocen... Pues bien, el señor Neyron de Champollon tiene 53 años de edad y unos diez mil millones de francos... (Antes de seguir adelante debo advertir que el doctor Rasurel existió. Fué un amigo del padre del actual multimillonario. El doctor viajaba mucho. Y se movía demasiado. Para evitar el inconveniente del sudor que se enfría bajo la vulgar franela, al doctor Rasurel se le ocurrió incorporar algodón en rama —que absorbe diez veces más su volumen de agua— a la lana. Nació la camiseta

El barón Edward Rothschild y su esposa al llegar a Nueva York durante uno de sus frecuentes viajes. Ante el funcionario aduanero declara el "insignificante" valor de las joyas de uso particular: nada menos que un millón de dólares. Sigue siendo el primero entre los millonarios franceses.



Marcel Boussac, quien, según los cálculos de las oficinas de impuestos, gana unos 50 millones de francos por día. Aquí lo vemos en ocasión en que uno de sus caballos ganó el premio Jockey Club de París. La suya es la segunda fortuna de Francia. Pero es un esclavo de sus millones. No toma vacaciones ni viaja. Su pasión son los caballos de carrera y los modistos.

Rasurel. Pero el doctor murió. En 1919 —en a otra trasguerra— Neyron tenía dieciocho ños y ganas de hacer dinero. Se quedó con a idea del amigo de su padre y también con l sombrero de aquél para usarlo como mar- a de fábrica. Y como seudónimo. En más le una ocasión cuando ha dicho: "Soy Ney- on de Champollon", le han contestado: ¡Ah! ¿usted es el doctor Rasurel?"

Pues bien, ese hombre de cincuenta y tres ños y muchos millones de francos no duer- ne nada más que cinco horas —si es que las uerme— por jornada. Viaja en automóvil ara ir de una fábrica a otra. Ni bebe, ni uega, ni fuma en todo el día... De las seis e la tarde en adelante se permite el lujo de lgunos cigarrillos. Para estar en forma ágil, ace acrobacia al despertar. Y ha llegado a er un buen acróbata.

—La ilusión de mi vida fué haber sido ar- ista de circo. Me hubiera divertido más que oleccionando millones.

La vida de Neyron de Champollon está bas- ante amenazada... Ha estado a punto de norir en varias ocasiones. Se mumuran al- unos atentados contra su vida, y se sabe de no... Durante la ocupación alemana en rancia, Neyron de Champollon confió la estión de sus haberes en Suiza a Giroy. ¿No e recuerdan ustedes? Es aquel aventurero ue tanto dió que hacer a los periodistas ranceses y europeos al descubrirse la estafa ometida contra los intereses de Neyron y ontra ciertas congregaciones religiosas... e detuvo a Giroy y se lo encarceló, pero al ismo tiempo, Neyron, que vivía provisio- almente en el Hotel Jorge V de París, reci- ió un paquete postal que al ser abierto reve- ó la presencia de una bomba que le hubiera ostado la vida... Se salvó... Y Neyron está rchiconvencido de que ese envío explosivo s de Giroy. Desde ese atentado Nyron de hampollon está obsesionado buscando la ista de esa bomba que puede descubrirle al utor. Y él cree que es Giroy...

Perrier, o el hombre de las cinco mil fajas

Otro lyonés multimillonario es Robert Perier, el fundador y propietario de las fajas "Scandale"... Es un multimillonario discreto: tres mil millones de francos... Pero puede hacer más. Total ha empezado hace veinte años a hacerse rico... El negocio nació así: Perrier vendía medias para comprimir las várices. Eso le hizo pensar en que las damas iban muy apretadas con los corsés de ballenas... Se acercó a los inventores del "lastex" y fabricó una faja de tejido... Lo puso sobre su mano y advirtió que la carne se veía a través del tejido. Le dió el nombre de "Scandale". Desde ese momento la fortuna estuvo hecha. Todos los días salen de su fábrica de Lyon de tres a cinco mil fajas... Y lanzó una publicidad escandalosa ateniéndose al título

El capital líquido de los hombres de Cognac

Y ahora pasemos a las bebidas. El "cognac" ha logrado que Juan, Pablo y Mauricio Martell formaran la cuarta fortuna de Francia. Ahora, muerto Pablo, ex alcalde de Cognac, la fortuna está en las manos de Juan y Mauricio (y de una serie de parientes, claro está).

Juan y Mauricio tienen 40 mil millones de francos. Como mínimo tienen en sus bodegas 150.000 litros de alcohol... Claro que la fortuna no la han hecho ellos. Ellos no han hecho más que aumentarla. La base de la fortuna tiene una fecha: 1715. Sus antepasados fueron ingleses que se instalaron en las Charentes... Juan tiene ahora sesenta años, unos bigotazos enormes y cien kilogramos de peso. Su gran pasión es el juego de las bochas. Y su ejercicio y su habilidad son tales que no se pierde un campeonato aldeano. Ni tampoco un banquete. Y consume su propia hacienda líquida. Tiene un automóvil y se ha comprado el castillo de Bonbonnet, cerca de Ars. En la comarca han dejado de llamarle Juan (o "m'sieu Martell"). Ahora le llaman "Bonbonnet", que no pasa de ser un chiste teniendo en cuenta lo que pesa. Su hermano Mauricio es el Luis Mariano de la familia. Le gusta cantar en público y en privado. Hubiera competido con Tino Rossi. Se conforma con jugar al tenis y al rugby. Tiene un castillo en Chanteloup. Y se reúne con los amigotes... Gracias a los Martell y a los Hennessy, Cognac se halla entre las diez ciudades que más impuestos pagan. Los Hennessy no son tan ricos como los Martell... No están a las puertas de la necesidad, pero en fin son gente que no tiene más allá de cuatro o cinco mil millones de francos...

Una multa de muchos millones

Otro hombre rico es Michel de Surmont. No es del sur de Francia, sino del norte. Le debe sus millones a la industria textil y a las medias "Marny". Michel de Surmont trabaja mucho, pero no deja de darse buena vida. Se le ve en los Casinos y en las mesas de juego de los círculos distinguidos. Es uno de esos millonarios dignos de la caricatura de un periódico extremista, es decir, de los que aparecen fumando largos cigarros y llevan abrigo con cuello de piel... En la Costa Azul se le conoce como un gran jugador de "baccará". En 1942 reunió a sus amigos en Maxim's para celebrar sus primeros mil millones. Parece que gastó cinco millones en las fiestas... En 1943 ganó los segundos mil millones...

Cuando llegó la hora de la Liberación, el comisario que lo detuvo en su palacio de la Avenida Foch dijo, ingenuamente, que el guardarropa de Michel de Surmont era tan imponente que estuvo a punto de desvanecerse al ver tantos trajes y tantas corbatas pertenecientes a un solo individuo. Michel de Surmont fué procesado por "colaboracionista". Pero pagó unos cuantos millones, salió a la calle y comenzó a amontonar más dinero... Hoy se dice que tiene diez mil millones de francos y que sus capitales en el extranjero son imponentes...

La fortuna en marcha

Otro de los millonarios famosos es Jean Pierre Peugeot. Ya saben ustedes de quién se trata. El apellido indica la marca de un automóvil. Vive en un castillo, tiene tres mil millones de francos —una insignificancia, ¡bah!— y conduce su propio automóvil. Dirige una industria que tiene 25.000 obreros. Estos se entienden mejor con él que se entendían con su padre. Jean Pierre ha levantado para ellos un club deportivo que le cuesta más de veinte millones por año, y les ha organizado un equipo de fútbol de cierto renombre, el F. C. Sochaux... Pero él juega al golf. Le parece más distraído. Trabaja más de diez horas por día, y vive simplemente.

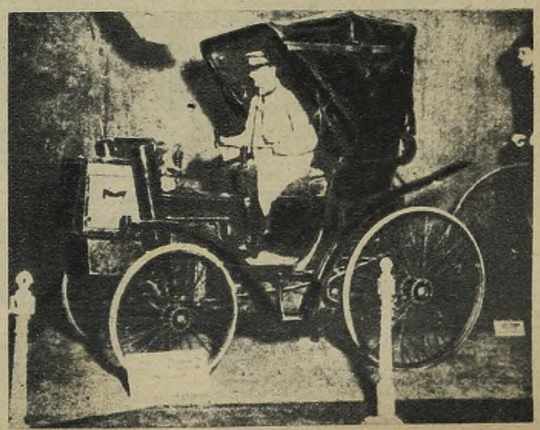
Cerca de noventa años de luz

El decano de los multimillonarios es Pierre-Marie Durand. El apellido es tan ilustre como el García hispánico o el Smith inglés. Durand tiene 88 años de edad y es "el rey del kilowatt". Cuando la electricidad no pertenecía a Francia, Durand era el presidente de unas sesenta sociedades de electricidad y de unas cincuenta filiales. A él se le deben los dos tercios de las redes eléctricas de Francia. También es de los que nacieron en Lyon. Y no empezó su carrera en ese negocio, sino como secretario de escribano. Le cansó el expedienteo y se dedicó a tender cables eléctricos. O a que otros los tendieran en su nombre. En 1947 se le acusó de haber pasado a Suiza una gran parte de su capital. El Estado francés señaló la operación como una evasión de capitales. Se le encarceló en Fresnes. El presidente Queuille intervino personalmente en el asunto para no tener en la cárcel a un viejo... Para que saliera tuvo que dejar una fianza de 500 millones de francos, que Durand pagó puntualmente con un cheque al portador. Mucho ha trabajado en su vida... Ha tenido altas satisfacciones, pero también muchas horas de insomnio. No hace mucho vendió todos sus yates de recreo. Lo único que ha querido conservar son sus siete castillos. Vive en uno de ellos, el de Bonbon. Su única distracción es sentarse en un sillón y ver (en el jardín cuando llega el buen tiempo o tras la ventana en invierno) el paso de las nubes y el color de las hojas de los árboles.

Esta es la vida y milagro de diez millonarios de Francia.

Acaso el hombre que va por la calle, que trabaja unas horas, que cobra un sueldo, que tiene la vida satisfecha con un hogar simple y con las esperanzas de un descanso bien ganado, es mucho más feliz que esos atareados hombres que van y vienen con la angustia y la inquietud de que la fortuna les haga una mala pasada un día de éstos...

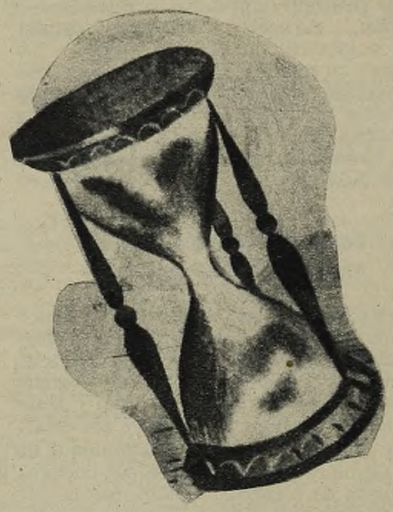
El primer modelo de automóvil de marca Peugeot presentado en una exposición. Fué éste el comienzo de la gran fortuna de los famosos millonarios franceses.



CUANDO ME LLEGUE LA HORA...

CUANDO me llegue la hora..." es la frase más veces repetida cuando se trata de la muerte. Hay quien cree que se nace con una especie de "orden de despido" a plazo fijo, y la ciencia nos sorprende ahora con la noticia de que realmente pueden hacerse ciertos cálculos sobre las probabilidades de vida de cada uno, teniendo en cuenta varios factores y, lógicamente, las estadísticas. Hay una "cifra de longevidad" para todo ser viviente. Perros y gatos, veinte años; caballos treinta y cinco; elefantes, setenta. Para la especie humana: ¡No más de 115 años!

Los principales factores para fijar la longevidad probable de cada uno son: medio ambiente... y suerte. Puede iniciarse la vida con un alto número probable de años por vivirse, pero los accidentes, guerras, etc., alterarán los más cuidadosos estudios. Si los promedios de vida de nuestras épocas son mayores que los de nuestros antepasados no se debe ello a que el material usado es mejor o a que nos protegen diferentes dioses. Las condiciones de vida, atención médica, regímenes y adelantos para mejorar la calidad de los alimentos son factores determinantes, y a ellos se unen las condiciones de mayor higiene y comodidad, ya que donde el "standard" de vida es superior se registran los promedios más altos de vida. Igual cosa sucede entre los prósperos con respecto a los muy pobres, los blancos frente a los negros,



y los americanos comparados con los pueblos de Egipto, China o la India.

Sin embargo, dentro de los mismos grupos, bajo iguales condiciones externas, dentro de una misma familia, existen marcadas diferencias de longevidad. Además de los elementos casuales, accidentes, enfermedades prematuras, hábitos personales, está claramente demostrado que algunas personas están destinadas a vivir más años que otras. La herencia juega en esto un papel muy importante. Así como se transmiten las diferencias externas, en igual forma los mecanismos internos que afectan la longevidad llevan características heredadas. Es muy curioso comprobar que las mujeres viven más que los hombres y que la Naturaleza ha hecho el organismo femenino más resistente en todas las especies (moscas, ratones, elefantes, etc.).

Todo esto no significa que la herencia no pueda ser alterada por el medio ambiente. Actualmente un diabético vive muchos más años que los que se le calculaban hace cincuenta años. Igual cosa acontece con los tuberculosos y con los enfermos atacados de neumonía o apendicitis. Con el tiempo la medicina prolongará también el promedio de vida de los afectados por enfermedades del corazón, afecciones arteriales y otras de las que más acortan la vida. La mortalidad infantil también ha disminuído tanto que ha alterado en gran forma las estadísticas.

En resumen, podemos halagarnos con el pensamiento de que, colectivamente, nuestras probabilidades de longevidad son mayores. En los casos individuales, he aquí algunas claves que sirven de orientación. No olvidemos, sin embargo, que las vidas más largas no son aquéllas con más años vividos, sino las que cuentan con mayor número de días felices, útiles, bien empleados.

SU PROMEDIO DE VIDA DEPENDE ESPECIALMENTE DE ESTOS FACTORES

1º) **SU SALUD ACTUAL.** Influyen sobre manera especialmente las enfermedades del corazón, arterias, riñones, cáncer, diabetes. Por otra parte se puede ser un enfermo crónico y vivir una larga vida. Probablemente aún más larga que la de otros, según opiniones autorizadas, ya que estos enfermos tienden a cuidar y atienden más los pequeños síntomas, que los que por su buena salud no la vigilan atentamente.

2º) **SU RENTA Y CONDICIONES DE VIDA.** Una regla general: cuanto más alto es el "standard" de vida, buena habitación, alimentación, atención médica), mayores, desde luego, las probabilidades de vivir una larga existencia. Las perspectivas son mejores en una ciudad próspera, en lugares poblados, aireados y limpios.

3º) **SU SEXO.** Si es usted mujer, las circunstancias le son favorables en comparación con los hombres. Aún descontando los peligros para el hombre, como guerras, accidentes callejeros, etc., las mujeres están biológicamente destinadas a vivir más, tienen un mayor equilibrio hormonal, corazones más resistentes, no gastan tanta energía inútil y son menos susceptibles a las enfermedades. Con todas las mejoras en la manera de vivir, las ventajas para las mujeres son muy superiores a las de de los hombres.

4º) **SU HERENCIA.** Los genes recibidos de los padres tienen enorme importancia en la estructura, eficiencia y durabilidad de sus mecanismos internos, la presencia o ausencia de defectos graves, los grados de predisposición o resistencia a determinadas enfermedades, etc., todo ello afecta sus probabilidades de vida. Si sus padres han vivido hasta una edad avanzada, puede usted contar con algunos años extras para su uso personal.

5º) **SU OCUPACION.** Si su profesión es favorable (en cuanto a oportunidades de vivir higiénicamente), su vida se alargará en meses o años. Las ocupaciones se clasifican así: Viven más los sacerdotes, abogados, ingenieros, profesores, médicos y granjeros. Les siguen: hombres de negocios, empleados de comercio, trabajadores especializados. En último término: obreros, mineros, trabajadores en piedra.

6º) **SU RAZA.** La raza blanca tiene un promedio de vida más largo que los negros.

7º) **SU ESTRUCTURA.** Las personas proporcionadas, normalmente altas y de un peso equivalente tienen mejores perspectivas que los excesivamente gordos o delgados o aquellos demasiado altos o bajos. Un exceso de peso de un veinticinco por ciento tiene un promedio de mortalidad mayor en un setenta y cinco por ciento que la persona de un peso normal. Entre los adultos jóvenes, la delgadez extrema acorta la vida. A mayor edad, una pequeña falta de peso contribuye a alargar la vida.

8º) **SU TENSION ARTERIAL Y PULSO.** Cuanto más alta su tensión, más corta su vida (por asociarse esto a las afecciones de corazón, arterias y riñones). La tensión baja favorece; moderadamente baja, ayuda a la longevidad. Más de cien pulsaciones por minu o o pulso muy irregular, coinciden con las vidas cortas.

9º) **SU TEMPERAMENTO Y COSTUMBRES.** Las personas tranquilas, de carácter fácil tienden a vivir más que las muy excitables. (Los hombres de ciencia han comprobado igual cosa en los animales.) Los trabajos pesados antes de los cuarenta años no afectan la duración de la vida; lo contrario ocurre después de esa edad. También la nerviosidad, preocupaciones y exceso de comida acortan la vida. La bebida, moderadamente, no afecta el número de años a vivirse, y hay médicos que la recomiendan como medio de relajar los nervios. Igual cosa acontece con el tabaco, perjudicial si se fuma con exceso, e inofensivo tomado con moderación.

10º) **SU ESTADO CIVIL.** Los hombres casados tienden a vivir más que los solteros, en parte porque, en general, llevan una vida más regular y son mejor cuidados, y en parte porque la soltería incluye a los hombres menos preparados en todo sentido para vivir largamente. Entre la edad de veinticinco y los cuarenta y cuatro años, la mortalidad de los casados es exactamente la mitad que en los solteros. Entre las mujeres esta ventaja la tienen las casadas sobre las solteras solamente hasta los cuarenta años. Después de esta edad las solteras y casadas viven igual.

O.E.S.T.E
BATLLES
COMPTE

Suavidad y matiz

DISTINCION
EXQUISITA
DEL CUTIS

LOS POLVOS
MADERAS DE ORIENTE
COLORETE
UN RUBOR

MYRURGIA

EXTRACTO · LOCION · COLONIA

Diez niños precoces en las artes y las letras

DE DANTE A SHIRLEY TEMPLE, PASANDO POR MOZART

LA pantalla cinematográfica nos trae a cada instante la imagen de una niñez desvalida y dramática. De Europa, de Asia, de Africa y de América del Norte llegan las películas en que nos muestran, a la vez que las precocidades singulares de los actores niños, las tragedias de la vida actual. Nunca deja de haber un niño brillante a quien admiramos hasta que, crecidito ya, deja de ser una atracción de boletería. Luego se pierde en la multitud de gentes que ya tienen, como suelen decir los irlandeses, un pasado detrás. Pero el niño prodigio de la pantalla no es más que un matiz del genio artístico de mucho niños que a través de los siglos han dado obras admirables, prodigiosas e incomprensibles.

He aquí unos cuantos ejemplos:

DANTE ALIGHIERI, el poeta florentino de "La vida nueva" y de "La divina comedia", escribía sonetos a los nueve años de edad. Murió a los 56.

VICTOR HUGO, el mejor poeta francés del pasado siglo, inclusive a juicio de sus críticos más severos —tal el caso de André Gide—, a los catorce años de edad fué coronado en unos Juegos Florales celebrados en Tolosa. Y a los dieciocho escribió "Bug Jargal" Murió a los ochenta y tres.

ALBERTO DURERO, el grabador alemán de "El caballero y la muerte", diseñó su autorretrato a los trece años de edad. Murió a los 5

FRANZ LISZT, el ilustre intérprete y compositor húngaro, a los siete años de edad tocaba el piano en público y no tardó en causar entusiasmo. Murió a los setenta y cinco.

RAFAEL (de Urbina o Sanzio), comenzó a pintar a los siete años y conmovió por su genio a cuantos lo rodeaban. Murió a los 37.

ANTON RUBINSTEIN, el compositor y pianista ruso, a los ocho años de edad dió un concierto en Moscú, y de ahí partió para la fama. Murió a los sesenta y cinco años.

JUAN WOLFGANG A. MOZART, a los tres años aprendió a tocar el piano y a los cinco tocaba el violín como el clavecín y componía sin fallas. Murió a los 43.

CAMILO SAINT SAENS, el concertista y músico francés, a los cinco años de edad ejecutaba las "Sonatinas" de Haydn y las de Mozart; a los once años de edad actuaba en los conciertos de la Sala Pleyel de París. Murió a los ochenta y seis años.

Y se pueden citar en nuestro tiempo los casos de **Yehudi Menuhin,** que a los siete años de edad era solista de la Filarmónica de San Francisco de California, y el de **Shirley Temple,** que apenas había cumplido cinco años de edad cuando ya era "la niña de América".

Obsérvese que, dada la edad en que murieron los "niños prodigios" de pasados tiempos (y la buena salud de que gozan los dos casos contemporáneos que se citan), se quiebra por la base esa idea de que los niños precoces son fatalmente elegidos por los dioses para morir jóvenes y vivir en el más allá...

Un monumental edificio...

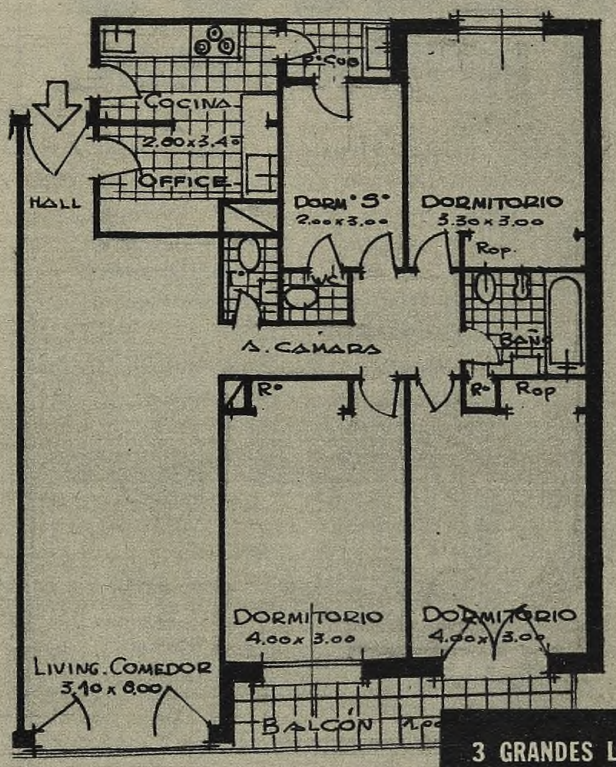
DE GRAN CATEGORIA!

SANTA FE Y ANCHORENA 1379

Ubicación inmejorable; sobre el subte de Plaza de Mayo a Palermo, en plena Av. Santa Fe y con medios de comunicación en todas direcciones.

AMPLIO GARAGE
para uso de los propietarios

Departamentos compuestos de hall, living-comedor y 3 dormitorios, amplios. ● Cómodas y completas dependencias de servicio ● Monumental edificio compuesto de dos subsuelos, planta baja, 9 pisos altos y solarium; jardín con juegos infantiles y depósito de ascensor en el décimo piso ● Dotados de todo el confort moderno ● Calefacción por aire acondicionado ● Agua caliente central y permanente ● Heladera eléctrica central, de 6 1/2 pies de capacidad ● Lujoso revestimiento de placa vitrificada, en los baños ● Revestimiento de opalina de color, en las cocinas ● Moderno y rápido ascensor principal ● Ascensor de servicio ● Parquets de calidad ● Incinerador de residuos ● Numerosos y cómodos placards ● Cocinas. Gabinetes de 4 quemadores y horno a gas ● Depósito para baúles ● Antena y torre de televisión ● Portero eléctrico ● Red de teléfonos internos ● Antena para radio ● Timbres internos ● Caja fuerte ● Lavarropas centralizados ● Relojes eléctricos ● Mirador óptico ● Entrada principal del edificio de gran categoría, con detalles que aumentan su distinción ● Balcones terraza en todos los departamentos. ● Frente soberbio de gran calidad.



3 GRANDES LOCALES
solventan gastos

Con gusto le facilitaremos todos los detalles que desée, en nuestras oficinas.

Vende
GUMAR
Construye
I. NATANSON
Ingeniero Civil
LAVALLE 1759 - 6° P.
T. E. 35 - 8450 Y 6838

Precio sumamente razonable, con facilidades

En venta por el sistema de Propiedad Horizontal, Ley No. 13.512.

D. G. I. 6437

PH

ELLOS
LO AGRADECEN!

El padre, el esposo, el hijo, el hermano... todos le agradecerán la limpieza de su ropa fina con NAFTOL. Sí, porque esas camisas costosas, esas prendas interiores de calidad, merecen que se las lave con NAFTOL para que luzcan y duren más. Sí, porque con NAFTOL usted elude el áspero restregado de la ropa que la desgasta mucho más que el mismo uso.

Haga usted ahora un ensayo con la ropa masculina! NAFTOL hace quedar bien a usted, 100 % limpia la ropa y... contentos a "ellos"!

•

ESCUCHE
de 17 a 17.25 hs. de lunes a viernes por L R 4 Radio Splendid el RADIO-TEATRO de NAFTOL.

•

MODERNO
NAFTOL
JABON PURO EN ESCAMAS CON NAFTA
CIA. DE PRODUCTOS CONEN S. A. - B. Rivadavia 530 - Avellaneda - T. E. 22-8699

El tono interior en el hombre

POR JUAN PINTO

LA educación, los viajes, la vida social, dan un tono interior a cada individuo que, sumándose al temperamento, determinan juicios, emociones, actos y sentimientos. El tono interior es el mundo psíquico potencial de cada individuo. Ese tono, conjunto enfibrado —no yuxtapuesto— de la educación y el ambiente, sirve de fuerza motriz a la memoria heredada. Las ideas se agrupan, se desarrollan, se aclaran en torno a ese tono interior, constituyendo el centro de reacción y de juicio ante los hechos y los hombres. Y como cada individuo tiene en su espíritu un mundo de ideas de acuerdo con el grado de su evolución espiritual, ese tono interior se manifiesta en la adolescencia mediante las aptitudes y tendencias, configurando su vocación. De manera que cuanto más rico es el tono interior de un individuo, tanto más acusada será su personalidad. Ese tono interior acompaña al hombre en todos sus actos. Es consubstancial a su espíritu, por lo que decíamos que no está constituído por yuxtaposición, sino por verdaderas enfibraciones, ósmosis, que establecen un equilibrio espiritual.

Es desarrollando ese tono interior, mediante la educación del niño, que el hombre progresa. Y siendo el niño fuertemente sensible a lo bello, ese tono interior debe desarrollarse en base a una intensa educación estética. Cuando en el niño el tono interior es rico de sensibilidad estética, lo inclinamos a la armonía, a la contemplación de la belleza, matando en él todo germen de aridez, toda forma de violencia inútil, puesto que ésta es incompatible con la belleza.

Una vida que se desarrolla acentuando su sensibilidad, siempre será un elemento ordenador, un colaborador espontáneo en la vida social.

Siendo el mundo de la estética un mundo idealista, todo lo que emana de él tiene que ser equilibrio, serenidad y armonía. Esta actitud del espíritu en la vida social nos conduciría a un orden moral superior sin esfuerzo alguno, puesto que toda violencia rompería el equilibrio soñado. Se nos dirá que el espíritu de acción moriría y todo sería contemplación. Sería esto desconocer la fuerza secreta que emanaba de los templos egipcios y de los santuarios griegos. Ellos, los sacerdotes, que conocían antes que nosotros la ley de la armonía universal, dirigían a sus pueblos, constituyendo la verdadera fuerza directriz de aquellas civilizaciones. Y ese maravilloso instante de la humanidad denominado Renacimiento, ¿no fué todo acción y belleza? ¿Acaso la escultura griega no es el reflejo de la dinámica armoniosa de sus atletas?

El mundo se nos aparece esencialmente como un fenómeno estético; por eso los antiguos, al contemplarlo, lo divinizaban. Hallar la belleza en cada manifestación de la naturaleza es ya comprenderla. La disonancia de las fuerzas del mal se atenúan y el hombre aprende a sojuzgarlas por amor a la armonía.

La cultura, en su sentido más primario, no es una manifestación de conocimiento, sino de estética. La verdadera cultura nació el día en que el primer hombre sintió la necesidad de expresar su emoción estética ante las cosas. Todas las culturas son un fenómeno de sensibilidad. Cristo enseña su doctrina en bellas parábolas, habla al corazón, a la sensibilidad del pueblo, por eso lo siguen. De la riqueza estética del tono interior del hombre depende su conducta social.

Desarrollar sobre una base estética la personalidad del niño es ya ponerlo frente a la vida con un concepto amable y bondadoso de las cosas. Lo bueno, para el niño, debe ser lo bello. Recuerdo a cierto joven cuyos estudios eran elementales; se confesaba incapaz de ciertos actos porque le "repugnaban como una cara fea". Yo hube de tratarlo largo tiempo y descubrí que tenía un poderoso temperamento artístico que no había hallado cauce creador sino en el cultivo de sus músculos. Su exterior era de una dulce serenidad, que anunciaban sus grandes ojos azules. Aquel joven sufría —casi morbosamente— ante cualquier manifestación de desorden, ante una palabra grosera o un gesto burdo. Sin embargo, era un atleta magnífico; era un maravilloso ejemplar humano. He hallado en la vida otros seres así constituídos para la dignidad y belleza humanas, y todos poseían una poderosa sensibilidad estética.

Y es que la vida del hombre, pese a sus reincidentes caídas, es una ascensión hacia lo absoluto, hacia Dios, de donde emanan todo equilibrio y armonía.

Es necesario tener presente la parte preponderante que la imaginación tiene en la vida del hombre. Y siendo en ella donde reside toda la fuerza creadora, educándola en un concepto de armonía y orden, enriquecerá no sólo las manifestaciones de su espíritu, sino que contribuirá a la armonía social.

El encandilamiento de los grandes espíritus ante la cultura griega —el de Goethe, por ejemplo— reside en el descubrimiento de la armonía, de la serenidad, en sus magníficas concepciones. Desde la simple escena de Nausicae, en el poema inmortal de Homero, al idealismo platónico. Expresión mítica de aquella concepción de la armonía universal es Orfeo adormeciendo la ferocidad de las fieras. Bien sabemos que la música es la expresión máxima de la armonía, siendo ella, con la arquitectura, una de las artes más sujetas al número. Y el número preside la vida de uno de los más grandes iniciados del mundo antiguo: Pitágoras.

El que ahonde en la religión católica hallará que el número tiene una importante parte en su esotérica estructura, de la misma manera que la belleza preside sus actos más solemnes.

Sí, la vida del hombre, pese a sus reincidentes caídas, es una ascensión hacia lo absoluto, hacia Dios, de donde emanan todo equilibrio y armonía.

Helena Rubinstein

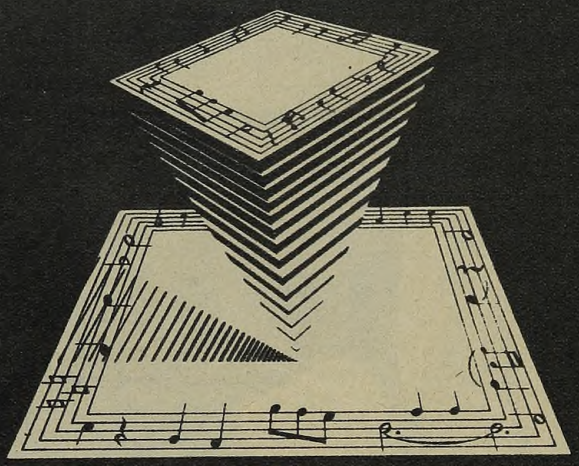
de un jardín de magnolias... a su corazón, presenta su nueva fragancia,
suave poema que rodea a la mujer de cautivante atracción:

magnolia blanca

$ 28.- y $ 48.-

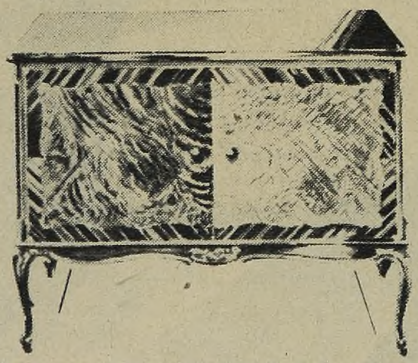
FLORIDA 954 T. E. 32 - 5351 Bs. As. Y EN TIENDAS, PERFUMERIAS Y FARMACIAS DE CATEGORIA

La tercera dimensión



en...

MUSICA



COMBINADO "ESTEREOFONICO"

Una nueva conquista de la electrónica, mediante la cual podrá usted escuchar los

SONIDOS EN RELIEVE

Muebles de estilo, tres velocidades, equipos importados

ES OTRO ESFUERZO DE...

Pomero y Fernandez

"su casa de música"

SANTA FE 1050

PIANOS · RADIOS · S. R. L. CAP. $ 300.000 · MUSICA · DISCOS

ECOS PUBLICITARIOS

CRITICA DE LIBROS

POR BENIGNO HERRERO ALMADA

BAJO la advocación de dos endecasílabos de Leopoldo Lugones —"Así como más claro alumbra el leño — cuando le muerde el corazón la llama"— ha edificado su "Morada de la pena" Dolores López Aranguren. La verdad es que aquella cita y este título no reflejan la índole total de los poemas en prosa contenidos en su libro, último testimonio de una persistente vocación por traducir en lenguaje poético las comprobaciones y los desvelos que la vida comporta. Pues aquella "morada" tiene una primera estancia consternadora, invadida por las sombras de la angustia y la desolación, un poco monocorde pero sincera, para evocar la dicha extinguida "cuando cabía en un resplandor de aurora, un pájaro de luz en la garganta". Pero "hay un gesto invisible en el espacio —dice la autora— que la serenidad convida; una señal, asaz inteligente de las cosas, que nos prometen, aún, un poco de dicha". Y venturosamente el lector llega al recinto de la belleza, donde todo es ritmo, paisaje, luz armonía, merced a la renovada y saludable inspiración que se vuelca en esta segunda parte de su libro, impreso por Moreno en la vecina ciudad de La Plata.

PARA la colección Austral acaba de publicar Espasa-Calpe una versión castellana realizada por Cayetano Romano de "Breve historia de Francia" de Albert Guerard. Profesor desde hace largos años en las Universidades norteamericanas, el autor ha intentado en esta obra una empresa ímproba: resumir la historia de su patria desde sus remotos orígenes hasta nuestros días en unos pocos capítulos, que por supuesto desvirtúan la función del historiador, reduciéndola a las proporciones de un voluntarioso y arbitrario intérprete. Adelantándose a las posibles objeciones, Guerard mismo llama a su libro "mi testamento". Y lo es en efecto, y como tal debe ser acogido por los lectores.

EN dos extensos poemas —"Las búsquedas" y "Radicaciones"— poemas de flúido y vario decir, pero de trascendente y comunicativo aliento, ha volcado Rafael Mauleon Castillo las confidencias de su exaltado lirismo, impregnadas de melancólicos ensueños y de inefable ternura. Ansias, paisajes y presentimientos alternan en el canto de este poeta sin mortificar el equilibrio, que es condición indispensable de toda obra de noble jerarquía artística. Por encima de visibles influencias, en uno y otro poema, predomina un auténtico acento personal tan sazonado y tan subyugante que ya no puede hablarse de una juventud del autor. Y, sin embargo, Mauleon Castillo sigue siendo joven. Por su arrogante fervor literario. Por la intrepidez y el desinteresado ahinco con que se ha puesto al servicio de la belleza. desde su rincón mendocino, evocado insistentemente en "Las búsquedas":

Por calles misteriosas y arboladas
acequias en parejas van corriendo
por una y otra mano desolada,

y que él ha convertido en un estupendo mirador de poesía.

Me refiero ahora a la institución de las Brigadas Líricas de San Rafael, obra exclusivamente suya, de irradiación continental prolongada sin prisa y sin pausa a través de tres lustros con ejemplar modestia. Se trata de animar y unir, por encima de fronteras políticas o espirituales, a los poetas del Continente mediante la impresión y difusión de unos pocos poemas originales de cada uno —los más expresivos, y si es posible los más telúricos los más raciales—, a fin de ir anticipando la futura imagen de América. Porque no se piense que es una simple empresa editorial sino una loable y hermosa cruzada que se ha propuesto asegurar a las mejores voces líricas de esta parte del mundo el ámbito de resonancia que la oquedad local no les proporciona. En este sentido, el último de los diez cuadernos publicados hasta ahora —"Suite de amor, angustia y soledad" de la salvadoreña Claribel Alegría— comportará para muchos lectores de América una revelación total, pues se trata de una voz femenina "en pleno inicio —dice Baeza Flores desde Cuba— de la juventud sensibilísima".

IMPRESO en los talleres gráficos Palermo, ha publicado Edmundo H. Civati Bernasconi un volumen de versos titulado "Evocación". La Historia, que parece ser la musa casi exclusiva del autor, inspira la mayoría de sus composiciones, destinadas a celebrar indistintamente los manes de Isabel la Católica y del Teniente Matienzo de Hernán Cortés y de Lavalle.

LINO PALACIO & CIA. TUBE

FRAGANCIA
FRESCURA
PERSONALIDAD
JUVENTUD
DISTINCION

ES CITRUS QUE PASA...

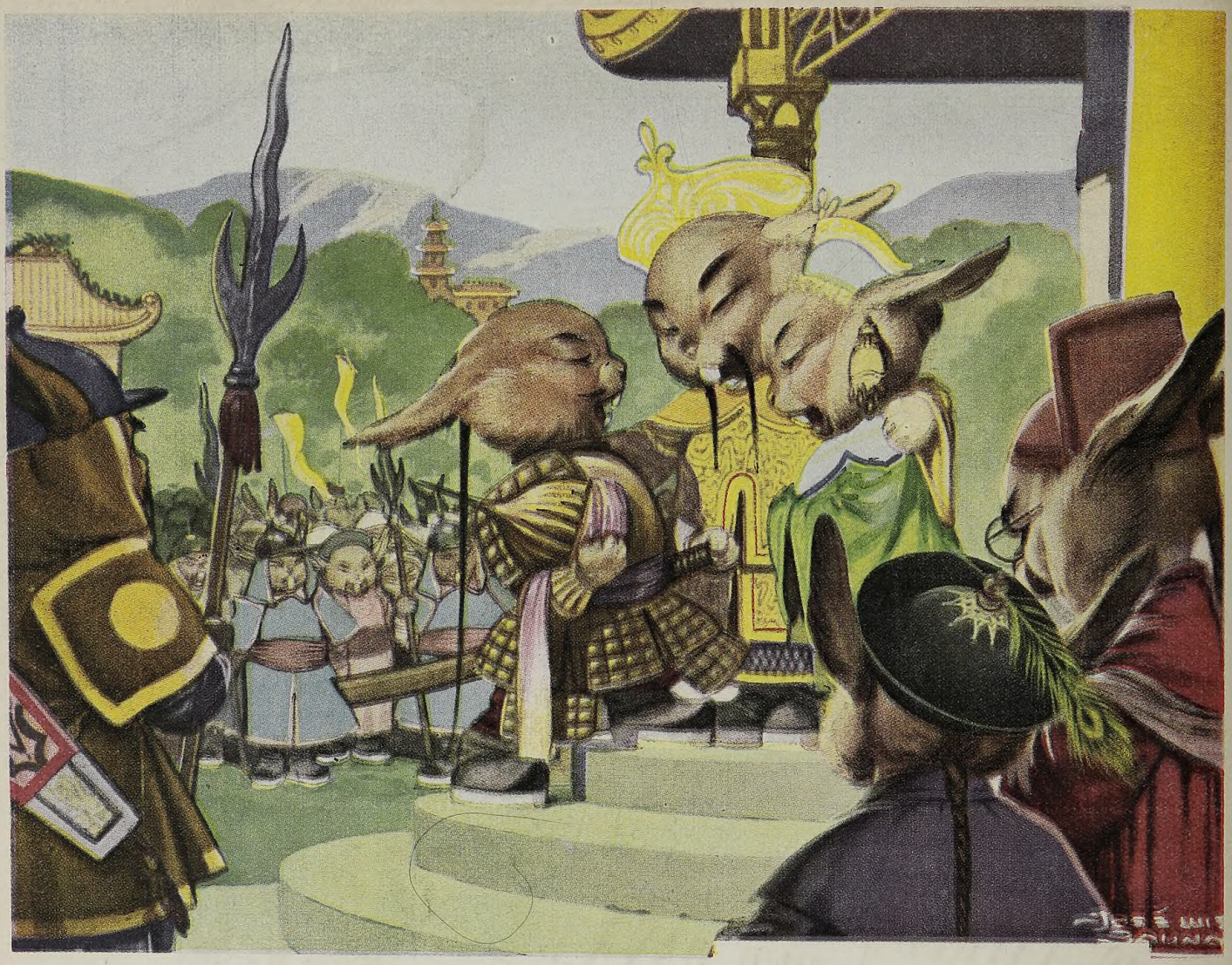
y sugiere
todo lo que
es grato
a la vida.

Illa-bra

LOCION COLONIA
CITRUS
EL PERFUME SUGESTIVO

También
Colonia CITRUS para baño
Etiqueta Azul

ILLA y CIA. S. A. Q. e I. SERRANO 987 - BS. AIRES



Aladino

Y LA LAMPARA MARAVILLOSA

Lámina 12

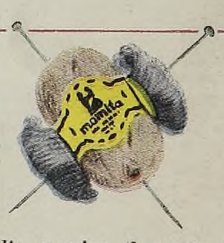
Por obra del genio bueno de la lámpara, Aladino, su esposa y el palacio volvieron de inmediato a su país, frente al palacio del Rey Conejo. Enteradas de la buena nueva, llegaron todas las gentes del lugar. El Rey abrazó a Aladino, diciéndole:
— Perdón, hijo, perdón!... Te hice mucho daño!...
— Nunca se humille un anciano!... - replicó Aladino, con grandeza de alma - ...Quien nos hizo daño a todos fué el Mago perverso; pero ya no volverá!... Olvidemos y vivamos felices!
El Rey, emocionado, abrazó entonces a su hija. La alegría era general. Repicaban campanas. Volaban cohetes. El gentío aclamaba a la pareja feliz:
— Viva Aladino!... Viva la Princesa Conejila!... Viva el Rey!... Abajo el viejo Mago!
Todo era fiesta y alegría. Y espiando desde un rincón, una viejita coneja sonreía, dichosa, secando con su pañuelito unas lágrimas de alegría. Era la madre de Aladino. Nadie se acordaba de ella. Pero ella sonreía y perdonaba. Porque el cariño de las madres está por encima de las maravillas de los magos, y de las alegrías, honores y riquezas de la tierra...

DICIEMBRE **1951**

DOM	LUN	MAR	MIER	JUEV	VIER	SAB
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

PUEYRREDON PROPAGANDA

"Almanaque-Cuento", ofrecido por Lana MAMITA, ideal para prendas delicadas, y Lana MASLLORÉNS, la preferida por las buenas tejedoras.

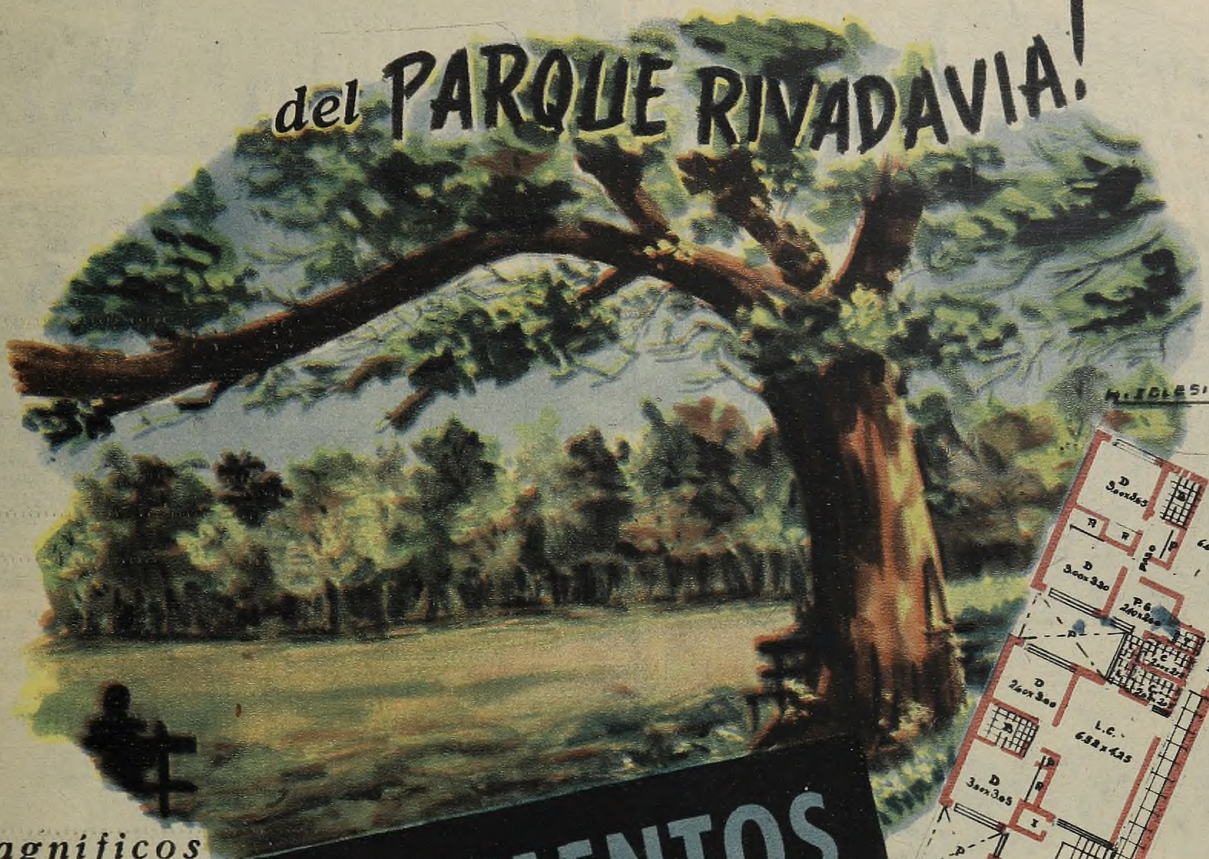


Con este episodio termina el cuento de ALADINO Y LA LÁMPARA MARAVILLOSA. A partir de Enero de 1952, se comenzará a publicar LA CENICIENTA.

Con el aire...

la luz... y la alegría...

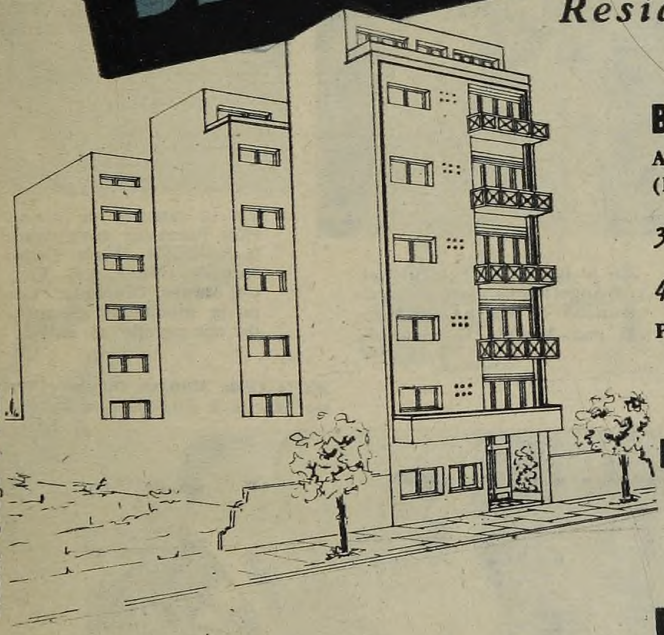
del PARQUE RIVADAVIA!



Magníficos

DEPARTAMENTOS

Residenciales



Néstor Grego ★ Publ.

BEAUCHEF 250

A 1 cuadra y media del subte.
(Estac. José María Moreno)

3 Ambientes $ **125.000**

4 Ambientes $ **140.000**

Pagadero en 6 entregas

PRECIO JUSTO Y DEFINITIVO

Todos por el sistema **FEUER** *de pago*

Con servicios centrales ultra-modernos
PORTERO ELECTRICO

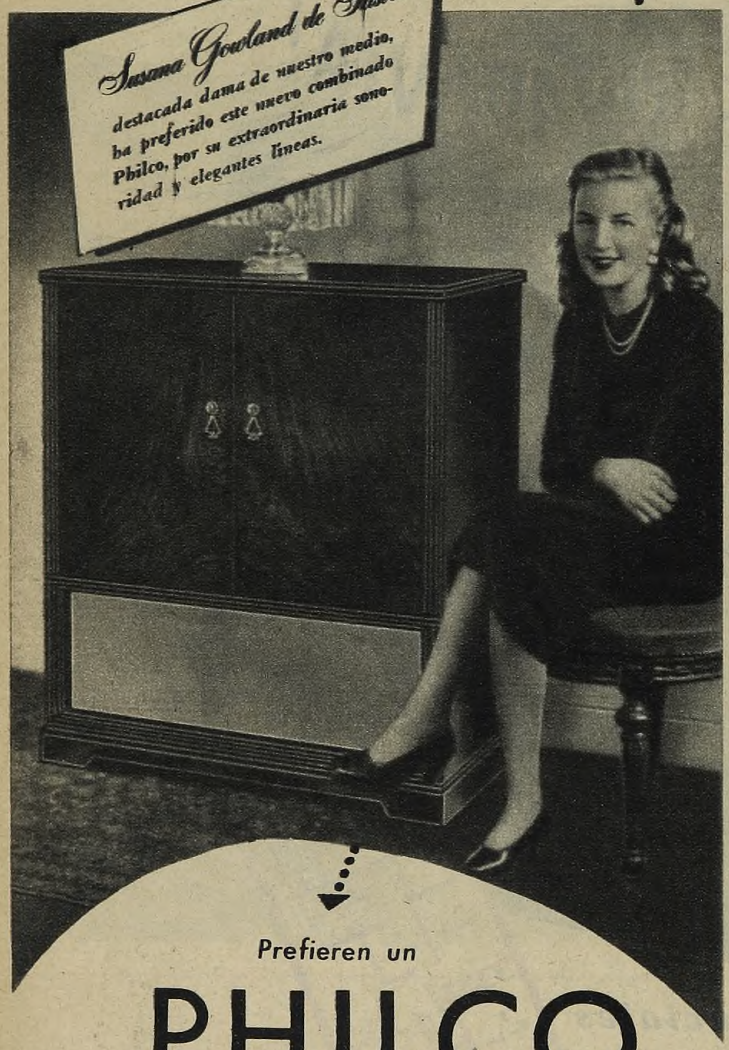
RICARDO **FEUER** URBANIZADORA FINANCIERA E INMOBILIARIA

Ayacucho 457, 2º. piso - Esc. 22 - Capital

D. O. I. 3661

Quienes saben elegir....

Susana Gowland de Sastre destacada dama de nuestro medio, ha preferido este nuevo combinado Philco, por su extraordinaria sonoridad y elegantes líneas.



Prefieren un

PHILCO

De Fama Mundial por su Calidad

RADIOFONOGRAFO MOD. "1851-LPC"

Superheterodino de 6 válvulas para corriente alterna; circuito original Philco • 3 bandas de sintonía: broadcasting y 2 gamas de onda corta • Parlante de imán permanente, de 25 cm. de diámetro • Escala de dial a dos colores, con iluminación total • Control automático de volumen y control de tono • Cambiadiscos de tres velocidades: 78, 45 y 33 1/3 r. p. m. • Pick up con cristal sellado, a prueba de humedad; brazo técnicamente balanceado • Púa dual especial, de duración indefinida • Mueble de sobria elegancia con discoteca provista de 7 lujosas álbumes.

$ 7.500.–

CASA V. Muiño

S. R. L. - Capital $ 100.000.-

AV. QUINTANA 420 T. E. 44 - 0354

LAS NOVIAS

Con misa de esponsales se llevó a cabo en la iglesia de Nuestra Señora de las Victorias el enlace de **Electra E. Albini** con **Manuel Cabrera**. En la ceremonia, los padrinos: **Domingo Cabrera** y su esposa, doña **Dora Ricci**, y **Luis Albini** y su esposa, doña **Esther P. de Albini**, y los contrayentes.

Los novios durante la recepción ofrecida por los padres de la novia.

Fotos Motal

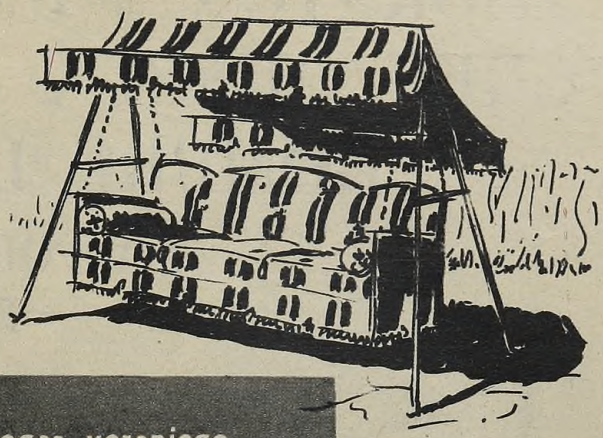
En la iglesia de San Miguel Arcángel fué bendecido el matrimonio de **Marta Costa Maggi** con **Vicente G. Arnaud.**

Foto Perl

En la catedral de Asunción, Paraguay, tuvo lugar la boda de **María Celia Monges Oliver** con **Víctor Manuel Martínez.** La novia momentos después de consagrado el enlace.

María Celia Monges Oliver y Víctor Martínez durante el brindis.

HARRODS

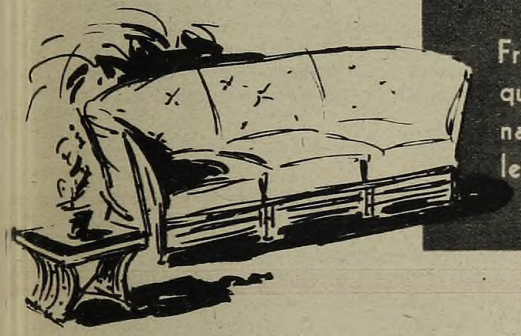


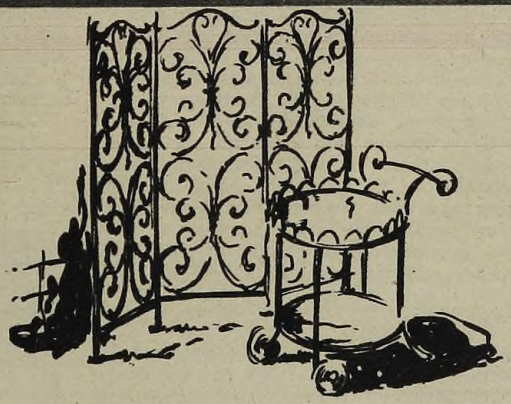
Para su hogar veraniego...
su jardín o su
propia casa de la ciudad.

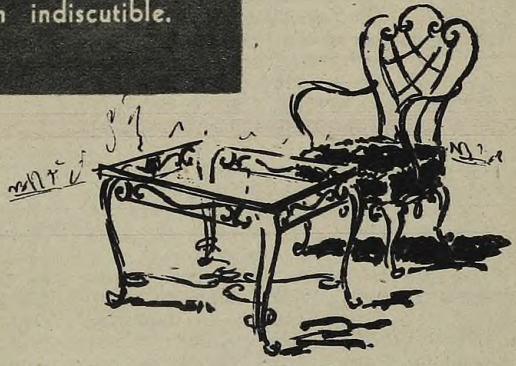
MUEBLES DE VERANO

en Caña o Hierro

Frescos, confortables y de buen gusto... de los que HARRODS posee un surtido amplio, original y diverso, terminados con una categoría que les impone un sello de distinción indiscutible.







COLUMPIO de hierro tapizado especial en tela de algodón a rayas de varios colores. $ 1.880-

SOFA original de tres cuerpos separables en caña y tapizado en loneta de algodón en diferentes colores. . . . . $ 1.800-

MESITA de caña con tapa de material plástico en color. . . . . $ 460-

BIOMBO en hierro forjado $ 830- **MESITA-CARRITO** en hierro y chapa calada $ 760-

REPOSERA de caña con colchoneta en tela de algodón de colores vivos. Doble faz. $ 685-

SILLONCITO en hierro forjado pintado blanco o negro con almohadón de color. Doble faz. . . . . $ 520-

MESA rectangular en hierro forjado y tapa de vitrea. . . . . $ 780-

Florida 877 - (R. 5) - T. E. 32 - 4411

THORNTON WILDER, COMO GOETHE, CREE QUE LA MUJER INSPIRA AL HOMBRE LO MAS NOBLE

Y POR ESO NO LE GUSTA EL TEATRO FRANCES CONTEMPORANEO

EL nombre de Thornton Wilder es conocido y querido por nuestro público. Se conocen sus libros "El puente de San Luis Rey" y "Los idus de marzo", y su drama "Nuestro pueblo", traducido por Francisco Madrid, y cuya reposición ha constituído esta temporada uno de los más felices acontecimientos del año teatral, como lo había sido su estreno por la compañía de Eva Franco en 1943. Escritor pulcro, original y apasionado, es un espíritu ajeno a las corrientes que privan en el mundo de Broadway. Thornton Wilder es hombre de otra cultura y de otro clima espiritual. Y ello lo demuestra con las declaraciones que ha hecho a una periodista — Jeanine Delpech, de "Les Nouvelles Litteraires" de París —:

THORNTON WILDER,
según una caricatura de King.

MI verdadera profesión es la de profesor... (La periodista le advierte que le parece "el San Antonio de las letras americanas", y el autor se ríe y contesta:) Y, sin embargo, he cedido a las tentaciones de Hollywood. Pero he conseguido no estar más de seis semanas, la séptima es la fatal...

"Escribir para el teatro me da la impresión de conducir seis caballos a la vez; para un libro sólo se enganchan tres. Pero advierto muy enferma a la novela y en plena edad ingrata al teatro. Empezamos a descubrir ahora los rasgos dejados por ciento cincuenta años de espíritu científico triunfante. Antes, el novelista era un narrador omniscente que no desconocía nada de sus personajes y de sus intrigas. Turgueniev fué el primero en romper con esa tradición cuando, al final de "Una nidada de caballeros", grita, hablando de su héroe y de su heroína: "¿Pero qué sabemos de sus pensamientos?" Henry James se resigna a un compromiso: no comprende más que uno solo de sus personajes. Hacia 1900 la ciencia se convierte en la enemiga, y obliga a pedir qué realidad posee la cosa imaginada. James Joyce resuelve la cuestión doblando la cosa imaginada e increíble de un mito siempre creíble.

.....

Hablando de Joyce, la periodista plantea a Wilder el problema de la comunicación del autor y el lector. Wilder contesta:

—Las dificultades sentidas por el lector no conciernen al poeta. Gertrude Stein, que ha sido para mí, como para Hemingway, Dos Passos y otros muchos, el maestro más lúcido y el más respetuoso de la personalidad, me enseñó a no pensar en el público mientras escribiera. Cuando T. S. Eliot termina "The Wasteland" con una frase en sánscrito tras otra de Gerard de Nerval, no es por una bravata, es porque todas las lenguas y todas las culturas constituyen una tela humana, indivisible, tanto para el telegrafista como para el médico. Si no comprenden, es un accidente, deplorable acaso, pero que no quita ningún valor del mensaje. Joyce, Erza Pound, Eliot, los más grandes escritores ingleses de nuestro siglo, son poliglotas. No hay que ver en eso un azar tan sólo.

—Pues eso es para un americano, inclusive poliglota como usted, una concepción poco democrática de la literatura.

—Pero, literariamente, ¡no somos democráticos en absoluto! La palabra vulgarización tiene entre nosotros un sentido peyorativo que los franceses no le dan. El americano parece alguien que ha medrado y que tiene vergüenza de sus cualidades, de su deseo de instruirse. Sin embargo, su deseo perdido de conocer la verdad señala también su patriotismo. Ya no habrá para él más que guerras civiles. No considera al enemigo como un canalla, tal como lo exige la costumbre europea, sino como un hombre equivocado que hay que iluminar.

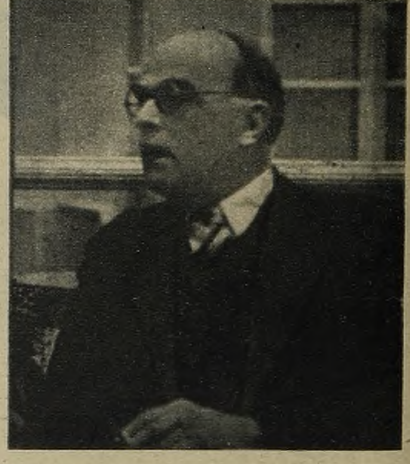
.....

"Desde mi llegada a París voy casi todas las noches a los teatros. ¿Por qué los dramaturgos franceses parecen mostrar satisfacción en privar a la mujer de su poder, de retirarle todos sus encantos? Anouilh sólo pinta —¡y con qué placer!— estúpidas o viragos. Yo creo, como Goethe y algunos más, que la mujer inspira al hombre sus más nobles acciones. Ve más lejos, adivina las grandes curvas del espacio. El hombre, requerido por necesidades urgentes, ocupado por sus pequeños problemas, tiene una visión más limitada. En los siglos XVII y XVIII las mujeres no dudaban de su imperio. ¿Por qué han perdido esa serenidad? Con frecuencia han sido las adelantadas. Hay una poetisa, Emily Dickinson, entre los escritores americanos del pasado siglo a quienes consagro mis conferencias de Harvard: Melville, Whitman, Poe, Thoreau. Los he escogido porque todos describen América en el instante en que adquire su puesto en la cultura mundial y que han demostrado los peligros de su situación. Mi país escucha atentamente hoy la voz de esos escritores tan cerca todavía de los inmigrantes, de todos esos seres que abandonaron a Europa porque vivían de las promesas de la imaginación y las preferían a la repetición de las cosas amadas...

.....

"Poe pertenece, a mi juicio, a la misma familia espiritual de Leonardo de Vinci. Es un Vinci fracasado, por exceso de angustia, y no por vulgaridad. Ha sido el primero en mostrar que el inconsciente, lo irracional poseían su dignidad. Sufría los monstruos que lo habitaban; pero, como Baudelaire, los respetaba..."

El gran dramaturgo durante su estada en Madrid.



LALIKE

de

Watteau

colonias · lociones · extractos · jabones

TINTURA
shampoo al aceite
DE
Helene Curtis

LA TINTURA PERFECTA PARA MUJERES EXIGENTES

● **El aceite especial que contiene esta tintura protege la vivacidad natural de su cabello, le da un brillo chispeante e impide que se vuelva opaco, seco o quebradizo. Todos los peinadores saben que la tintura Helene Curtis no "castiga" la cabellera.**

● **Su acción es muy suave y profunda, por lo que su aplicación tarda unos minutos más que las tinturas comunes, pero el color queda notablemente más parejo y es mucho más durable.**

● **Los cabellos teñidos con Tintura al Aceite Helene Curtis, son realmente más hermosos que los naturales. Elija entre los amorosos tonos del muestrario Helene Curtis, el color que más la favorezca.**

● **Empleando tintura al Aceite Helene Curtis nadie se dará cuenta que usted se tiñe el cabello. Exíjala la próxima vez.**

PARA LAVAR LOS CABELLOS TEÑIDOS

USE

SHAMPOO FULOFOM

El Shampoo Fulofom de Helene Curtis está preparado especialmente, para mantener el cabello teñido en el verdadero tono impartido por la tintura. (No contiene Jabón). Con FULOFOM se evitan vetas y decoloraciones, asegurándose la permanencia y uniformidad del color.

QUINCE AÑOS

Festejando los quince años de su hija **Susana Martha**, el doctor **Emilio N. Zucal** y su esposa, **Martha Frazer**, ofrecieron una recepción a las amistades de aquélla. **Susana Martha Zucal Frazer** en un aparte durante la fiesta.

De izquierda a derecha, **María Cristina Rocca, Osama Gabriel, Lydia Gottardi, Graciela Mulliadi, Ernestina Robles, Marta Graciani, Marta Imbelone, María Laura Rocca, Susana Ghrilmoldi, Laura Brunetti** y **María Garmena Barreiro**; sentadas, **Alicia Ghrimoldi, Elsa Piovano, Susana Martha, Rosa Campos** y **Ana María Liendo**

Durante la reunión, **Rodolfo Zucal, Eduardo Puente, Susana Ghrimoldi, Jorge Gilligan, Víctor Adrián Alderete, Juan Carlos Martelli, Alicia Ghrimoldi** y **Ernestina Robles.**

Ivonne Smith, Alejandro Faccioni, Nemesia de Olariaga y **Carlos Cicogna.**

Susana Martha Zucal Frazer con sus padres.

Fotos Damiano Palau

A LAS 8 EN PLAZA MAYO

Cítese con tranquilidad y no se complique con cálculos de tiempo..! Salga despreocupado, sin apurones, pocos minutos antes de la hora. Quien vive en el centro lo puede hacer!

Y Vd. también podrá, comprando un departamento en propiedad horizontal. Cuando esté decidido, recuerde este nombre:

Horizontal
HARTZ

Sarmiento 767
T. E. 31-9224

Nuestra mejor referencia está en los negocios realizados.

La suegra de mi marido

CUENTO DE **MARIA LUISA ALVARO**

Ilustración de **JORGE MORENO**

LA suegra de mi marido, supondrán ustedes, como es lógico, que era mi madre, pero se equivocan. Ni era mi madre ni ninguna otra persona de mi familia. Era simplemente una de las tantas mujeres que uno se cruza diariamente por la calle, sólo que ésta se cruzó en nuestro camino en un momento preciso.

Mi esposo y yo acabábamos de llegar de España y no teníamos en Buenos Aires ni una sola persona conocida. Por eso andábamos por la ciudad como perdidos y hacíamos las cosas inconscientemente. Aquella tarde fuimos a una confitería. El mozo nos sirvió, a pedido nuestro, un "cubano" rodeado de muchos platitos con las cosas más variadas. Yo nunca había tomado un "cubano" y me imaginaba que sería algo original, pero resultó ser solamente un cóctel.

—No está mal —dije—, creo que repetiré.

Y ése fué mi minuto fatal. Repetí, pero aquel segundo cóctel cayó en mi estómago como caería un platillo volante en una cancha de fútbol. Cuando salí a la calle, los árboles y las casas bailaban una rumba vertiginosa. Me dije que era natural. Si el motivo del baile eran los "cubanos", lo que bailaban no podía ser más que una rumba. Sin embargo, yo no estaba mareada. Por muy "cubanos" que fueran, no eran lo suficiente fuertes para marearme. Lo que había pasado es que aquel segundo cóctel me había caído mal, tan mal que mi palidez asustó a Antonio, que dijo:

—Mary, ¿qué tienes? Estás muy pálida.

—Es que... no sé..., me encuentro terriblemente mal...

Antes de perder el sentido escuché la voz de una mujer que decía:

—Pobre niña, ¿qué le pasa?

Cuando abrí los ojos me encontré acostada en una cama desconocida y atendida por una mujer a la que nunca había visto. Antonio me contemplaba con la ansiedad reflejada en su rostro. Yo los miré a los dos e hice las consabidas y vulgares preguntas:

—¿Qué ocurrió? ¿Dónde estoy?

—Querida.. ¡Qué susto me diste!

—No fué nada, niña —intervino la mujer—. Por lo que su esposo me ha dicho, algo le sentó mal. Yo la vi al salir y la traje a mi casa. ¿Qué tal se encuentra ahora?

Yo me incorporé al mismo tiempo que decía:

—Creo que ya estoy bien. No sabe usted cuánto le agradezco...

—Por favor, niña, deje eso. Cualquiera otra persona habría hecho lo mismo. Ahora les acompañaré a su casa. Su esposo me ha dicho que no conocen a nadie aquí...

Y así empezó. Desde aquel día doña Alicia se convirtió no en una madre para mí, sino en una suegra para mi marido.

—Antonio —decía yo unos meses después—, doña Alicia y yo hemos pensado que podías llevarnos esta noche al teatro.

—Lo siento, pero no puede ser. Sin embargo, podéis ir las dos. Estoy seguro que doña Alicia se alegrará de ir sola contigo.

—¡Antonio!

—Déjale, Mary —dijo ella—. He de reconocer que tiene razón. Con un marido como el tuyo una no puede sentirse segura.

—¿Qué quiere usted decir?

—En este país los hombres admiran la *belleza* tanto si es casada como soltera. Pero usted, cada vez que miran a Mary, parece a punto de liarse a puñetazos con quien sea.

—¿Piensa usted acaso que es un defecto que quiera a mi esposa para mí sólo?

—No, claro que no, pero hubiera sido mejor que se casara con una mujer más fea. Mary es linda, y por mucho que se empeñe, no podrá evitar usted que los hombres la admiren, lo que en lugar de enfurecerlo, debiera halagarlo.

—Usted y yo no podemos ponernos de acuerdo...

—Por favor —intervine yo—, no empiecen de nuevo a discutir. Los dos saben que eso me entristece.

La verdad es que desde aquella tarde que conocimos a doña Alicia no había habido paz en mi casa siempre que se encontraban allí mi esposo y ella. Esta tenía la virtud de contradecir todo cuanto él decía y Antonio, por su parte, no desperdiciaba ocasión para molestarla. Muchas veces mi esposo me había insinuado que le dijera que no volviera más por nuestra casa, pero yo no podía hacer eso, pues todas las discusiones que ellos tenían eran por mi causa, porque doña Alicia pensaba que él no me cuidaba como era debido, porque pensaba que me tenía muy abandonada... Además, aquella tarde había aparecido en el momento preciso, cuando Antonio no sabía qué hacer conmigo. Pero yo también solía pensar que antes de conocerla habíamos sido felices. Por eso me encontraba entre la espada y la pared, como suele decirse. Tenía que luchar entre el amor por mi marido y la gratitud que sentía hacia doña Alicia por las atenciones que tenía para conmigo. Pero había algo más, algo en lo que yo no podía dejar de pensar. La buena mujer vivía sola, no tenía nadie en quien depositar su cariño, y parecía haberse refugiado en mí con toda la ternura de su corazón. Lo que no podía comprender era la antipatía que sentía por mi esposo, pues éste siempre se desvivía por complacerme. Pero a ella todo cuanto Antonio hacía le parecía mal...

Al oírme hablar a mí, los dos interrumpieron la discusión, y hubo un silencio durante el cual yo me hice todas estas reflexiones. Antonio permaneció callado mientras doña Alicia se ponía los guantes. Se marchaba. Yo esperé y ansié de todo corazón que se fuera sin decir nada ofensivo para mi esposo, pero mi ilusión se vió defraudada. Se levantó, y tomando su bolso dijo:

—Adiós, niña, es mejor que dejemos el teatro para otro día.

Antonio se levantó y juntos fuimos hasta la puerta con ella. Cuando salía, y antes de que se cerrase tras ella, se volvió diciendo:

—Oigamé bien, mocito. Trate como es debido a Mary si no quiere tener un disgusto serio.

La puerta se cerró, impidiendo que ella oyera la exclamación de Antonio, el cual se volvió hacia mí diciendo:

—No aguanto más. Esto ya es demasiado. ¿Quién se ha creído que es esa mujer? La verdad es que estamos pagando bien caro el favor que nos hizo...

—No pluralices —le interrumpí yo—; conmigo es la amabilidad personificada y tengo mucho que agradecerle.

—Claro —aulló él—, defiéndela. Para ti es todo halagos y mimos, pero conmigo se porta peor que... que... ¡una suegra!... ¡Eso es! Es peor que si fuera mi suegra.

—¿Pretendes insinuar que mi madre ha sido una suegra para ti?

—Yo no dije tal cosa.

—No, pero lo has dado a entender con tus palabras. Si ella es peor que una suegra, eso quiere decir que tu suegra ha sido muy suegra.

—Por favor, no compliquemos las cosas. Yo sólo dije que era peor que una suegra, aunque no me refería a la mía, sino a otras... Ahora mismo, cuando se fué, ya oíste lo que dijo. —Remedándola, añadió—: "Oigame bien, mocito; trate como es debido a Mary si no quiere tener un serio disgusto." Cualquiera que la hubiera oído supondría que te mato a palos o algo por el estilo.

Yo me acerqué a él y, sentándome en sus rodillas, dije:

—Eso lo dijo porque algunos días, cuando ha venido, me ha encontrado llorando, y debió suponer que tú...

—¿Llorando? —me interrumpió él, asombrado—. ¿Por qué?

—No lo sé —contesté, haciendo pucheros—, pero lo cierto es que algunas veces siento una gran tristeza y unas ganas locas de llorar. Quizás es que siento nostalgia cuando pienso en Madrid, en nuestra España.

—Pero querida, no debes entristecerte, sino sentir alegría recordando los momentos felices que allá hemos pasado. Piensa que si nos hemos venido a esta bendita tierra Argentina ha sido por nuestros hijos, para que ellos no conozcan la miseria de una Europa amenazada continuamente por la guerra.

—¡Nuestros hijos! Tienes razón, y te prometo que siempre que sienta nostalgia me acordaré de ellos. Y a propósito, ¿recuerdas el día que conocimos a doña Alicia?

—Por favor, no me la recuerdes, que ya me había olvidado de ella.

—Desde aquel día me ocurrió varias veces lo de aquella tarde, y, siguiendo su consejo, fuí a ver al doctor y me dijo que..., que...

—Sí, continúa; ¿qué te dijo?

—Pues, que es muy posible, es decir, seguro, que el primero de nuestros hijos ya está en camino.

—¡Mary! —Me abrazó fuertemente, añadiendo—: ¿Es cierto? ¡Qué feliz soy, mi vida! ¿Cómo lo llamaremos?

—Pues, si es niña quiero que lleve mi nombre y si es niño...

—¡Ya sé! Si es niño le pondremos el nombre del hombre más grande de todos los tiempos, puesto que sin él no hubiéramos podido venir a la Argentina. ¡Le llamaremos Cristóbal!

— ¿Cristóbal? —pregunté—, pero al comprender solté la carcajada y dije: —¡No, por Dios! Cristóbal Colón fué un gran hombre, pero tenía un nombre muy feo. Le pondremos el nombre de otro hombre, que no es tan grande como Colón, pero que lo es todo para mí: Antonio.

Mi esposo me abrazó de nuevo, riendo. Luego dijo:

— Tienes razón. Cristóbal no es un nombre apropiado para un niño tan precioso como el nuestro, y, por otra parte, si Colón

no hubiera venido a América cualquier otro lo habría hecho.

Pasaron los días. El antagonismo entre mi esposo y doña Alicia era cada día mayor, y ni siquiera el cariño que los dos sentían por mí lograba apaciguarlos. Yo siempre trataba de poner paz entre ellos, pero si defendía a doña Alicia, mi esposo me acusaba de que la quería a ella más que a él, y a éste pocas veces podía defenderlo, puesto que las discusiones siempre eran por tratar ella de defenderme a mí. Así estaban las cosas aquella tarde que habíamos de recibir una noticia sorprendente.

Serían las cinco cuando llegó doña Alicia. Era fiesta, y por tal motivo Antonio no había ido al trabajo.

—Buenas tardes, niña —entró diciendo aquélla—, ¿cómo van esos ánimos?

—Muy bien, doña Alicia, gracias. ¿Qué me trae usted hoy?

—Algo que te va a gustar mucho.

Iba a desenvolver el paquete que traía cuando vió que Antonio se había acercado a mirar. Se volvió hacia él diciendo:

—¿Qué hace usted aquí? Estas son cosas de mujeres. ¿Por qué no se va por ahí?

—¿Olvida usted que ésta es mi casa? —preguntó él irritado. Luego, sin esperar que ella dijera nada, salió de la habitación.

—¿Por qué no quiere usted a Antonio? —pregunté yo cuando él hubo salido.

—¿Quién dice que no lo quiero? — preguntó ella a su vez inocentemente—. Lo que pasa es que te quiero más a ti.

De nuevo hizo ademán de desenvolver el paquete que traía y de nuevo se detuvo. Me miró con una extraña mirada y dijo:

—Espera, para saber lo que traigo aquí. Tengo algo que creo os ha de interesar.

Antonio salió en aquel momento con el abrigo puesto, dirigiéndose a la puerta. Ella lo detuvo.

—Espere. lo que va a leer Mary puede que también le interese a usted.

Sacó un sobre de su bolso, y entregándomelo habló de nuevo:

—Toma, lee, y si luego crees que a tu marido puede interesarle...

—Dígame, doña Alicia —preguntó mi esposo—. Es algo que he tenido ganas de preguntarle desde que la conozco: ¿Por qué me quiere usted tanto?

—No lo sé — respondió, y de nuevo vi en sus ojos aquella extraña mirada—. Quizá sea porque pienso que Mary es demasiado buena para usted.

Iba yo a protestar por estas palabras cuando ella me detuvo con un guiño, y sin hacer caso de Antonio, que había enrojecido de furor, agregó:

—Anda, lee.

Saqué una carta del sobre e inmediatamente reconocí la letra. Miré a doña Alicia sin comprender, pero viendo que ella no decía nada, volví los ojos a la carta y leí:

"Muy señora mía: No sabe cuánto le agradezco lo que hace usted por mis hijos; atenciones de las que tengo noticias por ellos mismos, ya que usted no me dice nada en sus cartas. Lo que no podré agradecerle nunca es lo que hace por mí ahora. Antonio es mi único hijo, él ya se lo habrá dicho, y a Mary la quiero como si fuera mi propia hija. Los quiero a los dos por igual, y aunque comprendí los motivos que tuvieron al marcharse de aquí, mi corazón quedó destrozado cuando se fueron, pues pensé que no los volvería a ver más.

"Sin embargo, usted ha devuelto la alegría a mi vida arreglando y costeando mi marcha hacia ese país, al que ya quiero y donde volveré a ver a mis..."

No pude continuar leyendo, pues las lágrimas velaban mis ojos al comprender lo que aquella mujer había hecho, sin decirnos nada. Alargué la carta a mi esposo, que permanecía de pie disgustado, y me eché llorando en brazos de ella sin encontrar palabras que expresaran mi agradecimiento. Cuando sentí aproximarse a Antonio, levanté la cabeza y lo miré. Contemplaba a doña Alicia de forma tal que sentí una oleada de ternura por los dos. Luego de un momento de infinito asombro se arrodilló, y tomando las manos de ella, las besó emocionado, mientras decía:

—Doña Alicia..., doña Alicia...

Y no pudo decir más. Ella, tratando de dominar la emoción que nuestra misma emoción le producía, dijo:

—Bueno, bueno. Basta de remilgos. No piense que lo hice por usted.

—No importa por quién lo haya hecho; lo importante es lo que ha hecho. Es usted la mujer más maravillosa que he conocido. Todos esos desprecios y esas recriminaciones; todos esos malos ratos que me ha hecho pasar haciendo que casi llegase a maldecir de haberla conocido y mientras tanto me preparaba esta alegría, lo único que me faltaba para ser completamente feliz. No sé cómo podré hacerme perdonar todo lo que le he dicho y lo que he pensado; yo que llegué a decir que era usted peor que una suegra.

—¿Qué? — preguntó como si se hallase horrorizada—. ¿Eso dijo? Conque una suegra, ¿eh? — me miró, y sonriendo agregó—: Bueno, si el ser su suegra quiere decir que podía ser la madre de Mary, eso no es una ofensa, sino un halago. Y hablando de pagar, no tema, me lo pagará usted muy bien.

—Con mi propia sangre si es preciso.

—No le exigiré tanto.

Yo la abracé de nuevo y dije:

—Es usted grandiosa..., ¡madre!

Ella me miró asombrada y vi que las lágrimas acudían a sus ojos.

—¡Madre! Me has llamado madre, Mary querida, ése es el mejor pago que puedes darme por lo poco que yo he hecho por vosotros. ¡Madre! —repitió—. ¿Lo has oído Antonio? —añadió tuteándolo por primera vez—. Me ha llamado madre. Ahora sí que puedes decir que soy tu suegra.

—Sí; ahora sí que es usted mi suegra. ¡Mi querida suegra!

Y los tres nos fundimos en un fuerte abrazo, lleno de lágrimas y risas.

El regalo perfecto

PARA TODA OCASION

LA NUEVA Smith-Corona Portátil

Más portátil
...que cualquier otra máquina de escribir portátil construída hasta el presente!

Regalo perdurable a través del tiempo!

- *Moderno diseño*
- *Fácil manejo*
- *Tacto suave*
- *Escritura nítida*
- *Poco peso*
- *Extraordinaria rapidez de escritura y muchas otras características exclusivas.*

4 modelos: SILENT, STERLING, CLIPPER y SKYRITER

Smith-Corona

"LA PORTATIL MAS VELOZ DEL MUNDO"

GUILLERMO KRAFT Ltda. S. A.
Reconquista 319 - T. E. 31 - 3411 - Buenos Aires

● En el salón de actos del Instituto de Humanidades del Club Honor y Patria, **Aura Marín Kurt Pahlen** ofreció recientemente un recital de piano.

DE ACTUALIDAD

● **Lilian Guidobono,** quien ofreció un recital poético en el salón de la Casa del Teatro, correspondiente al ciclo de difusión cultural organizado por la Comisión Nacional de Cultura.

● Bajo los auspicios de la Dirección Nacional de Cultura, **Eva Sofía Goldenchtein** ofreció un interesante recital de arpa en el salón de la Casa del Teatro.

● En el salón de actos de la Caja Nacional de Ahorro Postal, la profesora de declamación señora **Lilia Roberti** presentó a sus alumnos. La profesora y los pequeños intérpretes momentos antes de dar comienzo a dicho recital.

Fotos Damiano Palau.

● Parte del público asistente al acto.

Ya está!

Ya está! eliminado el peligro de las marcas de copas que afean sus muebles.

Ya está! conjurado el riesgo de los goteos que le manchan la ropa.

Ya está! resuelto el problema de las confusiones de vasos.

Ya está! GRIPP para agregar otra marca de elegancia y distinción.

•

Ya está! ... basta posar el vaso sobre un

PLATILLO

Gripp

para que quede adherido.

En venta en las buenas casas.

DOCE HERMOSOS COLORES EN METAL ANODIZADO

Gripp

LE CUIDA DE LOS DESCUIDOS

EXCELSIOR

Distribuidores

MODERNLUX S. A.

Avda. de Mayo 1370 Buenos Aires

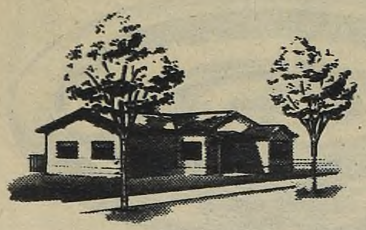
FRENTE A LA MISMA ESTACION!

BARRIO PARQUE RESIDENCIAL
LOS TRONCOS DEL TALAR
PACHECO

A SOLO 32 Km. de la Capital y 40' del Centro.

Visite ahora "LOS TRONCOS DEL TALAR" y comprobará personalmente el ritmo acelerado que se ha impuesto a ésa monumental obra de urbanización.

"LOS TRONCOS DEL TALAR" sobre el andén de la Estación Gral. Pacheco F.N.G.B.M. y Ruta Nacional pavimentada 197, con varias líneas de colectivos a San Fernando, Tigre y José C. Paz etc., constituye un estupendo Barrio Parque residencial con su canal navegable, *con sus 100 chalets construídos* y un sin número más en construcción, sus calles arboladas y pavimentándose, instalación de agua corriente e inmediata conexión de luz eléctrica.



ADQUIERA UN LOTE con un pequeño desembolso inicial y cómodas cuotas mensuales. Le ofrecemos PAVIMENTO PAGO, AGUA CORRIENTE y LUZ ELECTRICA y también desde 8.500 pesos al contado y facilidades le construiremos un hermoso chalet tipo californiano.

LEGARRETA • TOMAS • SERRA & Cía.

Inmobiliaria, Comercial y Financiera, S.R.L.
Capital $ 2.000.000.-

LAVALLE 1135 - T. E. 35-2442 - Bs. As.

Visite nuestro salón de ventas o envíe este cupón.

SRES. LEGARRETA, TOMAS, SERRA Y CIA.

Sírvanse enviarme sin compromiso informes del Barrio Parque "LOS TRONCOS DEL TALAR"

NOMBRE.....

DIRECCION.....

FECHA.....

NOTAS DE ARTE

"Capilla jesuítica", Jesús María.

Luis Zago de Villafranca expone en las salas de la Casa de la Provincia de Córdoba, avenida diagonal Sáenz Peña 640, un interesante panorama de la provincia en cincuenta telas de calidad. Se trata de magníficas notas de rico colorido, realizadas con la maestría que lo caracteriza. Las obras han sido reproducidas en un lujoso álbum, bajo los auspicios del superior gobierno de la provincia mencionada.

Ramón Gómez Cornet, el pintor intimista ajeno a toda retórica. Sus obras se caracterizan por su hondo sentido espiritual. Sus imágenes son sencillas y un poco doloridas. En las treinta monocopias que expone en Antú se muestra más colorista, en una técnica ágil y nerviosa. La espontaneidad y la riqueza de la materia realzan el valor estético de su obra. Citaremos "Anochecer", impregnado de misterio; "El techo rojo", de atmósfera luminosa; "Cerro Colorado" (Tupungato) y "Cerro Nevado" (Uspallata), dos paisajes panorámicos que trasuntan expresiva riqueza plástica.

"FIGURA"

H. Jeanneret, escultor que expone por primera vez en el país sus esculturas y dibujos. Este notable artista suizo estudió en París, donde ha obtenido brillantes éxitos con sus obras tan originales. De láminas de hierro va sacando a martillo las formas que espiritualiza, infundiéndoles fuego vital. Expone en la galería Conrard Fréres, sita en la avenida Quintana 280.

"CABEZA"

DAMAS ARGENTINAS EN LAS GALERIAS DE ARTE DE PARIS

"Elizabeth Ramos Mariconda", obra del pintor **Pierre Leauté**, que expuso en la galería David, del Faubourg Saint Honoré de París, una serie de retratos que serán exhibidos en el Salón de Retratistas Franceses de Nueva York.

"Elizabeth Mariconda de Ramos", óleo del pintor **Argentino A. Gantes**, que fué expuesto en la galería de Arte Hispánico, en París.

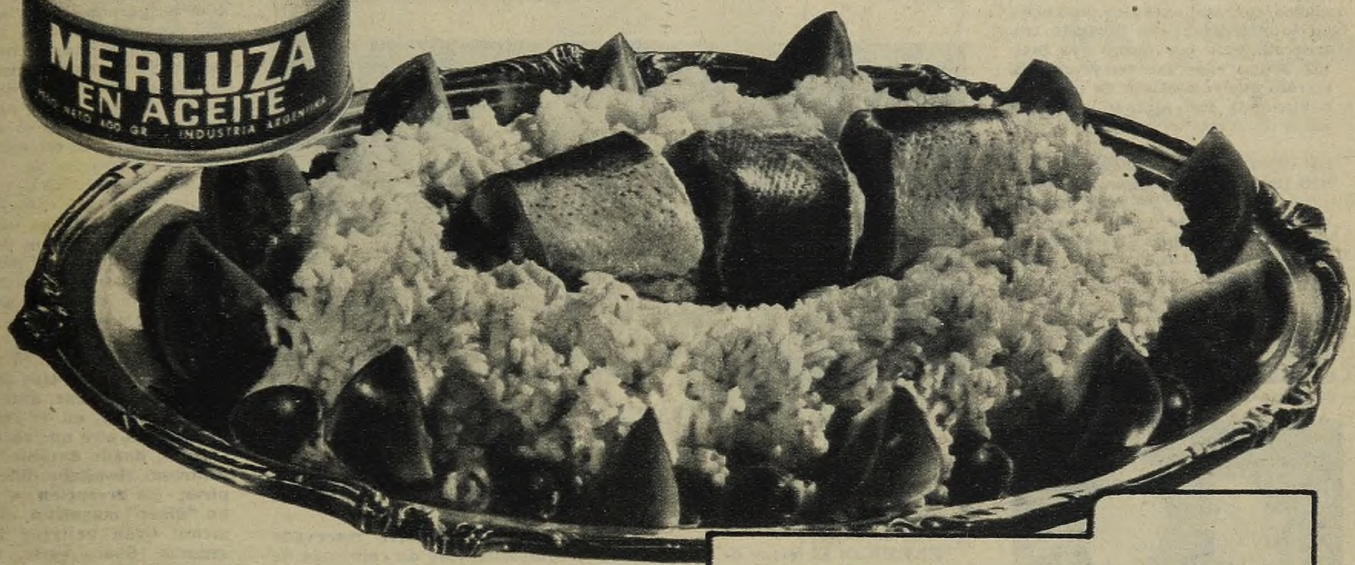
Y ahora también Merluza "La Criolla" en aceite

"Es la Merluza más fina y rica que he probado"

dice Doña Petrona C. de Gandulfo

Ud. dirá lo mismo cuando pruebe Merluza "La Criolla" en Aceite. Y cuando compruebe la comodidad que representa tenerla en cualquier momento a su alcance, ¡lista para servir!, pedirá siempre a su almacenero Merluza "La Criolla" en Aceite.

Por su carne firme y sabrosa, por sus trozos compactos, la Merluza "La Criolla" en Aceite ¡no tiene comparación! Pruébela.



Es importante que Ud. lo sepa

— La Merluza es el pescado más rico en vitaminas.

— Un kilo de Merluza produce tantas calorías como un litro de leche. ¡Enriquezca su menú con Merluza "La Criolla" en Aceite!

Y para variar...
¡vea cuántas cosas buenas le ofrecen las

Conservas de Pescado "La Criolla"

Caballa al Natural - Caballa en Tomate - Caballa en Aceite - Almejas al Natural - Atun en Aceite - Mejillones al Natural - Sardinas Argentinas en Aceite - Sardinas Argentinas en Tomate - Pasta de Atún - Pasta de Anchoa - Filet de Anchoa en Aceite - Filet de Atún en Aceite - Filet de Caballa en Aceite.

•

Compañía Swift de La Plata S. A.
Durante más de 40 años
Distribuidores Mundiales de Productos Argentinos

Esta es una de las ricas maneras en que *Doña Petrona* sirve Merluza "La Criolla" en Aceite

Arroz "Marinero"

Una lata de Merluza "La Criolla" en Aceite - 300 gramos de arroz - Mayonesa de 2 yemas - 1 cucharada de cebolla rallada - 2 tomates - aceitunas.

Cocer el arroz durante 20 minutos, pasarlo por agua fría, escurrirlo bien y mezclarlo con la cebolla y la mitad de la mayonesa. Ponerlo en una fuente en forma de corona. En el centro colocar la merluza, cubrir con el resto de mayonesa y decorar con el tomate y las aceitunas. Puede servirse también caliente. La Merluza "La Criolla" en Aceite se calienta poniendo la lata a baño maría.

EL MUNDO DE LA DIPLOMACIA

EXCLUSIVAMENTE PARA "EL HOGAR"

POR PEGGY LEROY

Fotografías de JOSEPH

La señora de Merceron, esposa del encargado de negocios de Haití.

LA BELLA BEATRIZ Algo para las mujeres que sueñan con la carrera diplomática. ¿Creen ustedes que el embajador más joven del mundo fué una mujer? Se llamaba Beatriz d'Este. Era esposa de Luis Sforza, que luego se convirtió en príncipe de Milán. Contaba diecisiete años. Sforza envió a su jovencita esposa a Venecia como jefa de una misión diplomática que debía preparar un tratado defensivo entre Milán y Venecia. Beatriz cumplió excelentemente con las tareas a ella confiadas, y logró captar la admiración de los venecianos con sus encantos juveniles, su inteligencia y su perfecta instrucción, que por cierto era insólita a una edad tan temprana. El retrato que conocemos de ella probablemente fué pintado por Leonardo da Vinci.

EL DICCIONARIO DE PEGGY Pueden imaginarse la sorpresa que experimenté cuando lo recibí con una carta anónima que empieza así: "Peggy, te quiero mucho, y por eso me perdonarás si me muestro un poco mordaz contigo. No te vayas a enojar, ¿eh?"

¡Qué disparate!... Desde luego que no. Y para probarlo reproduzco aquí el diccionario, eligiendo a respecto las palabras más graciosas y al mismo tiempo más maliciosas, por medio de las cuales me está pinchando el admirador desconocido. Invito a mis lectores a que se diviertan un poco a costa mía...

La señorita Turner, de la embajaba de Haití, bailando con José Montllor, de la embajada de los Estados Unidos.

"AMABLE: El adjetivó más frecuentemente usado por Peggy. Los datos estadísticos hacen constar que todo diplomático es amable por sí solo, y uno por medio simpático.

"BELGICA: La patria del amable y simpático Max Wery, a quien Peggy coronó como rey del buen humor. Además, este país puede enorgullecerse de poseer otros talentos como lo son Rubens, Maeterlinck, Spaak y Defauw.

"CANADA: La patria del primo de Peggy, Lionel Roy, con quien ella hasta se halla dispuesta a vivir en un barril. La veneración que la familia Peggy dedica a Diógenes no impide, sin embargo, que Roy ocupe un magnífico departamento que no recuerda en nada, ni por sus formas ni por su espacio, al barril del filósofo griego. (La información de mi lector es estrictamente cierta. El hogar de Roy es una hermosísima bombonera.)

"DIPLOMATICO: Un lector que empieza y da término a su lectura de "El Hogar" con la lectura de la sección de Peggy.

"ENEMIGO: El lector de "El Hogar" que considera a la sección "La paja en el ojo ajeno" como la mejor de la revista.

"FAMOSO: El adjetivo reservado por Peggy a los amigos diplomáticos más íntimos.

"FANTASTICA: Una fiesta con los agregados militares.

"DIRECTOR: La última barricada que defiende a "El Hogar" contra la inundación de la abultada producción de la familia Pat y Peggy Leroy.

"LECHERO: El hombre cuya existencia fué descubierta por Peggy al regresar de la fiesta ofrecida por el coronel García.

"TURCOS: Soldados valientes que antes de empezar la batalla se atusan los mostachos y bailan la versión turca de la raspa.

"SERVICIO SECRETO: Una organización que recoge y clasifica los chismes.

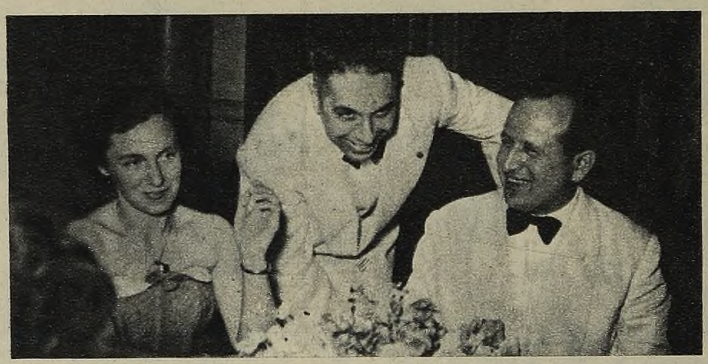
"PERSPICAZ: Un adjetivo aplicado en caso de emergencia, cuando Peggy no puede escribir que un diplomático es simpático, amable o brillante "causeur".

"PAUSADO: Adjetivo reservado a los diplomáticos de categoría de embajadores y consejeros que no se interesan por Peggy y su sección.

"SERIO: Un adjetivo reservado a los diplomáticos de categoría de embajadores y consejeros que se interesan por Peggy y su sección.

"CORTINA DE HIERRO: Rincón en que se reúnen en forma apretada los diplomáticos rumanos, húngaros, polacos y búlgaros.

"COMINFORM: Cuando aquel grupo está integrado por el embajador soviético Resanov.



La señora de Neuerburg, el ministro Arnaud Merceron y el doctor Zeki Djabi, ministro de Siria.

El encargado de negocios de Nicaragua, Carlos Román, y la señora de Gokmen, esposa del ministro de Turquía.

La señora de Morel, de la embajada de Francia.

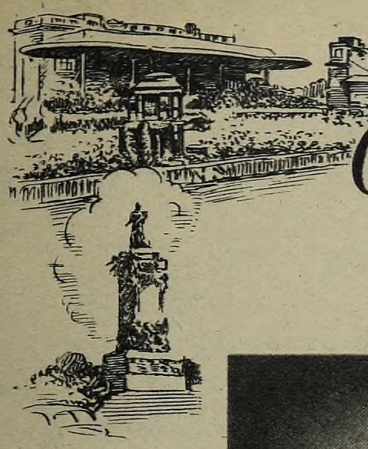
"TACITURNO: Adjetivo reservado a los diplomáticos comunistas.

Después de leer este "diccionario" me vi embargada por serias vacilaciones al aprestarme a escribir el relato referente al "diner" baile que tuvieron lugar en la embajada de Haití. Debí poner atención en cada adjetivo. ¿Qué había yo de decir de los anfitriones? Simpático y amable figuran en la "lista negra". Arnaud Merceron y su esposa constituyen una pareja encantadora. Este cumplido han de aprobarlo todos. Ella, simpática, muy femenina, muy fina. A él lo intentaré describir por medio de tres adjetivos. Gracioso, inteligente y muy francés en el "esprit", en sus observaciones, en lo que le gusta y en lo que no le gusta. Aquella noche tuve oportunidad de conocer a su hijo de catorce años. ¡Qué semejanza se percibe en él con su tío, el ministro de Relaciones Exteriores, Jaques Leger, quien fué embajador entre nosotros. La misma ardiente mirada de ojos negros, las mismas facciones. Un Leger auténtico.

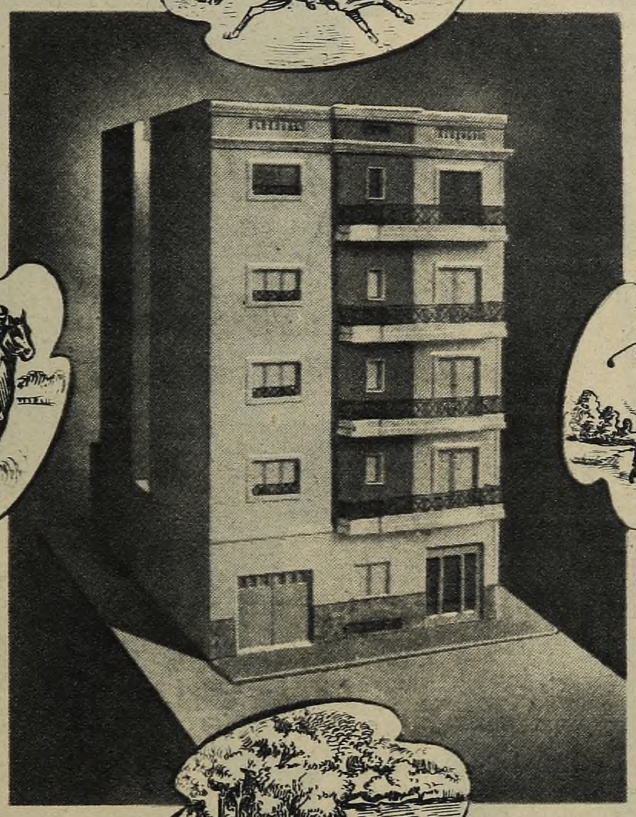
Aquella noche estuve por vez primera en la nueva mansión del ministro Merceron. Se mudó de Montevideo a Cerrito. Una decisión muy acertada. El nuevo "petit hotel" resulta más amplio, más imponente y tiene, ante todo, más espacio. Hay en él considerablemente más aire que en el de Montevideo, donde durante las noches calurosas resultaba dificultoso respirar. La recepción se inició con un "diner" magnífico, elegante. El menú: Gran pejerrey Paraná al saumon. Sauce Verte. Creme Argenteuil. Noisette de Veau Perguordine. Petit Poussins Desossé Chantilly. Salade de Saison. Corbeille aux Freises. Vins-Champagne. Café d'Haití.

Mi compañero en la mesa fué el secretario de la embajada francesa, Jean Morel, quien me dijo que se ha designado como sucesor de monsieur Georges-Picot a monsieur Guy de Girard de Charbonniére. El nuevo embajador de Francia en Buenos Aires es un hombre joven. Cuenta ahora cuarenta y cuatro años. Se encuentra en los momentos actuales en Copenhague, también con el rango de embajador. Procede de una gran familia francesa. Es casado con una condesa austríaca. Vi después su fotografía. Ostenta la silueta de un aristócrata distinguido. Delgado, de rostro oblongo.

Después del "diner" bailamos. La fiesta fué... —debo idear algo para desorientar a los coleccionistas de adjetivos—, la fiesta fué... bueno, la fiesta tuvo un final lácteo. Dimos todos la bienvenida al lechero como a un viejo amigo.



Jerarquía en ubicación y vivienda...!



Los mejores departamentos ofrecidos en Propiedad Horizontal, en una residencia de categoría jerarquizada por el marco de su señorial ubicación: PALERMO

MIGUELETES 668/70

a una cuadra del Hipódromo Argentino, a dos del Campo de Polo y circundada por hermosos jardines. Estarán terminados y listos para habitar el próximo mes de febrero, y los entrega

ANTOLIA
INMOBILIARIA

Constan de Hall, Living-Comedor, dos y tres dormitorios, dependencias para servidumbre. Servicios centrales e individuales completos y un GARAGE para cada adquirente.

PRECIO FIJO $ 250.000

Amplias facilidades para su financiación.

D.G.I.-3186

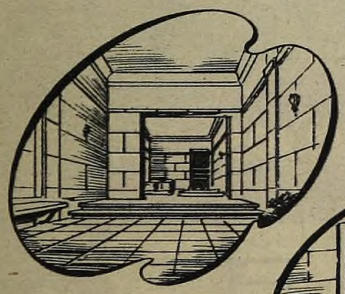
ANTOLIA

INMOBILIARIA

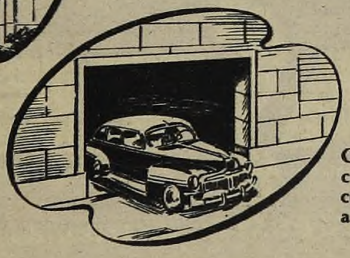
GERENTE: Dr. ROMULO BONTA

MAIPU 39 - 4º piso - T. E. 34-2977

RIGAU



HALL de ENTRADA, de modernas líneas, totalmente revestido en mármol.



GARAGE en el subsuelo, con capacidad para nueve coches y con ascensor directo a cada piso.

Siluetas FRESCAS Y ELEGANTES

CASIMIRES SUPERFINOS

CHASTER

INDUSTRIA ARGENTINA — MARCA REGISTRADA

Un producto WORSTIX distribuído por
Carlos Ritter S. R. L., Alsina 1680
Bs. As.

EXPRESIONES DE NUESTRA CULTURA MUSICAL

POR BRIGIDA FRIAS DE LOPEZ BUCHARDO

EVA SOFIA GOLDENCHTEIN

En la Casa del Teatro, y bajo los auspicios de la Dirección General de Cultura del Ministerio de Educación de la Nación, ofreció el martes 6 del actual un concierto la concertista de arpa Eva Sofía Goldenchtein.

En diversas oportunidades nos hemos ocupado de las sobresalientes condiciones artísticas y técnicas que reúne la mencionada intérprete argentina, elogiando las mismas, las que nuevamente se pusieron en evidencia en este último concierto, que contó con una selecta y numerosa concurrencia.

El programa incluía obras de Mozart, Paradisi, Godefroid, Aguirre, Ginastera, Debussy, Salcedo y Zabel, que fueron vertidas con el más profundo respeto hacia la intención y estilo de cada uno de los autores mencionados. Particularmente ejemplares fueron las interpretaciones de "La niña de los cabellos de lino" de Debussy, y "Variaciones sobre Adestes Fideles" de Salcedo.

A pedido, tuvo que agregar varios números fuera de programa.

RAQUEL ZIPRIS

La Comisión Nacional de Cultura auspició un recital de canto el miércoles 7 del actual en la Casa del Teatro, y que estuvo a cargo de la soprano argentina Raquel Zipris, intérprete destacada, cuyas últimas presentaciones efectuadas en el Consejo de Mujeres, Radio del Estado y Radio Splendid se caracterizaron por el buen gusto y estilo con que fueron vertidos los variados y difíciles programas.

Una vez más su agradable voz, puesta al servicio de una eficiente escuela, pudo lucirse en composiciones de autores clásicos, románticos y argentinos. Haendel, Mozart, Schubert, Schuman, Fauré, Jurafsky, Guastavino y López Buchardo fueron los compositores elegidos en esta oportunidad, destacándose especialmente en la interpretación de las obras de los últimos de los nombrados. Fué secundada eficazmente por Donato O. Colacelli, debiendo agregar varios números en carácter de "bis".

MARIA DEL LUJAN GANDO

Actuando como solista en el "Concierto en re menor" de Mozart, para piano y orquesta, hizo su presentación radial la concertista argentina María del Luján Gando, secundada por la Orquesta de Cámara de Radio del Estado que dirige el maestro Bruno Bandini.

Su versión fué equilibrada y justa, dentro del estilo de las creaciones del genio de Salzburgo, y en cuanto a la parte técnica, puede decirse que, sin ser aún perfecta, es segura y clara.

La orquesta, que se desempeñó correctamente, interpretó, además del concierto citado, una serie de composiciones de Forte, Albano y Floriani con las características elogiadas ya en otras oportunidades.

CONCIERTO SINFONICO BAJO LA DIRECCION DE JUAN FRANCISCO GIACOBBE

El jueves 15 del actual tuvo efecto en la sala de actos de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales un concierto a cargo de la Orquesta Sinfónica de Radio del Estado, bajo la dirección del maestro argentino Juan Francisco Giacobbe. El programa, integrado con obras de autores argentinos, permitió al mencionado intérprete lucir sus condiciones ponderables para la dirección orquestal, como así también poner de manifiesto su seriedad artística al respetar estrictamente todas las intenciones de los autores de las obras programadas.

Se inició el concierto con una brillante ejecución de la "Huella y gato" de Julián Aguirre, en transcripción de Ernesto Ansermet, a la que siguió la primera serie de la suite "De mi tierra" de Floro M. Ugarte. Esta hermosa página, inspirada en motivos de nuestro folklore, constituye, dentro del género sinfónico nacional, uno de sus más altos valores. Tuvo una interpretación brillante y dentro del carácter que la obra requiere. "Por valles y sierras", una primera audición de Mario Perini, un tanto impersonal pero de muy buen gusto, fué ejecutada a continuación, para finalizar luego con dos obras creadas por el director de la orquesta: "Tres danzas jónicas" (para "Ditirambo al mare") y la "Música, muchacha" (trocitos criollos para los más pequeños), que revelan en su autor altas cualidades de inspiración y técnica. Fueron vertidas con justeza y equilibrio, recibiendo tanto el autor y director como el homogéneo conjunto a sus órdenes calurosos aplausos del público que llenaba la sala.

MARTHA BARRERA

En el teatro Lasalle de esta capital efectuó un concierto la pianista argentina Martha Barrera, quien, a través de un programa integrado con obras de Beethoven, Schumann, Haydn, Ginastera, Debussy, Milhaud y Turina, se desempeñó eficazmente haciendo gala de una técnica depurada y fina musicalidad.

TODOS LOS CAMINOS CONDUCEN A... BUENOS AIRES

LOS ULTIMOS DESCENDIENTES DE ANAN BEN DAVID

POR PAT LEROY

LA puerta se abrió. Entró en el cuarto un anciano con paso vacilante. Ostentaba una cabeza de piel amarilla y arrugada como pergamino. Y unos mostachos gigantescos, cuidadosamente encerados con pomada, que ocultaban parcialmente las facciones de su rostro.

El coronel lo saludó con una mirada un poco confundida. El joven capitán sonrió discretamente y dijo: Este es, precisamente, mi coronel, el hombre que podrá proporcionarnos informaciones en "este asunto". Actuó como oficial de la policía zarista. Hace treinta años...

El anciano llegó a la silla que se le había destinado. El capitán, sin tardanza, empezó a hablar sobre "este asunto".

—Estamos preparando un informe para nuestras autoridades en Berlín. Lo hemos llamado a usted en carácter de experto —añadió en un tono de cierta suficiencia benevolente—. Le tenemos plena confianza. Lo consideramos como hombre nuestro, plenamente identificado con nuestra ideología. Estoy seguro que usted no ha de decepcionarnos. Esto tendrá un gran significado para su futuro...

El coronel no pudo contener una leve sonrisa. Este joven celoso, insoportable, se permite hacer chistes. Qué futuro puede esperar a esta figura fantasmal del antiguo régimen ruso...

—¿Conoce usted bien Troki y sus adyacencias? —continuaba diciendo el capitán.

—Así es —respondió con voz chillona el anciano—. Vivo aquí desde hace cincuenta años. Pasé por tres guerras y varias revoluciones. Hace treinta años que dejé el uniforme —suspiró—. Pero por afición no dejé de interesarme por lo que hace otra gente. Para no perder la práctica —añadió, lanzando una carcajada silenciosa.

—¿Qué puede usted decirnos de los caraitas que viven en Troki? —preguntó el capitán.

El anciano se mostró sorprendido.

—De los caraitas, caraitas... Son gente laboriosa, muy laboriosa, honesta y prudente... Conocí a uno de ellos que...

—Esto no nos interesa —interrumpió, mostrándose impaciente el capitán—. Lo que queremos saber es qué son ellos...

—¿Qué son? ¿Caraitas?...

—Eso ya lo sabemos —le espetó el oficial.

El anciano miró al coronel como pidiéndole otras explicaciones.

Este tosió y respondió:

—El capitán desea saber algo sobre la raza de los caraitas. Si ellos no son acaso judíos...

El anciano llevó su mano a la oreja porque le pareció que no había comprendido las palabras.

—¿Judíos?

—Así es —respondió el coronel.

En la cara amarilla se dibujó una expresión de estupefacción.

—Nunca lo he oído, y eso que los conozco desde hace cincuenta años. Desde el día en que fuí trasladado a Troki. Jamás he oído hablar de eso. En los tiempos en que por gracia de Dios nos estaba gobernando el zar Nicolás, los caraitas gozaban como minoría nacional de privilegios especiales. Podían adquirir libremente estancias, radicarse en Moscú y San Petersburgo. No existían en relación con ellas restricción alguna. Se los consideraba como súbditos leales; ellos pagaban puntualmente los impuestos...

—¿A qué grupo racista pertenecen: el semita o el ario? —espetó el capitán.

Esta pregunta resultó demasiado difícil. El tono arrogante del capitán le quitó al viejo el resto de su aparente seguridad en sí mismo.

—Esto no lo sé. Si el señor capitán afirma que ellos son judíos, entonces ciertamente debe saberlo. No obstante, eso me parece algo raro, porque el zar los quería mucho; evidentemente, son gente perversa...

El capitán perdió la paciencia. El coronel se fué a la ventana para alejarse del espectáculo que sobrevino. El joven oficial empujaba al anciano ex oficial ruso hacia la puerta, y éste mostraba más que nunca el aspecto de un gorrión desplumado.

—No hemos averiguado mucho —dijo el coronel.

—Creí que la policía zarista había registrado celosamente a estos caraitas —trató de justificarse el capitán.

—Se dice que estaban bien organizados, pero la selección, según grupos de sangre, fué ideada por nosotros —observó con cierta ironía el coronel.

—Debemos hacer algo. El lugarteniente del Fuehrer, gauleiter Koch, llegará dentro de algunos días para visitar las tierras conquistadas. Si ve a estos caraitas, a estos judíos, paseándose libremente por Troki, habrá tormenta...

—Pero ¿de dónde saca usted, capitán, la conclusión de que son judíos? — preguntó el coronel.

—Estuve en el templo de ellos. Conversé con su sacerdote, que se llama "gajan". Este me dijo que el libro principal a que los caraitas prestan devoción es la Tora, y ésta constituye precisamente un invento judío. Estudié atentamente las instrucciones racistas para las tierras conquistadas. No hay en ellas palabra alguna sobre los caraitas.

—Por cierto que en Berlín no saben que ellos existen. Le encomiendo, capitán, que envíe un informe especial a nuestra oficina central. Que los especialistas de los problemas raciales asuman la responsabilidad decisiva con respecto al destino de los caraitas. Si deciden que son judíos, entonces usted podrá confinarlos en un ghetto y se acabarán sus vacilaciones y preocupaciones...

Ibrahim Penbek, uno de los tres caraitas que llegaron a la Argentina después de la guerra. Este representante de los caraitas de Crimea falleció el año pasado en Buenos Aires.

Exentos de culpa...

Esto ocurrió hace unos diez años en la localidad de Troki, ocupada por las tropas alemanas después de la primera semana de la guerra con la Rusia Soviética. Aquella hermosa ciudad pertenecía en 1939 a Polonia, y luego fué adjudicada a Stalin al realizarse la repartición del botín de guerra con Hitler, en el período en que ellos eran aún amigos.

El intercambio de cartas entre Troki y Berlín se prolongó durante largas semanas. En aquel lapso se decidía el destino de la

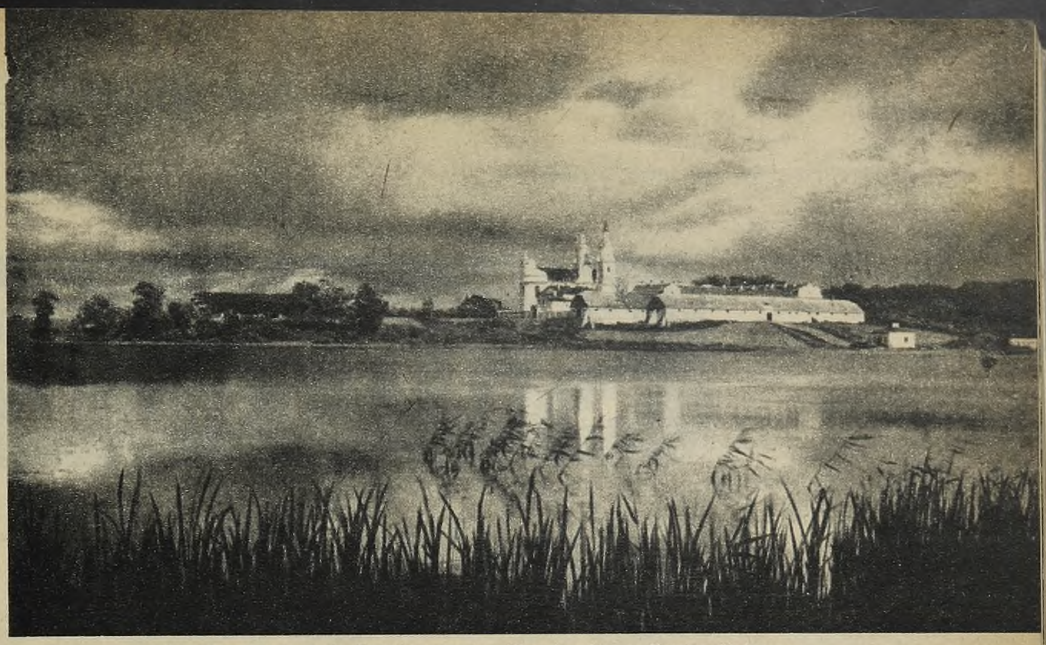
nación más pequeña del mundo. Cierto día llegó a Troki una misión científica, enviada por el departamento de asuntos raciales. Empezó a averiguar su historia, a hojear sus antiguos libros, a medir sus cabezas, narices y pies. Miraban los ojos negros, brillantes de los caraitas, y éstos oraban a Dios Todopoderoso con fervor redoblado para que los salvara del desastre. Por fin se dictó la sentencia que los eximía de culpa. Los caraitas fueron registrados como una tribu de turcomanos que había aceptado la religión judía. En gran medida los caraitas deben su salvación a los tártaros, quienes supieron inculcar a los alemanes, por medio de varios argumentos la creencia de que eran primos suyos. Con esto mismo eludieron su exterminación. Se salvaron de la crueldad nazista. Empero, precisamente ahora, en el décimo aniversario de aquellos trágicos días han caído víctimas de otro totalitarismo. Las noticias filtradas a través de la cortina de hierro hacen saber que los caraitas de Troki fueron deportados por las autoridades soviéticas al interior de la Rusia asiática. La pequeña colonia de los caraitas, la última en Europa, fué borrada del mapa. Algunos miembros de aquella colonia —es dable contarlos con los dedos de una mano, en el cabal sentido de la palabra— se encuentran en la Argentina. Vinieron a nuestro país mezclados en la ola de inmigrantes de posguerra. Se trata de la más pequeña colectividad extranjera de Buenos Aires. Después de la muerte de Ibrahim Penbek no cuenta sino con dos personas. El digno, serio Szpakowski, descendiente de una gran familia de caraitas, vive con su esposa, modestamente, en Lanús, ganándose la vida con la reparación de aparatos de radio.

La historia de los caraitas

Los lectores, en su mayoría, se enteran por primera vez de la existencia de este pueblo extraño. Esta semana, en lugar de relatar las aventuras de un solo hombre, voy a contarles la historia de los caraitas, algunos descendientes de los cuales se encaminaron a la Argentina por varias y extrañas rutas.

Retrocedamos lejos, hacia la noche misma de la historia. Estamos en la Mesopotamia, en el siglo VIII. Luego de perder su soberanía, millares de judíos emigraron a Babilonia, donde gozaban de una libertad relativa. El jefe político de aquella emigración llevaba el título "Exilarch".

La secta (en un principio los caraitas eran un movimiento religioso) nació de la oposición al poder de los rabinos y de la ambición de un joven aristócrata. Este se llamaba Anan Ben David. Se destacaba por su silueta apuesta, su elegancia y sus riquezas, como también por su elocuencia. Cuando su tío, que desempeñaba la autoridad de Exilarch, murió en 760, Anan consideró que sólo él era digno de ocupar su cargo. Sin embargo, el senado, compuesto de rabinos, no le tenía confianza al fogoso Anan, y eligió como Exilarch a su hermano Josiah, un hombre más pausado, que tenía menos personalidad y se prestaba fácilmente a los consejos del senado. Tales consideraciones prevalecen, asimismo, hoy en día en el parlamento francés cuando éste se apresta a elegir al presidente de la república. Anan, pues, empezó a luchar contra su hermano, que había asumido las funciones de primer ministro. Como en Babilonia existían una buena policía y un eficiente servicio secreto, se dedicó a las actividades de conspiración. Sus partidarios pintaban, durante la noche, en las paredes de las casas fogosas palabras que exhortaban a la lucha contra los rabinos. Recogiendo argumentos demagógicos, los acusaba de falsear la pura religión mediante la enseñanza del talmud. "El único libro santo —clamaba— es la Tora". Encontraba muchos partidarios, especialmente entre la juventud, que sin mayor entusiasmo debía aprender en las academias los complicados comentarios de los rabinos. Durante siete años realizó esta enérgica campaña de proselitismo. Cierto día, en 767, su consejero político, un hombre fiel pero desprovisto del sentido de la realidad, le dijo: Anan, ha sonado tu hora. Puedes empezar la embestida; el pueblo te obedecerá. Anan le dió un apretón de mano y se proclamó Exilarch. Fué un error muy grande. Antes de haber empezado su marcha sobre el palacio en que su hermano seguía los consejos de los rabinos, cayó preso y fué encarcelado. Pasado cierto lapso, logró escapar de la prisión.



El romántico lago de Troki a cuyas orillas los descendientes de los caraitas erigieron sus casas, que recientemente se vieron obligadas a abandonar debido a haber sido deportados a Asia por los soviéticos.

Los ananitas

El fracaso de sus planes no tuvo la virtud de desalentar a Anan. Al contrario, lo hizo más templado y más fanático. Empezó a organizar su propio partido político-religioso, que se denominó Ananitas (posteriormente Caraitas). Indudablemente, ejercieron sobre él una gran influencia las divergencias del mundo musulmano, en el que varias sectas empezaron a amotinarse. La doctrina principal filosófica y religiosa de la rebelión de Anan consistió en negar que los mandamientos orales fueran de origen divino. Anan afirmaba que todas las biblias tenían el mismo valor. El hombre debe estudiarlas detenidamente para descubrir el significado puro, encubierto de sus enseñanzas. No pueden existir principios fijos que rijan la enseñanza de la Biblia, debiendo cada uno de los lectores encontrar lo que es la ley de Dios.

Alentados por las divergencias del mundo musulmano, los caraitas llegaron a afirmar que, lejos de ser una secta, ellos representaban al verdadero judaísmo, que se debía volver a la pureza de la fe, proclamada por Moisés y los profetas. Los rabinos —clamaban —no son otra cosa que partidarios de la secesión empezada por Jeroboam. Semejantes disputas se producían —como es sabido— a través de los siglos, continuando hasta nuestros tiempos. La última y mayor disputa de este género fué la lucha entre los "puristas" de Trotzky, que sostienen que se debe volver a las enseñanzas de Lenín, y los "talmudistas" del Politbureau de Stalin. Los partidarios de Anan no llevaban una vida fácil, porque éste fué un hombre que tomaba en serio las prescripciones religiosas, prohibiendo que se comiese carne y se bebiese vino en el exilio.

Los rabinos en Babilonia no prestaron en los principios mayor atención a la nueva enseñanza, considerándola en ciertos momentos como algo efímero, como un arroyuelo que pronto había de desaparecer en el desierto. Pero tal arroyuelo crecía cada vez más, y entretanto los rabinos iban perdiendo su influencia sobre las colonias dispersadas en todo el mundo. Actuó como misionario del caraísmo en España el judío Oid al-Taras de Castilla, el que había conocido las nuevas enseñanzas revolucionarias durante su viaje a Jerusalén en 1054. Después de su regreso, las colonias caraitas empezaron a multiplicarse entre los judíos españoles. Los rabinos, conociendo las experiencias recogidas en Babilonia, no tardaron en contraatacar, y con la ayuda de Alfonso VIII y Alfonso IX lograron acabar con las revueltas por medio de persecuciones.

Y ahora pasemos a la patria de los caraitas que viven en los momentos actuales en la Argentina. Proceden de las colonias caraitas que estaban radicadas en Rusia y Polonia. Los primeros caraitas se radicaron en Crimea, en el siglo XII, cuando en Rusia gobernaban los tártaros. Desde Crimea se encaminaron hacia el occidente y llegaron hasta Troki.

Al contrario de lo que ocurrió con los judíos, los caraitas gozaban de gran simpatía y de la ayuda de los emperadores de Rusia. Catalina II redujo a la mitad los impuestos que debían pagar, y desde 1827 hasta 1874 se los liberó completamente de la obligación de prestar servicios militares. El caraísmo germinó asimismo entre las varias tribus de turcomanos, así es que en 1914 se contaban cerca de diez mil caraitas en Rusia y Polonia. A este número hay que añadir dos mil de El Cairo y mil dispersados por todo el mundo.

Los caraitas son muy exclusivos. Se casan entre sí, y esto también contribuye a que su número disminuye cada vez más. La falta de afluencia de otra sangre y asimismo las persecuciones a las que se ven expuestas sus colonias en la Unión Soviética han de constituir indudablemente las causas principales de que, dentro de varios lustros, el caraísmo no sea sino una exótica reminiscencia.

Una Conjunción de Factores que Difícilmente Pueda Repetirse

hace posible construir en

Santa Fe 1174

SUNTUOSOS DEPARTAMENTOS

cuyo precio es de

$ 1.125.000.-

Todo allí será extraordinario!

LA UBICACION. En la zona más exclusiva de la aristocrática Avenida, será ésta la residencia de un selecto núcleo de adquirentes. Y la orientación del solar, mirando al Norte, junto con las envidiables dimensiones de que goza, constituyen nuestro punto de partida.

LAS DIMENSIONES. El departamento que ocupa con su recepción todo el frente del edificio tiene 467 m². de superficie propia y además 21 m². de terrazas-balcones. Esto ha permitido desarrollar un gran proyecto, aplicando un criterio funcional y suntuoso a la vez.

LA RECEPCION. Tres ambientes que pueden unificarse: Comedor, de 5.50 x 6.50; Salón, de 5.50 x 11 y Biblioteca, de 4.30 x 4. Completan estos ambientes el hall de entrada, guardarropas, antecámara y toilette.

LAS HABITACIONES. Cuatro dormitorios, el principal con boudoir y baño privado; un cuarto de huéspedes con su baño; jardín de invierno, comedor diario.

LAS DEPENDENCIAS. Gran office-cocina con dos heladeras y todas las comodidades; cuarto para quehaceres domésticos, con máquinas de lavar, secar y planchar; cuarto de roperos. Las dependencias para la servidumbre forman un departamento con sus dormitorios y baños respectivos. Palier de servicio independiente; ascensor de servicio; dos patios cubiertos.

LOS DETALLES DEL CONFORT. Servicios centrales de primera categoría; garage con espacio para dos coches por departamento y estación de servicio para lavado y engrase. Un ropero-frigorífico para pieles en cada departamento.

Con iguales características de suntuosidad se ha proyectado el departamento que mira hacia el gran jardín interior, el cual tendrá 233 mts.² de superficie propia, más 26 mts.² de terrazas-balcones y costará ..... **$ 490.000.-**

ALFORD
PROPIEDAD HORIZONTAL
S. R. L. CAPITAL $ 2.000.000.-
CALLAO 468 - PISO 6°
T. E. 48-9577

PROYECTO Y DIRECCION:
Ing. Civ. Jaime A. Singerman

Propiedad Horizontal - Un local de 100 mts.² para cubrir gastos. - Construcción por Administración.

al 86

"El mundo tal como lo veo"

POR A. DUNOYER DE SEGONZAC

COMPLACENOS sobremanera ofrecer a nuestros lectores esta página inédita de ese gran pintor que se llama André Dunoyer de Segonzac. Ese "estado de gracia" de que habla lo atestigua su obra toda: esa mezcla de audacia y de armonía en los colores, la delicadeza de sus acuarelas, la "gracia", en fin, de su trazo, todo contribuye a hacer de Segonzac uno de los artistas franceses más originales y más auténticos de nuestra época. Su visión del mundo tiene el valor de una enseñanza.

André Dunoyer de Segonzac, uno de los más originales pintores de la época actual.

EL ESTADO DE GRACIA

HAY un estado de espíritu, o, más bien, un estado de alma que pertenece a los verdaderos artistas y les permite recrear "el mundo tal como lo ven".

Ese estado de alma es bastante cercano al que los religiosos llaman "estado de gracia". Se lo halla en la base de toda creación pura, la única que permite a las obras sobrevivir y resistir la prueba del tiempo.

Esta pureza en las concepciones la encontramos en los artistas más diferentes.

Un Giotto o un Fra Angélico estaba en estado de gracia; un Rembrandt igualmente, y un Goya, aun en su obra pagana.

Un Claude Lorrain dibujando en la campaña romana, un Corot en la isla de Francia, un Cézanne en la campaña de Aix, un primitivo auténtico como el aduanero Rousseau, todos aquellos creadores supieron conservar su pureza, habiendo expresado el mundo tal como lo veían.

"Quédate en tu casa —decía Rembrandt a un joven artista ansioso de recorrer el mundo—; tu vida entera no bastará para descubrir las maravillas que en ella se encuentran."

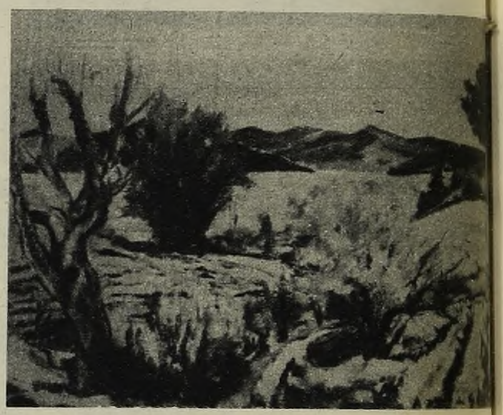
Tales maravillas escapan al común de los mortales: únicamente los verdaderos artistas pueden descubrirlas.

Un Chardin crea belleza con los objetos más humildes; un Cézanne da grandeza a las cosas más mediocres: un pobre utensilio doméstico, un miserable trozo de tapia en la campaña, expresados por él, tórnanse conmovedores, sin ninguna interpretación querida, y expresados escrupulosamente "tales como los veían".

Las obras profundamente sentidas y expresadas sinceramente siguen vivas a través de los siglos; un dibujo de la gruta de Lascaux, de veinte mil años; una escultura de las primeras dinastías egipcias, que tiene cuatro mil, y una estatua griega que data de dos mil quinientos años, siguen siendo jóvenes, vivas y siempre "actuales".

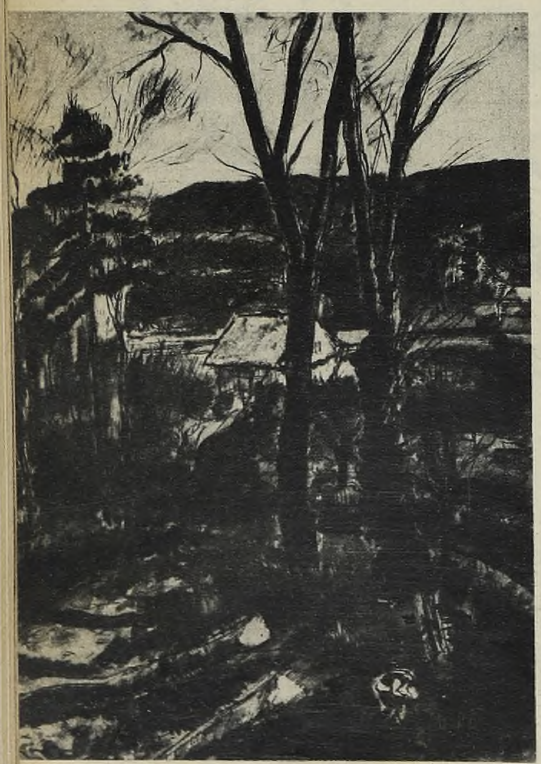
Esas obras permanecieron puras en su creación, no tienen "época".

Su belleza es eterna.



"St. Tropez", obra de Segonzac que obtuvo el primer premio en la 31ª Exposición Internacional de Pintura del Instituto Carnegie.

"Les Baliveause", cuadro del conocido pintor al que se refiere esta nota, y que figura en el Museo de Arte Moderno de París.



Cuando era muy niño, me quedé profundamente emocionado ante el espectáculo de la naturaleza, especialmente ante la gravedad del campo en invierno y a comienzos de la primavera.

Mis primeras vacaciones de Pascua en la Isla de Francia, con las primeras flores destacándose en las masas obscuras del bosque, eran para mí un encantamiento.

El río Yerres, que cruzaba por aquella campaña, estaba bordeado de álamos, de alisos y de sauces que se reflejaban en sus aguas profundas.

Aquellas impresiones intensas de mi niñez originaron ciertamente mi apego a la campaña de la Isla de Francia en invierno, campaña en la que hago frecuentemente estancias desde enero hasta fines de abril, en la soledad y el recogimiento, en comunión con la naturaleza.

Mis paisajes preferidos se sitúan cerca de los ríos, en los lindes de Brie: Yerres, Morin, Loing, Marne, los campos labrados que los rodean, las casas de las granjas, la aldea y su iglesia humilde y conmovedora.

Después, un primer viaje a Provenza fué para mí una revelación y un remozamiento.

Mi amor por la luz mediterránea está en el origen de toda una parte de mi obra, que fué realizada en Provenza, sobre todo la "suíte" de paisajes de Saint-Tropez: pinturas, acuarelas, dibujos y aguafuertes, que ejecuté directamente sobre la naturaleza en aquella bellísima comarca, tan clásica por su mesura.

En Provenza, asimismo, fué donde grabé, durante veinte años, la serie de aguafuertes que habría de acompañar a los cuatro cantos de las "Geórgicas" de Virgilio.

La campaña, que siguió siendo virgiliana, ofrecíame el espectáculo de las labores de las vides, de las vendimias, de los enjambres de abejas en los troncos de los alcornoques, temas eternos, caros al gran poeta latino.

Yo los grabé ante la naturaleza, directamente en el cobre.

La Isla de Francia y Provenza son las bases de mi obra.

La vida de París, el teatro o la danza, los deportes, luego el drama de la guerra 1914-1918, las calles de París o las playas de Provenza siguieron siendo para mí temas aparte: me sirvieron en la ilustración de obras que se sitúan entre 1910 y 1950.

Danzas de Isadora Duncan, ballets rusos, cuadros de box de Tristan Bernard, "Croix de bois" de Roland Dorgelès y "Côtes Rôties" de León-Paul Fargue.

El amor de la naturaleza y el de la vida son una forma del "panteísmo"; procuran al artista una felicidad espiritual que es la fuente de toda creación artística.

La vida solitaria es muy favorable a su eclosión.

Muy cerca de nosotros, la grande y humilde figura de Pierre Bonnard es un ejemplo elocuente y tangible de aquella pureza de artista, conservada intacta a lo largo de una dilatada vida.

Ella le permitió crear un mundo completamente suyo, y supo mantenerse hasta el fin escrupulosamente sincero consigo mismo.

Bonnard expresó realmente "el mundo tal como lo vió".

LA CALIDAD DE NUESTROS DIVANES Y SOFACAMAS *se afirma*

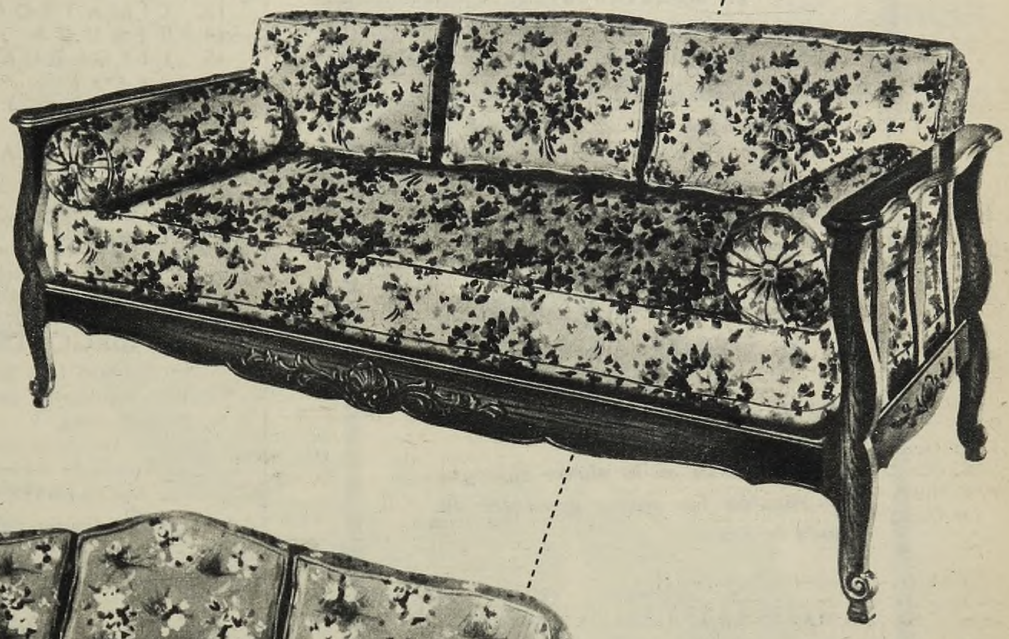
en su CONSTRUCCION

4

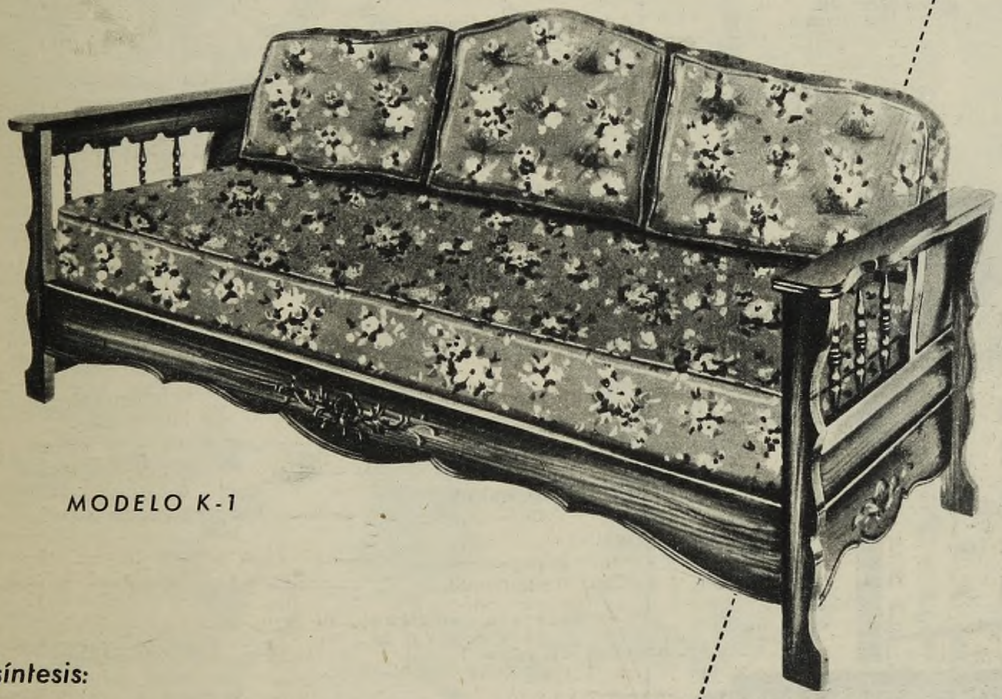
Hemos dicho que la belleza de líneas de nuestros sofácamas, sus ricas telas, su excelente colchón, son ventajas indiscutibles...

Pero otra cualidad sumamente interesante caracteriza a nuestras creaciones: su extraordinaria solidez.

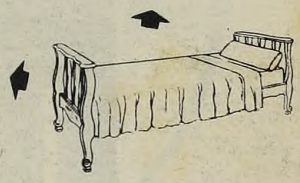
Vale decir que su diván cama VAZQUEZ, *por mucho que lo use, conservará siempre el mismo impecable aspecto del primer día...*



MODELO K-3



MODELO K-1



BEREILH

En síntesis:

1 Nuestros SOFACAMAS y DIVANES se distinguen por sus TELAS

2 Nuestros SOFACAMAS y DIVANES se distinguen por sus COLCHONES

3 Nuestros SOFACAMAS y DIVANES se distinguen por sus LINEAS

4 Nuestros SOFACAMAS y DIVANES se distinguen por sus SOLIDEZ

¡SON CUATRO PUNTOS DE NETA SUPERIORIDAD!...

LOS SUEÑOS, SUEÑOS SON... MAS AGRADABLES CON...

Muebles-cama y Sofácamas

VAZQUEZ

Charcas 1327 - T.E. 41-5888 y 44-8661

PROPIEDAD HORIZONTAL

HIPOLITO IRIGOYEN 723

EN CONSTRUCCION

Departamentos de 1 y 2 ambientes y dependencias.

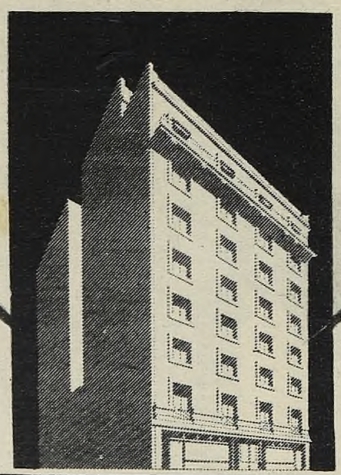
Por su estratégica ubicación, estos departamentos también pueden resolver su problema de oficina.

PRECIOS INAMOVIBLES
de $ 80.000 a $ 132.000

20 % contado y 30 mensualidades.

Hay 3 locales en la planta baja que sufragarán los gastos generales de toda la casa.

Arquitectos:
MARIO FENOGLIO y LUIS FIRPO



Venta - Financiación - Administración
SUFFERN MOINE & CADEMARTORI

FLORIDA 621
1ER. PISO
T. E. 32-7538

D.G.I. 7467

Para la rapidez mental

COCKTAIL DE LETRAS

(En un taller de encuadernación)

1.	DUÑORRIB	1. ————————
2.	NIBRESCA	2. ————————
3.	JONAPES	3. ————————
4.	TRANECOS	4. ————————
5.	RESUCO	5. ————————
6.	MIGAPRONE	6. ————————
7.	STANTI	7. ————————
8.	CLINESPE	8. ————————
9.	SENPAR	9. ————————
10.	LUINATIGOL	10. ————————
11.	LEPPA	11. ————————
12.	RUBLI	12. ————————
13.	LIMATROL	13. ————————
14.	TEBUCA	14. ————————
15.	LISOLDOR	15. ————————
16.	SPIOT	16. ————————
17.	GAREDALPE	17. ————————
18.	PILOCEL	18. ————————
19.	BELSORTA	19. ————————
20.	SHILCLA	20. ————————

Ejemplo: LEMDO = MOLDE

Encontrar la solución de este Cocktail de Letras en OCHO minutos, revela una rapidez mental EXCELENTE; en DOCE minutos, MUY BUENA; en más de QUINCE minutos, REGULAR.

JUEGO DE LA TRANSFORMACION

UTILIZANDO LAS MISMAS LETRAS y solamente ALTERANDO SU ORDEN, transforme usted las respuestas de la columna izquierda en las de la derecha.

Ejemplo: Día de la semana... MARTES, en baños calientes... TERMAS.

Cada respuesta correcta obtiene CINCO puntos. Un total de 90/100 puntos, EXCELENTE; de 70/85, BUENO, de 60 o menos, REGULAR.

1.	Persona encargada de dirigir los negocios de una casa	———	Persona que dirige o gobierna un estado. ———
2.	Cualquier objeto inaminado	———	Prenda de vestir .... ———
3.	Cierta planta herbácea	———	Casa de una comunidad religiosa ..... ———
4.	Animal mamífero carnicero (fem.)..	———	Cierta planta gramínea ..... ———
5.	Capital de un país europeo	———	Rapidez y presteza con que se ejecuta alguna cosa ..... ———
6.	Masa grande de piedra	———	Arma que sirve para disparar flechas .. ———
7.	Yacimiento mineral	———	Barra o aguja imantada ..... ———
8.	Cierta fruta comestible	———	Tabaco en polvo .... ———
9.	Pieza que sirve para gobernar la nave	———	Especie de guante que sólo cubre parte de la mano ..... ———
10.	Listoncito de marfil para hacer sonar un instrumento musical	———	Dícese de una nación que se estableció en parte de la antigua Galia, de las Islas Británicas y también de España ... ———

(Ver soluciones en la página 126)

FUEYRSEDOS
PROPAGANDA

lociones elaboradas a base de concentrados preparados en Francia por Lanvin Parfums, Paris

LANVIN PARFUMS

EXCEPCIONAL UBICACION

PROPIEDAD HORIZONTAL

AL COSTO

Departamentos de gran categoría en magnífico edificio a construirse. Hall, living-comedor, 2, 3 y 4 dormitorios, baño, toilette, cocina, office, habitación de servicio, con baño, amplios placards y dependencias.

desde $ 184.000.- (estimado)

en cómodas cuotas

D.G.I. 7464

Proyecto y dirección:
Arqtos. Ismael G. Chiappori
y Roberto Quiróz

Empresa Constructora
Ings. Servente y Magliola

DETALLES DE CONFORT

Calefacción Central (a aire caliente)
Agua caliente central
Incinerador de residuos - Cocinas a gas
Heladeras eléctricas - Lavarropas automáticos
Teléfonos internos - 3 ascensores
Portero eléctrico (cerradura eléctrica)
Cajas de seguridad - Antena para televisión
Departamentos para baúles

VENDE

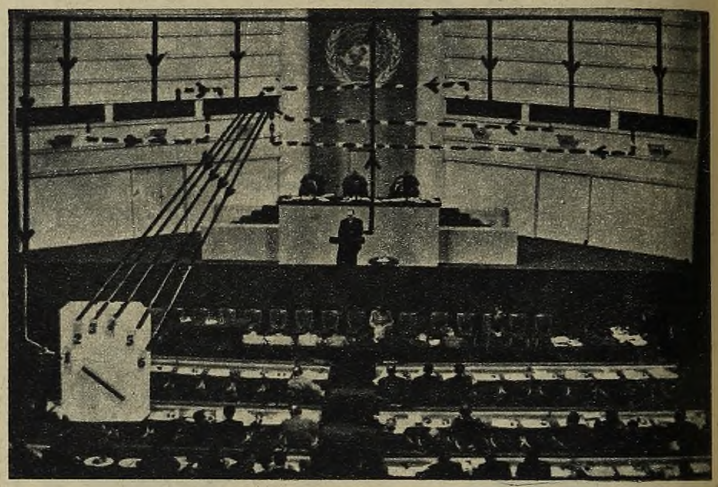
Compañía Impulsora de Ventas y Explotaciones.

C.I.V.E.

S. A. Inmobiliaria, Mandataria, Comercial y Financiera.

Corrientes 1132, 4º piso - T. E. 35 - 4876

LA UN, BABEL MODERNA



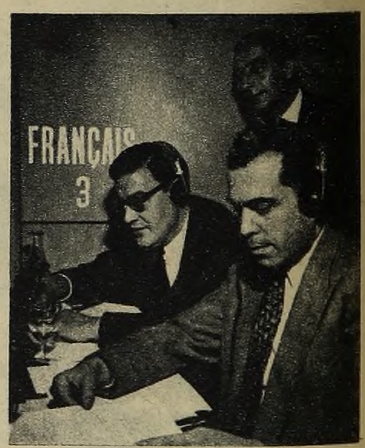
Dean Acheson en el momento de pronunciar un discurso. Su voz (línea negra) es tomada y dirigida directamente a la posición 1 del aparato selector, así como también a cada una de las cabinas de los intérpretes. La traducción de los intérpretes (línea de puntos) converge hacia la cabina de los radioingenieros, donde las voces son equilibradas y enviadas al aparato selector. El que escucha puede oír, entonces, el discurso en el idioma que prefiera.

EN la gigantesca Torre de Babel que representa la Organización de las Naciones Unidas, los seiscientos delegados asistentes en cada sesión pueden entender perfectamente a los oradores, cualquiera que sea el idioma en que hablen, ya sea chino, inglés, español, ruso o francés. Esto se debe al Servicio de Traducción Simultánea.

Por medio de un vasto engranaje de transmisión, con micrófonos individuales y que emplea a sesenta y cinco traductores, los discursos pronunciados son inmediatamente traducidos a los cinco idiomas oficiales (ruso, inglés, francés, chino y español), en una interpretación exactísima, incluso con los matices propios de cada lengua.

El sistema de traduc

(Concluye en la pág. 48)

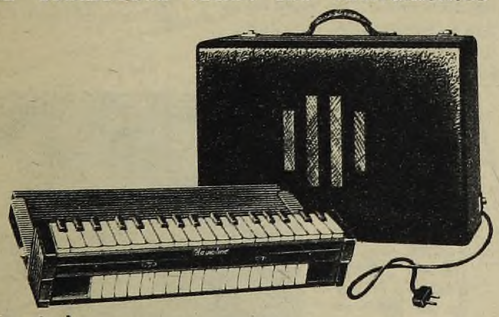


La cabina de habla francesa. A la izquierda, Nicolás Teslenko, quien habla inglés, francés y ruso; a la derecha, Robert Moday, que posee inglés, francés y español. De pie, Georges Rabonovitch, jefe del servicio de traductores, quien domina los idiomas inglés, francés, ruso, español, portugués y alemán.

La cabina de habla rusa. De izquierda a derecha: Nicolás Orloff, jefe de intérpretes, quien habla alemán, ruso, francés, inglés, serbio, italiano y español; señorita Vera Makcheef, quien posee francés, inglés y ruso, e Igor Astrow, que habla también estos tres idiomas.

La sensación musical del año!...

El Clavioline es un instrumento musical electrónico de reciente invención francesa... y ya está aquí! Con solo aplicarlo a su piano y sin técnica especial alguna, Ud. tocará con una fidelidad asombrosa todos los instrumentos de música; violín, viola, saxofón, trompeta, clarinete, cello, flauta, órgano, guitarra eléctrica, etc. Se ejecuta con la mano derecha el canto en el teclado del CLAVIOLINE y con la izquierda en el piano. Es fácil y maravilloso.



El Clavioline es aplicable a cualquier tipo de piano, independiente de su mecanismo, se transporta en una valija que, mientras se ejecuta, hace las veces de altoparlante.

Clavioline

Una orquesta para su piano

Importadores y Representantes en SUD AMERICA

IVAÑEZ Soc. Com. e Ind.

CORRIENTES 569 - T. E. 32-3551

MOY & CIA.

Galas de CLASE

Sierra Sport Playa

VEA SUS MAGNIFICAS COLECCIONES

Camisas Sport lino $ 118.-

Bolsas cuero y lino $ 55.50

Pescador de algodón $ 56.90

Gran Oferta "CLASE"

MALLAS, 7 novedosos modelos en gross de rayón, en originales estampados y bonitos colores, $ 83.60

CLASE

SUIPACHA 256
T. E. 35-8449

CABILDO 1965
T. E. 73-5389

Casa Central: SANTA FE 1402/8
Esquina URUGUAY.
T. E. 41-7213 y 41-7048

La cabina de habla española. A la izquierda, Luis Caro. Lo acompaña León Lourie. Los dos hablan corrientemente español, francés, inglés, ruso, alemán, italiano y holandés.

La cabina de habla china. Los señores Chao y Paul You (de izquierda a derecha), quienes pueden traducir chino, francés e inglés.

ción es simple: a medida que el orador se va expresando, su voz es enviada (como se demuestra en la foto-diagrama negra), de una parte, directamente a la posición 1 del aparato selector y por otra parte hacia cada una de las cinco cabinas de los traductores, que están colocadas detrás y arriba de la tribuna y que corresponden a los siguientes idiomas, de izquierda a derecha: inglés, francés, ruso, español y chino. Existe una sexta cabina, colocada en el centro, entre la de los idiomas francés y ruso, hacia la cual se dirigen las voces de los cinco intérpretes y que está marcada en la foto-diagrama número 1 con la línea de puntos. Se trata de la cabina de los radio-ingenieros, donde las voces de los traductores son equilibradas y reenviadas finalmente a cada uno de los aparatos selectores y trasmisores,

La cabina de los radioingenieros es generalmente atendida por mujeres. Dirigiendo los controles, aparece la señorita François-Poncet, hija del diplomático francés del mismo nombre. La acompaña Marie Costa de Beauregard. Vigilan los cuadrantes de modulación de voz de los traductores y los equilibran para ser recibidos por los micrófonos de los delegados.

Sayed Hassan Ibrahim, presidente de la delegación del Yemen, ministro de Estado y embajador de su país en Londres, escucha un discurso sin colocarse los micrófonos en la forma normal, ya que su turbante se lo impide.

VEA NACER SU HOGAR DESDE EL PRIMER LADRILLO

en pleno barrio ONCE

CANGALLO 2331 y 2339

Entre Pasteur y Azcuénaga

2 edificios, de planta baja y 8 pisos. Departamentos de 1, 2 y 3 ambientes. Máquina de lavar ropa en cada departamento. Heladeras eléctricas, calefacción, agua caliente central. Salón negocio para renta.

COSTO TOTAL Est. Desde $ 49.000.-

DGI/1441/I

CONSTRUCCION POR ADMINISTRACION y bajo el control personal de los propietarios.

VENTA POR EL SISTEMA DE PROPIEDAD HORIZONTAL

Recuerde que en Lar está su hogar!

LAR

HOGAR PROPIO

PROMOTORES DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL

L. Cap. $ 1.000.000.00

SARMIENTO 640 T. E. 33-6766

... Y donde Ud. prefiera!

LO MEJOR DEL BARRIO NORTE

MONTEVIDEO 1920

entre **Posadas y Av. del Libert. Gral. San Martin**

DEPARTAMENTOS de GRAN CATEGORIA

Planta baja y 9 pisos - 5 y 6 ambientes y amplias dependencias - Máximo confort en servicios centrales.

COSTO TOTAL Est. desde $ 117.000.-

DGI - 1845/I

EN LAS BARRANCAS DE BELGRANO

Juramento 1960 entre O'Higgins y 3 de Febrero

Departamentos de gran calidad. 5 y 6 ambientes y amplias dependencias.

Servicios centrales inmejorables.

COSTO TOTAL Est. desde $ 173.000.-

DGI 5303/I

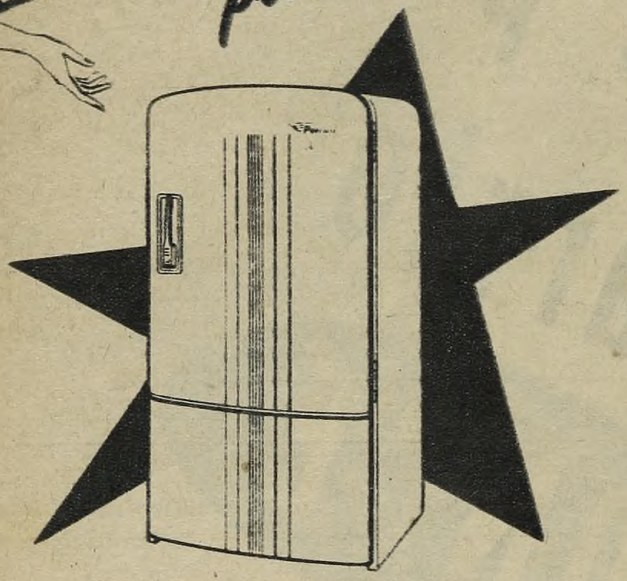
Y PROXIMAMENTE...

EN EL BARRIO MAS ARISTOCRATICO

Av. Quintana 367 entre Rodriguez Peña y Callao. Pisos de gran categoria (a construirse)

OBRAS DEL ARQ. ARMANDO LOPEZ LEON y DEL ING. BORIS TEITELMAN

2 ESTRELLAS del confort para su hogar



SUPERHELADERA

Peerless

A KEROSENE

Conserva los alimentos frescos y brinda cubitos de hielo en abundancia con mínimo consumo. Sin partes mecánicas en movimiento. Equipada con el famoso quemador "ALADDIN", importado. Amplia capacidad de almacenaje. Interior enlozado. Con garantía escrita.

MODERNA

ENCERADORA

Peerless

¡Deja sus pisos brillantes con poco trabajo! Su peso compensado con la fuerza del motor (ambas corrientes 1/6 H. P.), permite un suave deslizamiento evitando cansancio en la tarea de encerar pisos. 3 cepillos de cerda dura para aplicar cera. 3 cepillos de cerda blanda, para lustre.

GARANTIA ESCRITA POR 2 AÑOS

Son Productos SCHUSTER ... Es decir, BUENOS!

Casa Enrique Schuster

S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

DEAN FUNES 1141/55 • T. E. 46-3011/16 • BS. AS.

Antes de casarse, medite si puede contestar usted estas preguntas

ES MUY IMPORTANTE PARA ASEGURAR SU FELICIDAD

USTEDES ya saben que los "tets" están de moda en todas partes, y, sobre todo, en el mundo anglo-americano. Un pastor (anglicano) de Birminghan ha lanzado una prueba para saber si los enamorados deben casarse o no.

La prueba consiste en un cuestionario que hay que contestar rápidamente. Si no puede contestar cuatro de las seis preguntas de acuerdo a las respuestas adjuntas, el interrogado debe meditar mucho antes de decidirse.

A título de información he aquí las preguntas. (Y las respuestas que recomienda el reverendo Green.)

P. *¿Cuánto tiempo hace que se conocen?*

R. Mucho tiempo, el necesario para conocer mutuamente nuestras ideas, nuestros intereses, nuestras costumbres y nuestro carácter. Nos conocemos a fondo.

P. *¿En qué circunstancias se conocieron?*

R. No basta haberse conocido en un baile o en una recepción. Los novios deben aprender a conocerse y lograr que sus padres y parientes se traten, y advertir cómo se conducen entre ellos.

P. *¿Por qué razones se aburren ustedes cuando están separados o no están juntos?*

R. Tiene que ser por muchas razones. Si es tan sólo por una cuestión de orden físico, la compenetración es incompleta.

P. *¿Cuáles son sus intereses en común?*

R. No es absolutamente necesario tener los mismos intereses, pero los orígenes, la educación, y el medio social en el cual los dos jóvenes se han educado deben ser sensiblemente parejos.

P. *¿Tienen ustedes las mismas creencias?*

R. Las diferencias religiosas son, con frecuencia, la causa de disgustos después del matrimonio.

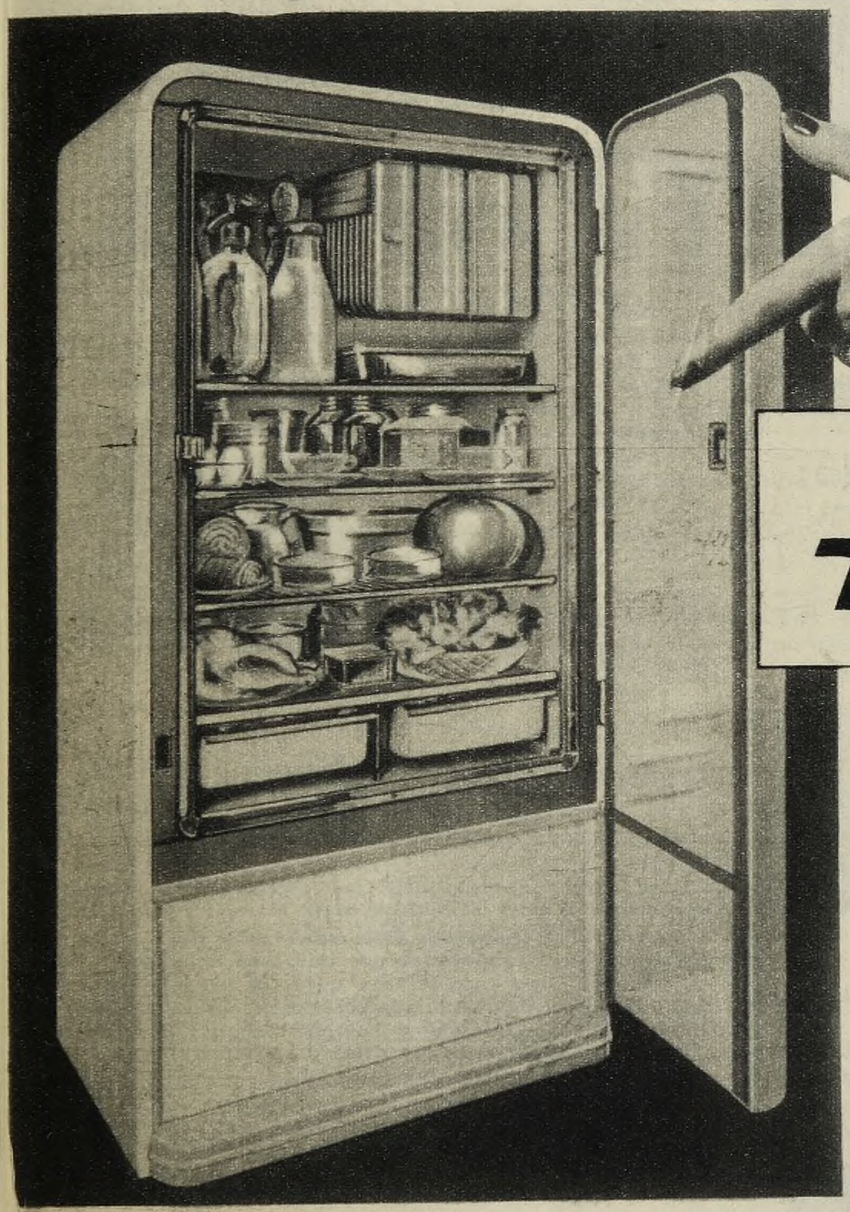
P. *¿Tienen ustedes confianza entre sí?*

R. Si no se tienen confianza plena, no se pueden querer.

Y con estas ligeras nociones de psicología amatoria el reverendo Bryan Green salió de Birmigham y se ha dirigido hacia Australia y Nueva Zelandia para dar conferencias sobre el matrimonio... En Nueva Zelandia los oyentes llenaron las salas y contestaron a esas preguntas con buen tino. En Australia, parece que no.

-No me hablen de otra...

...la que yo quiero ES ESTA!



GRAN HELADERA

frigotec

SU ALMACENERO sabe lo bueno que es el *Equipo Frigotec*, consagrado en heladeras comerciales durante 15 años! Ahora la marca Frigotec protege esta hermosa, insuperable y espaciosa heladera familiar. Véala hoy mismo en "LICEO", y Vd. no querrá que le hablen de ninguna otra!

255 dm.³ - $ 8.500.-

UNICOS DISTRIBUIDORES

Liceo

S.R.L. - CAP. $ 500.000

RIVADAVIA 3871

CASI ESQ. MEDRANO

T. E. 86-8554 - 62-1040

Industria Argentina

MAR DEL PLATA

EDIFICIO WINDSOR

Sobre Playa Grande

Departamentos de Gran Categoría

Bernardo de Irigoyen entre Saavedra y Primera Junta

Departamentos de 2 y 3 dormitorios y dependencias, con servicios centrales e individuales, calefacción, heladeras, agua caliente, teléfono, cocheras, etc.

* * *

En Venta Particular con Facilidades

Ley 13.512 - Propiedad Horizontal

CONSTRUYE "F.A.C.I.L.P." S.R.L.

Cap. $ 1.000.000.—
Empresa asociada V. W. T.

D. Molina

JUAN BORACCHIA (h)

SARMIENTO 412 * Buenos Aires * T. E. 33-7427
Suc. M. del Plata: Av. Independencia 1801 - T. E. 2-6855

De la vida y del corazón

POR SILVIA WATTEAU

El pequeño Aún no habla, aún no camina; pero hay algo que ya intuye: su propia impotencia. Sabe que es una pobre cosa carente de defensas.

Porque es pequeño tiene miedo, porque es débil busca amparo, porque se sabe indefenso busca refugio.

Amparo y refugio en dos brazos tendidos.

Sí, brazos tendidos a los niños... Siempre, por todo y para todo brazos tendidos, brazos abiertos, brazos que sepan cerrarse alrededor de su cuerpo delicado en ternura de abrazo o en protección de peligros.

Que el niño no levante sus ojos del juego, que no los abra al despertar de su sueño, sin que encuentre brazos hacia él tendidos, brazos abiertos a cualquiera de esos tantos llamados que formulan los pequeños, como si el instinto les dijese que son de ellos todos los derechos para recurrir a los "fuertes": al padre, a la madre, a los abuelos, en los momentos de apremio, de dolor, de congoja, para pedir protección, ayuda, auxilio. Sí, debemos tender siempre nuestros brazos abiertos a los niños, debemos ser para ellos puerto seguro donde no penetren malos vientos, donde hallen asilo su fragilidad y sus temores.

Brazos tendidos donde ellos vivan confiados, donde sepan que han de encontrar defensa, socorro, asistencia y amor.

•

Carta a mi madre Madre, madre querida.
Es ésta una carta para ti... una carta que debería escribir de rodillas, no porque eres mi madre, no porque ya no estás junto a mí, sino porque fuiste una santa... y porque fuiste Madre... Madre en toda la magnitud de esa palabra sublime, y también porque fuistes abnegada durante toda tu vida de estoicos sacrificios y de excepcionales virtudes.

Digo que ya no estás con nosotros y digo mal; porque tú estás siempre presente. ¿Cómo puedo hablar de ausencia si estás aquí, insepulta en el corazón y en el recuerdo de tus hijos, si circulas por nuestras venas en esta sangre tuya que nos está dando vida? ¿Cómo hablar de tu ausencia si estás aquí, arrimando los corazones de tus hijos... uniéndolos?

¿Sabes? Ya somos viejos... Sí, ya la piel se apergamina; sí, ya la nieve cubre las cabezas..., ya estamos cargados de años, y no obstante, en nuestros labios palpita, como cuando éramos niños, la palabra grande, la palabra que no se borra, la palabra que no se olvida, la palabra sublime, la palabra más dulce, la palabra con que aún te llamamos, como si estuvieras a nuestro alcance... Mamá...

•

Perdón Por amor se perdona; por amor no se perdona.
Sí, por amor se olvidan agravios y ofensas... cuando se puede. Que en amor las reacciones escapan a la propia voluntad y el corazón impone y el corazón manda y anula la razón.

Pero, también, el amor suele crear suceptibilidades exageradas, irrazonables, ilógicas. Y, entonces, surge el enojo y nace el rencor.

Cuídate en ese instante de hacer comentarios. ¿Para qué hablar? ¿Para qué hacer confidencias que traicionen al corazón? En la exaltación del amor todo se ve a través de su belleza, que multiplica la ilusión y da vuelo a la imaginación. En la exaltación del encono también exageramos y multiplicamos, mas no ya virtudes y bellezas, multiplicamos defectos, errores, culpas.

¿Para qué hablar? En el enojo debiéramos perder la palabra. Si con nuestras propias manos hemos levantado un altar, si en él hemos colocado un ídolo, si ante él hemos estado, hasta ayer, de rodillas, ¿cómo es posible destruirle en un solo minuto? ¿Cómo es posible negarlo todo en una imprudente confidencia?

¡No te precipites, no cuentes tu pena, que al referirla tienes, forzosamente, que referir "su culpa"!

¡Espera! Quizá mañana habrás perdonado. Quizá mañana encontrarás de nuevo la ilusión y la dicha.

En silencio y sin rencor es fácil perdonar y reconstruir altar, ídolo e ilusión.

Sensacional Descubrimiento Moderno que ELIMINA TODO OLOR CORPORAL!

Nueva Comprobación Científica Sobre la Acción de la CLOROFILA!

EMINENTES HOMBRES DE CIENCIA HAN LOGRADO UN DESODORANTE NATURAL QUE PUEDE INGERIRSE.
ELIMINA SIMULTANEAMENTE
EL MAL ALIENTO Y EL OLOR A TRANSPIRACION.

MAGISTRAL

Venta autorizada por el M. de S. P. de la Nación

Contiene CLOROFILA concentrada

INVESTIGACIONES EN EL EMPLEO DE LA CLOROFILA CONDUCEN A NOTABLE RESULTADO

En un hospital de la armada de los EE. UU., durante la última guerra, el Dr. W. F. Bowers* ha realizado una de las primeras pruebas empleando la clorofila como desodorante y obtuvo resultados verdaderamente decisivos y sorprendentes.

Posteriormente, infinidad de experimentos realizados con hombres y mujeres de todas las edades han demostrado la formidable eficacia de este importante descubrimiento para eliminar el mal olor corporal, en forma rápida, segura e *inofensiva*.

"MAGISTRAL", EL NUEVO DESODORANTE VIA BUCAL ES TOTALMENTE INOFENSIVO

Llega ahora, por primera vez a nuestro país, el nuevo desodorante vía bucal, después del sensacional éxito obtenido en los EE. UU. y Europa.

"MAGISTRAL" es tan inofensivo como una hoja de lechuga. No tiene acción terapéutica no detiene la transpiración del cuerpo, ni altera el trabajo de las glándulas internas. Simplemente neutraliza el mal olor que se resiste a la limpieza e higiene personal, *sin interferir en ninguna de las funciones normales del cuerpo*. De ahí que "MAGISTRAL" actúe de manera completamente natural e inocua en todas las personas.

1 GRAGEA DE "MAGISTRAL" POR DIA BASTA PARA NEUTRALIZAR TODO MAL OLOR CORPORAL

Ingiera una gragea de "MAGISTRAL" y comprobará que el mal aliento orgánico, o el causado por alimentos y condimentos fuertes, cigarrillos o bebidas, desaparece simultáneamente con el mal olor de las axilas y pies. Una hora después de ingerido, comienza a hacerse efectiva la notable acción de "MAGISTRAL", que dura de 12 a 18 horas. En condiciones especiales (menstruación, exceso de calor, ejercicio o nerviosidad), tómese otra gragea de "MAGISTRAL", entre horas, para mantener mejor su efecto.

Pruebe hoy mismo "MAGISTRAL"

GRAGEAS

MAGISTRAL

Contra todo olor corporal

En venta en todas las farmacias del país

LA ACCION DE "MAGISTRAL" NEUTRALIZA:

El mal aliento
- Orgánico
- De alimentos
- De condimentos fuertes
- De tabaco
- De bebidas

El olor a transpiración
- De las axilas
- De los pies

Y TODO MAL OLOR CORPORAL DE CUALQUIER ORIGEN

Distribuidores:
Droguería Franco Inglesa S. A.

Ver Selecciones del Reader's Digest, Nov. 1950

Sensacional Presentación en la Argentina

ETERNA·MATIC

El primer reloj automático con rodamiento a bolillas.

El Eterna-Matic construye un descubrimiento destacado en la historia de la industria relojera, porque logra combinar los progresos técnicos más recientes.

Eterna-Matic... La joya... que vive

SANTA FE 1256
T. E. 41 PLAZA 2401

JBarbero & Cía.
Joyeros

BUENOS AIRES
MAR DEL PLATA

¡SOGAS DE ROPA BIEN LAVADA!

LAVARROPAS
IRUPE

LAVA MAS, MEJOR Y MÁS FACILMENTE
VEALA FUNCIONAR EN

LUCCHETTA
BOEDO 1035
T. E. 97-0215
casi esquina SAN JUAN

NAYPE

Historia de Buenos Aires

¿QUIEN ES QUIEN EN LAS CALLES PORTEÑAS?

POR DOMINGO HECTOR OLIVA

LXXIII

ATENAS Está situada en el barrio Parque Chas y nace en Bauness 1730 para terminar en Andonaegui 1659. La numeración alcanza desde el 2800 al 3000. Su denominación actual —se conocía antes y extraoficialmente como "Número 5" —fué impuesta por ordenanza Nº 5208, del 21 de noviembre de 1933, según testimonio de la página 507 del Libro de Ordenanzas y Resoluciones, que dice:

"Artículo 1º — Desígnanse con los nombres de Atenas a las vías públicas abiertas en la zona limitada por las calles Triunvirato, Pampa, Andonaegui, Gándara, Avenida de los Constituyentes, Llerena y Avenida de los Incas, y señaladas en el plano de fs. 1 con las letras... C."

Atenas. — Capital del reino de Grecia y la más famosa ciudad helénica, situada a los 37º 58' 20" de latitud norte y 23º 43' 15" de longitud este.

La actual ciudad de Atenas ocupa la mayor parte de los lados norte y este de la antigua ciudad.

Según la antigua leyenda (2000-1300 a J. C.) el sabio egipcio Cecrops, expatriado, había organizado el Atica en doce cantones agrupados alrededor de Cecropia, fortaleza que él había fundado. A este mismo personaje se le atribuye la implantación de la monarquía y la creación del supremo tribunal de justicia, instalado en la colina de Marte (Arés) con el nombre de Areópago.

Puede afirmarse que la historia de Atenas comienza en el año 1300, con Teseo, décimosexto rey que encontró los doce cantones convertidos en tribus rivales, y de las cuales se sirvió para finalizar una obra de unidad. De la forma cómo lo logró nos informa Plutarco:

"Prometiendo a los unos la igualdad y a los otros un buen gobierno, consiguió reunir a todos los habitantes en una ciudad que fundó con el nombre de Atenas, estableciendo como culto público el de Panateneas".

La ciudad se componía de dos partes: la Acrópolis, o ciudad alta, que según Tucídides y otros historiadores formaba la ciudad antigua junto con sus alrededores; y la ciudad baja. La primera estaba construída en el punto más elevado de una roca de 500 pies de altura sobre el nivel del mar. Tenía su acceso por los Propileos, muro de mármol pentélico, con cinco entradas. Durante la guerra persa fué destruída y luego reedificada por Cimón, y Pericles la enriqueció con espléndidos modelos de arquitectura ateniense, tales como el Partenón, templo dedicado a la diosa Atenea (Minerva); el Erecteo, dedicado a Poseidón (dios del Mar), el Odeón, local para festivales músicos; el teatro de Dionisios, y el templo de Esculapio.

El máximo esplendor lo alcanzó en el siglo V, después de las guerras Médicas, en que fué gobernada por Pericles, jefe del partido popular y auténtico demócrata. Atenas fué entonces una potencia marítima de primer orden, consolidó su poder exterior y creó una constitución política perfecta en su organización interior. Artísticamente, debe a este gobernante su progreso, y por ello el siglo V ha sido llamado "siglo de Pericles".

Sin disminuir su importancia artística y literaria, en el siglo IV debilitó su potencia con motivo de la guerra del Peloponeso.

Luego, bajo la dominación romana, siguió siendo aún uno de los centros de la cultura literaria de Oriente.

Actualmente tiene una población de más de un millón de habitantes; junto al testimonio milenario que ofrecen las ruinas de sus viejos y admirables monumentos surge la bella ciudad moderna de grandes edificios públicos y hermoso trazado urbano.

LEOPOLDO ATENZO. Está situada en el barrio Tellier y nace en Palmar 7070, para concluir en Boquerón 7049, alcanzando la numeración desde el 400 al 700. Su denominación actual le corresponde por resolución del Intendente Municipal de fecha 9 de enero de 1931, según Boletín Municipal, primer tomo, año 1931, página 103/04, que dice:

"Artículo 1º — Dénse a los referidos pasajes los nombres Mecánico Militar Leopoldo Atenzo, en el orden indicado en el plano adjunto.

"Artículo 2º — Mándense fundir cinco placas de bronce, con los nombre de los soldados desaparecidos, para ser colocadas en la iniciación de cada uno de los pasajes de que se trata sin perjuicio de las chapas de carácter reglamentario que corresponda. Firmado: Guerrico. — A. Mujica."

Mecánico militar Leopoldo Atenzo. — Nació en la ciudad de Paraná el 15 de noviembre de 1896.

El 19 de enero de 1929 ingresó al cuerpo de mecánicos del Palomar, ascendiendo a mecánico de avión de tercera clase el mismo año.

El 6 de septiembre de 1930 realizaba un vuelo de vigilancia y exploración sobre los caminos de acceso a Campo de Mayo, en compañía del capitán Claudio Rosales, cuando el avión en que viajaban fué a estrellarse contra el edificio del regimiento 2 de artillería, a raíz de la explosión del tanque de nafta. En este accidente perdió la vida juntamente con el capitán Rosales.

En consecuencia, al designarse a una calle de la ciudad con su nombre, se ha tributado homenaje a un soldado perteneciente al arma más joven de nuestras fuerzas armadas desaparecido prematuramente en el cumplimiento de su deber.

¡Qué perfecta *combinación!*

Si usted pudiera aunar un corte de **"alta costura", una confección tipo "a mano", el más fino lingerie o satén y los diseños exclusivos, en los tonos de moda,** *obtendría la más delicada y bonita combinación. ¡Y esto ya lo tiene usted en cualquiera de los preciosos modelos de Combinaciones OREA!*

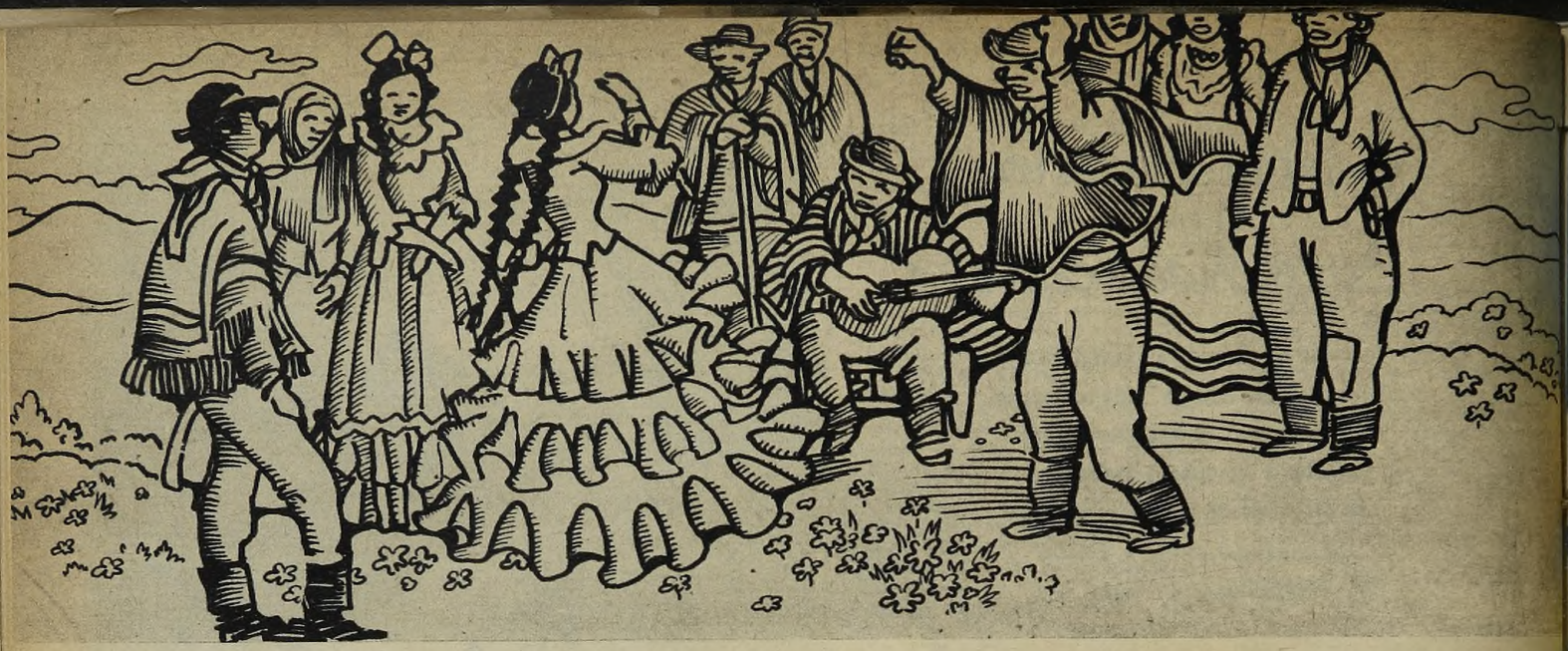
OREA le ofrece también:
15 modelos de combinaciones; 6 modelos de enaguas; 8 modelos de "slips" y 2 modelos de "SLIPETTE"*...
... y, como siempre, las finísimas medias de nylon OREA.

* Marca Registrada

Combinaciones OREA

otro sueño hecho realidad

Fabricantes y distribuidores:
HAZAN, PITCHON & CIA.
Correa 2661 *Buenos Aires*



MARIA DEL VALLE

¿Quién te enseñó a bailar,
niña de plata,
María del Valle
de Catamarca?

Cerril y pura,
tienes la gracia
de la vicuña,
de la torcaza,
del ariruma;
flor de vertiente,
ramo de espumas.

Cantarillo tu cuerpo,
de lechiguana;
por las venas te corre
zumo de parra,
y a tus ojos se asoman,
con sus guitarras,
las sirenitas
de los arroyos
de la montaña.

Copias al viento
de las quebradas,
al huayra muyo
y al fuego;
copias al huso
cuando lo lanzan
los dedos diestros
de las teleras
de tu comarca;
copias el vuelo
de las campanas
cuando repican
sobre tu pueblo.

María del Valle
de Catamarca,
nacen las flores
bajo tu planta;
nacen los ritmos
y los colores.

Niña embrujada,
te envidia y cela
la Salamanca.

RAFAEL JIJENA SANCHEZ

Todos

PREFIEREN MALLAS
Y PANTALONES DE BAÑO

OLA

¡Mucho Gusto!

OLA

Mañana...

Tarde...

Noche...

Loción Colonia Palmolive,
delicada y seductora, reanima,
refresca y acentúa su atractivo!

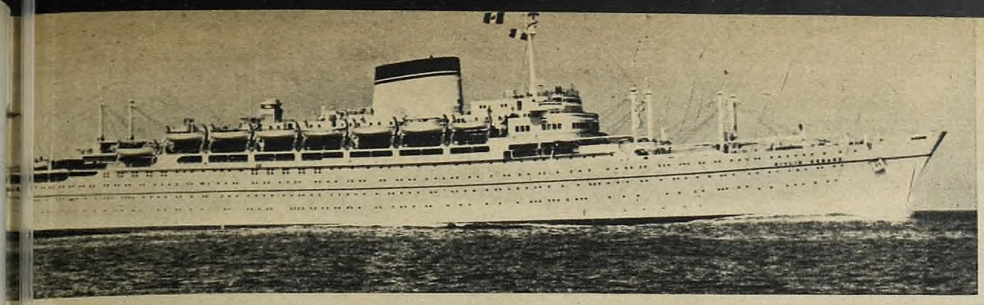
En ella... realza su irresistible y sugestivo encanto.
En él... destaca su distinción y elegancia.
Use Loción Colonia Palmolive
en su pañuelo... su ropa...
sus cabellos, y después del baño.

$ 8.50
$ 15.—
$ 26.50

Elaborada con esencias importadas de Francia

Loción Colonia Palmolive

La fragancia de todas las horas, que distingue... y enamora



● El maravilloso transatlántico "Giulio Césare", que nos visitó estos últimos días causando realmente entusiasmo su llegada. Es un exponente del poderío de Italia y su estada entre nosotros motivó un incesante movimiento de gente ansiosa por recorrer la lujosa nave. La colectividad italiana aprovechó la visita de la nave para realizar a bordo una serie de comidas y fiestas que tuvieron franco éxito.

HABLEMOS DE GENE TIERNEY, Y OTRAS COSAS

POR LINDA LINDSAY

(Ver fotos en la página siguiente.)

GENE Tierney evocó en su ida a San Luis y Córdoba, ante típicas comidas que le sirvieron, otras comidas gustadas en los "ranchos" del oeste norteamericano. Como iguales... ni he pensado en sugerir que se aproximaran siquiera en matices de sabor, pero siempre las comidas fuera de la ciudad tienen un toquecito de sabor campero, de cosa natural, con verduras, con frutas recién tomadas a la naturaleza y por allí sí pudo haber parecidos y analogías.

● Gene Tierney evocó muchas cosas muy emotivas cuando el chico de Mihanovich, de los famosos Mihanovich artistas múltiples, compuso para ella una canción que le dedicó en una reunión celebrada en su honor, y que Gene escuchó emocionadísima, no sien-

● **Waldyr Azevedo,** el creador de "Delicado" que estos días se ha convertido en Buenos Aires en la figura musical del momento, junto con su "cavaquinho".

do para menos ante lo agradable de la sorpresa, lo lindo de la canción y lo bien interpretada que además estaba por el pequeño gran compositor.

● ¡Ah!, pero ahora tengo que contarles un poco de una Gene muy personal, muy madre sobre todo. Resulta que su chica, de la que ustedes saben ya que es un encanto de criatura, morochita, simpatiquísima como su "mother", estuvo invitada a jugar con Guillermito Staudt, hijo de Guillermo Staudt y Marta Facio. Fué un "party" fantástico en que ambos, norteamericanita y argentino, se divirtieron enormemente. Ambos estuvieron también en una fiesta infantil dada por Marilú Noel de Noel. Gene Tierney llevó ella misma a su hija y presenció la sección de cine que se ofreció a los pequeños y que ella, sentada en el suelo, disfrutó también en grande, como sabe hacerlo una buena mamá encantada de participar de un momento de contento de su hijo. Hija tengo que poner acá. Incluso Gene pudo probar las riquísimas tortas que se presentaron en tal ocasión a la gente menuda. ¡Anoto que puede darse el lujo de gustar todas esas cremas deliciosas y esas pirámides de frutillas sin temor de engordar!

● ¡Las madres de los chicos fueron a buscarlos temprano como nunca! ¡Desde luego, una oportunidad así de conversar y ver de cerca a la gran actriz no se presenta todos los días! Quedaron superencantadas con ella, llamándoles la atención lo agradable y muy accesible que es, además de bonita y elegante, cosas estas últimas ya sabidas.

● Marta Facio de Staudt adora desde ahora —¡hum, qué rimas!— la cartera que usó ese día. ¿Motivo? Gene se la ponderó muchísimo. Incluso le preguntó si podrían salir en tren de "shopping" —compras— uno de esos días. ¡Desde luego, Marta aceptó encantada, alborozada, emocionada!

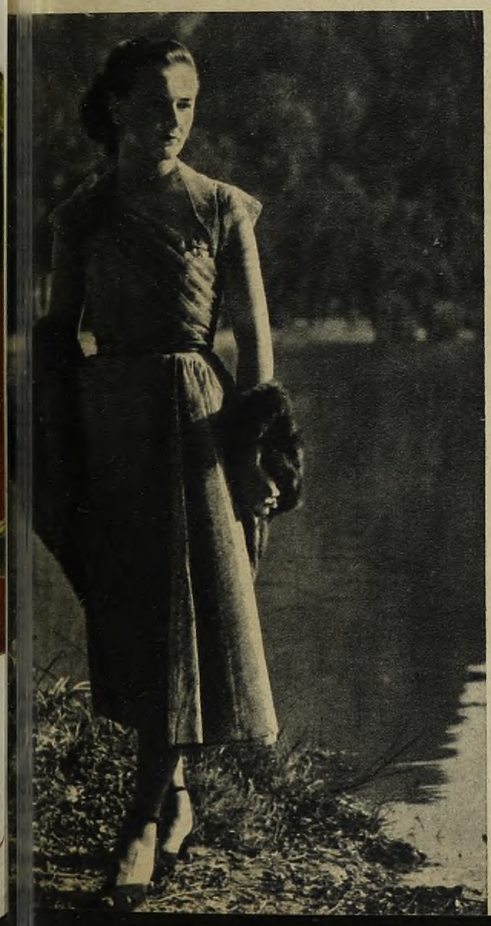
● ¡Conque... a mirar mucho por la calle Santa Fe, por Florida, por esos lados! —¡Ignoro para cuándo es el "date", pero como hacerse, se hace!— ¡Con la de cosas bonitas que hay para adquirir en la Argentina, calculen!

Todo el mundo tiene un comentario para la figura de Waldyr Azevedo, de tan exitosa actuación en Radio El Mundo, y para asistir a cuyas audiciones se congrega una cantidad de chicas y muchachos entusiastas de los ritmos brasileños y de todo lo que ellos expresan de ese país tan costumbrista y de tan fuerte colorido. El creador de "Delicado" es buen mozo y simpatiquísimo. Su "cavaquinho", el típico instrumento musical con que se acompaña, hace de la suya una figura inconfundible. Uno de sus acompañantes tiene la piel tan morena que los anillos de oro destacan en sus manos de un modo como no lo obtendría ni el más genial de los joyeros. El "violao", el "pandeiro" en el "contrabaixo" se unen en un ritmo maravilloso, que nos arrastra hacia los morros y nos pasea por los rincones intrincados de la "favella". Están vestidos como malandros: sombrero de paja, pantalón marrón, camiseta a rayas. Waldyr, Gugú, Risalinho, Jorge, Chiquinho, sostienen entre los cinco un trozo de Brasil en que entremezclados, cruzando como un

(Concluye en la pág. 128)

● Para las últimas horas de la tarde **María de Elía** lleva este elegante modelo de organza labrada, con drapeado envolvente que forma el cuello, en la bata. Panel fruncido y bolsillo a los costados de la falda.

Foto Claros



EMOCION DE GENE TIERNEY ANTE LAS OBRAS DE LA FUNDACION

GENE Tierney, esa "bella criolla" que es una de las luminarias de la cinematografía norteamericana, y que actualmente se encuentra entre nosotros filmando la película "El camino del gaucho", visitó recientemente algunas de las más significativas obras de la Fundación Eva Perón en compañía del galán cinematográfico Hughes Marlowe, que la secunda en la aludida película, del productor y argumentista Phillip Dunne y su señora, y del director de producción Joe Bhen.

El Hogar de la Empleada, que fué lo primero que recorrió, le causó asombro y admiración, y no escatimó elogios para subrayar cada uno de los detalles de confort y de sentido de clara intimidad de esa institución. El nombre de la señora Eva Perón, gestora abnegada de esa y tantas obras semejantes, estuvo con frecuencia en los labios de la gentil huésped y de sus acompañantes, ineludiblemente unido a los conceptos de la justicia social y del amor al pueblo. Y estas manifestaciones subieron de punto cuando, luego del almuerzo realizado en el restaurante General San Martín, los visitantes recorrieron la Ciudad Infantil y la Ciudad Estudiantil.

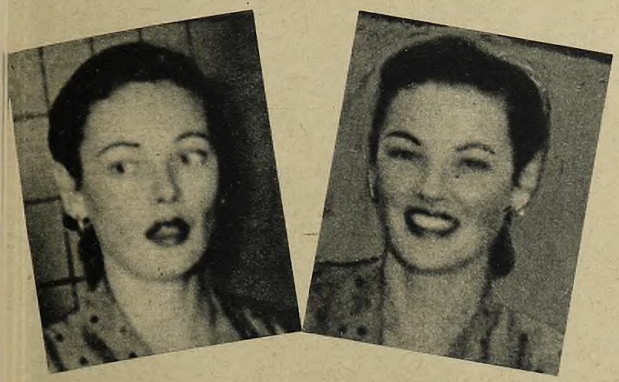
Las notas gráficas de estas páginas ilustran elocuentemente la visita a que nos referimos.

● **Gene Tierney** y sus acompañantes recorren la Ciudad Infantil. Aquí los vemos ante la minúscula y maravillosa capilla de esa ciudad de encanto, junto al Subsecretario de Informaciones de la Presidencia de la Nación, señor **Apold.**

● Autógrafo de la gran actriz que dice: "Uno de los lugares más maravillosos del mundo para los niños. Los sueños de la niñez realizados. ¡Cómo me hubiera gustado en la mía vivir en este instituto."

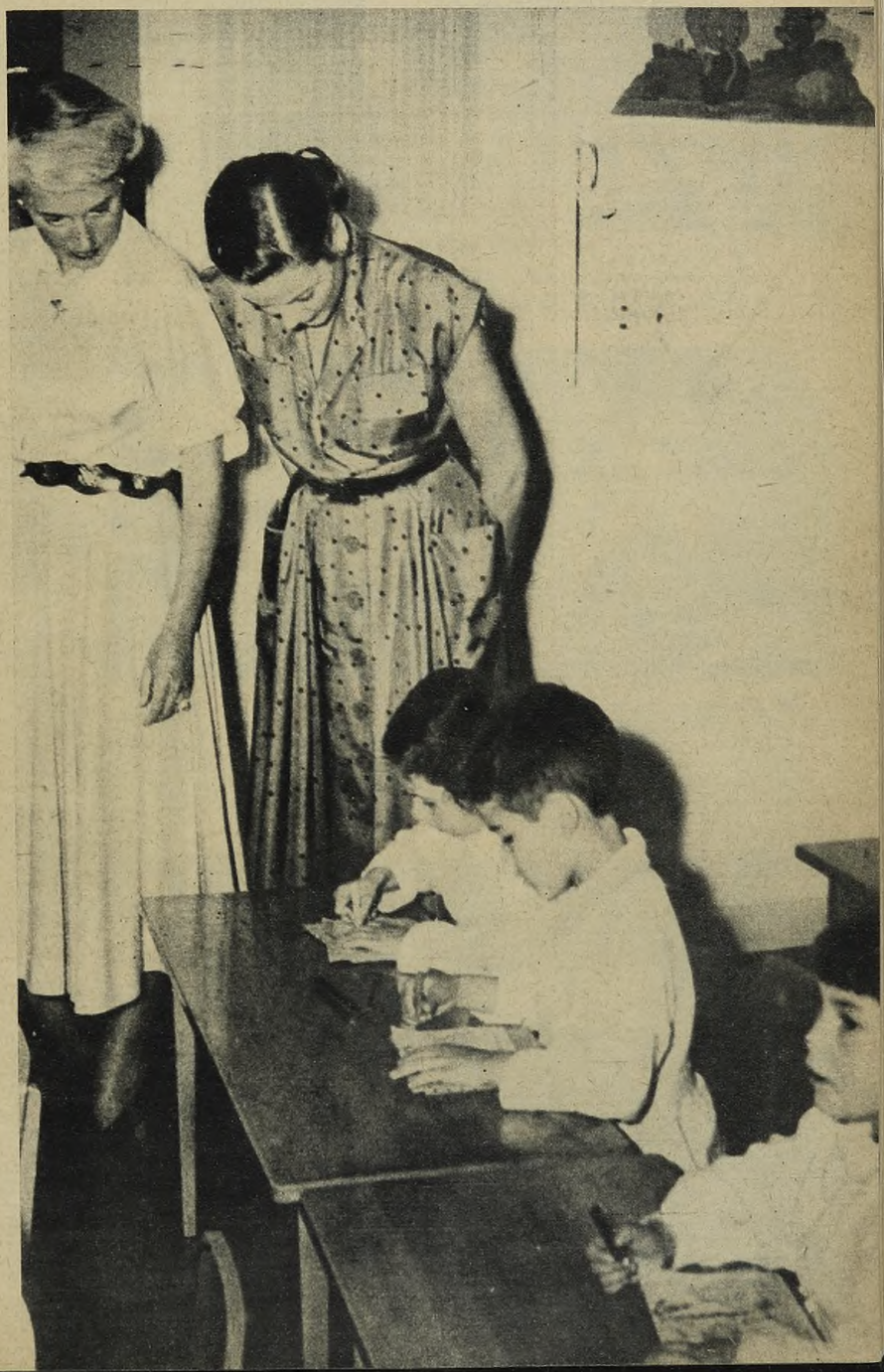
One of the most wonderful sights in the world for children. Childhood dreams come true. I'd like to have gone to this beautiful school!
Nov. 21st '51 Gene Tierney

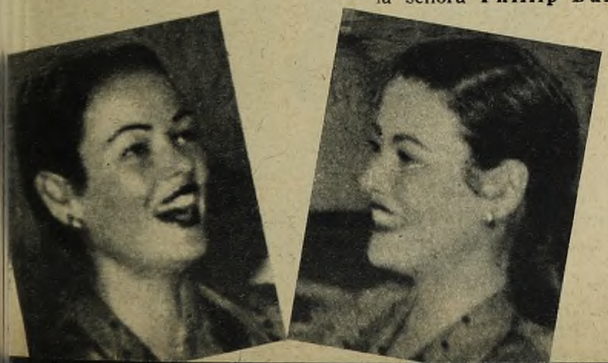
● Un momento de la visita a la Ciudad Infantil, con uno de sus más importantes ciudadanos en primer término.



● **Gene Tierney** y **Hughes Marlowe** reflejan en la expresión de su rostro las emociones que los embargan.

● Aquí los niños se portan como tales. Juegan, estudian, trabajan y... son felices. **Gene Tierney** lo comprueba personalmente viendo "actuar" a estos pequeños. Al lado de la actriz, la señora **Phillip Dunne.**





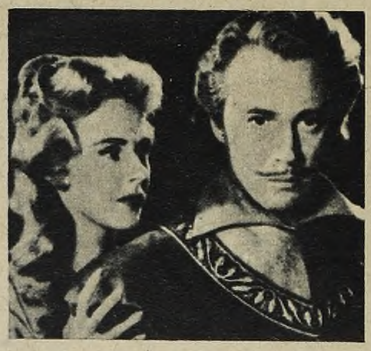
CYRANO DE BERGERAC EN HOLLYWOOD

POR ANA QUEL

● **José Ferrer**, el actor latino que interpreta a Cyrano. La espectacular nariz, realizada con materiales plásticos, costó cincuenta dólares, y servía para un solo día. La película se filmó en veinticuatro días.

MUCHO se ha comentado ya la versión cinematográfica de "Cyrano de Bergerac", completada hace un año en Hollywood y cuyo intérprete, José Ferrer, fué premiado por la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas. En diciembre se cumplirán cincuenta y cuatro años del estreno en París de esta inmortal obra de Edmond Rostand, quien culminó con ella su carrera de escritor teatral y poeta. Hace cincuenta años que la versión inglesa fué presentada en Londres y ahora Hollywood ha hecho los más laudables esfuerzos por adaptar obra e idioma, en espíritu, forma, época y categoría, al engañoso mundo del celuloide. No sin ciertos temores juzgaremos este esfuerzo, ya que la figura de Cyrano poeta, espadachín y romántico no es menos importante que su carrera como hombre de extraordinario talento. Bueno es recordar que todos los personajes de la obra vivieron realmente en Francia, en pleno siglo diecisiete. En París murió Cyrano, a los treinta y seis años, dejando el recuerdo de su nariz grotesca, de su indomable fiereza y su habilidad como espadachín, de su obra teatral, que inspiró otra de Molière, y de algunas de sus ideas, que denotaban excepcional clarividencia. En su obra "El presuntuoso burlado" describe Cyrano el primer paracaídas y el primer globo, una invención parlante, con púa y discos, muy parecida al fonógrafo del siglo diecinueve, y hace interesantes comentarios sobre los tejidos vivos y sobre el sistema solar considerados por Flammarion, doscientos cincuenta años más tarde, como verdaderamente geniales. Esta colosal figura de Cyrano ha sido trasladado a la pantalla con lujo de ambientes, pero, según parece, con cierto descuido del verso y de la parte musical, tan importante como parte integral de una obra y no como complemento. Mala Powers y William Prince, relativamente desconocidos, hacen los papeles de Roxana y Cristián, respectivamente.

● El estupendo Cyrano de Bergerac, cuyas ardientes cartas de amor conquistan a Roxana, que cree que han sido escritas por Cristián, mantiene este engaño durante su vida entera.



● Roxana y Cristián, cuyos amores se rigen por los consejos que Cyrano da al amigo, ven interrumpido su idilio con la muerte de Cristián. Roxana se retira a un convento.

● La famosa escena del duelo entre Cyrano y Valvert en el teatro Bourgogne de París. Cyrano compone la célebre poesía donde, ajustando sus movimientos al verso, hace coindir la muerte del adversario con la última palabra del poema.

● Cyrano, moribundo, llega hasta Roxana y le pide la última carta de Cristián para leerla en voz alta. Roxana comprende al oírlo toda la verdad y experimenta el doble dolor de perder con Cyrano al ideal que se había formado de Cristián.

La Reina de las Mallas

Ondamar,
la reina de las mallas,
presenta esta temporada más de 200
modelos esculturales, en finas
telas y maravillosos estampados.

Art. 1258 - Satín Latex
estampado. Rechaza
el agua. En venta en las
principales casas de categoría

RENÉE DUMAS
Nueva Estrella del Cine Argentino

Aristocracia en Mallas

ONDAMAR

ONDAMAR INDUSTRIAL Y COMERCIAL
Pte. LUIS SAENZ PEÑA 49 - Bs. As.

ASALTO DE MASCARAS

● Alegría y juventud fueron los reyes de la noche en el asalto de máscaras organizado por **Mercedes Etcheverry Bellocq** y el cual se realizó de improviso en casa y en honor de **Marta Vidal Etcheverry.** La organizadora, "gentil japonesita", con **Roberto Lacky** y **Fernando Ruete.**

● Un simpático grupo "cosmopolita": **Ernestina Roche, Luis Blacksley, Carlos Bazterrica** y **Marta Noceti.**

● **Felisa Cornejo Fite** y **Francisco Maldonado.**

● **Julieta Seeber Etcheverry** y **Alberto Noceti** formaron otra singular pareja.

● Estas dos mascaritas han preferido pasar de incógnito, pero han sido descubiertas: son **Teresa Debuchy** y **Héctor Gamboa Marcó.**

● **Héctor Gamboa Marcó.**

● **José Molina Díaz Valdés,** un "dandy sui generis", con una interesante hija del Celeste Imperio, **Giselle Coelho.**

Fotos Ricardo

● **Ricardo Ortiz de Rozas, Francisco Ruete y Carlos Nazar.**

● "El vagabundo", **Carlos Bazterrica,** se rinde ante los encantos de la bella "madrileña", **Marta Noceti.**

● **Marta Vidal Etcheverry,** la bella "oriental" agasajada, sonríe graciosamente al "sultán", **César Iturralde.**

● El árabe tuvo su arraigo en España después de su larga dominación. Lo demuestra la fotografía, en donde la "española", **Susana Leupol,** baila con el "árabe" **Ricardo Ortiz de Rozas.**

● **Sonia Pavlovsky y Alfredo Etcheverry Bellocq.**

● **Gabriel Noceti, Felipe Anadón, Francisco Ruete, Belisario Gache Pirán** (hijo) y **Carola Abella Gallo.**

EN
CANTILO-CO

● En la basílica del Santísimo Sacramento fué consagrado el matrimonio de **María Rosa Cantilo** con **Roberto Colas de La Noue.** Los novios, durante la ceremonia.

● La novia llega al altar del brazo de su padrino, don **José Luis Cantilo.**

● En la recepción ofrecida por la familia de la novia en su residencia, los padrinos del oficio, don **Jorge Colas de La Noue**, doña **Josefina Achával de Cantilo**, doña **Ana María Colas de La Noue de Donoso** y **José Luis Cantilo**, con los novios.

● **Josefina e Isabel Morea Cantilo, Magdalena Braun Cantilo, Susana Cantilo Zuberbühler, Claude de La Noue de Poidebard, Guillermo Poidebard, Héctor Cantilo, Eduardo Braun Cantilo, Inés Braun Cantilo, Carlos Donoso y Regisse Poidebard** en el acto religioso.

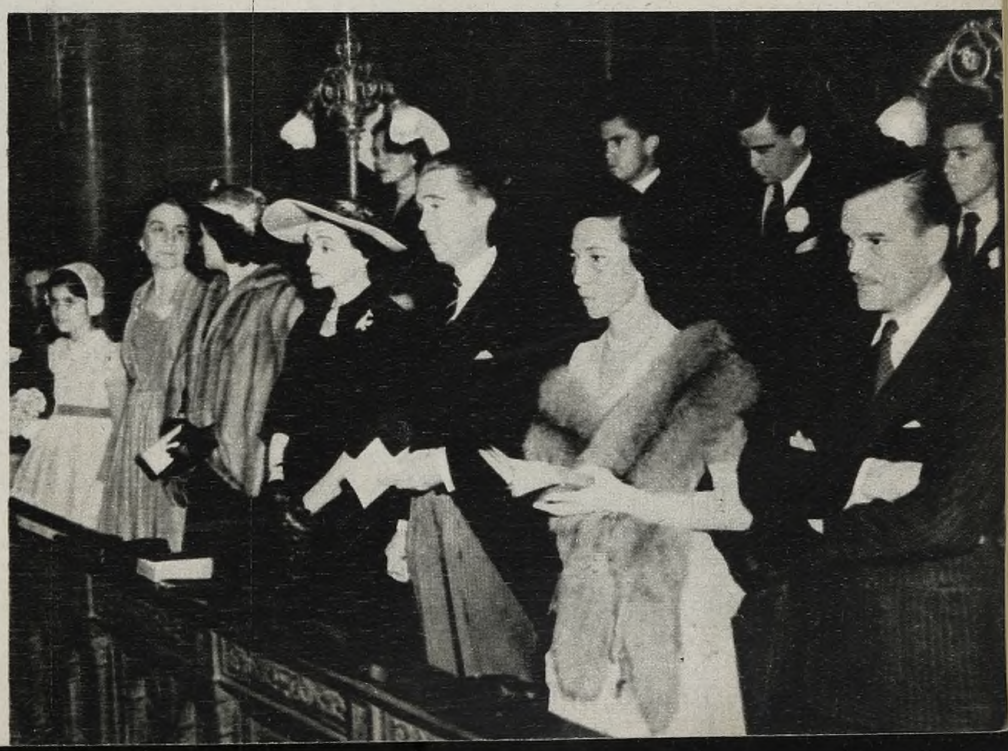
CE
S DE LA NOUE

● Roberto Colas de La Noue coloca el anillo a María Rosa Cantilo.

● Los recién casados cortan la tradicional torta. Junto a ellos, **María Marta Cantilo Zuberbühler, Josefina Morea Cantilo y Clara Ordóñez.**

● **Josefina Cantilo, Patricia Donoso, María Teresa Cantilo de Braun Menéndez, Esther Cantilo de Morea, Carlos Morea, Susana Zuberbühler de Cantilo, Eduardo Braun Menéndez, Fernando, Carlos y José Luis Morea Cantilo y Teresa Braun Cantilo.**

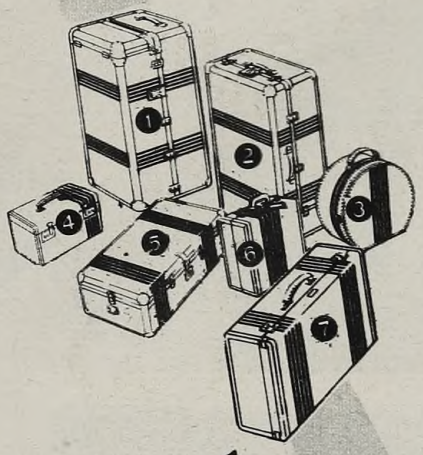
● Aspecto del altar mayor durante la ceremonia.



PULLMAN **CREA, FABRICA Y VENDE PARA CADA VIAJE UN EQUIPAJE**

El inconfundible Equipaje Armado

Spring



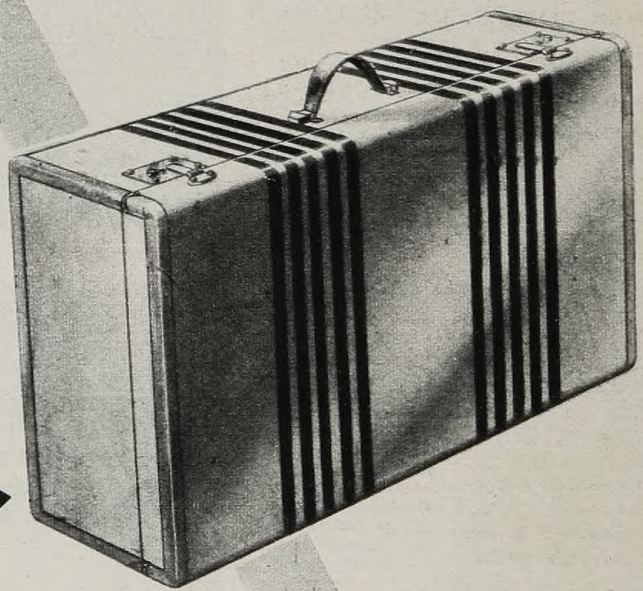
Recubierto con la famosa Tela Spring decorada en colores tejidos a franjas azul-cromo-lacre sobre un agradable fondo gris. Sólidas cajas con ribetes de vaqueta cosidos a mano. Cerraduras inviolables. Vd. puede formar su equipo de viaje con cualesquiera de las siete piezas, cada una de ellas en variadas medidas.

1 - **BAUL-ROPERO**, de gran capacidad
2 - **VALIJA-ROPERO**, volcable, con perchero
3 - **SOMBRERERA**, muy espaciosa y elegante
4 - **MALETA-BOTIQUIN**, muy práctica
5 - **CABINA**, para las grandes reservas de ropa
6 - **CAJA-BOTINERA**, con divisiones
7 - **VALIJA DE MANO**, que ilustramos en detalle.

VALIJA de MANO

Elegante, Segura, Liviana!

Es ésta una pieza clásica del Equipaje Spring. Tanto por su equilibrado diseño y su sólida construcción, como por su fina terminación en Tela Spring lavable, es una valija que brinda duradera satisfacción. En 7 medidas.



La de 62x31x28 cms.

$330.-

EN LAS 3 CASAS

El Equipaje PULLMAN es fabricado por PULLMAN y sólo se vende en las 3 casas PULLMAN

PULLMAN

ESMERALDA 321 - RIVADAVIA 888 - CANGALLO 551

el ALFAR es mío!

EN PROPIEDAD HORIZONTAL

...Y así solucioné mi problema del veraneo! Con solo el 20% del costo total de un departamento en el ALFAR, tengo a mi alcance todas las comodidades del edificio más integral de la costa marplatense. El resto lo pago a lo largo de 8 años, durante los cuales, se habrá valorizado constantemente este departamento que, resultará una feliz inversión y aumentará el patrimonio familiar.

La propiedad de un departamento en el ALFAR da derecho a la co-propiedad de todos sus salones.

Para los niños, hay personal especializado que cuidan de ellos en la nursery.

Problemas cotidianos totalmente resueltos. Las comidas se sirven en los amplios comedores.

NAICÓ 77

VILLAFAÑE MOLINA y CIA.
PROPIEDAD HORIZONTAL
VENDE POR DEPARTAMENTOS
CORDOBA 315, P. 8 - T.E. • 32-7541

T. E. 32-7541
7542 - 7543
5503 - 4656

¡Usted lo tiene...

y no lo tiene!

No es una paradoja. Un "Slipette" OREA es tan fino, tan delicadamente amoldado al cuerpo que, aunque lo lleve puesto, no lo sentirá. Y es que los "slipettes" OREA, no obstante su brevedad, sus medidas son las habituales y se ajustan sin la más mínima arruga, y cada uno de sus detalles está concebido como para una "prenda de medida".

¿Le gusta este modelo?

Confección en jersey de puro rayón, terminado con valenciana. En tonos blanco, salmón, celeste y negro.

Slipette* ** Marca Registrada*

OREA

Otro sueño hecho realidad

OREA *le ofrece también:* 15 modelos de combinaciones; 6 modelos de enaguas; 8 modelos de "slips" y 2 modelos de "SLIPETTE"... ...y, como siempre, las finísimas medias de nylon OREA.

Fabricantes y distribuidores: **HAZAN, PITCHON & CIA.** - *Correa 2661 - Buenos Aires*

El cálido aliento del verano se viste de mariposas y puebla de prietos perfumes de manzanos en fruto: anticipo de dorados zumos... de prometedores mostos. Augurio de rutilantes copas de Sidra Carioca!

SIDRA

CARIOCA

toda ponderación es poca!

ELABORADA Y DISTRIBUIDA POR CORCES Y CIA. S. A.

EL POETA ENTRE LAS SOMBRAS

JEAN COCTEAU HABLA DEL CINE Y DE LA CRITICA

"Una obra escrita por un hombre y que otro lleva a la pantalla no es más que una traducción"

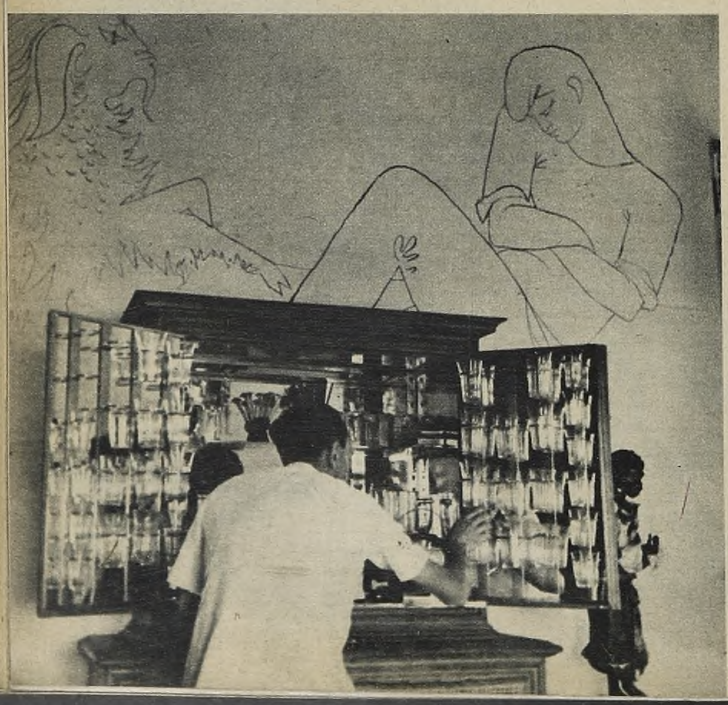
● **Jean Cocteau,** en la terraza de su villa "Santo Sospir".

HAN pasado más de veinticinco años —un cuarto de siglo se cuenta pronto— del estreno de "Le sang d'un poete", una película de la que fué autor y director Jean Cocteau, y que contó con la música de Georges Auric, los decorados de Jean Gabriel d'Eaubonne, la labor de cámara de Périnal, la orquesta de Edouard Flamant, la interpretación de Lee Miller, Pauline Carton —que aún actúa en las películas de Sacha Guitry—, Odette Talazac, Enrique Rivero —¿dónde estará "el poeta"?—, Jean Desbordes, Fernand Dichamps, Lucien Jager, Féral Benga —aquel negro que se hizo famoso con una sola obra de Lenormand—, y Barbette —que aun se vanagloria por los establecimientos nocturnos de Montmartre—, y la iluminación o fotografía de Sacha Masour. Han pasado más de veinticinco años en que un mecenas bulevardero, el vizconde de Noailles, puso a disposición de Jean Cocteau una considerable cantidad para que hiciese la película "que le diera la gana", y tras ese cuarto de siglo —que se cuenta pronto— "Le sang d'un poete" sigue siendo una película joven, y si se nos apura mucho, avanzada. Estaría uno por decir de "vanguardia", si la palabra ésta como la de Marinetti —"futurismo"— no hubiesen envejecido tanto. Jean Cocteau —poeta dibujante, autor dramático, cineista— es uno de los hombres más interesantes que se han acercado a la pantalla. Aquellas películas en las que ha intervenido en "Le baron fantome" escribió los diálogos; en "L'eternel retour" el argumento y los diálogos; en "Les parents terribles" escribió y dirigió la obra, así como en "L'aigle a deux têtes" y "Orphée"; en "La belle et la bête" adaptó, dirigió y dialogó, así como en "Ruy Blas") son distintas a las demás y afirman una ilustre personalidad poética y dramática. Nada de particular tiene que cuando Jean Cocteau hable de cine sus palabras gocen de autoridad y deban ser leídas con interés. Es un artista que habla y un hombre que ha puesto en su tarea algo más que el afán de conquistar unas monedas o una popularidad. En la "Enciclopedia del Cine" que dirige André Fraigneau, este escritor se ha enfrentado a Jean Cocteau y le ha hecho unas cuantas preguntas, a las que el autor de "Los novios de la Torre Eiffel" ha contestado con generosidad, entusiasmo y maestría. La entrevista ha formado un libro muy interesante y del cual le traducen unas cuantas respuestas. En estos "Entretiens autour du Cinematographe", Cocteau habla del cine y de la crítica; dos temas que siempre están en labios de cuantos se dedican al arte de la pantalla. He aquí estas palabras polémicas. Primero pregunta André Fraigneau.

—...¿PODRIA indicarme los motivos profundos que lo llevaron a usted, el Primero de los Poetas, y le han vuelto a llevar, tras un largo reposo, a esta *forma* que la mayor parte de los escritores desprecian, pero de la que hay que decir que menosprecian cada día menos?

Y contesta Jean Cocteau:

—Antes de contestarle sobre lo esencial, le diré que esos escritores tienen una gran excusa: el arte cinematográfico es un arte de artesano, un arte manual. Una obra escrita por un hombre y que otro hombre lleva a la pantalla no es más que una *traducción*, muy poco interesante para un escritor verdadero... Para que el arte cinematográfico sea digno de un escritor, importa que este escritor sea digno de este arte; quiero decir que no deje de interpretar una obra escrita con la mano izquierda, sino que se eche con las dos manos sobre esa obra y *construya un objeto* cuyo estilo sea un equivalente al estilo de su pluma. Es, pues, normal que un hombre de mesa y tinta se desinterese por las películas en lo que le afecte y no las considere tan siquiera como una propaganda de su pensamiento.



● **El bar, lugar importante, decorado por el artista.**

● **Cocteau guarda celosamente sus telas hasta que sean exhibidas en una gran exposición.**

Y ahora, abordemos los problemas personales que me plantea:

"Primero: Yo soy dibujante. Me es natural ver y entender lo que escribo, y dotarlo de una forma plástica. Cuando ruedo una película, las escenas que preparo se hacen en mí, dibujos que se mueven, modelos de pintor. Es imposible ir a Venecia y ver a Tiépolo o a Tintoreto sin quedar impresionado por la colocación en sus cuadros y por la singularidad de los planos que va hasta hacer salir una pierna en la parte superior del cuadro, en el ángulo izquierdo. (No me atrevo a afirmar que eso ocurre en el sueño de Cristo, sobre la barca, durante la tempestad, de Tintoreto, pero me lo parece.) Este método me decide a trabajar en Francia, donde aun reina el desorden y cierta anarquía. El sindicalismo severo de Hollywood o de Londres no permite meterse a trabajar nada más que por medio de una multitud de especialistas. En Francia se trabaja como en familia y nadie se subleva cuando se invaden sus prerrogativas: iluminación, decorados, vestuario, caracterización, música, etc. Todo esto está en mi mano y yo colaboro estrechamente con aquellos que me ayudan. La película es, pues, según la declaración de mi equipo, un objeto mío, al cual ellos aportan la ayuda y los consejos de su ciencia.

"Segundo: El cinematógrafo no es mi oficio. Quiero decir que nada me obliga a hacer película tras película, a buscar intérpretes para temas o viceversa. Esto es un "handicap" serio. Es mucho más fácil hacer una película de tanto en tanto, cuando se siente un deseo imperioso, que de mantenerse en una carrera de pesos... y a romperse la cabeza durante el rodaje de una película para resolver el problema del film que ha de seguir.

"Tercero: A veces me pregunto si mi inquietud perpetua no nace de una increíble indiferencia por las cosas de este mundo, si mis obras no son una lucha con el fin de prenderme a los objetos que preocupan a los otros, si mi bondad no es un esfuerzo de cada minuto para vencer la falta de contacto con otro.

"Salvo si yo llego a ser el vehículo de una fuerza desconocida que ayudo torpemente a tomar forma, yo no se leer, ni escribir, ni siquiera pensar. Este vacío llega a ser atroz. Lo amueblo como puedo y como se canta en la oscuridad. Además, mi tontería de médium adquiere un aspecto de inteligencia que hace tomar mis torpezas por una extrema malicia y mi vagar de sonámbulo por una agilidad de acróbata.

"Hay poca probabilidad de que este misterio se aclare algún día y creo que deberé sufrir, después de mi muerte, una incomprensión análoga a la que me priva de vivir.

"Cuanto más trabajo manual tengo, más me encanta creer que intervengo en las cosas terrestres y más me entrego a ellas, como se prende uno a unos bienes mostrencos. Por eso he abordado la cinematografía, cuyo trabajo está en cada minuto y me alejo del vacío donde me pierdo.

"Cuando declaro que no tengo ideas, quiero decir que tengo bosquejos de ideas, de las que no soy el dueño y que no llego a emprender un trabajo más que si, en vez de tener una idea, me tiene la idea; me inquieta, me aguijonea y me atormenta de tal suerte que me obligue a tirarla y a librarme de ella pase lo que pase. El trabajo viene a ser para mí una especie de suplicio. Después del trabajo, la ausencia de trabajo es otra cosa. Y el vacío empieza de nuevo y me da a entender que no trabajaré nunca más."

● Interior de su villa, convertida en academia de pintura. En una escena familiar aparece el poeta con **Edouard Dhermite**, a quien adoptara como hijo, y una invitada.

Pregunta André Fraigneau:

—...me gustaría saber si le es posible colocarse ante sus propias obras en una posición de crítico...

Y contesta Jean Cocteau:

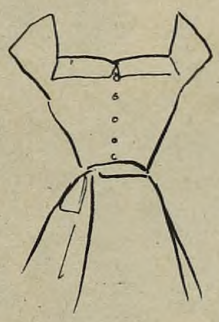
—Escribir una obra no es leerla. Montar un espectáculo no es verlo. Esto nos da indulgencia para nuestros jueces. ¿Cómo pueden asimilar en dos horas un espectáculo que nosotros hemos elaborado ampliamente? Cuando una obra se desprende de nosotros, empieza a vivir según los lectores o los espectadores, que la deforman a su modo. Ocurre lo mismo cuando nos transformamos o pasamos a ser lectores y espectadores de una obra que seríamos, en ese instante, incapaces de hacer. Al retroceder, nos sorprende. Nos hacemos críticos. Llega el momento en que nos es imposible cambiar cualquier cosa de un texto cuyas faltas se nos aparecen. Y es que esas faltas son del mismo género que los (Concluye en la pág. 98)

● **Edouard Dhermite**, hijo adoptivo de **Cocteau**, pinta vigilado por el poeta.

EL HOGAR PRESENTA:

LAS COLECCIONES ITALIANAS

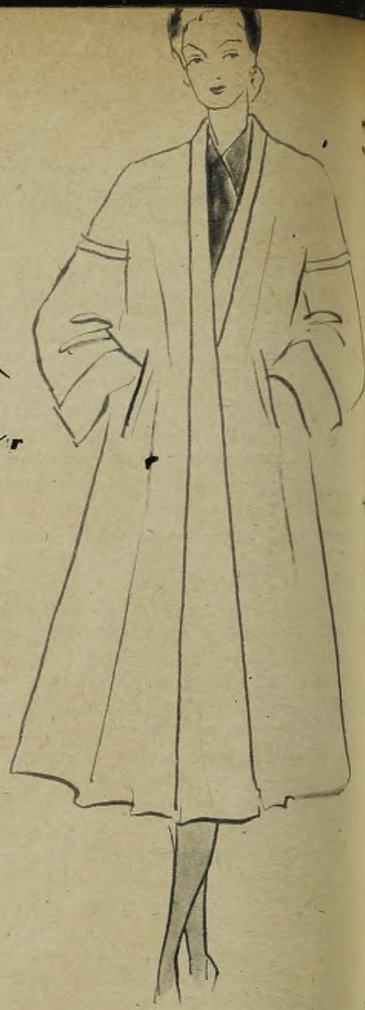
CONTRARIAMENTE a nuestra costumbre de mostrar a nuestras lectoras las últimas novedades de París a través de los guardarropas de nuestras elegantes, hoy presentamos el "trousseau" de doña María Cristina Guicciardini Moreno de Fantechi, residente en Italia, quien se encuentra en nuestro país por una temporada, ya que se halla muy vinculada a nuestro medio social.



● Sacón de media estación realizado en género hecho a mano en telar, blanco, creación de **Alberto Libri**, con originales alforzones pespunteados. Echarpe de albené rojo fuego.

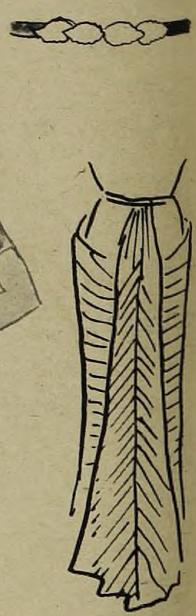
● Interesante conjunto de tres piezas, creación de la condesa **Salvoni**, realizado en poplin de doble ancho rojo, ya que la falda está realizada en una sola pieza, forrada en azul. Se complementa con blusa "chemisier" roja de manga larga o bien con otra blusa japonesa de escote grande en poplin azul, obteniéndose así distintos conjuntos en colores y efectos.

● Otra creación de **Ciottoli-Bianci, Roma**, es este sombrero de paja celeste con dos cocardas en grosgrain azul, muy apropiados para los conjuntos de tarde.



● Corsage con tablas y canesú en la espalda y sobrefalda abotonada en este modelo en surah natural rosa viejo con motitas negras, forrado íntegramente en seda blanca.

● "Coreano" se ha llamado a este sombrero de paja beige fantasía, pues ha sido inspirado en los cascos de los soldados que actualmente luchan en Corea. Lleva como adorno pajitas atravesadas en la copa. Es una creación de la casa **Ciottoli - Bianci**, de Roma.



● "Pekinés" negro ha utilizado **Fioretti**, de Roma, para este vestido de sencillo corte y panel que cae a partir de la cintura, combinando el rayado de la tela. Cinturón de la misma tela con hojas doradas adelante.

● Para la noche, modelo creación de **Alberto Libri**, en jersey de seda opaco, con drapeados en el corsage y frunces en la falda. Amplísimo chal de doble faz, rojo y verde, como complemento.

Apuntes del natural tomados especialmente para EL HOGAR por nuestra colaboradora DELFINA BUNGE DE ROSA.

Concurren

A LAS REGATAS INTERNACIONALES DEL TIGRE

el Mundo Chic...

Industria Argentina

...y Loción Colonia

RONSARD

En 8 tamaños: desde el frasco de prueba de $ 3,70 hasta el frasco redondo familiar de 1/2 litro $ 42.- que resulta más económico.

Consagrada por el mundo "chic", la deliciosa
Loción Colonia RONSARD da a quien la lleva
ese "toque" elegante, grato, inconfundible!

OTROS DOS FINOS PERFUMES DE LA LINEA RONSARD

SUPER COLONIA
Ideal para baño
y tocador

AGUA DE LAVANDA
El espliego en toda
su fragancia

Las medias hablan... de Usted!

Medias **REINA CRISTINA** embellecen

Fabricantes: Virgilio Fossati e Hijos S.R.L. - Cap. $ 4.000.000

EXCELSIOR

El hoyo 19 por SAN PEDRO

DOS GRANDES TORNEOS

DOS torneos han tenido la virtud de apasionar a los golfistas; ellos han sido la tradicional Copa Juárez Celman, en el Jockey Club, donde tomaron parte nada menos que 400 jugadores aficionados, y el otro, el Gran Premio Cirio, que se disputó en los hermosos links del Hindú C. C., en Don Torcuato.

Este certamen se le debe en gran parte al entusiasmo que tienen los hermanos Signorini por el golf, los que donaron un premio de más de 15.000 pesos, y fué para los profesionales un torneo muy interesante, no sólo por la recompensa, sino por las severas condiciones de la competición, donde se demostró una vez más que no siempre ganan los campeones ya consagrados, sino que se vió relucir a jugadores que ya parecían no tener chances para ganar y también, por qué no decirlo, por la brillante actuación de la pareja ganadora de la clasificación, A. Cerdá y A. Soto, el score de esa rueda de selección, muy pocas veces se ve un puntaje igual para una cancha "par" 71, totalizar nada menos que ¡59 golpes! para la vuelta de la mañana y 67 por la tarde, sumando 126 para 36 hoyos.

En las eliminatorias hubo sorpresas, ya que De Vicenzo y Blasi fueron eliminados.

En la final, Soto y Cerdá ganaron, después de un interesante match, a J. C. Pose y J. J. Querelos por 3 y 2.

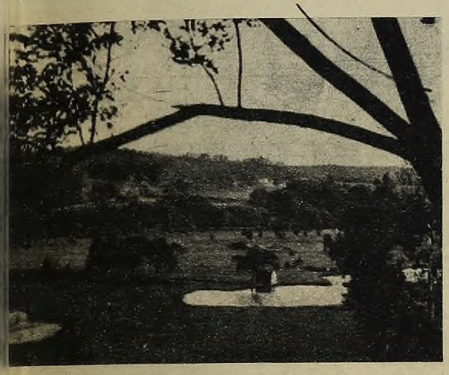
Una vez terminado el certamen, en uno de los salones del Hindú, se procedió a la entrega de los premios, acto éste que estuvo a cargo del presidente de la A. A. de P. de G., Emilio Serra, del señor Juan Signorini y de las autoridades del Hindú. En esta oportunidad, Serra tuvo unas palabras para el interesante certamen, como así para el generoso Mecenas de nuestro deporte, Juan Signorini. Al pronunciar este nombre, los golfistas allí congregados aplaudieron el aporte amplio y generoso de este gran entusiasta del golf, que realizó un interesante certamen.

GANADORES DEL PREMIO CIRIO

A. Cerdá y A. Soto, que se adjudicaron el importante premio Cirio, de quince mil pesos, en los links del Hindú C. C., y ganaron, también, la clasificación de este certamen con 126 para los 36 hoyos.

Juan Antonio Barbera, campeón nacional, que se adjudicó brillantemente la copa M. A. Juárez Celman con 287.

Juan Signorini, gran animador del premio Cirio, con cuyo aporte generoso se disputó un interesante torneo.



SE PUEDE VISITAR EL GOLF DE ASCOCHINGA

El capitán de golf del Círculo de Aeronáutica, comandante José María Ramos, nos ha pedido que informemos a todos los golfistas del país "que los links en Ascochinga, sierras de Córdoba, pertenecen a una institución afiliada a la Asociación Argentina de Golf y por lo tanto, están abiertos para todos aquellos que deseen jugar." El motivo de este pedido ha sido porque muchos golfistas, por desconocimiento de la afiliación de este club, creían que allí no les sería posible practicar nuestro deporte.

CAMPEONATO DE GOLFISTAS CIEGOS

Charles A. Boswell, ex astro del fútbol americano, que quedó ciego durante la última guerra, acaba de ganar este año su tercer título consecutivo y el quinto en siete años de existencia del Campeonato Nacional para Golfers Ciegos, que todos los años se realiza en los links de Plymouth Country Club en Pensilvania.

Este campeonato se disputa solamente en 36 hoyos, y en él Boswell tenía el récord con un puntaje de 213 golpes cuando ganó en 1949. Ahora ese score lo ha reducido en cuatro golpes, con un formidable total de 209. Con esa cifra aventajó, por deciséis golpes, a dos jugadores que se ubicaron en el segundo puesto, Art Smith y Joe Lázaro, ambos con parciales de 225.

Estos jugadores sin visión desarrollan su golf con un ayudante que los guía y les dice la dirección y fuerza que deben dar a cada tiro. Nosotros nos imaginamos que si es cierto que esos jugadores tienen una gran emoción en cada tiro, no será tampoco menor la que tendrán sus "guías ayudantes", y también nos imaginamos la envidia que tendrá más de uno de nuestros "canes".

UN EXTRAORDINARIO RECORD

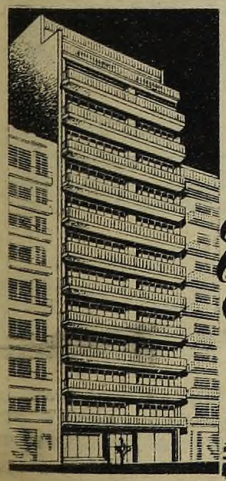
Alguien afirmó, seguramente con mucho "veneno": "que el buen juego de golf en las damas, era siempre en relación inversa a la belleza". Debemos decir que la excepción confirma la regla, pues Margarita M. de Maglione es una "veterana" campeona de nuestros links como también en el extranjero.

La señora del "scratch consorte" lleva ya más de treinta campeonatos en su cuenta correspondientes a varios clubes, sin contar la infinidad de copas y trofeos ganados en innumerables certámenes. En fin, que nuestra primer jugadora es bella, elegante, inteligente, cordial, y su charla, chisporroteante y colorida, viva y grata, es como un regalo de los dioses.

Le sigue, como "runner-up" de este raro certamen de "acaparadoras" de trofeos y títulos, María Teresa B. de Goetz —la que también es una excepción—, que acaba de lograr este año su décimoquinto campeonato.

FINALISTA DEL CAMPEONATO

Nuestra veterana campeona Margarita M. de Maglione, que defendió nuestros colores en el campeonato de damas, habiendo empatado la clasificación con Fay Crocker y marcando un récord de 73 para la cancha del Jockey.



SU RESIDENCIA HORIZONTAL

AVENIDA LIBERTADOR GRAL. SAN MARTIN entre SINCLAIR Y AV. 17 DE OCTUBRE FRENTE A LOS JARDINES DE PALERMO

PISOS DE 4 DORMITOR. CON TODOS LOS DETALLES Y EL LUJO QUE UD. PUEDA EXIGIR

A CONSTRUIR

Costo estimado

Con $ 99.150.- al contado y 20 cuotas de $ 19.830.- Sin interes

O.D.G.I. 4860

FOCO

GUIBERT Y CIA

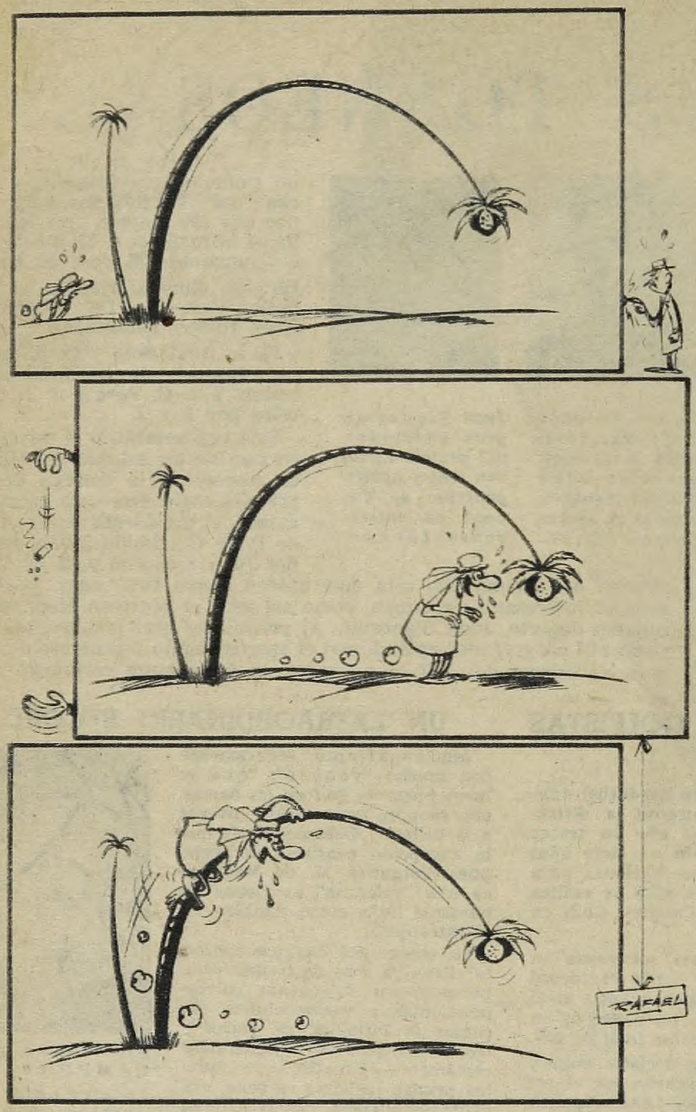
S.R.L. Cap. $ 1.000.000

LAVALLE 1171 - 5º piso

T. E. 35-9390 y 5912

BUENOS AIRES

ASI VA EL MUNDO... POR RAFAEL MARTINEZ



TENIA RAZON

Hace pocos días tuve que hacer un viaje al extranjero por cuestiones de negocios. Naturalmente, viajé en avión porque yo por menos no lo hago. Subo, despega el aparato, pasan algunas horas, llega la noche y cuando me dispongo a acostarme me entero de que me han dado cama baja. Voy y llamo a la camarera y le digo que yo quiero cama alta. Y va la camarera y me dice:

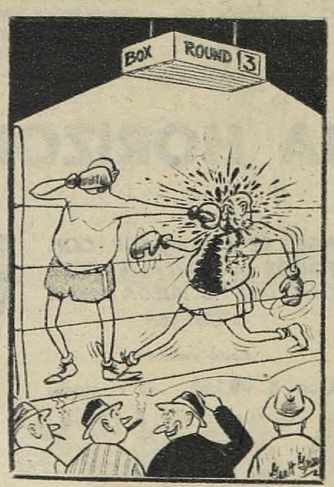
—Vea, señor, en estos momentos en que volamos a tres mil metros de altura, ¿cree usted que tiene importancia estar un metro más arriba o más abajo?

Yo estaba de pie muy tranquilamente en la vereda esperando el ómnibus, cuando de pronto veo venir hacia mí un automóvil manejado por una mujer. No tuve tiempo para nada y me llevó por delante. Magullado, me levanté, me aproximé a la mujer y le dije:

—¿Está ciega usted?

—¿Ciega yo? —me contestó ofendida— ¿Acaso no le acerté?

El trabajo más difícil del mundo es conseguirle trabajo a uno que no quiere trabajar.



—Es muy sensible. Le causa mal efecto ver sangre...

Dijo la madre:

—Tengo una hija casada. Se lleva tan mal con su marido, que ya van cuatro veces que lo dejó para volver a mí. Por eso la llamo Boomerang.

El padre daba al hijito una linda paliza. Y preguntó el hijo mientras cobraba:

—¿Qué pasa, viejo? ¿Ya no crees en los métodos de psicología infantil?

ESCENA HOGAREÑA

Una casa. Un matrimonio. Suena el teléfono. Atiende el marido.

—¡Hola! —dice una voz masculina.

—¡Hola! —dice el marido.

—¡Habla Enrique! —dice la voz—. Vení al club que te estamos esperando para hacer una partida de póker.

—En seguida voy —dice el marido.

El marido sale de la habitación. Al rato, vuelve. Se acerca al teléfono. Marca un número.

—¡Hola! —dice el marido.

—¡Hola! —dice la voz de Enrique.

—He decidido no ir —dice el marido—. Mi mujer dijo que no.

Era tan narigudo aquel pibe cuando nació, pero tan narigudo, que la madre al verlo llamó al padre y le dijo:

—¡Por favor, querido, trata de arreglar esto de alguna manera! ¡Me han dejado la cigüeña y se llevaron al nene!

El asunto fué en la comisaría, adonde fueron llevados marido y mujer después de una pelea. Y cuando el comisario preguntó al marido qué había pasado entre él y su mujer, aquél le contestó:

—Media docena de platos, tres fuentes y una plancha...

UN POCO DE BUEN HUMOR

—¡Qué lindo es el cine! El otro día me llamó un productor para decirme que iba a hacer una película basada en mi vida. Le dije que yo podía interpretarme a mí mismo. Pero se negó, aduciendo que no soy el tipo.

No se puede negar que era un sinvergüencita el hombre, pero era franco. Estaba casado. Y al declarar su amor a otra mujer, le dijo:

—¡Dígame que se casará conmigo y seré el bígamo más feliz de la tierra!

IRONIA

Todos ustedes saben que las seis de la tarde es la hora ideal para demostrar prácticamente que cualquier vehículo de transporte con capacidad para cuarenta pasajeros tiene en realidad capacidad para ciento veinte, si se ponen de acuerdo y respiran por turno. Ayer iba yo en uno de esos vehículos respirando a pleno pulmón porque el otro ya no funcionaba, cuando oigo que una señora le dice a un señor:

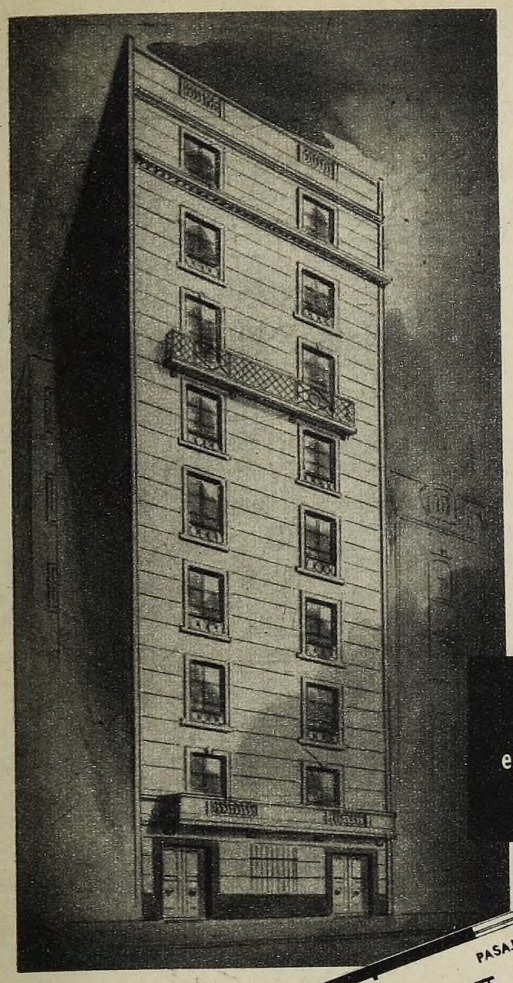
—Usted perdone si con mis costillas le estoy apretando el codo...

Era tan malo aquel hijo, pero tan malo, que no se fué de su casa. Sus padres se fueron.

—Estaba buscando un libro de alpinismo...

Había una vez un perrito que tenía una novia. Un día él llegó tarde a la cita. Y cuando ella le reprochó su conducta, él le contestó:

—¡La culpa es tuya! ¿Cómo no querés que llegue tarde si para llegar aquí tengo que atravesar un parque lleno de árboles?



en el Barrio Residencial más Céntrico

MONTEVIDEO 1770

ENTRE AV. QUINTANA Y AV. ALVEAR

4 DORMITORIOS

A CONSTRUIR

en Propiedad Horizontal

LEY 13.512 - D.G.I. 6982

PISOS DE LUJO

Gran recepción, 4 amplios dormitorios, cómodos placards, 2 baños, toilet, ante-comedor, cocina, office, hall de servicio, 2 habitaciones de servicio (con opción a otra en azotea) y baño de servicio.

SERVICIOS GENERALES

- *GARAGE*
- *CALEFACCION*
- *AGUA CALIENTE*
- *HELADERAS*
- *2 ASCENSORES*
- *INCINERADOR*
- *TELEFONOS INTERNOS*
- *DEPOSITOS INDIV.*

LANUSSE y Cía.

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES

SAN MARTIN 232

PISO 3º - T. E. 30-0061 y 34-3779

Arquitecto: Héctor C. Morixe – Empresa Constructora: Ings. Civiles A. R. y F. R. Lanusse

Para talles del 42 al 54

4392 Encantadora solera de algodón estampado de dibujo pequeño, abotonada adelante y cuellito cerrado. Recortes pespunteados en la delantera. Hombros y espalda descubiertos. Falda amplia, con frunces en la cintura.

Precio del molde: $ 6.—

FIGURINES CON MOLDES

Para talles del 42 al 54

4390 De hilo amarillo es este vestido, cuyo corsage, de corte japonés, presenta un moderno cuello que forma solapa de un lado, adornado con originales detalles de charol que pasan por ojales. La falda lleva cortes que terminan en tablas. Cinturón también de charol.

Precio del molde: $ 6.—

Para talles del 42 al 54

4391 Juvenil vestido realizado en surach cuadrillé, con pequeño escote cuadrado. Abotona en la espalda y lleva un sesgo de la misma tela sobre las manguitas, de gracioso efecto. Falda con un recorte que termina en tabla.

Precio del molde: $ 6.—

Para talles del 42 al 54

4393 Un bonito y sencillo modelo realizado en algodón, con pequeños lunares, abotonado a lo largo de la delantera, sin cuello, con recortes que terminan en la falda y bolsillos en forma de triángulos. Este vestido es entero en la cintura, con pinzas y cinturón que marcan el talle.

Precio del molde: $ 6.—

MODELOS ADQUIRIDOS POR NUESTRA DIRECTORA EN SU RECIENTE VIAJE POR EUROPA PARA "CREACIONES PORTEÑAS"

CREACIONES PORTEÑAS DE "EL HOGAR"

INSTRUCCIONES La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo que aparezca en esta página, aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener moldes llene los detalles del cupón que va al pie y mándelo por correo certificado, junto con un **giro postal o bancario a la orden de R. C. de Martín, S. R. L.** cubriendo su importe, a esta dirección:

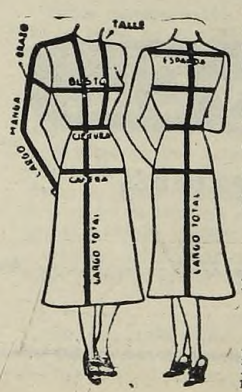
Agregar 0,80 para gastos de envío.

MOLDES "EL HOGAR"
CANGALLO 962, Bs. Aires - T. E. Libert. 35-4408

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado.

Los pedidos de moldes serán despachados en el día. A las personas que los soliciten personalmente les serán entregados en el acto.

CUPON PARA SOLICITAR MOLDES



Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nos. ..... publicados en EL HOGAR de fecha ..... de acuerdo con las siguientes medidas:

MEDIDAS PARA TALLE

Busto..... Cintura..... Cadera..... Largo total de frente..... largo de manga..... Talle.....

Brazo.... Espalda.... Largo total de espalda....

Nombre de la solicitante .....

Calle ..... Nº .....

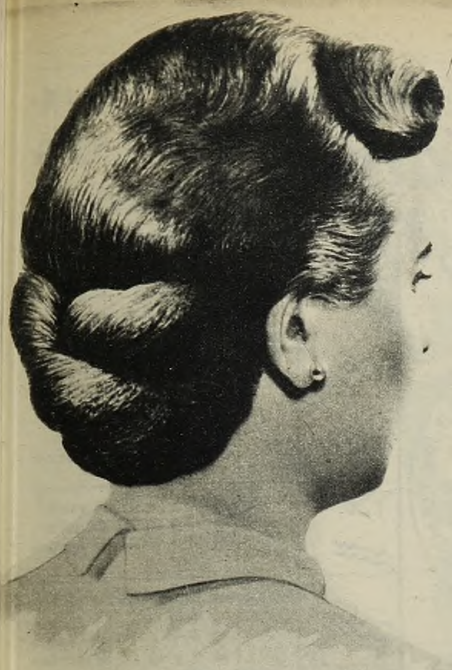
Localidad ..... F. C. .....

Provincia .....

.....

(FIRMA)

Las medidas se tomarán en la forma como indican las figuras, pasando la cinta de medir en los contornos alrededor del cuerpo y por la parte más saliente.



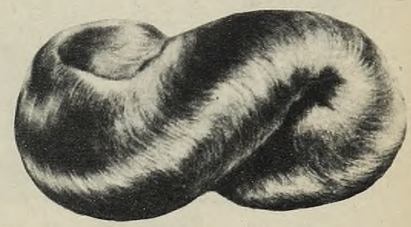
Nº 511 — Rodete (CHIGNON)

Nº 539 — Rodete "trébol"

5 Peinados en un solo POSTIZO!

Nº 540 — Rodete redondo

POSTIZOS POZZI: Rodetes para peinados elegantes confeccionados en nuestros talleres con cabellos de suave ondulación natural. De muy fácil aplicación; permite variados y prácticos peinados.



Nº 514 — Rodete "ocho"

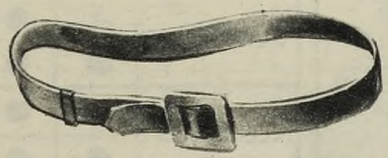
Nº 513 — Rodete caracol

INSTITUTO DE BELLEZA
PEINADOS • PERMANENTES
TINTURAS • MASAJES • MANICURAS
DEPILACIONES

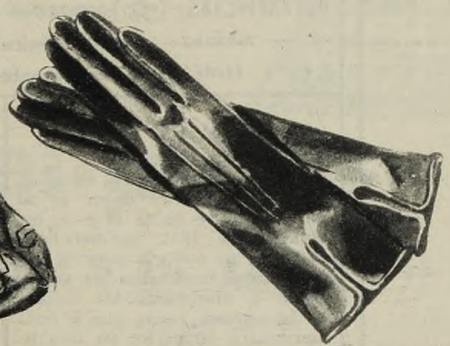
PRIMER PISO

PERFUMERIA

CARTERAS • GUANTES • PANUELOS • CINTURONES



SOLICITE CATALOGO



EN LA GRAN VIA DEL NORTE

Av. SANTA FE 1326 - Bs. AIRES
SAN MARTIN 2145 - M. del PLATA

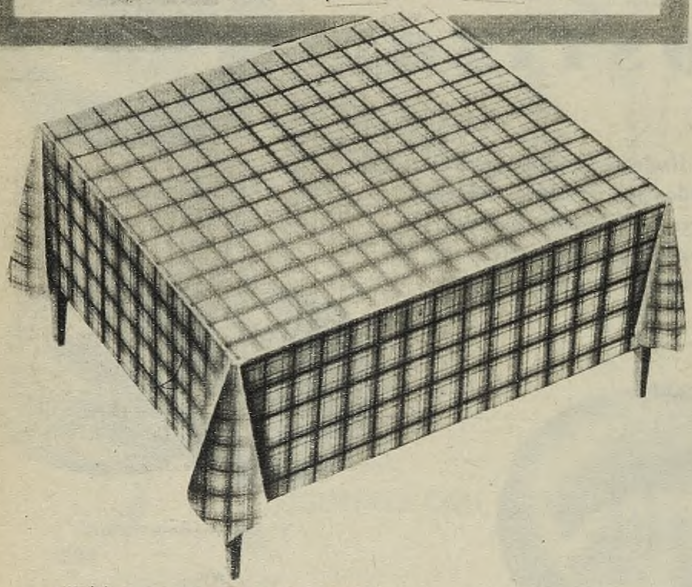
PEINADOS
POZZI

CASI MEDIO SIGLO DEDICADO
AL REALCE DE LA BELLEZA FEMENINA

HAY UN MANTEL

PLAVINIL

PARA ALEGRAR SU COMIDA DIARIA



PRACTICOS

No se arrugan... no se planchan... no se manchan

ECONOMICOS

No pierden el color... no necesitan lavados

MODERNOS

Novedosos motivos escoceses... toda la gama de colores en 24 gustos distintos

ADQUIERA HOY EL SUYO EN:

BAZAR BAULINA	Chacabuco 166
SELECCIONES	Santa Fe 1430
TIENDAS IRIARTE	Entre Ríos esq. Belgrano
MONT BLANC	En todas las sucursales

Y EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

MANTELES
DE TELAS PLASTICAS

PLAVINIL

MARCA REGISTRADA - INDUSTRIA ARGENTINA

DOBLE ESPESOR

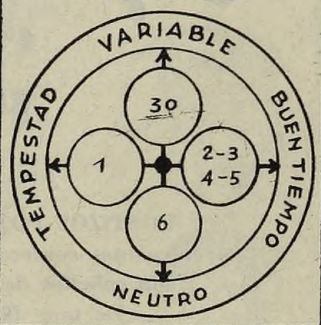
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:
EVEREADY S.A.I.C. - CANNING 3606 - T.E. 72-7071

ACONCAGUA

Cuadrante astrológico

por Stanley Garrick

BAROMETRO ASTRAL



PIEDRAS Y COLORES

El viernes 30 de noviembre convendrá que usemos como piedra la turquesa y el azul claro como color; el 1º y el 2 de diciembre, el azabache será la piedra propicia y el marrón oscuro como color; para el 3 y el 4 de diciembre no debemos olvidar que el gris será el color favorable y el zafiro la piedra de la suerte; y para el 5 y el 6 de diciembre, la piedra será el coral y el azul oscuro el color.

LA LUNA Y LOS DIAS

☽ EN	DIA	FAVORECE A LOS NACIDOS ENTRE:
♐ 25° / ♑ 3°	30	el 17 y el 25 de junio. el 18 y el 27 de agosto. el 17 y el 26 de diciembre.
♑ 10° / ♒ 19°	1º	el 1º y el 9 de enero. el 2 y el 11 de julio. el 3 y el 12 de septiembre.
♑ 25° / ♒ 4°	2	el 16 y el 25 de enero. el 18 y el 27 de julio. el 18 y el 27 de septiembre.
♒ 10° / ♓ 18°	3	el 30 de enero y el 7 de febrero. el 3 y el 11 de agosto. el 4 y el 12 de octubre.
♒ 24° / ♓ 30°	4	el 13 y el 19 de febrero. el 16 y el 24 de agosto. el 16 y el 23 de octubre.
♓ 8° / ♈ 16°	5	el 27 de febrero y el 7 de marzo. el 1º y el 9 de sep'bre. el 1º y el 9 de nov'bre.
♓ 21° / ♈ 29°	6	el 12 y el 20 de marzo. el 15 y el 23 de septiembre. el 14 y el 22 de nov'bre.

AMOR. SUERTE Y NEGOCIOS

DIA		30	1º	2	3	4	5	6
AMOR	m -	☆	●	⊕	☆	☆	⊕	⊕
	t -	●	●	☆	⊕	⊕	☆	⊕
SUERTE	m -	☆	●	⊕	⊕	☆	⊕	⊕
	t -	●	●	☆	⊕	⊕	⊕	⊕
NEGOCIOS	m -	⊕	●	☆	☆	☆	⊕	⊕
	t -	●	●	☆	☆	☆	☆	⊕

REFERENCIAS: (☆)-armonioso
m = mañana (●)-inarmónico
t = tarde (⊕)-indiferente

SEMANA DEL 30 DE NOVIEMBRE AL 6 DE DICIEMBRE DE 1951

REY BEBE

Las criaturas nacidas en estos días que abarcan desde el 30 de noviembre hasta el 6 de diciembre de 1951, se distinguirán por su energía que, en determinadas circunstancias, podrá llegar a sobrepasar los límites de la cordura, razón por la cual convendrá educarlos en una línea de ponderación. Desde otros ángulos, serán idealistas, afectuosos y responsables, como lo revelan las configuraciones del Sol, Saturno y Venus. En el comercio vemos el mejor de los caminos para estos niños.

SINTESIS SEMANAL

Esta semana, entre el 30 de noviembre y el 6 de diciembre de 1951, es favorable:

1º) Para los artistas, sobre todo los músicos.

2º) Para proyectar, pero no para realizar.

3º) Para ajustarnos a los dictados de la lógica.

DEBEMOS CUIDARNOS:

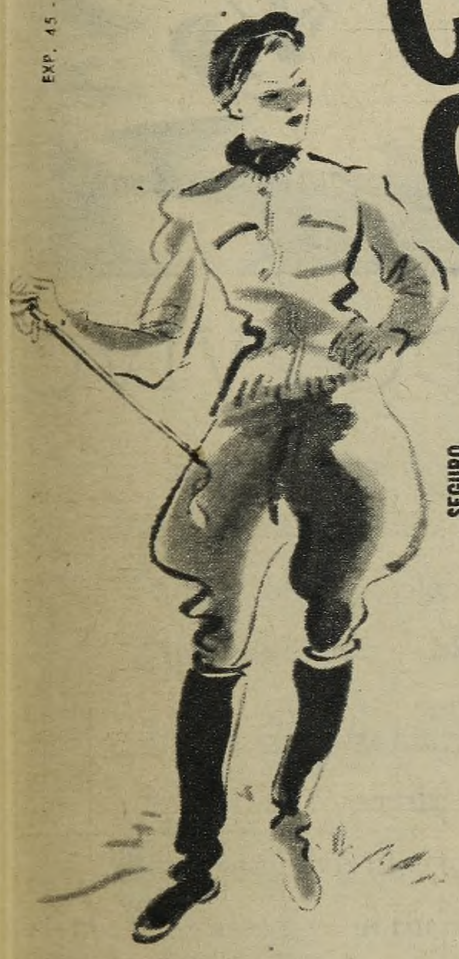
1º) De todos los impulsos violentos.

2º) De contraer amistades nuevas.

3º) De arriesgarnos en asuntos de azar.

EXP. 45 - 340 - 51

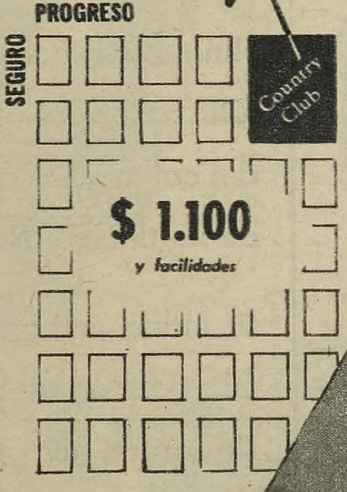
Country Club Cabo Corrientes



CCCC

Para que Ud.

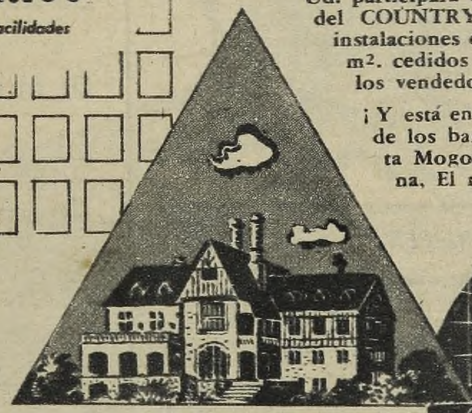
TENGA LOS GOCES DE LA TIERRA Y DEL MAR SIN PREOCUPACIONES



No le vendemos el mar - que está allí, a su disposición, en un collar de playas suaves y de generosa amplitud - sino la ubicación de su casa en un moderno barrio, dotado de su propio y exclusivo "country club" donde Ud. y los suyos dispondrán de expansiones sociales y deportivas adecuadas y donde los problemas domésticos de limpieza, comidas, vigilancia, etc. serán resueltos por una organización central.

Al adquirir un lote en Solares de CABO CORRIENTES, Ud. participará de la propiedad y administración del COUNTRY CLUB, cuyo edificio social e instalaciones deportivas ocuparán más de 64.000 m². cedidos gratuitamente a ese efecto por los vendedores.

¡Y está en el nuevo Mar del Plata, rodeado de los barrios más progresistas: Alfar, Punta Mogotes, Los Acantilados, Playa Serena, El nuevo Golf Club, etc.!



en

mar del plata

AGENTE DE VENTAS:

GRANDES PLAYAS MAR DEL PLATA

FLORIDA 623
T. E. 32 - 9677 - 8352

S. R. L. - Capital $ 2.800.000

URUGUAY 343
T. E. 37-7394 y 38 - 3703

HOY MISMO PIDA INFORMES Y FOLLETOS

Nombre ..... Apellido .....

Domicilio ..... Localidad .....

Lo que los padres esperaban.

Por fin! La familia de parabienes, todos contentos con la CAMISA CONJUNTO MORGAN, un verdadero acierto que suma a su realización, las virtudes de sus cualidades: Broches Gripper, Costuras Doble Cadena y Terminales Reforzados.

ADO PROPAGANDA

CONJUNTOS MORGAN:
De 2 a 6 años.

CAMISAS Y OTRAS PRENDAS:
Hasta 13 años.

BROCHES "GRIPPER"
Sistema automático, niquelados, inalterables e inoxidables. De uso práctico.

COSTURAS DOBLE CADENA
Máxima seguridad y elasticidad en las costuras.

TERMINALES REFORZADOS
Nueva técnica en los atraques, que evita los desgarrones.

Morgan
un tesoro para los pibes

Fabricantes y Distribuidores: Morgan - Azcuénaga 49 - Bs. Aires

MUNDO VIVO

Ninguna soledad guarda la tierra.
¡Oh calles del otoño! ¡Oh travesura
del canto y los colores en la holgura
de mi tiempo! No sé dónde destierra

su mano sin racimo. ¿Dónde aferra
mi vocación de alborotar la altura?
No sabían mis ojos la aventura
de cosechar su cara ni la guerra

en donde el pecho empieza a ser dichoso.
Lo terrenal que quise de algún cielo
es este nacimiento numeroso

de su mundo, Pastor ya de mi día.
En desnudo extravío va mi vuelo,
y gano altura y pierdo geografía.

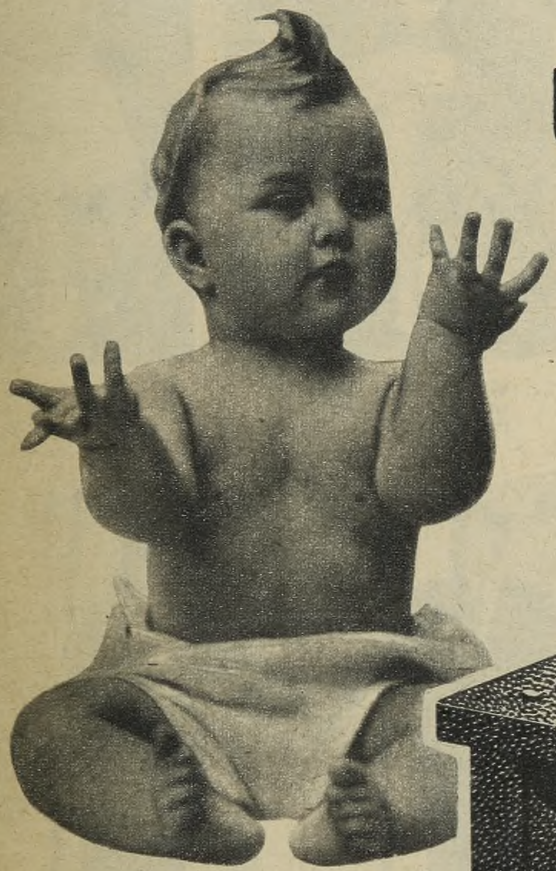
ELBIA ROSBACO MARECHAL

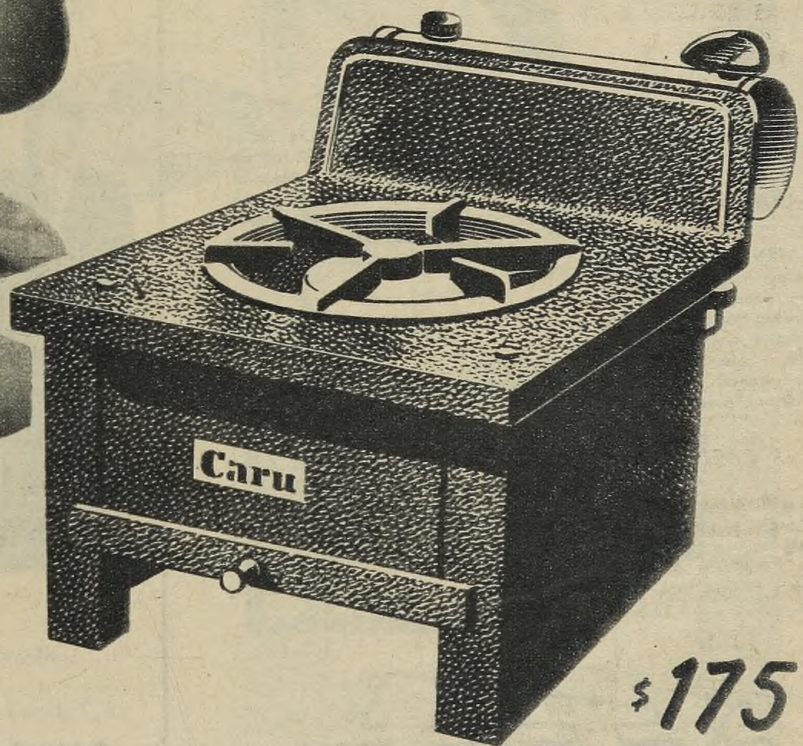
INDUSTRIA ARGENTINA

Carucita

A QUEROSEN
SIN PRESION
SIN ALCOHOL
SIN RIESGOS

REEMPLAZA AL CALENTADOR CON LAS VENTAJAS DE UNA COCINA GRANDE





$175

Carú
RIVADAVIA 2699 Bs As.

EN VENTA EN TODOS LOS NEGOCIOS DEL RAMO

LAS ULTIMAS NOVEDADES EN

Mallas

Y PRENDAS PARA SPORT

Art. 4260 514

PANTALON VAQUERO. Impuesto para esta temporada. Ideal para playa y fin de semana. Confec. en tela de puro algodón $ 181.70

JANTZEN "CARICIA" Tejido en tela "Sharkskin" opaco, en rayón, Lastex y Algodón. Corpiño forrado en rayón. Elegante escote en espalda ovalada. Breteles elásticos regulables delante $ 350.00

Art. 45678

SACON CORTO, confeccionado de algodón acordonado. La parte interna forrada en tela tohalla. Colores oro, naranja, crema y beige. La prenda indispensable para playa $ 197.20

SOLEROS

El más original, atrayente y práctico surtido. Para usar con y sin bolero En novedosos estampados y colores lisos. Desde ..... $ 176.50

Casa Testai

ENTRE RIOS 902 al 24 • CORRIENTES 530

CABILDO 2191 • RIVADAVIA 6670.

ENVIE LOS PEDIDOS DEL INTERIOR A NUESTRA CASA DE ENTRE RIOS 902

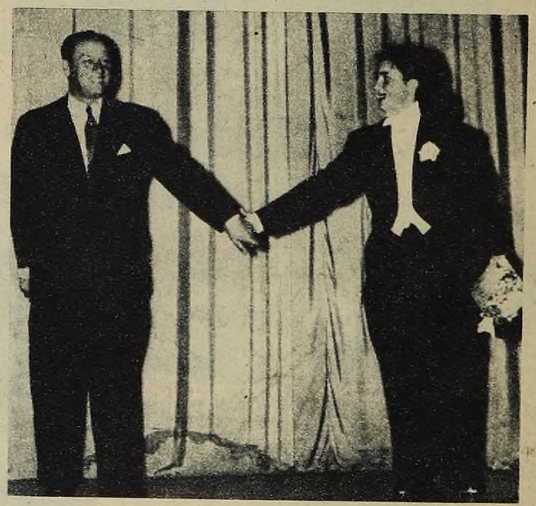
PRO PUBLICIDAD

● Organizado por la Asociación Cooperadora de la Universidad Popular Argentina de Vicente López, se llevó a cabo un festival artístico en el que participaron los alumnos de dicha institución. En la foto, cuadro alegórico preparado por la directora de la institución, señorita **Herminia Giordano.**

FESTIVAL ARTISTICO

● **María Elena Colombres** en una de las danzas que interpretó.

● La niña **Graciela Giordano Berta,** quien tuvo a su cargo varios números de recitado.



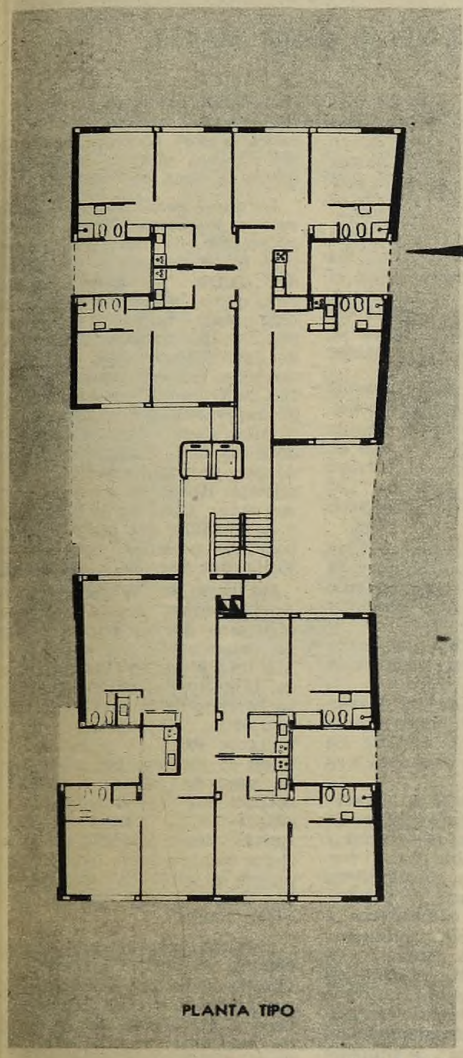
● **Lydia Ana Medina** al terminar su baile saluda con su maestro, señor **Emilio Sarno.**

● **Eduardo Luis Serra** interpretó canciones melódicas del folklore centroamericano.

Fotos Rex Carapachay.

VIVIENDAS SEÑORIALES

en dos Modernos Edificios



PLANTA TIPO

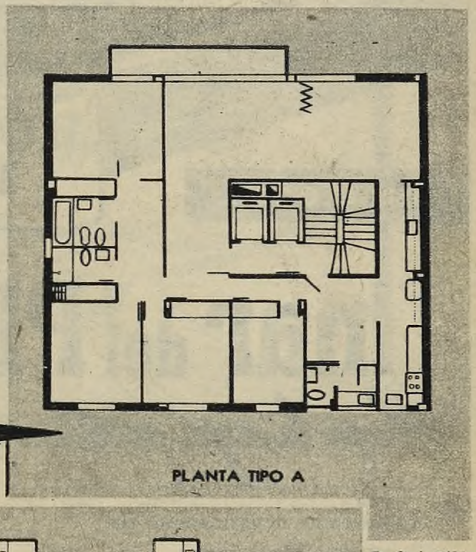
D. G. I. 7433

PARAGUAY 874

A construírse
por administración bajo
control de los propios
compradores.

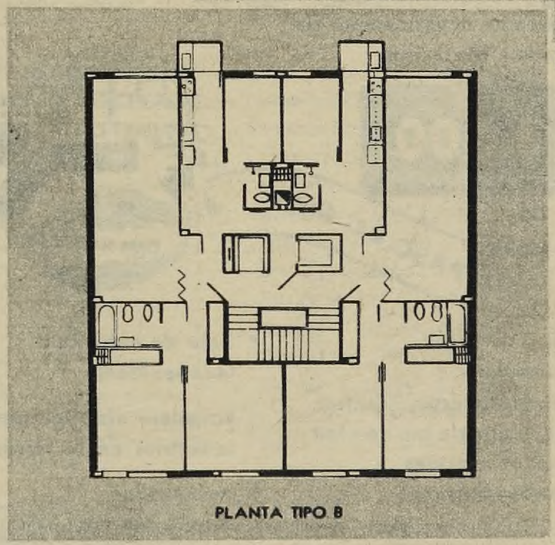
EN VENTA EN
PROPIEDAD
HORIZONTAL
por su precio de costo!

CORDOBA 1367



PLANTA TIPO A

D. G. I. 7434



PLANTA TIPO B

ROBERTO C. Livingston

PROPIEDAD HORIZONTAL

ARQUITECTOS: Sanchez Elía, Peralta Ramos, Agostini.

CONSTRUCTORES: Christiani y Nielsen Cía. Arg. de Const. S. A.

ADMINISTRADORES Y ASESORES LEGALES: Escribanía y Estudio Torreguitar.

Solicite planos e informes a:

ROBERTO C. LIVINGSTON · MEXICO 430 · T. E. 33-7388 • Escribanía y Estudio Torreguitar · SAN MARTIN 66 · 2º PISO T. E. 33-3304 y 34-8250

QUE PLENO!

en pleno

BOLIVAR 1265

mar del Plata!

Haga la mejor acertada de su vida!

Adquiera un departamento en Propiedad Horizontal

DESDE $ 3.500 y facilidades

A UN PASO DEL MAR

- Living comedor
- 1 dormitorio
- Heladera eléctrica central
- Agua caliente por calefón
- Amplios placares
- Grandes balcones
- Caja de seguridad independiente
- Lavadero eléctrico tipo industrial en la terraza
- Incinerador

Veraneará mejor... Y será la más inteligente inversión

PROPIEDAD HORIZONTAL

M. GVIRTZMAN - A. G. CANEL

INGENIERO CIVIL — CONSTRUCCIONES

CANGALLO 1642 - T. E. 38-2433

EN MAR DEL PLATA: CORRIENTES 1771 - T. E. 2-3455

Anouilh abandona el teatro por el cine

ESCRIBE Y DIRIGE "DOS CENTAVOS DE VIOLETAS"

POR JULIO CESAR MARTY

VEINTIUN años creando fantasmas para el teatro, junto a Monelle Valentin, su esposa, como quien juega. ¿Pensará dedicar los veintiún próximos al cine? Jean Anouilh es un hombre de teatro sin prejuicios. No dice, como Henry Jeanson, refutando a René Clair, "la palabra es oro", ni mira, como el desaparecido Louis Jouvet, con cierta displicencia el mundo de las imágenes. Abandonó, según él, el teatro por el cine "para hablar un nuevo idioma".

Monelle lo acompaña en la aventura, como una esposa comprensiva a quien el marido le enseña a jugar a la canasta. Para ella es un hombre que tiene el cerebro pegado a una estilográfica. "¡Es asquerosa su facilidad para escribir!", dice.

Por su parte, Anouilh advierte a los pocos periodistas que pueden franquear las puertas del estudio de Boulogne donde está filmando "Dos centavos de violetas":

—Quiero prevenirles que nadie me conoce tan mal como esta dama...

Es otro juego, el de los enamorados, que a su vez aman a una misma cosa: el arte de escribir. La más bella pieza rosa de Anouilh es su vida conyugal.

Cuando Jean conoció a Monelle ambos tenían diecinueve años. El acababa sus estudios de derecho y ella soñaba con escribir para el teatro. Se casaron. Jean consiguió un empleo en una agencia de publicidad. (Tenía como compañeros a Jacques Prévert, Jean Aurenche, Paul Grimault, Max Ernst...; el dueño debía ser una especie de rabdomante del talento.) Los primeros años fueron duros. Jean Aurenche, posteriormente adaptador de "El diablo y la dama", le propone escribir una pieza de diez minutos, en un acto: "Humulus, el mudo", historia de un muchacho que no recibió de la naturaleza más que el derecho de pronunciar una sola palabra por día y las colecciona durante años para ofrecérselas, como un ramo, a la mujer que ama. Poco después, en un pequeño teatro se estrenaba sin éxito su primera obra: "Mandarine", titulada así por una especie de aproximación al amigo que le dió la idea: Aurenche (orange).

El autor de "Antígona" debía entrar al teatro por la pequeña puerta. Georges Neveux le ofrece su puesto de secretario general del teatro de la Comedia, de Campos Elíseos, donde reinaba Louis Jouvet. Anouilh abandona los 3.000 francos por mes de la agencia de publicidad Damour y acepta. Pero Jouvet, distante y frío, no se interesa por él. Hubo una especie de mutuo descreimiento en sus respectivas capacidades. Si le preguntaran a Anouilh, diría: "Lo veo empuñando un arado... Me da la impresión de un labrador." Por su parte, Jouvet, olímpico, afirmó un día: "Habrá siempre aquí una cuchara de sopa para él."

Lo que Anouilh esperaba de Jouvet se lo otorga Pierre Fresnay, quien lee su obra "L'Hermine" y se la recomienda a la directora del teatro "L'Œuvre", Paulette Pax, quien la lleva a escena, con escaso éxito. Lo mejor que sacó de ello fué una entusiasta felicitación de Jean Bernard-Luc, que fué el comienzo de una entrañable amistad. "L'Hermine" no dura más que 37 representaciones. Los tiempos seguían siendo duros. Durante tres años un fantasma imprevisto rondó por sus habitaciones: el de la miseria. Rechazan en todas partes sus obras. Catalina, la hija de Jean y de Monelle, que acaba de nacer, pasa sus primeros meses en una valija, que hace las veces de cuna.

De golpe, en 1933, el teatro "Des Ambassadeurs" decide poner en escena una de sus obras: "Y avait un prissioner!", por suprema ironía una pieza totalmente frustrada, tanto que el mismo Anouilh la ha borrado de la lista de sus obras completas. No obstante, obtiene bastante éxito..., y hasta Hollywood se interesa por el argumento, pagando buenos y saludables dólares por los derechos de la adaptación... (Desde entonces, quizás, Jean Anouilh piensa con cierta ternura hacia todo lo que se refiera al cine; hay recuerdos de oportunas ayudas que no se olvidan jamás...)

Catalina tuvo su cuna, Jean se compra su primer automóvil y la familia se instala en un departamento de la avenida Trudaine...; pero la gloria está aún lejos y para mantener su flamante "confort" el autor de "Eurydice" tiene que escribir, sin firmarlos, diálogos para películas vulgares, como "¿Tiene usted algo que declarar?"

En 1938 obtiene, con "El viajero sin equipaje", su primer éxito total. Y a la fortuna lo lleva de la mano el más pobre director de París: Georges Pitöeff. Después viene, como un torrente, la serie ininterrumpida de triunfos... Cada uno de sus dramas trae un personaje de muchacha escueta y rebelde: un papel para Monelle. Ahora, ella, acompañándolo en el ajetreo de los estudios de cine, sueña, entre "toma" y "toma", con volver a la escena para encarnar a la heroína de "Medée", que Jean ha escrito especialmente para ella hace seis años.

En 1942, Anouilh hizo su primera incursión en el terreno apasionante del cine; dirigió precisamente su primera obra de éxito: "El

(Concluye en la página 126)

Un "seguro de vida" para su bebé . . . ¡Inmunización!

Usted con su vigilancia y el médico con sus cuidados, pueden levantar una muralla protectora alrededor de su bebé.

La inoculación *contra estas enfermedades protege a su niño durante los años escolares.*

¡La inmunización *es una manera tan fácil de proteger a su bebé! ... Solicite de su médico que lo inmunice cuanto antes.*

Cómo se ha logrado disminuir considerablemente la mortalidad infantil. Hoy gran número de niños se salva de la muerte ocasionada por la tos ferina, la difteria y la viruela. Gracias a la *inmunización,* los médicos pueden ahora prevenir estos temibles azotes infantiles... ¡En sólo una generación han logrado disminuir casi en un 50 % el promedio de mortalidad de estas enfermedades! Pero como muchas madres no comprenden la vital importancia de la *inmunización* y no hacen vacunar a sus niños, la viruela y la difteria continúan siendo una amenaza.

Tenga siempre a la vista la Tabla de Inmunización que aparece abajo: le recordará las fechas en que debe vacunar a su niño:

ENFERMEDAD	FECHA DE INOCULACION
Tos ferina	Entre los 3 y los 6 meses.
Viruela	A los 6 meses o antes. Repítase cuando empiece a asistir a la escuela.
Difteria	Entre los 6 y los 9 meses. Repítase entre los 18 y los 24 meses, cuando empiece a asistir a la escuela y a los 12 años.

¡La punta de una aguja puede salvar una vida! Estas inyecciones, que apenas se sienten, pueden salvar la vida de muchos niños... le evitan a las madres muchas horas de inquietud y sufrimiento. Pero el momento oportuno de *inmunizar* a su niño es a los pocos meses de nacido... ¡no espere a que sea "mayorcito"! La *inmunización* es el mejor "seguro de vida" para proteger la vida de su niño... ¡y el más económico! Estudie la Tabla de *Inmunización* que aparece a la izquierda. Consulte a su médico sobre estas *inmunizaciones*... ¡No pierda tiempo!

• Este es un anuncio de una serie dedicada a los problemas de higiene y salud pública. Al leerlos, apreciará usted cómo la cooperación estrecha con su médico no sólo puede proteger sino mejorar su bienestar físico y mental, permitiéndole disfrutar una vida más larga y sana.

SQUIBB

PRODUCTOS FARMACEUTICOS
DESDE 1858

Cuidados de belleza en la edad juvenil

HEMOS considerado ya los problemas de belleza que atañen a las más jovencitas.

Refiriéndonos ahora a las ya definitivamente ubicadas en la juventud, en edad que oscila entre los veinte y treinta años, nuevos cuidados se imponen, y uno de ellos, muy importante, el saber cuidar el cabello, porque ya no pueden admitirse esos arreglos un poco "nonchalantes", admisibles en la primera edad. Ahora deben ser peinados perfectos, dentro de la línea graciosa, suave, de la juventud.

Todas saben muy bien cómo hacer un buen champú sin necesidad de ir a lo del peinador. Pero es preciso, además, saber cómo arreglar luego el cabello sin que adquiera ese aspecto despeinado y poco prolijo que obligará a decir a las amigas, como en tono de disculpa: "Es que ayer me lavé la cabeza."

Deben inclusive aplicarse algunos pequeños recursos profesionales, usados por los peluqueros, los que permiten arreglar fácilmente el cabello.

Trabaje por secciones: Comience, como lo haría un profesional, dividiendo la cabellera en secciones. Por lo general los peluqueros trabajan en tres partes: una parte superior y dos a los costados, que llegan a reunirse atrás. Una vez que se tienen esas partes, se las puede subdividir en otras pequeñas.

Siga la línea del ondulado natural: Trabaje siguiendo la tendencia natural del cabello, si es que existe algún tipo de ondulado. Localice las ondas naturales. Para eso peine el cabello bien tirante y luego afloje un poco. Las ondas naturales resaltarán inmediatamente.

Envuelva los bucles desde la base: En general, cuando un "amateur" trabaja el cabello, tiene tendencia a envolver los bucles usando el dedo como pivote y partiendo desde el extremo. Pero es más fácil hacerlo cuando se trabaja desde la raíz del cabello, porque se tiene una base más firme.

En general, el cabello, sobre todo el recién lavado, es un poco rebelde. El cepillado es el auxiliar más eficaz que tenemos a nuestro alcance para suavizarlo. Pero si se trata de marcar los bucles, convendrá emplear algún líquido que lo haga más suave.

Limpieza de la epidermis: Tanto como el cuidado del cabello, interesa el del cutis. La respiración de la piel es vital para que ésta se mantenga fresca y libre de impurezas, pero no se puede esperar que la respiración cutánea se haga sin dificultad si no se empieza por limpiar el cutis. Haciendo esta limpieza por la noche, antes de acostarse, se permite que el cutis respire libremente durante las horas de reposo.

Una loción excelente para hacer esta limpieza se compone de alcanfor, almendras dulces y menta.

El alcanfor limpia y estimula; la menta cierra los tejidos y las almendras suavizan el efecto de la menta una vez que se han reafirmado los tejidos.

Para que se mantenga el maquillaje: El maquillaje ofrece pronto un aspecto desprolijo, opaco, gastado, cuando falla en cualquiera de estos puntos importantes: 1º, se lo ha aplicado sobre un maquillaje anterior, sin haber hecho desaparecer hasta los menores vestigios de éste; 2º, se han usado productos ordinarios; 3º, se aplica sobre un cutis en deficiente estado.

Nada más fácil que subsanar los dos inconvenientes primeramente citados. Sobre los productos, recordemos que ordinario no es necesariamente sinónimo de barato; hay cosas que pueden costarnos y darnos con ello una falsa ilusión de finura. No hay que fijarse en el precio para pensar que un producto es bueno; hay que fijarse también en su condición y en el aspecto que presentamos una vez que lo hemos empleado.

Elegidos ya buenos productos y teniendo la precaución de una limpieza profunda de la piel antes de usarlos, pasemos a la tercera condición: estado de salud del cutis, aspecto descansado de los ojos, brillo en la mirada. Nada de barros ni de granitos; nada de ojeras ni de párpados hinchados, debe ser la base de salud de nuestro arreglo. Ello se consigue con una alimentación completa y simple, en la que abunden vegetales cocidos y crudos; en la limitación de los "cocktails" y del cigarrillo; en la práctica de algún deporte, aunque sólo sea hacer caminatas; en descansar las horas necesarias; en respirar aire puro.

Vigilancia de la alimentación: Su belleza, tan natural a sus años, le agradecerá el que ayude a mantenerla así y a salvar exitosamente los treinta años que marcamos como límite de esta etapa de belleza, si combina usted satisfactoriamente deportes, descanso y alimentación. No hay que olvidar que el sueño es uno de los factores de mejoramiento físico más importantes. No se deje llevar por el hecho de que luce ahora usted una espléndida vitalidad, y por tal razón robe horas a su descanso. Cuide, además, mucho su alimentación. Señale inclusive como mal hábito, como desorden alimenticio, la falta de suficientes vegetales crudos y cocidos a que nos referíamos.

Nueva brillantina **Le Sancy** a la lavanda

1º Fija como brillantina

Esta brillantina arma el peinado con elegante soltura, el cabello queda firme pero esponjado y resplandece intensamente bajo las luces naturales o artificiales.

2º Perfuma como loción

Está perfumada con el "bouquet" de lavanda de Dubarry, que tiene la delicadeza y la persistencia de una loción.

★ *Perfumada con el "bouquet" de lavanda de* DUBARRY

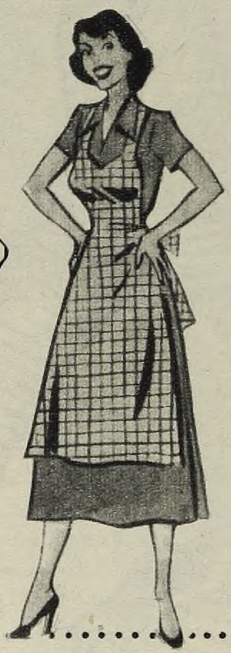
255

Uno de los modelos que
desde $ 1.000.-
pueden admirarse en la
"petite colectión" de
SARAH CASAS
Santa Fé 1663, 3º piso
T. E. 42-7442

LAVA...

MAS Y MEJOR!

"OMBÚ"
PENETRA EN LOS TEJIDOS
DESPRENDIENDO TODA
LA SUCIEDAD!



Señora!... Despreocúpese del lavado de la ropa... porque "OMBÚ" le hará el trabajo!

VENTAJAS DE "OMBÚ"

- Se disuelve rápidamente
- Rinde lo mismo en la pileta o en la máquina de lavar
- Lava mejor, sin necesidad de fregados
- Es económico: con muy poco... lava mucho!

POLVO JABONOSO
Especial
OMBÚ
SU PERFECTA LAVANDERA
Fabricado con la garantía de
Compañía Swift
de La Plata S. A.
Durante más de 40 años, distribuidores mundiales de productos argentinos.

FUEYRREDON PROPAGANDA

FLORENCIO BALCARCE, NIÑO Y POETA

POR BLASI BRAMBILLA

EL niño poeta... ¡Qué bien eternizó ese nombre el espíritu de aquel joven melancólico que paseó su tristeza por las calles del Buenos Aires de mediados de siglo, hasta que la muerte tronchó su vida y su poesía, lejos de la patria!

Niño y poeta, Florencio Balcarce encierra todo un bello poema de dolor, a la vez que muestra un tesoro de ingenuidad, pues en su alma de estudiante enfermo, que un día debió partir hacia Francia para tratar de recuperar su salud junto a los aires del Sena, habitaban la infinita niñez —que se volcó íntegra en su alma tierna, delicada y frágil— y la infinita poesía que se mostró en cada uno de los actos de su vida.

Fué Florencio Balcarce un espíritu encerrado en sí mismo y un hombre retraído y huraño. Su obra no la vió él publicada. Sencillamente, la reunía, sin ninguna ambición publicitaria, en cuadernos, como un escolar reúne en ellos sus apuntes. Y era eso, verdaderamente. En cada estrofa de su tristeza encontraremos, bocetado, como en las entrelíneas de "El lechero", o firmemente dibujado, como en los versos de "La partida" un medallón de su existencia, pasada en la intimidad tibia de su hogar, al amparo glorioso de los laureles que sobre su apellido vertía toda su familia.

Luego, Juan María Gutiérrez reunió en un pequeño volumen todos los poemas de Florencio Balcarce. Un solo libro —si no una sola poesía, "La partida"— hizo la inmortalidad de este poeta.

La poesía de Balcarce es poesía de soledad. De soledad absoluta. Así, cuando le anunciaron que debía quedarse definitivamente solo, pudo dar su más bella composición, allá, a la distancia. Su alma, perdida en la enfermedad de su adolescencia afiebrada, perteneció a esa clase de espíritus que dan más de sí cuando más distantes se hallan.

Por otra parte, él mismo alcanzó a definirse cuando dijo:

Yo he sido una gota de agua que [llueve,
perdida en la noche, que el polvo [bebió...

Fué el menor de entre sus hermanos. Ello le confirió un aire más tristemente acabado, pues le dió la sensación verdadera de su debilidad.

Y al comprender que, por elegido, su vida se extinguiría pronto, en esa composición extraña, destinada a añadir un laurel a San Martín, que tituló "El cigarro", puso esta delicada estrofa de tan honda penetración filosófica:

No habita la paz más casa
que el rancho de paja y barro.
Gozadla que todo pasa,
y el hombre, como un cigarro.

Balcarce tiene un rasgo que lo distingue profundamente de los poetas vecinos a él, en el tiempo: ha dado tan sólo de sí, de sus sentimientos profundos y delicados, mientras que aquellos versificaban cuanto tema tenían a su alcance. Por ello, por hablar de problemas muy hondos y complejos, Florencio Balcarce fué un artista. De lo contrario, hubiese sido solamente un escritor.

A través de los veintiún años de su breve existencia fué el niño mimado de la sociedad porteña. La más rancia tradición nos lo muestra frecuentando los salones más aristocráticos con la misma familiaridad que leía los libros de derecho.

Miraba con infinita melancolía cuanto pasaba a su lado; por eso fué poeta.

Pero un día, día aciago, enfermó de una tisis que lo llevaría al sepulcro, debió romper amarras en su patria y partir hacia el extranjero.

Entonces fué lo doloroso. Comprendió que partía para morir. Y escribió esa página tan suya, tan humana, que desde entonces se uniría al recuerdo del niño poeta:

El Dios que la tierra y el cielo [domina,
que alienta a la hormiga, al cóndor [y al león,
me ordena que deje la playa ar- [gentina.
¡Adiós, Buenos Aires; amigos, [adiós!

Miró a los lejos y vió signos agoreros. Horizontes extraños que hablaban de muerte, augures de silencio y de tragedia... Y volvió entonces a esa melancolía que caracterizó toda su vida:

Tal seca mi vida, de muerte el [aliento,
mi paso vacila, se arruga mi faz,
y ya desprenderme del árbol [me siento,
y entre hojas, ¡ay!, secas al sue- [lo bajar...

La casa en que nació había sido bañada por el Plata. Las aguas del río —¡siempre el agua se mezcla con la poesía!— dejaron indelebles huellas en el espíritu de Balcarce. El niño poeta aseguró que:

Entonces mil veces feliz me diría
si viese la lumbre del sol que me [crió,
si el agua bebiese del río que un [día
el pie de mi cuna, bramando, la- [mió.

Pero no sería así. Jamás volvería Florencio Balcarce a su patria. Y cuando esperaba hacerlo, de regreso de Francia, la muerte lo sorprendió en alta mar, rubricando con agua un triste día de 1839.

Florencio Balcarce, el niño poeta, había nacido en 1818. Cuando se fué, su recuerdo de niño fué amado por todos, por eso mismo, por ser tierno e inocente. Y uno de los que más lo amaron, Rafael Obligado, escribió estos versos:

No has muerto, poeta. Tu acento [querido
vibrando en el alma del pueblo [quedó,
y un eco perenne nos dice, al [oído:
"Adiós, Buenos Aires; amigos, [adiós."

¡Cómo iba a morir Florencio Balcarce! Aun vive en sus versos, y ese su adiós eterno, que nos recuerda los tiempos entre felices y amargos que vivió y paseó su lejana figura por el Buenos Aires señorial, es repetido, ola a ola, por el Plata que baña la ciudad que una tarde lo vió partir.

Viaje a EUROPA *con el* Máximo de Confort

Y POR NUESTRAS CONEXIONES A CUALQUIER PARTE DEL MUNDO

Conozca el verdadero halago que ofrece un moderno servicio de a bordo. Interiores lujosos. Pulcritud y fineza en la atención. Siempre lo mejor dentro de lo más simple, práctico y conveniente. Selección de materias primas argentinas en sus comidas y exquisita variedad mundial en sus bebidas. Condiciones óptimas que Ud. puede disfrutar en los lujosos aviones DC-6 de Aerolíneas Argentinas.

LONDRES
PARIS
AMSTERDAM
FRANCFORT
ROMA
MADRID
LISBOA

CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES PREFERIDO O A

AEROLINEAS ARGENTINAS

PERU 22 (Edificio del Viajero) INFORMES: T. E. 30-2061 RESERVAS: 30-2316 y 34-5005

LA PAJA EN EL OJO AJENO...

TAL vez sea por aquello de que la solemnidad limita peligrosamente con el ridículo, pero lo cierto es que las academias suelen ser ocasión propicia a la burla. En realidad, no son las academias, sino los académicos; los académicos, que se toman el "sillón" con esa seriedad definitiva con que sólo puede tomarse el ataúd; los académicos que, al pretender la "inmortalidad" en vida, no hacen otra cosa que ganar sus oposiciones a la fosilización. De ahí que los académicos inviten perentoriamente a la sátira, porque su probada capacidad de error desacredita inevitablemente su estirada detentación de la infalibilidad. Los académicos —a pesar de considerarse concesionarios de la ciencia— no han entendido la sencilla verdad de que "el hábito no hace al monje", y se ponen en doctos apenas se enfundan el uniforme de cualquier docta corporación. Por eso, y porque la risa es una de las gracias más generosas que Dios ha concedido al hombre, el hombre se ríe de los académicos que, al hacer profesión de seriedad, se niegan a las solicitudes de la gracia. Y por las culpas de los académicos cae el entredicho sobre las academias. Recordad, a propósito de ello, la encendida súplica de Rubén a Nuestro Señor Don Quijote: "...de las Academias —¡líbranos, Señor!" Pero es evidente que, en esto de tomar a las academias por los académicos, hay algo muy parecido a la metonimia, como dicen los retóricos. Podrá discreparse con las resoluciones de las academias —aunque sin caer en la falsa postura de los antiacadémicos incondicionales, que es la socorrida actitud de los autoacadémicos sin academia—, ya que ninguna de ellas puede obligar con fuerza de dogma, pero no puede eludirse la realidad de las normas académicas; porque las excepciones del acierto no autorizan el libre examen de los profanos temerarios. Pero, si es lícito discutir con autoridad algunas discutibles definiciones académicas, no hay por qué ponerse a rectificar los motes que las academias han puesto en sus empresas. Los lemas académicos son, casi siempre, lo único realmente definitivo que cabe en las academias.

En la revista *Vea y Lea* del 1º de noviembre publican un artículo titulado "Vida, bautismo y aventura de las palabras", en cuyo artículo incluyen un retrato del rey Felipe V de España, el cual retrato luce al pie estas palabras:

> Felipe V, quien por inspiración del marqués de Villena, fundó el 3 de Octubre de 1714 la Real Academia Española de la lengua, que *"fija, lustra y da esplendor"*.

Tal vez la Academia de la Lengua española fije, lustre y dé esplendor, pero para decir eso están sobrando las comillas. Las comillas tienen en este caso voluntad de cita, y la única cita que aquí cabría es, precisamente, el lema adoptado por la Real Academia, que es exactamente éste: "Limpia, fija y da esplendor." Primero "limpia"; es decir, quita las suciedades idiomáticas, purifica, ahuyenta lo perjudicial al lenguaje; luego, "fija"; esto es, determina, limita, precisa y designa de modo cierto, y, finalmente, "da esplendor"; esto es, hace que la lengua española resplandezca y brille. Podría sostenerse que "lustra" vale por "limpia", en el sentido de purificar, pero en esta acepción sólo conviene a las ceremonias que hacían los paganos para purificar las cosas que creían impuras. En cuanto a la segunda acepción de "lustrar", equivale a "dar esplendor", y, en este caso, se pone redundante. Además, es de cajón limpiar primero y fijar después. De modo que "vemos y leemos", pero no lo aceptamos.

•

Semanalmente se premiará con cincuenta nacionales a los que remitan las dos mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo. Y a fines del cobro, los premiados presentarán una copia de la carta con que se acompañaba el envío de la perla.

PREMIADOS ESTA SEMANA:

Juan de Valdés — Salta
Centinela alerta — Capital

LA más importante condición para alcanzar el éxito en el convencimiento de las personas o pueblos que se quiere convencer es, tradicional e indudablemente, hablar el mismo lenguaje que los candidatos a la "fagocitación". Por eso los cantos de la sirena del dólar que se anda haciendo la vampiresa por estas latitudes tienen la letra en español. En *El Diario* de Montevideo del 28 de octubre, sin ir más lejos, se tiran este lance positivamente rascacielesco:

> OPORTUNIDADES DE EMPLEO DISPONIBLES AHORA
>
> **Sueldos de U.S. $ 3.000.00 a $ 12.000.00. Plazas disponibles para oficinistas, trabajadores con o sin experiencia para toda clase de trabajo, con buenos contratos con el Gobierno y entidades privadas en los Estados Unidos, Europa y América Central y del Sur. Alojamiento y transportación pagados. Para hombres y mujeres. *Para directorio describiendo estas oportunidades y lugar dónde hacer las solicitudes, más formulario de solicitud, en Inglés*, sírvanse remitir dos dólares (solamente moneda americana será aceptada) para gastos de franqueo a: Employment Information Center, F. O. R. 536, P. O. Box 4, Brookline, 46, Mass., U. S. A.**

Enterados, ¿verdad? Un lindo "trabajito" en galimatías básico, donde lo único claro son los dos dólares —"solamente moneda americana será aceptada", porque, al fin y al cabo, entre buenos vecinos no hay diferencias de intereses, naturalmente— que hay que remitir para directorio, describiendo en inglés —con mayúscula, por supuesto—. Pero seguir leyendo, que esto trae cola:

> ***Aplique en ninguna otra parte. No hay cargos adicionales de ninguna clase. Entrega garantizada, estamos protegidos con fianzas. Dénos un mes para responderdes, o incluen $ 1. adicional para vuelta por correo aéreo. Positivamente no respuesta sin $ 2.***

¿Lo queréis más claro, hombres de poca fe? Es tranquilizador eso de que no haya "aplique en ninguna otra parte" —¿de qué hablará esta gente, Señor?—, ni "cargos adicionales de ninguna clase", salvo el dolarcito adicional "para vuelta por correo aéreo" si no les damos "un mes para *responderdes*"... No dudamos de que estén "protegidos con fianzas" —*Honni soit qui mal y pense*—, y hasta podríamos decir algunos nombres... Pero creemos que se les ha ido la mano, no ya en el franqueo, sino en la franqueza: *"entrega garantizada"*. ¡Pero, ñatos!; ¿tan fácil se les hace la cañada, que se la quieren pasar al trote? ¿No creen que deberían disimular un poco? Positivamente, *no respuesta*, ¡qué embromar!

•

LEEMOS en *La Voz del Interior* de Córdoba, en su edición del 22 de octubre:

> BUENOS AIRES, 21. (Saporiti).— **Tuvo lugar esta tarde el match final correspondiente al campeonato argentino de *tenis*. El encuentro estuvo a cargo de las figuras cumbres del *tenis* sudamericano *Ray Coorge* y Margarita Mac Lay de Maglione, las que realizaron un cotejo pleno en alternativas de gran interés, imponiéndose finalmente la señorita *Fay Crocke*.**

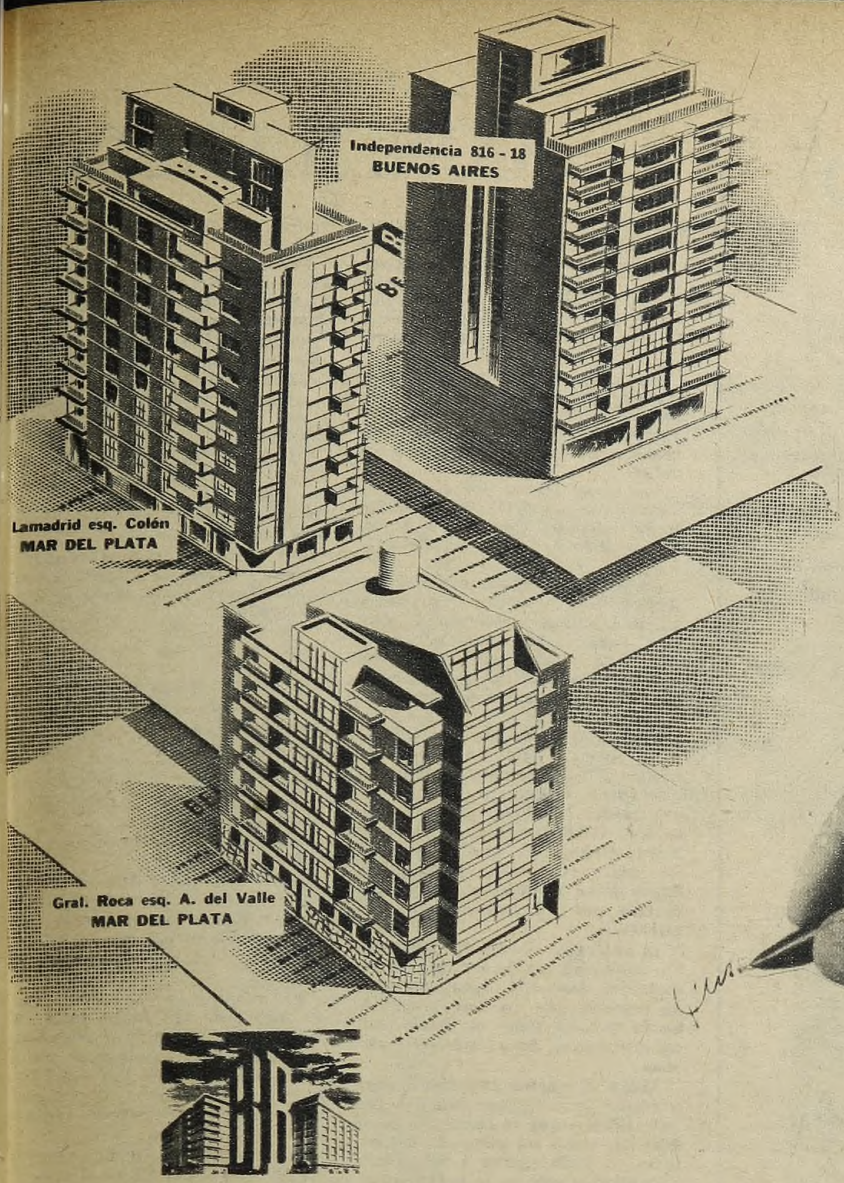
Claro que Ray Coorge es la misma señorita Fay Crocke, que, en realidad, se llama Fay Crocker. Esto, además, y teniendo en cuenta que no jugaron al tenis, sino al golf, casi todo es verdad. Como decía Confucio: "Lo mismo da jabón que hilo negro; todo es para la ropa."

•

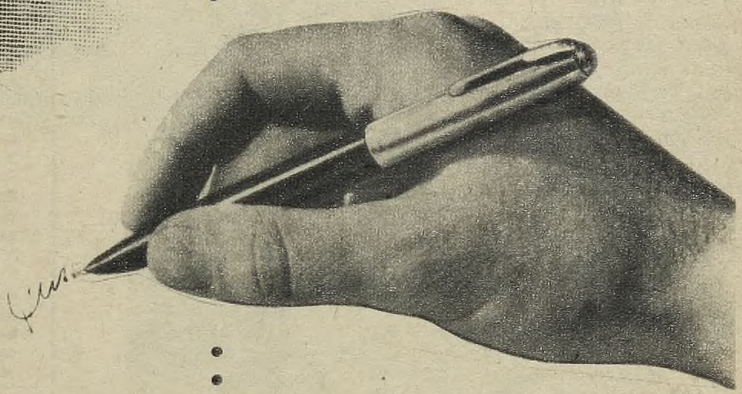
INFORMA *El Guaraní* de Corrientes del 20 de septiembre:

> SECCION MATRIMONIOS: Ruperto..., 50 años, arg. soltero, Av. ..., y Genovena..., *7 meses*, Cortada...

No queremos meternos en vidas ajenas, pero un poco prematuro sí que nos parece. ¿Lo habrán pensando bien?



LA OPERACION MAS IMPORTANTE DE SU VIDA



La compra de un departamento, por el monto de la inversión y el cometido que llena, tiene el carácter de una operación transcendental para usted y los suyos. Por ello, cuando se disponga a adquirir un departamento en propiedad horizontal, piense en responsabilidad, seriedad y experiencia. Es decir, piense en BERNER & BERNER, *primeros promotores de la propiedad horizontal.* BERNER & BERNER garantizan su operación con una magnífica foja de servicios formada por sus numerosas ventas realizadas en la Capital Federal y Mar del Plata, y confirmada por la totalidad de sus clientes, beneficiados por su ventajoso sistema de ventas.

DEPOSITE SU CONFIANZA EN

BERNER & BERNER S.A.

Capital $ 4.000.000.-

CORDOBA 744

PRIMEROS PROMOTORES DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL

A sus órdenes en:

31-0885
31-2343
32-3925
32-5533
32-5891

Consúltenos:
Sobre las ventajas de estos 3 maravillosos ofrecimientos

Agencia de Ventas: "GRANDES PLAYAS MAR DEL PLATA S. R. L." FLORIDA 623 • En Mar del Plata: SAN MARTIN 2615

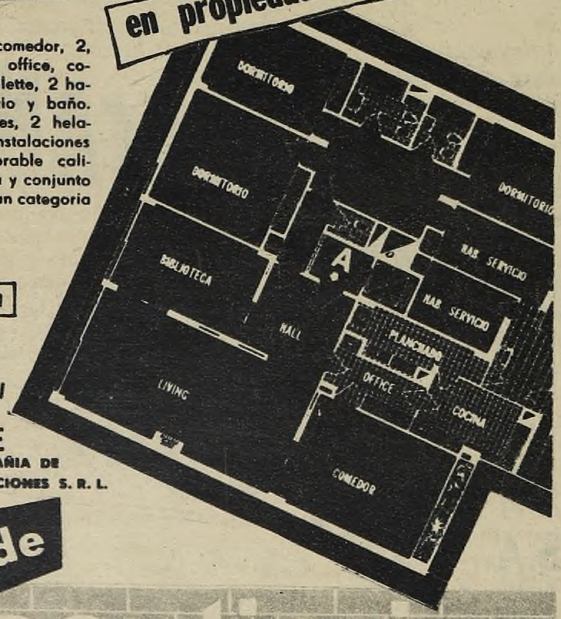
ARROYO 857

Elija su departamento a construirse al costo en lo más señorial de la capital

D. G. I. 3596

en propiedad horizontal

Amplia recepción, comedor, 2, 3 ó 4 dormitorios, office, cocina, dos baños, toilette, 2 habitaciones de servicio y baño. Cocheras individuales, 2 heladeras y secador. Instalaciones centrales de inmejorable calidad. Frente, entrada y conjunto arquitectónico de gran categoría



proyecto de O T I

Oficina Técnica Internacional

CONSTRUYE SALE COMPAÑIA DE CONSTRUCCIONES S. R. L.

Vende

cantieri

CONSTRUCTORA INMOBILIARIA S. A. I. C.

Informes: LAVALLE 1171 - 8º. P.

Todo el mundo en... CONFIDENCIAS

La guerra de Corea tiene muchos episodios singulares. Pero acaso muy pocos tan sorprendentes como el que vamos a relatar.

En un destructor canadiense, fondeado frente a las costas de Corea, el teniente Joseph Cyr, del cuerpo de cirujanos, consagró su nombre por su heroico sentido del deber.

Tal es su fervor por destacarse en actos de servicio, que se olvidó frecuentemente de dormir y comer cuando le traían heridos graves para intervenir.

En una sola jornada practicó brillantemente, bajo el fuego enemigo, una notable resección de pulmón, hizo varias amputaciones y llegó a la cumbre extrayendo una bala alojada a milímetros del corazón de un aguerrido soldado sudcoreano.

Pero algo de brillante y diabólico al mismo tiempo había en este cirujano. Se ordenaron algunas discretas averiguaciones. Y entonces cundió el asombro. Comprobóse que Edmunston, ciudad de Nueva Brunswick, que el brillante cirujano naval había dado como lugar de su residencia, estaba conmovida por un extraño acontecimiento.

El auténtico doctor Cyr, que había salido un fin de semana de vacaciones, denunció, estupefacto, a su regreso, que un desconocido le había robado todo su instrumental quirúrgico, documentos y diplomas.

Ahora la marina canadiense está tratando de averiguar cómo el falso médico —que se consagró, como dijimos, como un cirujano notabilísimo— pudo entrar a bordo con documentos que no le pertenecían, operar en todos los casos en condiciones dramáticas y salir a fumar un cigarrillo a cubierta cada noche, como el más orondo de los tripulantes.

El extraño usurpador está detenido. Dice desconocer cuál es su verdadero nombre y de dónde proviene.

¿Locura, simulación o amnesia?

●

Hablemos ahora del cognac, ese néctar que reconforta y sirve de amable pretexto para prolongadas sobremesas.

Todos sabemos, en efecto, las virtudes de este generoso amigo del hombre. Pero tal vez no las conocíamos todas.

Por ejemplo, el doctor C. W. H. Koler, gerente de la mayor fábrica de licores de Sudáfrica, afirma que unas cuantas gotas de cognac constituyen un "santo remedio" para algunas afecciones de los ojos.

Además, anunció que con unas gotas de cognac se puede desinfectar y curar, en un par de días, cualquier arañazo.

Por último anunció que con cognac y oporto, mezclados en partes iguales, se puede aliviar cualquier desarreglo del estómago. Y que el oporto solo, en inyecciones, alivia el dolor.

Pocos días después del anuncio del doctor Koler, unos negros de Pretoria (Sudáfrica) hicieron una demostración sensacional.

Saquearon una taberna. Llenaron con cognac el tanque de un automóvil y se fugaron en el vehículo con todo el dinero del negocio y 200 libras esterlinas en licores surtidos.

El coche funcionó bien con el cognac; pero cuando este singular combustible se terminó y los fugitivos quisieron reemplazarlo por otra bebida, se detuvo.

Los negros fueron detenidos cuando trataban de empujar el coche barranca abajo, desde un alto precipicio.

●

Charles Elleano es un singular equilibrista francés. Su singularidad consiste en que es el único artista europeo especializado en cruzar ríos sobre un alambre tendido de orilla a orilla.

Hace muy pocos días se congregó una muchedumbre para presenciar su pasaje por el Támesis, sobre un cable de 330 metros de longitud, elevado a 15 metros de altura.

Elleano, que casi se cayó al agua en mitad de la prueba, tardó 29 minutos en cumplir el recorrido. Con igual fortuna acaba de transponer las aguas del Rin y del Danubio. Y ahora proyecta una empresa mayor: atravesar los rápidos pasos del Niágara.

A todas las pruebas que emprende Elleano concurre su familia. Y al cabo de cada hazaña lo aguardan su amorosa mujer y sus seis pequeños, que siempre suman sus aplausos a los de la muchedumbre que asiste asombrada a esas proezas.

●

Manfredo, un apuesto muchacho rubio de 23 años, hijo del general Rommel, está en Londres, en viaje de vacaciones.

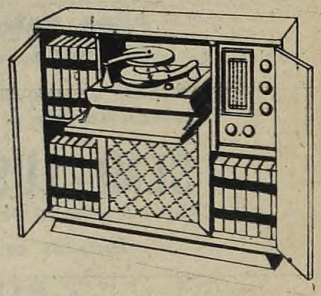
Todas las tardes visita, junto al Támesis, al gran experto inglés en estrategia Liddel Hart, quien prepara un libro sobre el gran mariscal alemán, rival de Montgomery en el desierto africano.

Ese libro será editado en Londres y está integrado por un diario que llevó Rommel de su campaña, y un interesante manojo de cartas escritas por el estratego alemán a su mujer, donde le relataba los preparativos para cada combate.

Manfredo Rommel ha leído con unción los originales de tan calificado autor. Y añadió un breve relato personal, pues fué hecho prisionero, siendo casi un niño, en Africa por el ejército del general francés De Lattre y liberado meses después por su propio padre.

3 velocidades innovaciones

Combinado automático con cambiador de 3 velocidades, 33 1/3 y 45 (larga duración) y 78 R. P. M., con 3 innovaciones: Mezclador de Discos, Freno automático, Pick-up a Reluctancia Variable y Bandas de Onda Corta *ensanchadas.*



Gabinete terminado en fino nogal de 1.04 mts. de ancho, 0.92 de alto y 0.44 de fondo, con 3 grandes discotecas y carro del cambiador deslizante

Combinado Automático **ODEON** Modelo CP 191/N

INDUSTRIAS ELECTRICAS Y MUSICALES "ODEON" Sociedad de Resp. Ltda. • Capital m$n. 2.000.000.—

EL PINTOR MÁS "PINTADO"

PREFIERE LAS PINTURAS

SHERWIN-WILLIAMS

Las pinturas SHERWIN-WILLIAMS -una para cada necesidad- son las que aconsejan los profesionales expertos para renovar y embellecer los ambientes de su hogar. Exíjalas usted siempre.

PARA LOS EXTERIORES

Pintura preparada brillante de gran rendimiento y duración.

SWP

PARA LOS INTERIORES

El acabado mate ultramoderno. Se diluye con agua. Seca en una hora. Es lavable.

Kem-Tone

PARA BAÑOS, COCINAS, etc.

Acabado satinado de moderna belleza. Lavable y sanitario.

SEMI-LUSTRE

PARA MUEBLES DEL BAÑO, COCINA, etc.

Un esmalte de excelente brillo y capacidad cubritiva.

ESMALTE PARA INTERIORES

Pídalas en ferreterías y casas del ramo

PINTURAS

SHERWIN-WILLIAMS

CUBREN LA TIERRA

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Alsina 1360 Buenos Aires

PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES

● **Cocteau ha decorado, con originales frescos, las paredes y escaleras de su villa. Aquí nos muestra su "mujer sin fin", que ha pintado en una de las escaleras**

JEAN COCTEAU HABLA DEL CINE Y DE LA CRITICA

(Continuación de la pág. 73)

hallazgos que nos impresionan y cuyos hilos tienen tal trama que tirándolos estamos en peligro de destruirlo todo. De esa amalgama nace la belleza. Si se limpia demasiado corre el peligro de matar los microbios y los despojos que componen la vida. Se han conocido algunas americanas que han muerto a fuerza de purificar los órganos. Expulsaban de sí el principio mismo de la vida que nace de la miseria, por molesta que sea esta comprobación. Por lo demás, una obra mía jamás ha sido estudiada seriamente ni mis obras han sido juzgadas en relación unas con otras. Se me ataca en tal punto de mi curva y se me acusa de ligereza. ¿Ligereza? ¡Desde luego! Y me enorgullezco de ella. Pero no de la que se cree. La ligereza consiste en juzgar ligeramente una obra, sin tener en cuenta sus raíces. Toda obra tiene sus escondrijos y se pregunta lo que es mejor que descubran o no. Rimbaud fué comido por los piojos. Se le despioja y se le ponen más. Sólo hay espíritus que interrogan a las mesas. Jamás un ebanista que toca la mesa la juzga como mesa. El ideal es ser célebre, desconocido y descubierto.

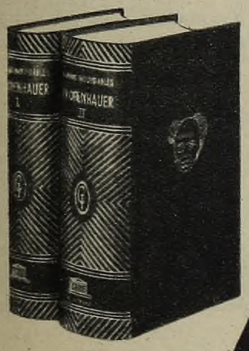
"Es muy curioso pensar q si obedeciéramos los consejos los críticos, de los periodistas en fin, de nuestros contemp ráneos, estos contemporán nos darían la espalda y no l concederían esa mínima impo tancia que le obliga a preo parse de nuestra persona. Si l la conceden es por la fuerza creta de lo que nos niegan a la cual insisten incesantem te que renunciemos. Esta fu za es nuestra presencia que a vierten, pero cuyas razones s incapaces de analizar. Por su te piensan que estamos en error y que merced a sus co sejos ese error dejaría de se y que conquistaríamos una p sición sólida y legítima; q iríamos por el buen camino vez de ir por el malo..."

● **El último cuadro de Edouard Dhermite es un retrato de la señora de Weisweiler.** Fotos France-Presse.

Los grandes valores de la literatura del pasado y del presente.

"EL ATENEO" en su constante afán de servir a los buenos lectores, brinda estas dos magníficas colecciones.

Colección "CLASICOS INOLVIDABLES"



La más completa colección de obras inmortales cuyas páginas, luminosas y profundas, evocan lo más esclarecido y perdurable de todas las manifestaciones literarias del pasado y en la que cada autor está presente con sus obras más valiosas y, en muchos casos, con toda su producción.

Hasta la fecha se han publicado los siguientes títulos

Aristóteles. Los tres tratado de la ética	$	60.—
Diógenes Laercio	„	40.—
Calderón de la Barca. Teatro escogido	„	70.—
Goethe. Obras escogidas	„	60.—
Heine, E. Sus mejores obras	„	70.—
Kant, E. Crítica de la razón pura, y Prolegómenos a toda metafísica futura	„	60.—
Lord Byron. Obras escogidas	„	90.—
Montaigne. Ensayos, 2 tomos	„	120.—
Montesquieu. Obras ...	„	60.—
Pascal. Pensamientos y Cartas Provinciales..	„	60.—
Platón. Diálogos Escogidos	$	60.—
Plauto. Obras completas	„	60.—
Plutarco. Vidas Paralelas, 2 tomos	„	120.—
Poe, Edgard A. Obras escogidas	„	90.—
Rousseau, J. J. Obras escogidas	„	60.—
Schiller. Obras dramáticas	„	60.—
Schopenhauer, A. Obras. 2 tomos	„	120.—
Shakespeare. Teatro completo, 3 tomos ilustrados	„	180.—
Sófocles y Esquilo. Obras completas	„	60.—
Voltaire. Diccionario Filosófico y obras escogidas, 2 tomos	„	120.—
Las mil noches y una noche, 3 tomos ilustrados en colores, por B. Krlukov	„	270.—

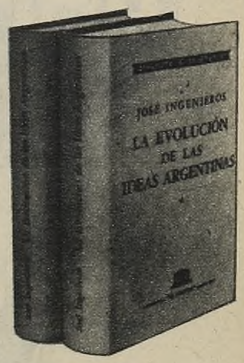
En breve: Julio César — Lope de Vega

BIBLIOTECA "EL ATENEO"

Una nueva oportunidad para los buenos lectores es la nueva BIBLIOTECA "EL ATENEO" en una nueva colección de las más famosas obras de la cultura universal, que pone en manos del público lector las más grandes obras de autores del pasado y del presente sobre temas de:

LITERATURA, HISTORIA, FILOSOFIA, POESIA, TEATRO, SOCIOLOGIA, etc.,

cuya selección es obra de un grupo de conocidos intelectuales, lo que constituye un sello de garantía.



LOS PRIMEROS TITULOS QUE APARECEN SON:

JOSE INGENIEROS
"LA EVOLUCION DE LAS IDEAS ARGENTINAS"

Los dos volúmenes de esta obra fundamental en la producción de este gran pensador argentino, se adelantan al público como hijos primogénitos de la BIBLIOTECA "EL ATENEO".

Enc. $ 120.—

ALFRED FOUILLEE
"HISTORIA GENERAL DE LA FILOSOFIA"

Amenísima exposición de la evolución del pensamiento humano desde los tiempos primitivos hasta las actuales, a la luz de los estudios filosóficos. Una obra de clarísima exposición y método.

Enc. $ 60.—

FLORENCIO SANCHEZ
"TEATRO COMPLETO"

El padre de la escena nacional llega a la máxima consagración con esta edición "Príncipe" de toda su obra. Más de 700 páginas con un medular prólogo-estudio de V. Martínez Cuitiño y referencias de fechas de estrenos, artistas y lugares.

Enc. $ 60.—

HENRI DELACROIX
"PSICOLOGIA DEL ARTE"

Si alguna vez se ha concebido el arte como un ser con alma y cuerpo al que se le puede estudiar a la luz de una prolija investigación, la obra de Delacroix, que presentamos por primera vez en castellano, lo confirma ampliamente.

Enc. $ 60.—

Y SUCESIVAMENTE IRAN APARECIENDO OBRAS DE:

Darwin - Renán - Castelar - Saldías - etc. etc. que brindarán al lector y al estudioso: Obras, Autores, Textos, Traducciones é Ilustraciones, de incomparable calidad y buen gusto.

ESTAS COLECCIONES, QUE REFLEJAN EN FORMA FIEL Y COMPLETA LA VERSION ORIGINAL DE CADA OBRA, HAN SIDO CUIDADOSAMENTE IMPRESAS Y ENCUADERNADAS EN CUERINA, CON APLICACIONES DORADAS.

LIBRERIA "EL ATENEO" EDITORIAL

FLORIDA 340 • BUENOS AIRES • CORDOBA 2099

MARMICOC
ARGENTINA

presenta el maravilloso

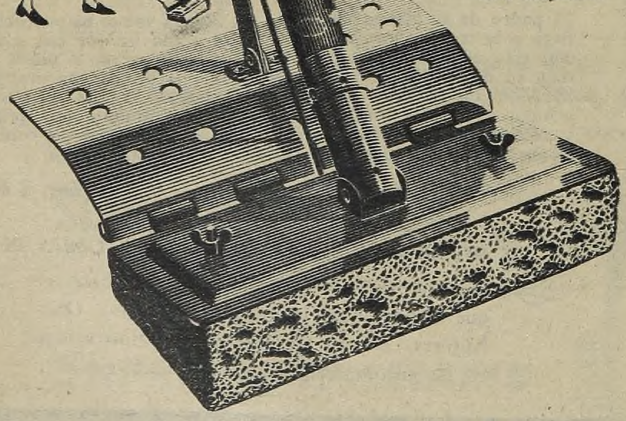
APARATO
LIMPIADOR AUTOMATICO

LIMP-OMAT

INDUSTRIA ARGENTINA

Este moderno cepillo automático es ideal para lavar pisos, patios, paredes, puertas, ventanas, azulejos, etc. Absorbe los líquidos derramados. Además, protege las manos, porque no tocan el agua ni el trapo sucio. Véalo en las casas del ramo y adóptelo... Verá que LIMP-OMAT limpia con más limpieza!

Encerar con LIMP-OMAT es una delicia! La cera se esparce pareja y sin esfuerzo.



Es un producto

MARMICOC ARGENTINA S. R. L.

CAP. $ 150.000

Carlos Pellegrini 1227 - T. E. 44-8944 - Buenos Aires

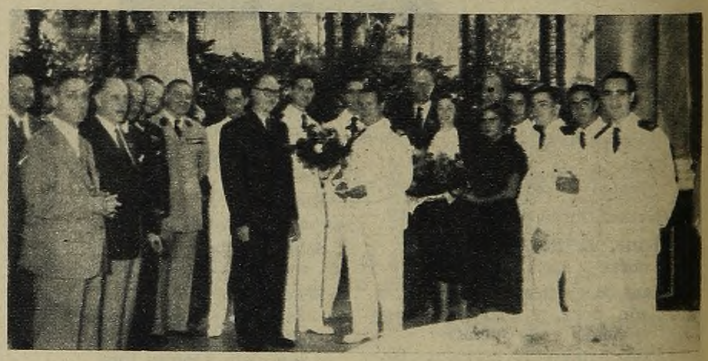
VENTAS POR MAYOR UNICAMENTE

● Un aspecto de la recepción ofrecida por la municipalidad de Niza en honor de los arquitectos argentinos y de los marinos del buque escuela "Pueyrredón".

NIZA AGASAJA A UNA DELEGACION DE ARQUITECTOS ARGENTINOS

RECIENTEMENTE una delegación de arquitectos argentinos salió para Rabat (Marruecos) para asistir al II Congreso Internacional de Arquitectura. Después de participar en los trabajos de dicho congreso, la delegación, compuesta por los señores Abelardo Falomyr, presidente de la Sociedad Profesional de Arquitectos; Américo de Michino, representante de la Sociedad Argentina de Ingenieros; Alejandro Billoch y señora; Héctor Muniagurra, de la Sociedad Central de Arquitectos de Rosario; León Herman y Jorge Hernández Peralta Ramos, emprendió un largo viaje que la llevó a Argel, Niza, París, Roma, Londres y Nueva York.

Habiendo el delegado oficial de Niza en Argentina, barón Jean Buchet, señalado a la municipalidad de dicha ciudad el paso de la delegación argentina, se preparó en aquel hermoso rincón de la Costa Azul un programa de recepción. Declarados huéspedes de honor, los arquitectos argentinos fueron agasajados al mismo tiempo que la plana mayor de la nave escuela "Pueyrredón", que se encontraba en aguas de Niza.



● La plana mayor del "Pueyrredón" con los arquitectos argentinos de paso por Niza.

● Otro interesante momento de dicha recepción.

● Arquitectos y marinos argentinos escuchan los discursos de bienvenida pronunciados por las autoridades municipales de Niza con motivo de su arribo a la hermosa ciudad.

Y AHORA

NOS CONFIARON

LA VENTA DE

TIERRAS

POR VALOR DE

$ 50.123.446,78 m/n.

MERINYR

S. R. L.

Una Completa Organizacion de Tierras

...se complace en anunciar que en las últimas semanas le han sido entregados por sus respectivos propietarios los siguientes fraccionamientos para ser vendidos con el original y eficaz sistema Merinyr para la Venta Particular de Tierras:

EMPALME SAN VICENTE *Sobre pavimento, con frente a la Ruta Principal*

1.937 LOTES

RAFAEL CASTILLO *Frente a la Estación (Partido de Matanza) A 5 1/2 Kms. de Morón y 24 Kms. de Buenos Aires*

1.066 LOTES

TRISTAN SUAREZ *A escasa distancia del Aeropuerto Ministro Pistarini*

520 LOTES DOBLES

Gral. RODRIGUEZ *Sobre pavimento*

108 LOTES

FLORENCIO VARELA *En una inmejorable ubicación*

420 LOTES DOBLES

MONTE GRANDE *Sobre pavimento*

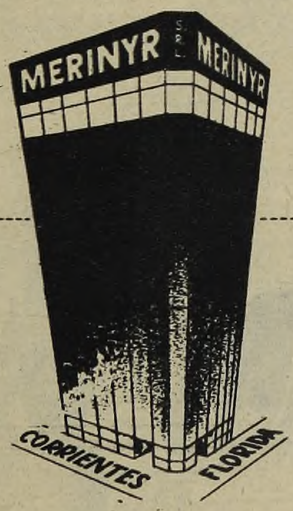
493 LOTES

TOTAL DE LOTES: 4544

Sr. PROPIETARIO:

He aquí una prueba más de la confianza que inspira nuestra organización y del prestigio que hemos conquistado con nuestros resonantes éxitos de venta y nuestra probidad profesional.

Háganos una visita y entérese de lo ventajoso que le resultará entregarnos su fracción para la venta.



Casa Central: CORRIENTES 576 - T. E. 32-6356

Anexo No. 1: Alberti 91 **Anexo No. 2: Tucumán 684**

Socios: E. J. Mazzantini - Ernesto Beni
Juan Vivacqua - R. A. Monfasani

PROPIEDAD HORIZONTAL

todo a su alcance en una zona de privilegio

Hipólito Irigoyen 2522

entre Alberti y Saavedra

DEPARTAMENTOS
con un máximo de comodidades

HALL, Living comedor, 1, 2 y 3 dormitorios. Antecámara, Baño, Office, Cocina, Hab. y baño de serv., Patio, Lavadero individual, Balcones, Placares, Caja fuerte, Dos ascensores, Calefacción central y Agua caliente, Heladera eléctrica, Instalación para televisión, Incinerador en cada piso, Depósito de Baules. Construcción con materiales de alta calidad.

10% al contado; y el resto con facilidades.

D. G. I. 6461

PISO
DE CATEGORIA A ESTRENAR
Entrega inmediata
MELO 2685
entre Austria y Aguero
en Propiedad Horizontal
Parte al contado, resto con facilidades
Living - Comedor, 3 dormitorios pieza y baño servicio y servicios centrales. Fac. Banco Hipotecario Nacional.

GIMENEZ BONET, SANCHEZ TERRERO y Cía.

LAVALLE 710 5°. D. - T. E. 31 - 2183

● Al descender del avión los congresales norteamericanos. Aparecen, entre otros: **Frank E. Carlyle, Joseph P. O'Hara, Arthur G. Klein, J. Edgar Chenoweth, Lindley Beckworth, Dwight L. Rogers, John A. McGuire, Carl Hinshaw, John W. Heselton, William T. Granahan y Robert Hale.**

LEGISLADORES DE LA UNION EN NUESTRO PAIS

UN grupo de dieciséis legisladores norteamericanos, presididos por el representante demócrata por Cleveland, señor Robert Crosser, visitaron recientemente nuestro país. A su arribo fueron recibidos por el presidente de la Cámara de Diputados, doctor Héctor J. Cámpora, y legisladores argentinos, así como también por miembros de la representación diplomática del país del Norte. Durante su estada entre nosotros, los visitantes fueron objeto de diversos agasajos.

● En el aeropuerto departen el presidente de la delegación norteamericana, señor **Robert Crosse**, con el presidente de la Cámara de Diputados de nuestro país, doctor **Héctor J. Cámpora**, y el embajador señor **Ellsworth Bunker.**

● Cabecera de la mesa durante el almuerzo criollo con que la Pan American Airways y Panagra agasajaron a los huéspedes y al que asistieron también legisladores nacionales.

Mirando Vidrieras.. por Silvia Elena

Nos detuvimos en:

Rivol

Suipacha 143, presenta novedoso conjunto para sport de su colección verano 1951/52.

Reflejos de París

Argollas macizas, en metal dorado inalterable, de gran actualidad ..... $ 35.—

Collar en metal dorado inalterable ... $ 80.—

Bolsón de raffia, combinado con cuero ... $ 125.—

Aros de perlas, pastillas, indespegables .... $ 15.—

FLORIDA 637 — Bs. As. — T. E. 31-6638
Buenos Aires y Belgrano (MAR DEL PLATA)

LAYCOT

Pullover en hilo francés lavado, en todos los colores ..... $ 110.—

Collar bañado en oro 24 kilates, garantido ..... $ 190.—

Aros haciendo juego ..... $ 129.—

Al interior contra giro consignado a LAYCOT LTDA. Galería Pacífico, Local F.13 - Bs. As.

Analy

Tucumán 788, y observamos este novedoso mocasín legítimo, hecho a mano, todo perforado en vaca sport, vaca charolada y nobuck, varios colores, al precio oferta de ..... $ 65.—

ANALY - Tucumán 788
T. E. 31-4602

CASA "SUCHAR"

Centro de mesa, estilo inglés; con flores, $ 89.50; sin flores ..... $ 84.50
Flete, $ 3.50.

Demarchi

Soberbio dormitorio de depurado estilo inglés, construído en maderas macizas sin enchapes, finamente lustrado en caoba o nogal. Armado con herrajes de bronce y cristales importados. Se oferta al excepcional precio de ..... $ 4.995.—

DEMARCHI — Sarmiento 1215

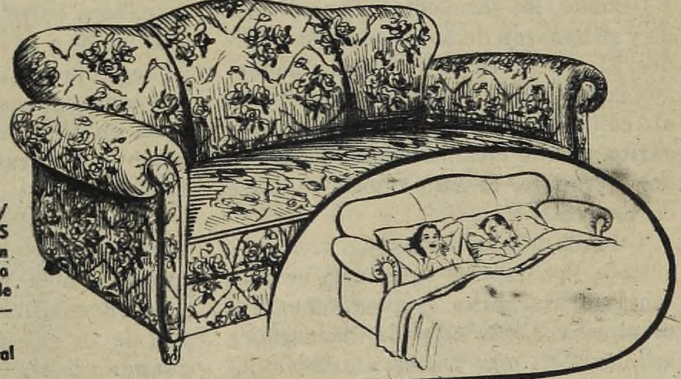
Candelabro reproducción SHEFFIELD, pesos 74.50
Flete, $ 3.50.

Envían al interior contra giro o cheque a nombre de CASA SUCHAR - Corrientes 2190.

Exposición "MARCEL"

Fabricante que brinda el 100/100 de ventajas; los SOFAS CAMAS de 1 y 2 plazas con elástico metálico, que guarda la cama tendida. Precios desde $ 1.650 hasta .... $ 580.—

Exposición MARCEL
Av. Belgrano 3965 - Capital



La vid

CUENTO DE ATILIO D. PIANO

ILUSTRACION DE LEMOS

EL amo don Manuel me llamó y me dijo:

—Plantaremos aquí una vid, Juanito.

Tenía yo diez años de edad. En el fondo del huerto, junto a la tapia que bordeaba la casa, le ayudé a cavar el pozo; luego sostuve recto el esqueje nudoso y negro mientras el amo llenaba con tierra el hueco. La cepa quedó en pie, anudada a un grueso palo que le sirvió de rodrigón. A nuestro lado estaba Margarita, la hija del amo, que tenía tantos años de edad como los míos. Después, todas las mañanas me decía el amo:

—Cuida la vid, Juanito; cuida la vid.

Con gran esfuerzo llevaba yo un cubo lleno de agua y la vertía sobre la tierra removida alrededor de la planta. Muchas veces me ayudó Margarita a transportar el pesado cubo; tomaba el asa del mismo en uno de los costados, y yo del otro; ella gritaba, reía, echaba hacia atrás sus hermosos cabellos rubios que arremolinaba el viento, y con su vocesita suave y trémula como un gemido:

—¡Corre, Juanito! —me decía. Y corriendo los dos saltaba el agua del cubo y le mojaba los zapatos—. Tú los mojaste —gritaba riendo. Yo me inclinaba, y con las palmas de mis manos secaba aquellos zapatitos menudos. De pronto, ella se retiraba de un salto y mis manos daban en tierra. —Te ensuciaste, Juanito—. Y reía, reía, feliz, contenta.

—Mira, Margarita, la vid tiene ya pequeñas yemas. Se lo diré al amo.

Los brotes se hicieron ramas. Largos y flexibles, los sarmientos iban creciendo y se llenaron de hojas pequeñas, verdes. El amo fabricó a su vera un pequeño parral y en él acomodó las ramas, las ató con trozos de juncos secos que Margarita y yo le alcanzábamos. Terminado el trabajo, el amo repitió su frase de siempre:

—Cuida la vid, Juanito.

Cada vez que me decía esto en presencia de Margarita, se quedaba mirando el rostro de la hija con una ternura infinita, con una tristeza también infinita.

Pasaron años. Margarita y yo nos hicimos mozos. El amo enfermó. Todo cuanto se intentó para salvarlo resultó inútil, y una tarde, serenamente, dejó de existir.

La recomendación del amo: "Cuida la vid, Juanito", resonaba de continuo en mis oídos y se transformó en obsesión. Varios días pasaron sin que pudiera ver a Margarita; pero una mañana apareció por los caminos del huerto vestida de negro; el sol doraba aun más sus cabellos; la blancura de su rostro y de sus manos resaltaba como nunca. No pude hablarle; me quité el viejo sombrero aludo y esperé sintiendo el corazón apretado y dolorido. Sólo entonces comprendí que el amo, más que a la vid, se refería a su hija cuando me encargaba cuidarla.

—Buen día, señora ama.

Me miró largamente. Sus ojos zarcos no se apartaron. Después, poniendo una mano sobre mi hombro:

—No, Juanito —me dijo—. Señora ama, no. Margarita, como siempre. Todos me dicen ahora: señora ama, pero de ti no puedo oírlo. ¿Te olvidas que nuestras vidas han corrido paralelas? Juntos hemos cuidado la vid, como padre lo ordenara; juntos le dimos de beber; juntos bajamos los racimos maduros y yo desprendía una uva para tu boca y otra para la mía... ¡Señora ama! ¡No, Juanito; no! No quiero.

Una mata de vaporoso cabello cayó sobre su frente y ella lo apartó con sus dedos marfilinos.

—Margarita; dime Margarita simplemente, como lo hiciste desde niño. ¿Te acuerdas, Juanito, cuando tomaba tu cabeza entre mis manos y acercando mis labios a tu oído daba un grito? Te estremecías y cerrabas fuertemente los párpados; luego, tú me lo decías, quedaba en ti el sonido por días enteros como si llevaras dentro una campana tañente.

—Y al final se desvanecía el son, se hacía suave, rumoroso como el ruido tenue de una caracola marina.

—¿Recuerdas cómo revolvía las greñas de tu cabellera taheña e hirsuta cuando éramos niños? ¡Y ahora me dices, señora ama!

Retiró su mano de mi hombro y me pareció que desde él levantaba vuelo una paloma blanca.

—Con un escardillo en mis manos te ayudaba a jirpear alrededor de la vid. Tú trepabas por el tronco negro y volvías con un gran racimo colgado entre los dientes.

—Y tú me gritabas anhelante: ¡Cuidado, Juanito; puedes caer!

—Te ayudaba también a separar el agraz y los redrojos que colocábamos en cuévanos distintos, cuando los vendimiadores dejaban a las viñas sin racimos.

—Reías siempre, Margarita; cantabas como los pájaros y te sentías tan pletórica de felicidad, que a veces saltaban lágrimas de tus ojos.

—Y tú te burlabas, Juanito. ¡Qué grande era entonces mi desconsuelo de niña!

Yo busqué la mirada en sus ojos y los encontré empapados en llanto.

—Lloras también ahora, Margarita. ¿Por qué? No llore usted, señora ama; no llore, que se está rompiendo mi corazón.

—¡Señora ama! Otra vez me has dicho señora ama, Juanito.

La vi alejarse como una sombra negra; la siguieron mis miradas hasta que se perdió lejanamente.

Una tarde Margarita me llamó al despacho; yo entré tremante. No sé qué presentimiento de dolor agitaba mi corazón.

—¿Sabes, Juanito? Nuestro vecino don Vicente... ¿Lo recuerdas?

Quedó esperando mi respuesta, quizá porque a último momento titubeaba en darme la noticia. Yo permanecí en silencio.

—Quiere casarse c o n m i g o —agregó. Sus lindos ojos azules dejaron de mirarme; con los largos dedos de marfil tomó un cortapapel de bronce, pequeño, estrecho y agudo como un estilete, y lo hizo rodar sobre la mesa. Yo veía las crenchas de sus cabellos rubios tapándole las orejas. Tampoco encontré palabras para pronunciar, y ella repitió pausadamente, llena de cansancio:

—Quiere casarse conmigo.

Subió a mi garganta una rebelión desconocida. Sentí arder la sangre en mis arterias, pero haciendo un esfuerzo sobrehumano dije con voz apagada:

—¿Nada más, señora ama? ¿Nada más tiene que decirme?

Recordé con cuánta ternura la miraba el amo cuando me decía en su presencia: "Cuida la vid, Juanito". Y lamenté la dureza de mis palabras anteriores.

Margarita se ha casado con don Vicente. Pasado un tiempo, en las noches de calor, se sienta ella bajo el emparrado de la vid, la que el señor amo me encargó cuidar, y levanta la cabeza al cielo para que la luz de la luna le dé de lleno en el rostro. Yo la he visto llorar y le he preguntado:

—¿Qué tiene, señora ama?

—¡Señora ama, señora ama! ¿Hasta cuándo?

—¿Qué tienes, Margarita?

—No soy feliz, Juanito.

"Tú tienes la culpa", clama ronca la voz de mi conciencia.

Me resultó imposible continuar viviendo junto a esta mujer, cuya vida pasó a mi lado; y por eso dije a don Vicente:

—Señor amo: me marcho. Voy a cuidar otras viñas y otros huertos. Señor amo, ¡me marcho!

Margarita, que estaba presente, me miró implorando; don Vicente lo hizo ceñudo y rencoroso. Ella preguntó:

—¿Te vas, Juanito?— Y alzando la voz agregó: —No; no te irás.

—Calle usted, señora ama —gritó mi alma más que mis labios. Don Vicente apenas dijo: —Está bien.

—Pero cuide usted de la vid, señor amo; cuídela mucho; junto a ella pasó mi vida; el amo don Manuel la plantó conmigo y me la dió para cuidar. ¡Cuídela usted, señor Vicente! Queda usted responsable de su vida. Si cuando yo regrese la vid se ha marchitado, si no conserva su lozanía de siempre, si no se carga año a año de racimos grandes y rubios, ¡señor amo, usted responderá por ello! ¡Ay de usted si la vid se muere!

Margarita sollozó. El señor Vicente gritó:

—¡Váyase usted, Juanito!

Eché a andar por los caminos largos que parecen no tener fin; se agolpaban en mi cerebro las visiones de la infancia, e inconscientemente mis labios gritaban el nombre de Margarita. Y también repetían con amarga pena: señora ama..., señora ama.

De nuevo pasaron años, lentos, tristes; años de nostalgia y de recuerdos cada día más punzantes, dejando llagas en mi corazón.

Volví al huerto; entré en él como un ladrón, subrepticiamente. Me paré frente a la vid; me pareció oír la voz del amo don Manuel: "Cuídala, Juanito", y acaricié la cepa, y contemplé sobre el parral los sarmientos desnudos, retorcidos como sierpes, negros, muy negros, y me incliné para recoger hojas secas y arrancar retoños que brotaban a su pie.

Ahora es la voz de Margarita la que dice a mi espalda: "Cuídala, Juanito." Me vuelvo; ella está allí; me mira. Sus abundantes y suaves cabellos ya no son rubios, sino blancos, pero los ojos conservan aquella viveza infantil, la misma limpidez, igual suavidad en el mirar. Me sonríe; se acerca lentamente: "Cuídala, Juanito", repite. "Vicente la abandonó."

Tomados de la mano volvemos hacia el portal de la casa; nuestro andar es lento; yo siento dentro de mí una vida nueva, y me parece que mis pies no se asientan en el suelo porque creo tener alas. Margarita, la señora ama, dice:

"¡Cuánto tiempo perdido para el verdadero amor!" Yo agrego, simplemente, como un eco: "¡Cuánto tiempo!"

En mis oídos resuena otra vez la voz del amo Manuel: "Cuida la vid, Juanito; cuídala mucho."

Ahora sí la cuidaré con gran cariño, y no me separaré nunca de ella. ¡La cuidaré, señor amo!

Sabe Ud. qué es

PISK?

PISK La última palabra en confort.

PISK El buen gusto en las más recientes creaciones.

Flamantes colecciones

novísimas carteras

equipaje moderno

marroquinería fina

PISK Atención esmerada de un personal especializado.

PISK Precios moderados.

En el Centro del Buenos Aires Elegante

PISK

a sus órdenes en:

Santa Fe 774 - T. E. 32-5885 (frente Plaza San Martín)

Viamonte 607 - T. E. 31-0121 (casi esquina Florida)

EXCELSIOR

Monumento a la confraternidad italoargentina en Mendoza

ACABA de ser inaugurado en Mendoza el monumento a la confraternidad italoargentina, que la colectividad italiana ha hecho erigir en la plaza Italia de esa capital, espacio abierto que también ha sido remodelado por el gobierno provincial.

La obra ha sido ejecutada en piedra y bronce por el escultor Luis Perlotti; mide doce metros de largo por nueve de alto, y representa, en una figura de mujer en bronce, a Roma cobijando a los dos pueblos, el argentino y el italiano, que están representados por las figuras de piedra de los costados. En el centro, los escudos de ambos países aparecen iluminados por un mismo sol: el sol de América, y a los lados hay dos grandes relieves de bronce que representan: uno, al pueblo argentino con su campo y ganadería, y el otro, al pueblo italiano con su industria y su vitivinicultura.

El escultor **Luis Perlotti**, autor del monumento.

Uno de los relieves laterales de bronce, que representa a la agricultura.

Propiedad Horizontal

MARIO LIVINGSTON

GONAL NORTE 637 T. E. 33-6001

FRENTE A LA PLAZA DEL CONGRESO

artamentos de Living y Comedor, 3 grandes Dormitorios y am- s dependencias, con servicios centrales. Ocupados sin contrato. Precio: $ 85.000.— D. G. I. - 7214

A 12' exactos de Retiro (Est. Pte. Perón)

GRECIA 3540

Una cuadra Est. Núñez

Living - Comedor - 2 Dormitorios - Baño - Cocina - Sin serv. centr. — Desde $ 100.000.— Sólo 33 % al cont. — 2 Unicos Disponibles — VENDE

Ernesto DIECKMANN & Cía.

Diag. R. SAENZ PEÑA 811
T. E. 34-6501/7818 - 2868
Fundada en 1904

D. G. I. - 743

LEY 13.512
ARTICULO 2º

Cada propietario será dueño exclusivo de su piso o departamento y copropietario sobre el terreno y sobre todas las cosas de uso común del edificio, o indispensables para mantener su seguridad. Se consideran comunes por dicha razón:

a) Los cimientos, muros maestros, techos, patios solares, pórticos, galerías y vestíbulos comunes, escaleras, puertas de entrada, jardines;
b) Los locales e instalaciones de servicios centrales, como calefacción, agua caliente o fría, refrigeración, etcétera;
c) Los locales para alojamiento del portero y portería;
d) Los tabiques o muros divisorios de los distintos departamentos;
e) Los ascensores, montacargas, incineradores de residuos y en general, todos los artefactos o instalaciones existentes para servicios de beneficio común.

Esta enumeración no tiene carácter taxativo.

Los sótanos y azoteas revestirán el carácter de comunes, salvo convención en contrario.

Por lo que se deduce de este artículo, las relaciones entre los propietarios de un edificio son similares a las de los actuales inquilinos, con la diferencia de la responsabilidad directa en el cuidado y control de las "diversas cosas de uso común".

GUILLERMO A. PEÑA y Hno.

Administración de Propiedades

PERU 631 — 33-2999 — Lunes a viernes, 10-12 y 15-18 hs.

PROPIEDAD HORIZONTAL - DEPARTAMENTOS A ESTRENAR

MATHEU 646 — Hall y 2 ambientes, baño, cocina, calef. y coc. a gas. Total: $ 75-80.000, con grandes facilidades. - D. G. I. Nº 4840

Compre AL COSTO SU DEPARTAMENTO

(A CONSTRUIR)

CORDOBA 1367

Ambientes amplios y adecuada distribución. Recepción, 2 y 3 dormit., 2 baños cómodas depend., 4 serv. centr. y muchos otros detalles de confort; garage a opción. y 2 LOCALES PARA NEGOCIO.

PARAGUAY 874

Para vivienda, oficina o estudio; departamentos de 2 ambientes, baño y cocina, con servicios centrales. y 3 LOCALES PARA NEGOCIO.

Arquitectos:
SANCHEZ ELIA, PERALTA RAMOS, AGOSTINI

Constructores:
CHRISTIANI Y NIELSEN (Cía. Arg. de Constr. S. A.)

INFORMES:
ROBERTO C. LIVINGSTON: México 430. T. E. 33-7388. De 10 a 12 y de 15 a 17.
ESCRIBANÍA Y ESTUDIO TORREGUITAR: San Martín 66, 2º piso. T. E. 33-3304 y 34-8230. De 16 a 19.

VENDE: ROBERTO C. LIVINGSTON

Departamentos Céntricos

De categoría, en venta

SARMIENTO 2046

(en construcción)

Hall, living, comedor, 3 dorm., baño, office, coc., y depend. de serv., con todos los servicios centrales.

VALOR TOTAL (estimado) $ 186.579

D. G. I. 3747

Vende GUMAR S. A.
Construye L. RATAHSON - Ing. Civil
LAVALLE 1759, 6º P. - T.E. 35-6838 - 8450

MAROLDA

Vende - Asesora
Administra
PROPIEDAD HORIZONTAL

FLORIDA 336
T. E. 31-4378 - 4682 - 1818

JUNIN 1573

BARRIO NORTE, en construcción adelantada; a metros de LAS HERAS y a 2 cuadras de CALLAO. Hall, liv. - comedor, 1 dorm., pesos 10.000 al contado, 20 cuotas de 2.050 y saldo hipoteca a 30 años al 6 % D. G. I. Nº 6478. Con servicios centrales.

CUBA 2263

A 2 c. de Cabildo. y Juramento y Barrancas Bel. grano. Hall, liv.-comedor, 3 dorm., 2 baños, pieza y baño serv., pesos 19.000 al contado, 18 cuotas de $ 6.772/23 y saldo hipoteca a 30 años al 6%. D. G. I. Nº 3463 Con servicios centrales. En Construcción

Mario A. Cardini
Administración de Propiedades
Pozos 230 - 3r. piso
T. E. 38-9311 y 9464

MEDRANO y SARMIENTO

¡A un paso del SUBTE!

Confortables departamentos en terminación. Venta en Propiedad Horizontal: sólo $ 30.000.— al contado y facilidades.

Todas estas comodidades

Hall; living-comedor; 2 dorm.; hab. y baño de servicio. Agua caliente individual; calefacción y heladeras centrales. Ascensores; incin.; portero eléctrico, timbres y teléfonos internos. Vea también los locales en venta. Quedan algunos disponibles.

D.G.I.-3190

DUJOVNE y FAIGON

FLORIDA 229 - T. E. 34-5485; 30-2365

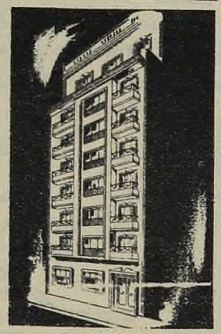
Departamentos en Venta

La Propiedad Horizontal de Mayor Categoría

POR SU UBICACION - POR SU CONSTRUCCION

CANNING 2785

Obra del Ing. Lázaro Goldstein



Los departamentos son de 2 tipos: Gran recepción, hall, vest., living, comedor, 3 dorm., hab. y baño de serv., cocina, 2 baños completos y pat. cub. Los tipos de hall, gran living-comedor, 2 dorm., baño y toil., hab. y baño de serv., cocina y patio. Todos los departamentos tienen calef. cent., agua cal. cent., helad. eléct., pisos de parquet de roble, revest. de mayólicas, amplios placards y armarios en las cocinas. Instalación preparada para televisión.

A 1 CUADRA DEL BOTANICO Y A 2 CUADRAS DEL SUBTE

GRANDES FACILIDADES

SOLICITE INFORMES Y FOLLETOS A:

Visite nuestro Stand en la Galería Pacífico

R.E. LOPEZ BARREIRO

LAVALLE 1139 - T.E. 35-2687 y 5688

VILA vende

CANGALLO 4015
Depts. 2 y 3 Dormitorios
DESOCUPADOS

VILA ALQUILA

DEFENSA 1165/71
Depts. Ocupados

VILA vende

PARANA 660/62
Pisos 11 hab. y dep.
OCUPADOS

VILA vende

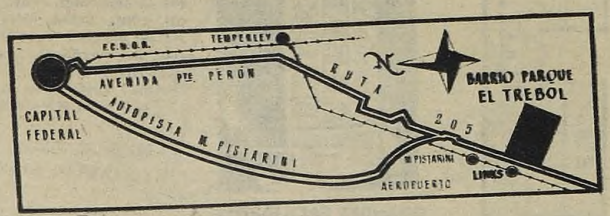
MORENO 950
Oficinas y Depts.
Ocupados

VILA vende

Inmobiliaria y Comercial
S. R. L.
Cap. $ 1.000.000.—
Córdoba 943. 31-7397-7579

Se la ofrecemos así, en la palma de la mano. Cerquita de Buenos Aires, frente a la Estación Links (Km. 37) está el Barrio Parque el Trébol. Y allí se están edificando numerosos chalets de muy diverso tipo, de los cuales Ud. puede elegir uno, seguir paso a paso las obras de construcción y y tenerlo listo para habitar en unas cuantas semanas.

Vaya a Links, vea todo con sus propios ojos y... consúltenos enseguida. Disponemos distintos planes de financiación que le permitirán solucionar el problema de la vivienda en un abrir y cerrar de ojos.



BARRIO PARQUE EL TREBOL

En Links: atención permanente al público en las oficinas instaladas en el Centro Comercial, frente a la Estación.

CAYTE

CASAS — TERRENOS

SOCIEDAD ANONIMA INMOBILIARIA

TUCUMAN 348

T.E. 32-3387

8523-2894

● Altos funcionarios aeronáuticos de Suecia y Dinamarca llegan a Buenos Aires para asistir a la Reunión Internacional de Aeronavegación.

DE LA CAPITAL

● **Agueda Calviño,** notable cantante que actúa en Radio El Mundo en espacios de Casa Harrods y que es muy celebrada por el público radioescucha.

● **Han llegado a nuestro país, procedentes de los Estados Unidos, los señores J. W. Specht, J. J. O'Connor, James R. Leavell y C. L. Christensen,** presidente, vice y directores, respectivamente, de la Compañía Armour de Chicago, que está estrechamente vinculada al Frigorífico Armour de La Plata. Los viajeros visitarán, entre otros establecimientos, los laboratorios que la Armour está instalando para la producción de medicamentos opoterápicos.

Le Dandy - Duo - Monseigneur - Trophée.
Cuatro extractos cuyos aromas delicados fueron conseguidos seleccionando las más finas esencias.

D'ORSAY

PARIS

EXTRA!

FABRICADO POR ATOMIZACION

SURGE UN **SUPER JABON**

PRO PUBLICIDAD

POLVO JABONOSO ESPECIAL

CAÑADENZO

ATOMIZADO

Espuma viva que lava a nuevo toda la ropa

ATOMIZADO: Lanzado a velocidades fantásticas en una torre atomizadora, CAÑADENZO se convierte en un polvo finísimo que reacciona instantáneamente en el agua, trocándose en potente espuma que ATACA LA SUCIEDAD Y LA DESPRENDE INFALIBLEMENTE.

ES MAS JABON! 30% más de materia activa que cualquier otro jabón.

MAS ECONOMICO! Cada cucharada... 8 Kg. de ropa bien lavada!

MAS TRABAJADOR! Sumerja la ropa en su espuma y déjelo solo ¡Se basta y sobra!

POLVO JABONOSO ESPECIAL

CAÑADENZO

Distribuidores:
CIA. SALINERA ARGENTINA "CELUSAL" S.R.L.
Viegtes 1139 - Bs. As. - T. E. 21-4510

POTPOURRI DE PALABRAS

ABRIO la boca y ningún sonido brotó de ella. Pero la dejó abierta, por si acaso.

* * *

Nada mejor para saber vivir que aprender a amar y a conocer la belleza. Compenetrarse en la hermosura del color, del movimiento, de la línea, del sonido. No nos avergoncemos de deleitarnos ante los colores. No nos creamos débiles porque la música nos emociona hasta las lágrimas. Al contrario, pues es la apreciación de cosas así lo que nos hace avanzar en el logro del arte de saber vivir.

* * *

¡Ah, esa gente que cuando la oportunidad llama a su puerta está en el jardín de los fondos de la casa buscando un trébol de cuatro hojas!

* * *

A los veinte años la mujer se ruboriza cuando un hombre la elogia. A los treinta cree que es un hombre inteligente. Y a los cuarenta se pregunta qué querrá ese hombre...

* * *

ESCALA DE LA VOLUNTAD PARA LOGRAR UNA COSA

10 por ciento — No puedo.
20 por ciento — No sé cómo.
30 por ciento — Ojalá pudiese.
40 por ciento — A lo mejor, podría.
50 por ciento — Creo que podría.
60 por ciento — Podría.
70 por ciento — Creo que puedo.
80 por ciento — Puedo.
90 por ciento — Lo haré.
100 por ciento — Lo hice.

* * *

El secreto de la felicidad conyugal consiste en considerar todos los desastres como incidentes y ningún incidente como desastre.

* * *

Dijo una a otra: "No deseo que me presentes a esa mujer para hablar con ella sino para poder hablar de ella..."

* * *

La juventud no es una época en la vida sino un estado mental. Somos tan jóvenes como nuestra fe, tan viejos como nuestra duda; somos tan jóvenes como nuestra seguridad en nosotros mismos, tan viejos como nuestro temor; somos tan jóvenes como nuestra esperanza, tan viejos como nuestra desesperanza.

* * *

Un hombre casado da la sensación de sentirse cómodo, equilibrado, con su vida resuelta. Un hombre soltero da la sensación de sentirse incómodo, de andar continuamente detrás de algo. Mira furtivamente a una mujer, deja de mirarla y luego la vuelve a mirar como para que ella se entere de que está pensando en ella y como preguntándose qué piensa ella de él. Los solteros son siempre un poco raros. Por eso gustan a las mujeres.

* * *

El dinero es ese algo sin el cual usted podría pasarla muy bien si no fuese porque otras personas lo anhelan tanto.

* * *

Cierta vez un hombre joven encontró un peso en la calle. Desde entonces, cada vez que caminaba jamás levantaba los ojos del suelo. En el curso de su vida juntó más de catorce mil botones, más de treinta mil alfileres, tres monedas de veinte centavos, cuatro monedas de diez, dos de cinco, una espalda encorvada y un espíritu miserable. Perdió la gloria de la luz, la sonrisa de los amigos, el canto de los pájaros, la belleza de la naturaleza y la oportunidad de ser útil a sus semejantes y desparramar felicidad.

3 velocidades

Moderno combinado de pie, 8 válvulas con etapa de alta y parlante de concierto, onda corta y larga, motor y pick-up de 3 velocidades para discos comunes y **Long-Playing**, importado ..... $ **2.750**

Con cambiador "Webster" de 3 velocidades (**Long-Playing**), a ..... $ **3.595**

GARANTIA 2 años y toda una existencia fabricando receptores de calidad. Sin intermediarios ni exhibiciones costosas podemos ofrecer estos precios.

HISPANO ARGENTINA
FABRICA DE RECEPTORES DE RADIO
BOLIVAR 556 T.E. 30-4932

ADQUIERALO EN

DAUD Y CIA.

La obra maestra de un genio

Cambiador de 3 velocidades con mezclador y freno automático. Once válvulas. Gabinete terminado en fino nogal

Combinado Automático de Lujo

"G. MARCONI"

Modelo T - 23 DAT

G. Marconi

DAUD Y CIA.

Av. Pueyrredón 341 T. E. 62-6965

Propiedad Horizontal

GUIBERT Y CIA

La Empresa No. 1 en Propiedad Horizontal

OFRECE DEPARTAMENTOS

- A CONSTRUIR
- CONSTRUIDOS Y
- EN CONSTRUCCION

Tanto los edificios que construye por ADMINISTRACION FISCALIZADA POR LOS ADQUIRENTES, sistema que ha impuesto por la garantía que ofrece de ESTRICTO COSTO DE CONSTRUCCION, como los inmuebles que le confían los arquitectos e ingenieros de reconocido prestigio profesional, constituyen ofertas de excepcional interés, que cuentan con la decidida preferencia de quienes desean tener su departamento propio en la mejor calidad, ubicación y precio.

GUIBERT Y CIA S.R.L. Cap. $ 1.000.000

LAVALLE 1171
5º piso
T. E. 35-9390 y 5912
Buenos Aires

J. del Valle 2849

A una cuadra del Boulevard Marítimo.
6 únicos departamentos.
Amueblados.
Living-comedor de 7,10 x 5,87.
2 Dormitorios y Dep. de servicio.
Calefacción y agua caliente individual.
Guardamuebles.
Cocheras individuales.

ENTREGA 15 DE DICIEMBRE

INFORMES

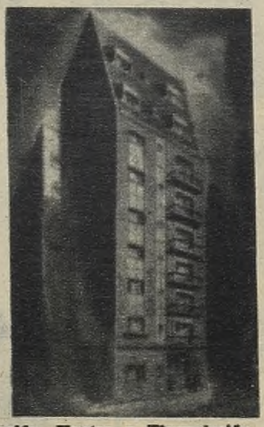
GUILLERMO A. PEÑA y Hno.
PERU 631 — T. E. 33 - 2999 — Buenos Aires
En Mar del Plata: SANTA FE 1855

36 DEPARTAMENTOS
(A CONSTRUIRSE)

Calle ARENALES entre Almte. Brown y Falucho

a 2 cuadras del mar, Casino y Hotel Provincial, y a 1 de la Plaza Colón.

Departamentos de: 1 dormitorio y living-comedor, 2 dormitorios, habitación y baño de servicio.



Primera Organización de Administración, Ventas y Financiación de Propiedad Horizontal.

CASA FUNDADA EN 1934

R.E. LOPEZ BARREIRO

LAVALLE 1139 T. E. 35-2687 y 5688
Av. LURO 2442 En Mar del Plata: T. E. 2-1027

MAR DEL PLATA
será suya cuando Ud.
lo quiera, en verano
en invierno, en primavera
SIN BUSCAR ALOJAMIENTO
Ya están construyendo
para Ud. su departamento en

(obra iniciada)

PROPIEDAD HORIZONTAL
M. GVIRTZMAN
A. G. CANEL
CANGALLO 1642
T. E. 38-2455

En Mar del Plata:
CORRIENTES 1771 - T. E. 2-3455

Almte. BROWN 2448-50-52

A contados pasos de la playa Bristol y al lado del Automóvil Club Arg.

en Mar del Plata

8 Kilos de ropa en pocos minutos

Lava "a conciencia" como sus propias manos, desde la prenda más delicada hasta TRAJES DE HOMBRE! Técnicamente perfecta. Construida íntegramente en cobre electrolítico. Un sistema industrial en pequeño! Se entrega con garantía escrita.

Representantes exclusivos
INDUSTRIAS DAL VERA

Vealos en:

AVILA & GATTI
25 de Mayo 116 - (Morón)
BELFIORI, GANDINI & CIA.
Av. Santa Fé 1577 (Martínez)
CANIGO
Lima 602 - Méjico 1100
CASA BARBIERI
Corrientes 4144 - Bs. As.
DAL VERA
H.Irigoyen 2587 - Bs. As.

SOLICITE FOLLETO ILUSTRADO

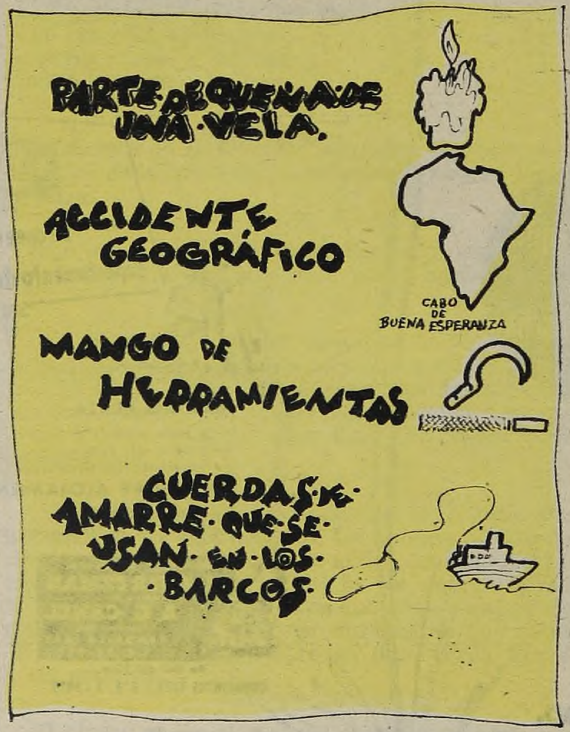
Para la Gente Menuda

(Dibujos exclusivos de "El Hogar")

COMPLETEN LA FRASE

Para ello no tienen más que agregar, en el sitio indicado por la flecha, una palabra. Dicha palabra está representada gráficamente por el dibujo del centro. En las "Soluciones", al pie de esta página, reproducimos la frase completa.

BUSCAR EL NOMBRE



¿CUAL ES?

Existe una misma palabra que define estas cuatro cosas. Busquen ustedes cuál es y luego vean en las "Soluciones", que hallarán en esta misma página, si acertaron con la misma. Es fácil, ¿verdad?

JEROGLIFICOS

Sin duda, ustedes ya conocen muy bien la forma de resolver estos entretenimientos. Así que reemplacen el dibujo por la palabra que lo designa, y al combinarse ésta con las letras ya escritas tendrán las palabras buscadas, que reproducimos también en las "Soluciones".

SOLUCIONES

● De "Completen la frase": "Las flores son los pensamientos de las plantas." ● De "¿Cuál es?": Cabo. ● Del "Jeroglífico": Pescante, manojo, hojarasca, osadía.

INFORMES Y PASAJES: EN SU AGENCIA DE VIAJES O EN CORRIENTES 690 - T. E. 31-5071

KOH·I·NOOR LOCION

tienta y cautiva...

Es el Diamante Seductor de

Harpe's PERFUMERIA

"LAGUN ONAK" EN LA CATEDRAL

HERMOSO concierto sacro fué el brindado por la agrupación coral "Lagun Onak" en la Iglesia Catedral Metropolitana en homenaje al Beato Pío X, el gran restaurador y codificador que, luego de expulsar del templo, por decirlo así, la música profana, rehabilitó e impuso el arte polifónico del siglo XVI y el canto monódico gregoriano como únicas expresiones auténticas y autorizadas de la música eclesiástica. En su célebre "Motu Proprio" de 1903, el citado Papa consagró dicha restauración.

De entrada, con una "Secuencia" y un "Introito" gregorianos, el coro preparó al clima sonoro más propicio para la fiesta musical que iba a desarrollarse. ¡Canto gregoriano! Melodía con palabras litúrgicas, plegaria cantada. Las palabras proporcionan al hombre el alimento indispensable para su espíritu. La música le procura lo que su corazón necesita. Así, ambos elementos reunidos constituyen el medio de poner al hombre en contacto con Dios. Meditación hecha canto y plegaria hecha música, el arte gregoriano lleva en sí la paz y la comunica porque es el fruto del amor...

Este pórtico dió acceso a toda una serie de admirables "edificios" sonoros de autores renacentistas como van Berchem, Guerrero, Victoria, Palestrina y Viadana. Yo creo que a esta música es indispensable escucharla en el recinto de una iglesia, donde adquiere su verdadero significado y donde sus íntimas esencias de alma se concentran en lugar de dispersarse. ¡Qué emoción sentimos cuando las voces literalmente ascienden a lo largo de los muros para luego volver a encontrarse, allá en lo alto, y formar una luminosa cúpula sonora! Bajo esta bóveda ideal pareciera congregarse todo el misticismo de la música polifónica.

Sin dejar de reconocer el genio de otros, Palestrina, el italiano decorativo, y Victoria, el español dramático, constituyen, para mí, la expresión suprema de dicho arte. El estilo de ambos entraña, a la vez, similitudes y diferencias. El punto de vista de Palestrina no es el del hombre que busca a Dios, sino el del místico que lo ha encontrado y cuya alma se inunda de dicha y de luz. Este arte no da cabida a las pasiones individuales; permanece ajeno a todo lo terrenal. Y es por ello que planea tan alto y con tanta serenidad.

Victoria, en cambio, nos proporciona algo más fuerte, más dominador. Se apodera de nuestra sensibilidad y nos impone su fe. Su elocuencia es irresistible: imposible escuchar una página como "Popule meus" sin sentirse conmovido, sacudido. Agradecemos al R. P. Luis de Mallea, director del coro, el habernos brindado estos y otros bellos momentos musicales. "Lagun Onak" fué el conjunto disciplinado que conocemos bien, dueño de técnica coral y estilo inobjetables.

UNA INICIATIVA INTERESANTE

El Ciclo de Música Contemporánea, tan oportunamente programado por la Dirección General de Cultura del Ministerio de Educación, viene a colmar el anhelo de no pocos aficionados que, deseosos de sustraerse a esa pereza intelectual que tiene confinado en un repertorio invariable a un sector importante de nuestro público, alienta la curiosidad de lo novedoso, de lo que constituye una evolución del arte musical. El amplio panorama previsto para estos seis conciertos abarca obras de diversas tendencias, extranjeras y nacionales, desde el postimpresionismo hasta las actuales abstracciones "dodecafónicas", pasando por la música religiosa a la cual le está reservada toda una sesión integrada por Motetes de Strawinsky, un Salmo de nuestro compatriota Valenti Costa y una Misa de Zoltan Kodaly.

En un programa dedicado a compositores americanos contemporáneos figuraron los argentinos Magda García Robson y Alberto Ginastera, el norteamericano Walter Piston y el chileno Orrego Salas. "Coplas de amores" de la nombrada en primer término, son páginas inspiradas en textos populares, de bonita factura, para canto y acompañamiento instrumental, en las cuales la autora puso mucho de su sensibilidad. Los "Cantos del Tucumán" de Ginastera entrañan poético don de sugestión con su violín, su flauta, su arpa y sus dos cajas indígenas, fondo sobre el cual se destaca expresivamente la parte cantada. La intervención de los instrumentos ha sido lograda con suma delicadeza y habilidad, y confiere un colorido encantador a estos breves trozos. Ejemplo de lo que puede lograr la fusión de la expresión popular con un modernismo sabroso.

En su "Divertimento" para nueve instrumentos, Walter Piston realiza la hazaña contrapuntística de escribir para nueve partes "reales". La técnica pareciera prevalecer sobre la emoción musical: pero la obra se escucha con gusto, pues es interesante. La estética habitual del autor aparece menos agresiva que de costumbre. Por fin, las "Canciones Castellanas" de Orrego Salas sedujeron: son arcaicas y actuales, y de expresiva línea melódica. La soprano Myrtha Garbarini fué la inteligente intérprete de siempre, conocedora de los secretos de la declamación y poseedora de esa coloración vocal que tan intensa vida interior confiere a su canto. Muy buena, asimismo, la actuación del conjunto de cámara "Mozart", integrado por instrumentistas de reconocido valor.

Novedosa!

MESA DE PLANCHAR PLEGADIZA

Albos ELEGANTE PRACTICA LIVIANA

PATENTADA

FACIL DE MANEJAR FACIL DE ARMAR

FACIL DE GUARDAR

La Mesa Colgada

- Gran superficie para planchar, 140x30 cm. (más grande que cualquier otro modelo).
- Superficie completamente lisa, esmaltada al duco de color blanco.
- Caballete íntegramente de acero liviano y de sólida construcción.
- Cierre automático da garantía de absoluta firmeza.
- Punteras de goma en las patas evitan el deslizamiento de la mesa durante el trabajo.
- Fácil manejo en abrir y cerrar la mesa.
- La mesa cerrada (colgada o parada) ocupa un mínimo de espacio.

Adquiérala en bazares, ferreterías y toda casa del ramo.

ARCADIO LAPACO

FABRICANTE IMPORTADOR - EXPORTADOR

CASTILLO 1523/37 T. E. 54-7172/9500 BUENOS AIRES

Este es el regalo!

Una **ESFEROGRAFICA**

Birome

de buen gusto

MAS PRACTICA
RINDE MAS Y
ESCRIBE MEJOR

Todas las buenas casas del ramo la venden y la prestigia:

BIROME S. A. - Alsina 633 - T. E. 33-5075 - Bs. As.

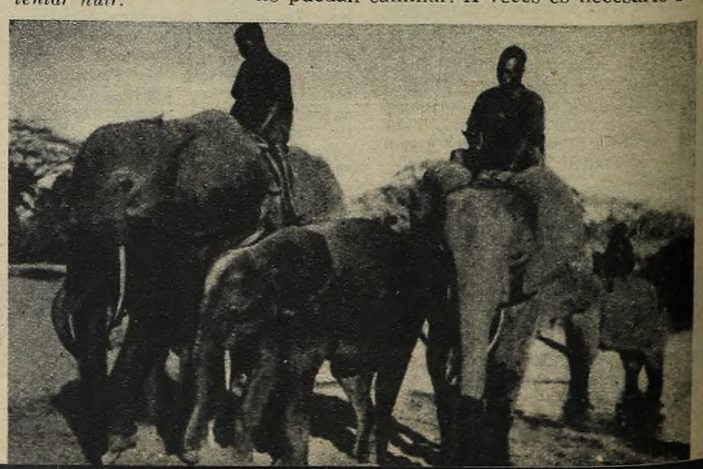
Los elefantes son sometidos a la primera fase de su educación, que consiste en acariciar con ramas a los jóvenes prisioneros repitiéndoles constantemente el nombre con que se les ha inscripto. Esta rutina, que comienza después de dos meses de cautiverio, se realiza con el elefante atado del cuello y de una pata trasera.

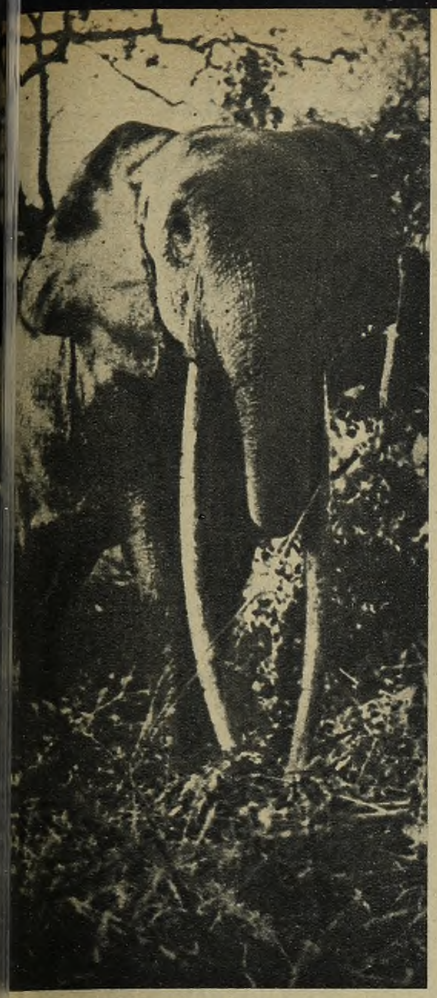
Cómo se domestican los elefantes

Avanzado ya en su "programa escolar", el elefante, libre de ligaduras, sale a pasear con su domador. Este usa un gancho a manera de espuela, y este medio de estimularlo es reforzado con el uso de palabras adecuadas y repetidas.

El pequeño elefantito, entre sus dos "preceptores", no advierte los progresos realizados y, libre ya de las ligaduras que lo unían a sus mayores, continúa caminando entre ambos sin intentar huir.

LA escuela para la domesticación de elefantes en el Congo Belga fué fundada hace cincuenta años por Leopoldo II de Bélgica, quien reconocía así la excepcional importancia de esta bestia de carga. Esta sigue siendo la única en su género en todo el continente africano. El método empleado para capturar los elefantes fué desarrollado por el coronel Laplume después de muchos ensayos y fracasos. Todos los años, cazadores nativos, a pie y a caballo, se dedican a la cacería cerca de un lugar donde los elefantes se acercan a beber. La expedición es dirigida por un europeo, e incluye alrededor de quince elefantes "preceptores" especializados. Se divide en tres fases: Primero: son dirigidos los elefantes hacia un enorme espacio abierto. Segundo: los cazadores enlazan los elefantes jóvenes (de ocho a veinte años), atándoles las patas traseras para que no puedan caminar. A veces es necesario sa-





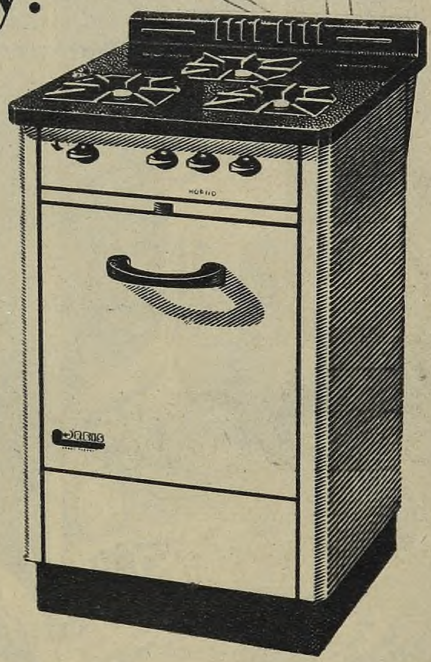
receptores" de mucha edad son los usa-
s para la cacería y adiestramiento de
recién capturados elefantes. Este, el
is antiguo del grupo, pasea a sus an-
as por la reserva de Garamba.

ficar elefantes ancianos que entorpecen
marcha. Al final el elefante capturado es
ido entre dos elefantes "preceptores" y
nducido a la escuela. En cuanto se halla
tre animales de su especie, el joven ele-
nte se tranquiliza. El elefantito es some-
o a la rutina normal de baños, paseos, ali-
entación, descanso, etc., siempre entre sus
s tutores, de los cuales es desprendido des-
és de varios días o semanas... Después
dos o tres meses de rutina comienza el
rdadero entrenamiento. El primer paso es
ostumbrarlo a que lo monten los nativos.
escuela reserva para "preceptores" los
mnos más "aventajados". Se hacen fichas
cada discípulo y se logran así curiosos
tos, como el de los mellizos que allí nacie-
n, destruyendo la creencia de que esto no
día ocurrir entre los elefantes. En resu-
n, esta escuela ha demostrado que el ele-
nte africano puede ser domesticado.

Dos domado-
res nativos a
la entrada de
la Escuela pa-
ra Elefantes,
donde se con-
servan fichas
de cada "alum-
no" a la dis-
posición de
circos o jardi-
nes zoológicos
que desean
comprar los
animales.

Me reciben como a un rey!

Es que la fama de las cocinas ORBIS Roberto Mertig, cimentada en el transcurso de dos generaciones, ha llegado hasta los más distantes lugares. Hoy día, la vasta organización de ORBIS Roberto Mertig S. R. L. abarca todo el país.



Donde hay gas está presente su línea completa de cocinas y calefones a gas, de proverbial solidez.

Donde NO hay gas llegan ahora sus cocinas a gas de kerosene, fácilmente convertibles al uso de gas, gracias a un diseño especial.

ORBIS
ROBERTO MERTIG

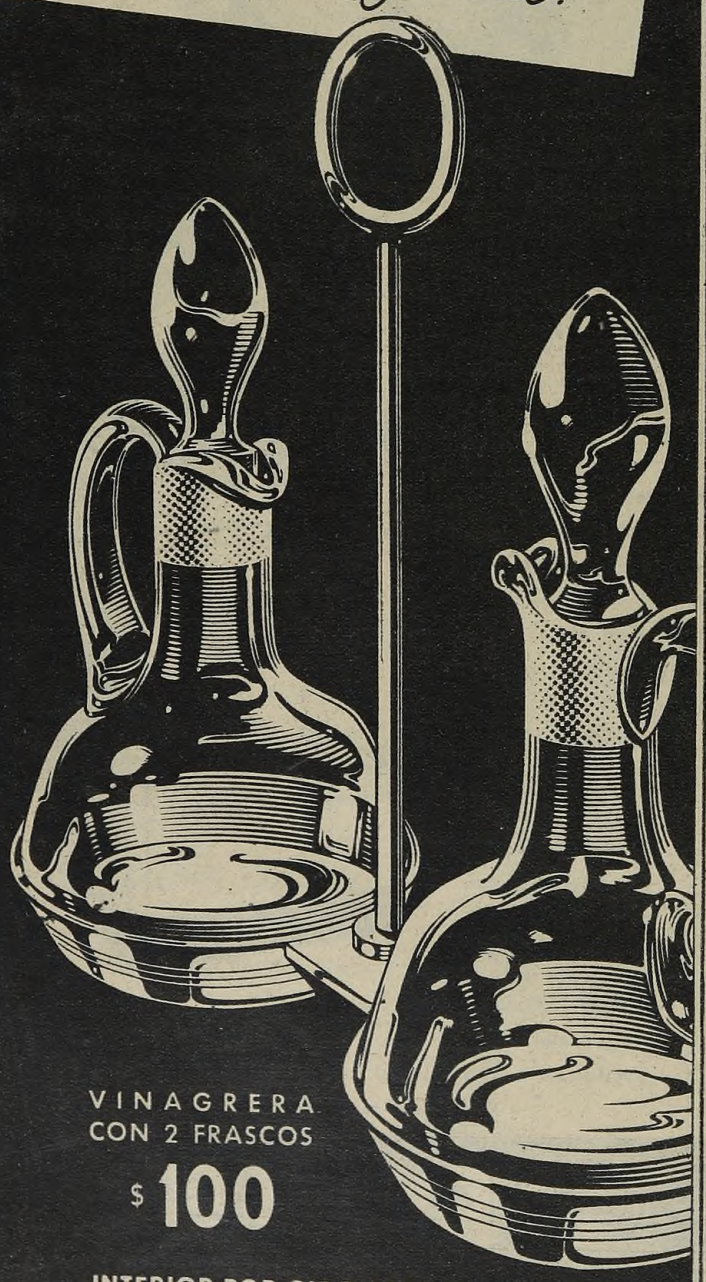
MARCA REGISTRADA

ORBIS, *ROBERTO MERTIG S. R. L.*
CAPITAL $ 3.000.000.-
BUENOS AIRES • CALLAO 53 • T. E. 38-2024
EXPOSICION Y VENTA EN TODA LA REPUBLICA

CALLAO 53

315

PLATA
LAPPAS
...más la use mejor luce!



VINAGRERA
CON 2 FRASCOS
$ 100

INTERIOR POR GIRO POSTAL

FLORIDA 740 • SANTA FE 1381 • SARMIENTO 2447
y en Rosario: CORDOBA 929

...QUE COMER CUALQUIERA COME

LOS CONSOMMES FRIOS...

...pueden ser servidos como bebida tonificante en las reuniones, o en lugar de la sopa en los almuerzos y comidas, durante el verano. Deben ser siempre clarificados y no han de llevar jamás elementos sólidos, sólo como adorno. Serán muy concentrados y, ya fríos, deben quedar espesos como un consommé caliente con tapioca; más chirlos no tendrían consistencia, y más espesos resultarían poco agradables al paladar. Pueden ser aromatizados con elementos diferentes, los que les darán un gusto especial. Entre estos elementos citaremos los champiñons, las trufas, las setas, los hongos, los tomates, los pimientos dulces, el apio, el estragón, etc.; el champaña, diversos licores: vinos diferentes, como el chipre, el madeira, el malvasía, el oporto, el marsala, etc. Pero es indispensable que el gusto elegido sea empleado con discreción: cincuenta gramos de champiñons, setas o trufas; doscientos gramos de tomates, cien de apio, quince de pimientos dulces, setenta y cinco de estragón; de setenta a ochenta gramos de vino, de treinta a cuarenta de champaña son suficientes para un litro de consommé. En lo que concierne a los licores, será necesario emplear pequeñas cantidades y probar después, porque sería imposible indicar cantidades exactas, todo depende en este caso del grado de alcohol y del aroma de cada licor.

CONSOMME GLACE STROZZI

Es un consommé muy concentrado, en el que se hará cocer tres cucharadas de tapioca por litro de consommé, durante veinte minutos. Pasar por tamiz muy fino. Colocarlo en tazas y dejarlo enfriar. Poner en cada taza, sobre el consommé ya frío, un poco de cabello de ángel. Servirlo helado.

QUE LA MESA Y LOS GUSTOS EVOLUCIONEN...

...no es de ahora. Hay fundadas sospechas de que la cocina medieval contentaba más bien los ojos. Aquellos terribles barones y varones —de quienes el historiador Ranke ha podido decir: "¡Demasiado viriles, demasiado pueriles!" — no sabían lo que embaulaban. A ver, nómbreme al valiente, al esforzado que sea hoy capaz de engullir un pavo real, por mucho que admire su ostentoso abanico de plumas y sus cien ojos de Argos, ¿y la grulla, y la corneja, la cigüeña, el cisne y el buitre? Pues todo eso se comía con santa naturalidad, y todo se empapaba en una salsa picante de jengibre, canela, clavo, pimienta, azafrán, laurel, nuez moscada, comino, almendra, ajo, espliego, almáciga, cebolla... Aquí y no en los cuentecitos monásticos de la Nueva España han de buscarse los orígenes de nuestro "mole de guajolote", así como la misma palabra mole no es más que la *salsa mola* de los antiguos sacrificios paganos. (Alfonso Reyes).

SOPA DE PAN A LA DIABLA

Se calienta bastante aceite en una sartén; se fríe en él un poco de cebolla y perejil picado; después que están fritos se quitan con la espumadera; se cortan uno o dos chorizos en rodajas delgadas y se fríen ligeramente, apartándolos para que se conserven calientes. En el mismo aceite se fríen rebanadas de pan muy delgadas hasta dorarlas; se echan estas rebanadas de pan en la sopera con el chorizo, se vierte el caldo caliente y se sirve en seguida.

PANECILLOS PORTUGUESES PARA EL TE

Tómese medio kilo de harina, dos cucharadas de polvo de hornear, una cucharada bien llena de manteca, dos cucharadas de azúcar y un poco de leche, y con todo esto se hace una masa. Después que la masa haya descansado un rato se forman los panecillos, se colocan en una placa enmantecada y enharinada y se cocinan en horno caliente. Cuando están cocidos, se abren por el medio con un cuchillo en sentido horizontal; se les pone en el centro un poco de manteca cruda y se vuelven a cerrar, para que se unan con el calor. Se sirven calientes.

LA CLAVE

...QUE BEBER CUALQUIERA BEBE

VINO DE HIGOS

Se obtiene humedeciendo los frutos con agua tibia ligeramente ácida gracias a la acción del ácido tártrico. La fermentación, a la temperatura de 30 grados, se establece rápidamente y proporciona un líquido con cierto grado de alcoholización. En Alger, con los higos de Oriente, obtienen una cantidad considerable de este líquido vinoso, que entra en proporción considerable en los cortes y cuya presencia es casi imposible reconocer.

DON FACUNDO

Hielo picado.
Dos tercios de copa de cherry.
Un tercio de copa de marrasquino.
Unas gotas de bíter.
Y un buen batido.

RATAFIAS Y ROSOLIS

Con este nombre se designan los licores preparados con infusiones alcohólicas de materias aromáticas y azúcar y, en algunos casos, alcoholatos de productos vegetales y otras substancias. Unos y otros son lo mismo, con la diferencia de que en las primeras ha sido substituído por alcohol o por vino el aguardiente que sirve de base en la elaboración de los rosolís...

SABIO

Hielo picado.
Dos tercios de ron Jamaica.
Un tercio de copa de kummel.
El jugo de media naranja.
Trozos de ananás.

EL COÑAC

No es un licor como muchos creen erróneamente. Procede de la destilación del vino de calidad y su riqueza alcohólica varía entre el 45 y el 55 por ciento. Los falsificadores recurren a la infame superchería de prepararlo a base de alcoholes de diversas semillas o de remolacha aromatizados con determinadas "salsas". Hay fórmulas en las cuales interviene el arroz tostado y el ácido bórico.

MARIPOSA

Hielo picado.
Dos tercios de copa de ron.
Un tercio de copa de coñac.
El jugo de media toronja.
Azúcar impalpable.
Corteza de limón.

HUMORISMO

— Si quiere que se le cure ese catarro es preciso que renuncie usted al vino, al café y al tabaco.

— Perfectamente, doctor. Es decir, que no tendré más distracción que la de toser.

RATAFIA DE UVAS

Téngase en maceración durante quince días diez kilogramos (o la proporción que se estime oportuna) de uva moscatel bien lavada y machacada, aunque no con exceso, para conservar el jugo, en diez litros de alcohol de 85 grados. Pásese luego por un tamiz exprimiendo los granos y agréguense quince kilos de azúcar diluídos en cinco litros de agua.

LICORES Y AGUARDIENTES

Hay que distinguir entre licores propiamente dichos y aguardientes. Los primeros se obtienen por la infusión de aromas y de azúcar en alcoholes purísimos, más o menos concentrados. Los segundos proceden de la primera porción que destila de otros líquidos fermentados, que es la más alcohólica. Su dosis de alcohol oscila entre el cuarenta y el setenta por ciento.

JUANITO

Hielo picado.
Media copa de kirsch.
El jugo de media naranja.
Unas gotas de bíter.
Unos clavos de olor.

ASI SE DICE DE UN BEBEDOR

"Se había echado a pechos la fuente de los deleites eternos." *(Vida de Santa Lutgarda,* por Bernardino de Villegas.)

DUFAUR y CIA. S. A. - MURILLO 749 - BUENOS AIRES

D. G. I. 4853

A dos pasos del Jardín Botánico

BERUTI 3670

Departamentos

Living-comedor • 3 dormitorios y 2 baños • Cocina y office

Habitación y baño de servicio • 1 Departamento con jardín 12 Departamentos altos • 2 Ascensores: 1 principal y 1 de servicio

VENTA EN PROPIEDAD HORIZONTAL

Peña & Robirosa

SARMIENTO 528 T. E. 33-0202 y 34-0667

NOTAS DE LA SEMANA

VISITA A CORDOBA DE UN DIPLOMATICO

● El embajador de los Estados Unidos, señor **Ellsworth Bunker**, brinda con el gobernador de Córdoba, doctor **Atilio Antinucci**, durante la visita que dicho diplomático hizo a la Casa de Gobierno de esa provincia.

● El señor **Bunker** ofreció una recepción a las autoridades locales en el Hotel Crillon de Córdoba. En la fotografía, la señora de **Bunker** parte una torta, mientras la observan el director del Liceo Militar "General Paz", coronel **José Félix Jonas** y el delegado de la C. G. T., señor **Ramón N. Nieto.**

Para que su cutis no acuse el paso de los 30 años

confíe en

CREMA CELLOGEN

Dorothy Gray

Toda mujer cuyo cutis ha perdido su aspecto lozano y juvenil debe usar CREMA CELLOGEN, que contiene "GENOCEL", ingrediente activo de hormonas estrógenas, el cual es absorbido directamente por la piel, devolviéndole su aspecto de frescura, su flexibilidad y su juventud.

Si su cutis es descolorido, avejentado y fláccido, Dorothy Gray aconseja el tratamiento combinado de CREMA CELLOGEN con CREMA CONCENTRADA. En poco tiempo se alcanzan resultados sorprendentes.

La CREMA CONCENTRADA contiene una alta dosis de ricos extractos emolientes que vitalizan y rejuvenecen los cutis fláccidos y ajados. Usela alternando su aplicación con la CREMA CELLOGEN.

★ Sobre cualquier problema de su cutis consulte a las vendedoras especializadas en las casas que distribuyen productos DOROTHY GRAY.

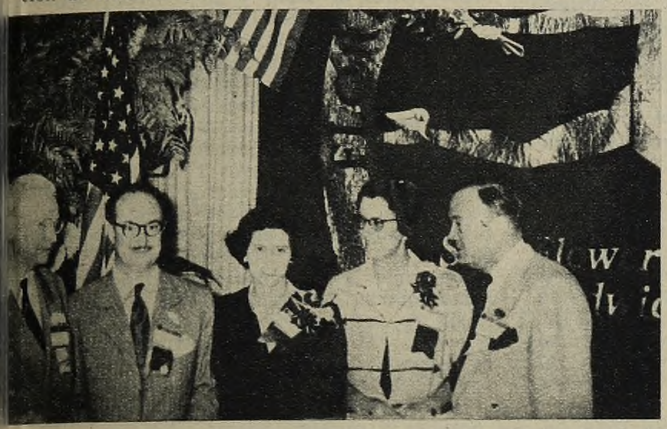
PRODUCTOS DE BELLEZA DE MAXIMA JERARQUIA

HOMENAJE A REMEDIOS ESCALADA DE SAN MARTIN

● La señora **Velmira Verón A. de Verón** hace uso de la palabra durante el homenaje a Remedios Escalada, la esposa del Gran Capitán, realizado por la Asociación de Patricias Mendocinas.

CONVENCION DE FLORISTAS

● El presidente de la Asociación Argentina de Floricultores, don **Mario Camuyrano,** acompañado de su esposa, con el actual presidente de la Florist Telegraph Belivery Association, señor **Granville Gude,** el ex presidente de dicha institución internacional, señor **H. Rollo Mueller,** y la delegada de México en la reciente convención de floristas que fué celebrada en la ciudad de Wáshington.



¡Cuentos

que convierten su dinero en alegría para su hogar!

ESCRITOS POR CONSTANCIO C. VIGIL

1 - MISIA PEPA
2 - LOS CHANCHIN
3 - EL MONO RELOJERO
4 - MUÑEQUITA
5 - LOS RATONES CAMPESINOS
6 - EL SOMBRERITO
7 - TRAGAPATOS
8 - BOTON TOLON
9 - LA HORMIGUITA VIAJERA
10 - EL MANCHADO
11 - LA DIENTUDA
12 - LA FAMILIA CONEJOLA
13 - LA REINA DE LOS PAJAROS
14 - CHICHARRON
15 - EL BOSQUE AZUL
16 - JUAN PIRINCHO
17 - LOS ENANITOS JARDINEROS
18 - LOS ESCARABAJOS Y LA MONEDA DE ORO
19 - CABEZA DE FIERRO
20 - EL IMAN DE TEODORICO
21 - LA MONEDA VOLVEDORA
22 - EL CASAMIENTO DE LA COMADREJA

A grandes y chicos divierten y emocionan.
El más lindo regalo.
¡Y EL MAS BARATO!

BENEFICIESE CON EL **C4C** *Discolandia*

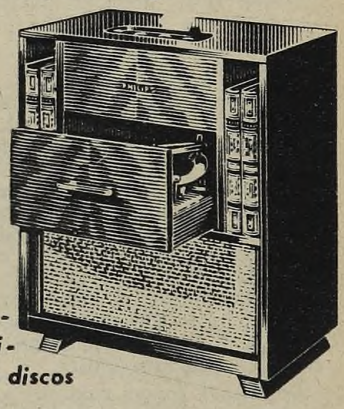
El sistema de ventas **CONTADO 4 CUOTAS** Discolandia, sin recargo y entrega inmediata, satisface al público que no quiere largos plazos porque significan recargo en el precio y molestar al amigo para garantizar la operación.

Nada de esto hace falta con el Sistema **C 4 C - CONTADO 4 CUOTAS** - Discolandia basado en la confianza a su firma.

Véalo hoy mismo

Ejemplo: Bastan $ 1.488 para que le enviemos este Magnífico Combinado

PHILIPS Modelo 4363-A



5 Válvulas - ambas ondas - estaciones localizadas - parlante autodinámico-cambiador automático para discos de 25 y 30 cms. mezclados - para después del último disco - púa de zafiro - enchapado en Macoré

discolandia

SANTA FE y LARREA - T. E. 42-7255

La Esquina Musical de Buenos Aires

UN SANTO MAS PELIGROSO PARA STALIN QUE LA BOMBA ATOMICA

POR OMAR RIGGS

El doctor Alberto Schweitzer, gran filósofo y médico, es también un gran músico. Bach es su compositor favorito.

HAROLD E. Stassen, presidente de la Universidad de Pennsylvania y candidato a la presidencia de los Estados Unidos, escribió: "Me encontré con el hombre más bueno del mundo y me encontré con el hombre más despiadado del mundo. El primero es, en mi opinión, el filósofo contemporáneo más eminente. El otro, el amo contemporáneo más poderoso. Son ellos el doctor Alberto Schweitzer y el mariscal José Stalin, respectivamente. El primero es un símbolo vivo de nuestros ideales, de nuestra filosofía y nuestra manera de vivir. El otro es la personificación de los objetivos, la fuerza y la ideología de la manera comunista de vivir."

El santo

Alberto Schweitzer, músico, médico, filósofo, teólogo, historiador y maestro, es una figura poco común, acaso una de las más eminentes de los momentos actuales. La definición de Stassen revela el motivo principal que hizo que Schweitzer esté ahora de moda. El mundo descubrió a Schweitzer muy tarde, cuando ya ha llegado a la edad de setenta y seis años y se encuentra en el ocaso de su vida. Los Estados Unidos, donde Schweitzer es ahora considerado como santo, y la Europa occidental buscan en su vida y en sus ideales un arma contra el materialismo comunista.

De no ser por su modestia y santidad se le podría considerar como una figura del renacimiento, por revestir su vida tanta universalidad, por demostrar su afán de creación tanta variedad de realizaciones. Cada uno de sus trabajos particulares bastaría para llenar la vida de un hombre destacado. El dispone de una fuerza indomable, paciente y asimismo militante, propia de un campesino y de un intelectual, imponente, humilde, cristiana, llena de amor y de un criticismo científico contemporáneo; una fuerza práctica y mística. En realidad es un artista. El terreno en que realiza sus creaciones lo es no solamente la música y el arte de escribir, sino, ante todo, su vida. La compone sin mirar las dificultades o las ventajas inmediatas, de acuerdo con su voluntad y con sus conceptos.

Hijo y nieto de pastores

La familia Schweitzer tiene su origen en Suiza. Su insólita resistencia física al trabajo revela precisamente su procedencia campesina, aunque varias de las últimas generaciones vivieron ya en Alsacia. Su padre y abuelo fueron pastores en las montañas de los Vosgos. No se sabe si es francés o alemán. En su familia hablaban el francés, el "patois" que impera en Alsacia. En el colegio de Milhouse aprendió el alemán. Estudió en las universidades de Strasburgo, París y Berlín. Su gran obra sobre Bach la escribió en francés ,y cuando le pidieron que hiciera una traducción al alemán, la escribió nuevamente en alemán, diciendo que el pensamiento francés no se presta a ser expresado en alemán y viceversa. Profundamente religioso, tanto a raiz de su educación como a causa de su mentalidad, conservó su innata tolerancia. Alsacia tiene una población mixta, católica y protestante. Algunas iglesias en las aldeas sirven a ambos credos desde los tiempos de Luis XIV.

Filósofo y teólogo

En la Universidad de Strasburgo estudió al mismo tiempo filosofía y teología. Descubrió que algo estaba reñido entre el idealismo crítico de Kant y su concepto referente al derecho moral, y esto lo condujo hacia los rastros de una obra de Kant, concebida en su juventud, pero jamás editada. En 1899 le nombraron pastor en la iglesia de San Nicolás, de Strasburgo, y después de varios años jefe del instituto de estudios teológicos de la Universidad. Posee un hermoso departamento, cuyas ventanas dan a un viejo parque. La juventud lo adora. Su posición ya está firmemente establecida. Y es precisamente en estos momentos cuando renuncia a todo. Schweitzer dice a sus amigos que la lenta desaparición del idealismo conduce inevitablemente a la desaparición de la libertad. Anteriormente había estado en París, estudiando filosofía griega y dando comienzo ya en aquel entonces

Humano en su trato con los hombres y cariñoso con los animales. Schweitzer predica y vive con amor.

a reunir materiales para su obra "En busca del Jesús histórico".

En París

Se encamina otra vez a París, sin preocuparse por el hecho de que había renunciado a un cargo bien remunerado y de que no poseía un solo centavo. En París investiga la historia del período de Jesús, durante las horas de la noche. Durante el día trabaja en cuestiones musicales. Se presenta ante el músico organista Widor y le pide que le permita tocar en sus órganos.

—¿Qué quiere usted tocar?— pregunta Widor.

—Desde luego, a Bach— responde Schweitzer.

En 1905 se funda en París la "Société de Bach", y el dirigente de orquesta de esta sociedad, Gustavo Bret, hace prevalecer la opinión de que debiera ser Schweitzer el que tocara todas las composiciones de órgano en los conciertos. Schweizer acepta esta propuesta. Se queja luego de que las pruebas de concierto y los viajes por la ciudad le toman demasiado tiempo, añadiendo que Widor no se da cuenta del hecho de que él, Schweitzer, llega a las pruebas en la mayoría de los casos después de una noche de insomnio. Le falta tiempo, no sólo a causa de los estudios de filosofía e historia. En aquel entonces ya está madurando en él un nuevo plan, el de estudiar medicina.

Su gran hobby

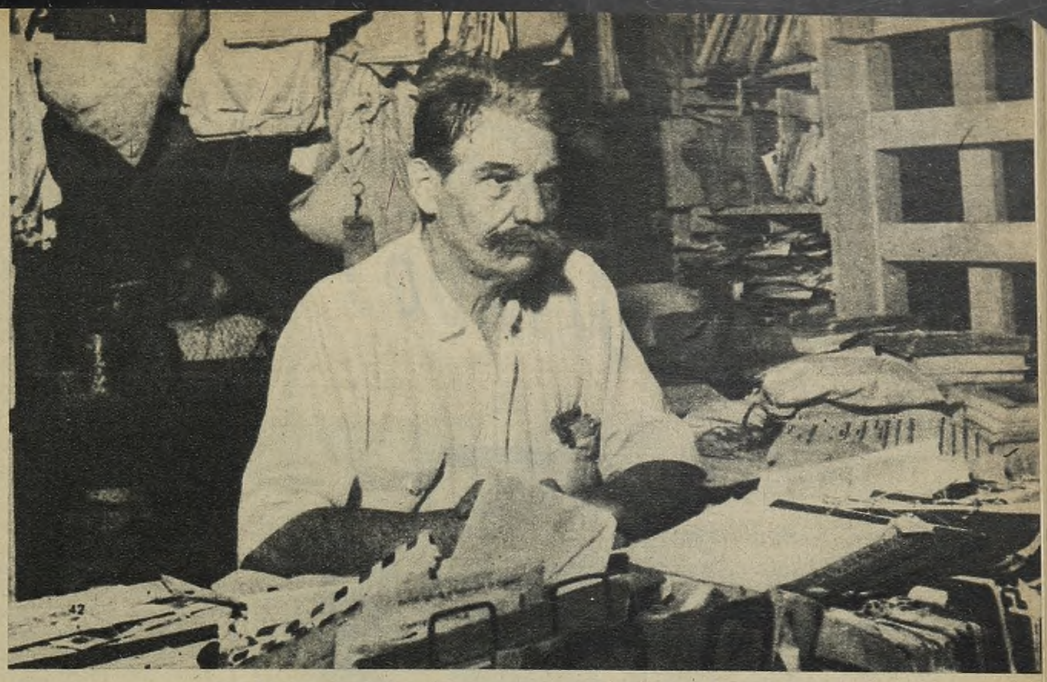
Pero antes de que eso se lleve a cabo se abre otro capítulo más en su vida: los órganos. Salvar a los viejos órganos, dilucidar el secreto de su construcción, limpiarlos y repararlos; estas tareas se convierten en su hobby, o más bien en su preocupación íntima. Y como todo lo que hace empieza a cobrar un carácter de perfección, también en este campo ocurre lo mismo. Se convierte en el experto más destacado en órganos de Europa.

La decisión de llevar a término los estudios de medicina fué precedida por otra: la de ir a Africa en carácter de médico y misionario. Un año después de haber comenzado los estudios de medicina aparece, en 1906, la primera versión de su obra "En busca del Jesús histórico". Y vuelve a abrirsele la posibilidad de ocupar un cargo importante en cualquiera de las universidades europeas, pero Schweitzer la desecha.

Obras de Bach

Termina los estudios de medicina en Berlín, luego de seis años de trabajos agotadores, sin comer mucho, sufriendo casi hambre. Al prepararse para su tesis de doctor da los últimos toques a la plena edición de las obras de Bach, que contienen directivas en tres idiomas, y al mismo tiempo hace una "tournée" de conciertos para reunir fondos destinados para un hospital a construirse.

En 1912 se dirige a la misión parisiense pidiéndole le asigne un cargo de misionero en el Africa central, en las orillas del río Ogowe. El pedido fué rechazado. Existían serias dudas en cuanto a su verdadero credo. Estas dudas se basan no sólo en la primera versión de la obra sobre Jesús, sino también sobre su libro referente a San Pablo. Se realizaron largas gestiones. Por fin, la misión parisiense da su conformidad a que Schweitzer se encamine al Africa, pero no le entrega dinero. Schweitzer resuelve pagar él mismo los costos del viaje. En 1913 llega a Lambarene.



Su obra magna, "La civilización y la ética", la escribió en la jungla, en una casita a orillas del río Ogowe.

A la sombra de la selva

Así empieza su gran epopeya africana, que relata él mismo en el libro "A la sombra de la selva virgen". El terreno de sus actividades lo es la jungla inexplorada, un río que estaba anegando las tierras y unas malezas muy altas. Schweitzer llega a una pequeña bahía en un bote. Se percata de que no existe el edificio que le fué indicado. Pero Schweitzer no sólo lleva consigo el equipo para su hospital, sino también herramientas de carpintero. Empieza a construir. Ha de construir ese hospital dos veces. Durante la guerra lo encarcelan por ser alsaciano, es decir, ciudadano alemán, y lo envían a Europa a un campamento de concentración. Cuando pasados varios años vueve a las orillas del Ogowe encuentra solamente un lugar desierto, poblado de malezas, pues los edificios por él construídos habían desaparecido a causa de las hormigas voraces. Emprende la construcción de otro hospital, trabaja como carpintero y cumple las tareas más pesadas. Lo acompaña únicamente su esposa. Durante las noches escribe. Las noticias sobre el "hacedor de milagros" que cura los malestares se divulgan rápidamente. Llegan a la pequeña bahía fluvial los botes de los autóctonos llevando enfermos. Pasado breve tiempo ya no dispone de lugar para su esposa y para él mismo. La enfermedad más frecuente es la hernia, que exige operaciones inmediatas: la enfermedad del sueño y las enfermedades mentales. Cuando cundió la epidemia de disentería ya no quedó lugar disponible para los enfermos. Los miembros de las familias al traer a los pacientes se encargan de labores propias del personal de hospital.

Trajecitos blancos

Los primeros rastros de civilización se manifiestan en las orillas del Ogowe al aparecer los blancos trajecitos de los autóctonos. Durante la construcción del segundo hospital, Schweitzer no pudo cumplir con la tarea de trasladar un tronco pesado y pidió ayuda a un joven negro, vestido de blanco, que había venido a visitar a un pariente enfermo. Este le negó su ayuda.

—Soy intelectual— dijo con orgullo.

—Y yo también quisiera ser intelectual— replicó Schweitzer.

En aquel entonces ya era doctor honoris causa de muchas universidades. Cuando se agotaban sus fondos regresaba a Europa, realizando jiras durante las cuales dictaba conferencias, ofrecía conciertos y organizaba comités de ayuda para el hospital, con lo cual se hacía de dinero, aparatos, remedios y, además, conquistaba laureles.

El triunfo sobre el pesimismo

La idea de escribir su obra magna "La Civilización y la Etica", le llegó durante una jira por el Ogowe, cuando le llamaron para atender a una mujer enferma. El pequeño bote se desplazó lentamente por el agua amarilla, sucia, durante días y noches enteras. Veía nadar a los caimanes, veía el cuadro monótono de la selva, en la que la vida siempre destruía otra vida y el ser más fuerte mataba al más débil, donde la voluntad de sobrevivir era voraz y destructiva. Y Schweitzer sentía que lo dominaba un pesimismo más negro que la misma noche africana. Fué entonces cuando su mente se vió iluminada por una luz brillante. Se abrió ante él una nueva perspectiva: la de considerar el desarrollo del ser humano como un proceso realmente ético; la de considerar la civilización como una ruta que conduce a la perfección. Escribió luego sobre aquellos días que había pasado en el Ogowe: "Empiezo a comprender el misterio de la autoafirmación espiritual a la imprevista sensación que envuelve la libertad frente al destino. En los momentos en que me parecía que debía sucumbir, siento la indescriptible felicidad de la libertad y la independencia frente al mundo..."

Y de esta manera se describió en realidad a sí mismo. Su desprecio para con los realismos de la vida, considerándolos tan sólo como una materia que debe ser dominada, se basa en una relación con la vida, gobernada, creadora y lo más posible alejada del materialismo. Su triunfo sobre las dificultades indescriptibles resulta del hecho de transferir todo el problema a la esfera espiritual. Ya hace mucho tiempo dijo que el idealismo en la vida y la filosofía abren el camino hacia la libertad.

Categóricamente demostrado.
es el lavarropas de

MEJOR RESULTADO!

"Francamente, lo que me atrae en un lavarropas no son los "pequeños detalles", sino... el RESULTADO! Y por eso he comprado un lavarropas SIAM: me convenció su solidez, calidad, y eficiencia. Y me inspiró absoluta confianza su motor Siam, y la garantía de su perfecto Servicio Mecánico bien organizado. Además... ¿se imaginan Vds. la tranquilidad que da saber que una tiene en casa un producto fabricado y respaldado por Siam Di Tella?"

SIAM
Di Tella Ltda.

AVDA. DE MAYO 1302
T. E. 38-8981 - BUENOS AIRES

El lavarropas Siam es: Portátil; ahorra trabajo; economiza jabón; funciona con agua caliente o fría: lava mejor: tiene exprimidor a rodillos eléctricos; está respaldado por una triple protección: garantía escrita... servicio mecánico... y el prestigio de Siam Di Tella!

El bordado y el arte de hilvanar palabras

(Continuación de la pág. 6)

de meditar, la íntima satisfacción de ver surgir de entre nuestras manos el diseño creado por la imaginación, punto tras punto, como si el hilo fuese el intérprete directo del pensamiento. Y es de lamentar también que el bordado haya perdido su genuinidad de estilo. ¿Quién sabe ya bordar de acuerdo al vivaz estilo azteca o diaguita? Es un secreto que se llevaron los tiempos, envuelto en una nube de poesía, como tal vez se irá para siempre el maravilloso tejido indígena de ñanduty.

¡Ñanduty! Nombre cuyas letras parecen tejidas en sutil telaraña. El auténtico ñanduty es una de las glorias de América; su fragilidad, su vaporosidad etérea, su filigrana, tan consistente como leve, es una joya del bordado artístico del Río de la Plata; una verdadera maravilla.

Hace tres siglos, en Venecia, estuvo en boga el famoso "punto en el aire", y un siglo después todas las elegantes de Francia ejecutaban ese gracioso, como frívolo "frivolité", que todas las damas conocen. Estos dos géneros de tejidos bordados alcanzaron fama mundial, como las puntillas de Burano. Inspiraron poetas y pintores. Sin embargo, ¡ninguno de ellos poseía la gracia y la belleza de un auténtico tejido de ñanduty!...

Es cierto también que el ñanduty inspiró a poetas y pintores nuestros. Nada se acerca tanto a esa ala de mariposa que es el ñanduty como la poesía de Victoriano Montes "La tejedora de ñanduty", palabras enhebradas de aire, de color. Queda así demostrada la relación entre el bordado, el arte pictórico y poético. Desde la Biblia, que nos habla de velos bordados; desde Homero, que nos representa a Helena bordando, hasta nuestros días, una pléyade de artistas amaron representar en imágenes llenas de gracia y serenidad el cuadro que ofrece una mujer bordando. Y no solamente poetas: desde los jarrones y los abanicos chinos a los velos egipcios, a las ánforas griegas, miles de objetos de arte reproducen la fastuosidad del bordado, su ambiente bucólico, la gloria de sus colores, la audacia de sus concepciones.

También en nuestro continente la suave labor hogareña, hoy practicada casi exclusivamente por manos femeninas, inspiró a muchos artistas. Pero nosotros, volviendo al principio, sostenemos que nada se acerca tanto a la poesía como el bordado, por la íntima relación de imágenes y ensueños que ambos necesitan para expresarse; ambos requieren meditación, soledad y esa actitud sacerdotal de plegaria, de comunión...

Y como los chinos llaman "hilo divino" a la seda con que bordan, hilo divino también es la hebra de oro que desde el alma se escapa por los dedos que escriben o bordan.

Lágrimas, imágenes, ensueños,

Señoritas !!

para DESPEDIDAS
REUNIONES
HOMENAJES

EN HORAS DE LA TARDE
recuerden !!

LA COUPOLE
Confitería - Night Club
T. E. 32-5784
CORDOBA 645

Animada por:
PEDRO DA SILVA
ambiente distinguido

LIMPIAMETALES
ATLAS
BRILLO DESLUMBRANTE PARA EL HOGAR

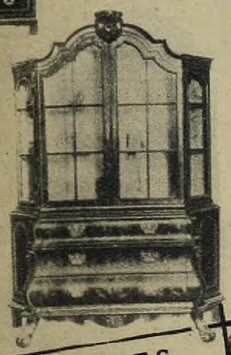
Es un Producto SCHUSTER... Es decir, BUENO!

Calidad Distinción

Buen Gusto

☆

GRAN SURTIDO EN PETIT MEUBLE



MUEBLES *Marino*

CERRITO 1323
T. E. 44-0607

DISERTACION

Zulma Núñez, que pronunció una conferencia sobre "Alfonsina Storni, la poetisa atormentada", el día de la inauguración de la muestra de **Enrique Policastro**, en la Agrupación Impulso.

DOCTOR EDGARDO H. ROLLA

Acaba de regresar de los Estados Unidos, tras más de un año de perfeccionamiento en las modernas técnicas quirúrgicas en la Universidad de Columbia, en N. York.

RECITAL

Aída Romano cuyo recital poético realizado recientemente fué muy celebrado por el público.

JUEVES de ARTE

de *Medias Evelina*

"SIEMPRE FIELES"

CICLO 1951 DE GRANDES SOLISTAS

•

EL PROXIMO JUEVES, A LAS 22 Hs., POR

RADIO EXCELSIOR

INTERPRETA LA PIANISTA

CARMEN GARCIA MUÑOZ

color, ruedan sobre la trama—página en blanco de un telar o de un cuaderno—y el poeta y el bordador tejen los mismos ensueños, hilvanando perlas con la aguja o con la pluma.

Sortilegio del verso y magia de la pluma hermanados en una misma concepción de belleza, nacidos de la misma actitud orante, por el mismo gusto de "hilvanar sueños" con nuestras propias manos, de ver surgir del hilo divino las imágenes de la fantasía y trasladarse a la tela mientras el alma canta su canción.

El bordado, frente a la rueca y frente al telar, posee otra jerarquía: la de lo no práctico, no necesario; es la nota lírica de la aguja.

Y si para algunos espíritus aprender a trabajar con la mano izquierda, "que es la que sueña", la que vive la vida contemplativa, es un signo de los nuevos tiempos, del triunfo de la técnica sobre lo humano, lo individual, aprender a bordar, es aprender a soñar con las dos manos.

entrando en su "*INTIMIDAD*"...

...los corpiños DIGNOS aumentan su belleza, porque al brindar un ajuste perfecto dan extraordinario realce a su silueta!

Examínelos en su "casa de confianza" y vea su prolija terminación y los detalles para su mayor comodidad.

Dignos

PARA SU REALCE

Exija la marca DIGNOS *en cada prenda.*

•

Adquiéralos en las buenas casas del ramo de toda la República

FABRICADOS CON EL ARTE DE
ATAN y ROSSI
SAN JUAN 4574 - Lanús (FCNGR)
T. E. 241-3396

En la hora feliz regale un

OMEGA

Y LO RECORDARAN BIEN TODA LA VIDA!

Es de buen augurio iniciar el año con un Reloj OMEGA!... Esa pequeña máquina —preciosa como una joya— tiene las cualidades exigibles para durar toda una vida. Un Reloj OMEGA resume todos los adelantos de la industria relojera suiza; es la obra maestra de sus técnicos, artistas diseñadores y orfebres.

Cada modelo OMEGA se crea de acuerdo con los gustos y estilos del momento, pero conservando la clásica línea OMEGA. Cada creación OMEGA tiene, por eso mismo, carácter de exclusividad y distinción. Por eso se la admira y aprecia como a la joya más bella.

OMEGA GOZA DE LA CONFIANZA DEL MUNDO

Produit de la Société Suisse pour l'Industrie Horlogère, Genève (Suisse)

OMEGA Tissot

Anouilh abandona el teatro por el cine

(Continuación de la página 88)

viajero sin equipaje". Los críticos dijeron:

—Teatro fotografiado.

Anouilh no sabe nada de cine. Debiera aprender que, como el teatro, tiene su propio modo de expresión.

Si se tratara de un comediógrafo sin talento hubiera menospreciado, desde la altura de su prestigio teatral, las advertencias de los críticos. Anouilh las tuvo en cuenta y alentado por el mismo productor, François Chavane, ataca ahora el cine "en serio", con un argumento original, dispuesto a hablar en el nuevo idioma.

En un comienzo se titulaba "La pequeña Teresa", nombre de su atormentada heroína. Se trata, según Anouilh, de un melodrama "en estado puro". Exteriormente la pequeña Teresa sigue una trayectoria recorrida por los personajes de Eugenio Sué o Xavier de Montepin. Falta saber los árboles que Anouilh ha puesto en el camino. Se dice que en ello se encuentra toda su obra, en una especie de "digest", a los efectos de vulgarización. El argumento ha sido ideado por Monelle, quien lo ha poblado de fantasmas de los dramas de su marido.

La adaptación y los diálogos están firmados por sus dos nombres, y el papel de la pequeña Teresa lo juega Danny Robin. El tema es habitual en sus piezas: la lucha de la pureza contra el mundo corrompido. Agotada por un esfuerzo estéril, Teresa se transforma en la amante de un joven millonario, pero más tarde huye a París y rehace su vida casándose con Yvon, el humilde mecánico, que la esperó siempre. ¿Final feliz? Para los lectores fervientes de Anouilh, Teresa, aceptando sus compromisos con el mundo, abandona el campo de los justos. Para ellos, es un final premeditadamente innoble.

"Dos centavos de violetas" ha costado no pocos esfuerzos a Jean Anouilh. Quiso demostrar, a todo trance, que sabe expresarse en cine.

Pero no se alarmen sus fieles devotos: si abandona el teatro, lo hace por poco tiempo, a manera de juego, de descanso, de experiencia. Se lo ha visto, en un rincón del estudio de Boulogne, mientras los fotógrafos preparaban las luces, corregir un manuscrito..., el de "El vals del torero", su última pieza teatral...

SOLUCIONES

(Continuación de la página 44)

COCKTAIL DE LETRAS

(En un taller de encuadernación)

1. Bruñidor
2. Barnices
3. Esponja
4. Cartones
5. Cueros
6. Pergamino
7. Tintas
8. Pinceles
9. Prensa
10. Guillotina
11. Papel
12. Buril
13. Martillo
14. Cubeta
15. Rodillos
16. Tipos
17. Plegadera
18. Cepillo
19. Tableros
20. Chillas.

JUEGO DE LA TRANSFORMACION

1.	gerente	en	regente
2.	cosa	„	saco
3.	estramonio	„	monasterio
4.	zorra	„	arroz
5.	París	„	prisa
6.	roca	„	arco
7.	mina	„	imán
8.	pera	„	rapé
9.	timón	„	mitón
10.	tecla	„	celta.

dos", representante de "los del go de Areco". Comerció con co-erciantes de Cádiz y mercaderes dianos; y fué negrero, como os personajes. Administró inte-ses propios e intereses ajenos rivados y oficiales); y fué al-cea de muchas personas. Y ando se habilitó el puerto de enos Aires, se creó el virreina-del Río de la Plata y creció a os vistas la importancia de la dad, fué uno de los que más pidamente se enriquecieron. No para extrañarse, por lo tanto, ber que en el año 1786, por emplo, era ya uno de los más ulentos hombres de la capital l virreino.

En 1778, al crearse la Real uana, el intendente militar, don anuel Ignacio Fernández, recu-ó a los conocimientos de Bel-ano Peri, que provisionalmente empeñó los cargos de "vista, ntador y tesorero". Durante po-tiempo sirvió éste; pero tan tisfactorio fué su desempeño y n elogiosos los informes de uel funcionario real, que el rey rlos III premió los importantes rvicios de don Domingo, permi-ndo que su hijo Carlos ingre-ra en las fuerzas militares ve-anas, en el regimiento de Dra-nes de Buenos Aires, y tenien-al padre de éste por uno de s fundadores de la susodicha pendencia.

Para esta época, don Domingo

DOMINGO BELGRANO PERI

(Continuación de la pág. 8)

ya estaba connaturalizado: en 1769, efectivamente, el rey le otorgó "carta de naturaleza de los reinos de Castilla". (Decimos aquí que el Cabildo de Buenos Aires protestó contra ella, en 1770; y que aquél pleiteó a su vez, y consiguió, a la postre, que el monarca confirmara en 1774 su anterior resolución.)

Compensación de las amarguras que sufrió en virtud de la querella con el Ayuntamiento fué para Belgrano Peri, sin duda, el verse luego condecorado con la calidad de miembro del "muy ilustre" cuerpo municipal. Regidor alférez real, en 1781, y síndico procurador electo para reemplazar al renunciante, doctor Pedro Vicente Cañete, a mediados del mismo año, en el siguiente fué reelecto para servir exclusivamente la sindicatura. Es excusado que digamos que don Domingo desempeñó con brillo, dedicación y honradez estos cargos concejiles.

En el mismo año de 1781, doña María Josefa, mujer prolífica, dió a luz su décimosexto hijo, último de la prole de Belgrano Peri.

Pero cuando se produjo este nacimiento ya estaban enterrados en la Iglesia de Santo Domingo, "cerca de la verja del camarín de la Virgen del Rosario", el cadáver de María Florencia Belgrano (la primogénita, nacida en el año 1758) y el de su esposo, don Julián Gregorio de Espinosa.

Buen padre y hombre de apreciable instrucción, don Domingo no sólo hizo educar con esmero a sus hijos, sino que también se trabajó para suscitar en ellos nobles inclinaciones y facilitar sus estudios con paternales explicaciones. Y en el año de 1788, mientras algunos de sus vástagos servían al rey en los cuadros de las milicias y tropas veteranas de la ciudad, y uno estudiaba en la Universidad de Córdoba y otro se instruía en prácticas comerciales en Cádiz, su hijo Manuel cursaba estudios de leyes en la famosa Salamanca.

Fué por entonces, precisamente, cuando la desgracia hundió en la desesperación a la casa de los Belgrano. Don Domingo, que se había estrechado muchísimo con don Francisco Jiménez de Mesa, cediendo a las instancias de éste (inhabilitado legalmente para comerciar y prestar), se constituyó en prestamista de dineros que creyó que pertenecían al nombrado funcionario. Deshonesto y fanfarrón, etiquetero y rumboso, éste, fuera de componérselas para no presentar jamás las cuentas de su administración, siempre consiguió engañar mañosamente a varias personas, incluso al mismo virrey Loreto. Pero a la larga, aterrado por la importancia que alcanzó su malversación, se acogió al sagrado de la Iglesia de la Concepción; y desde aquí denunció sus propios delitos. Sacado del asilo e interrogado, recordó en su confesión que no se había perdido todo, ya que podía reclamarse el pago de las cantidades que había prestado utilizando los inocentes y desinteresados oficios de don Domingo. Mas el necio virrey y el torpe justicia que intervino en los autos no pudieron creer que Jiménez de Mesa hubiera delinquido sin auxilio de cómplices; y se dieron a buscarlos y a perseguir a Belgrano Peri, principalmente.

Vióse éste preso, desde luego. Vió su casa convertida en cárcel suya, y en asiento y morada de la guardia militar encargada de vigilarlo. Vió luego que su familia y sus dependientes eran alejados de ella; que se embargaban sus bienes y apremiaba a sus deudores; que se cerraban sus depósitos (sin retirar los géneros perecederos y los corruptibles); y que se fijaba "cuota" para su alimentación y la de los suyos. Vió que se ocupaban sus libros y papeles, y que se interceptaba su

Los avisos clasificados de EL HOGAR

PROFESIONALES

DOCTORA F. ZMUD — Médica
Enf. glandulares y de señoras
BRUTTI 2373 - Lun., Miérc. y Vier
Alt. S. Fe 2300) - de 15 a 19 horas

NERVIOSAS Y MENTALES
Enfermedades Glandulares
Dr. SANCHEZ AIZCORBE - Médico
Rayos X — Paraguay 1365
de 10 a 12 y de 15 a 20 horas.

VARICES — Señoras
Dr. I. KESSELMAN - Médico
RIVADAVIA 838 — T. E. 35-0296
Lunes-Miércoles-Viernes, 15-17 horas

VARIOS

Vestidos, tapados, tailleur y todo artículo femenino recibo a consignación. Surtido con excelente clientela para venta. T. E. 76-8188 y 73-7543

PROFESORA
Labores, alta cost., y pintura lav. sitelas. Clases de 3 alum.
35-2205

BRILLANTES
Alhajas, oro, platería, pagamos el máximo. "JOYA AZUL" - CHARCAS 893

COMPRO y VENDO
HELADERAS
LAVARROPAS
y artículos eléctricos para el hogar
NORTEAMERICANOS
SERVEL - PHILCO - BENDIX - THOR
FRIGIDAIRE - WESTINGHOUSE, etc.
CREDITOS
ELECTRO PALACE - MAIPU 463

RESIDENCIA
Para casamientos y fiestas sociales.
Las Heras 3868 — T. E. 86-0974

ALTA COSTURA
Hechuras en 48 horas. Corto, hilvano, pruebo 24 horas.
T. E. 38-7613

SACOS BLANCOS DE CUERO
para damas, a medida. Garantida calidad, $ 495.-
Moreno 2182. 1º B. De 13.30 a 20 hs.

LA CASA DEL PLACARDS
Marca registrada
Especialidades en PLACARDS de dormitorio, amplias variedades. Solicite la visita de nuestro técnico.
Del Crucero 927 T.E. 26-3187. Int. 5

COMPRO
Objetos de arte, alhajas, brillantes. Consulte antes de vender. Pago su valor. Joyería Select SUIPACHA 680.
T. E. 35-2937.

QUICA Y COCA
MODELOS EXCLUSIVOS
NIÑAS Y BEBES
T. E. 73-4748

En un mes se aprende a leer con ¡Upa!

MODELOS
de ocasión vendo y recibo en consignación. Se aceptan telas.
RODRIGUEZ PEÑA 222 — 35-9587

CORTE Y ALTA COSTURA
en 5 meses dicta Modelista de Categoría. Lavalle 900. Piso 1º 35-8369.

ENFERMERA DIPLOMADA C. R. A.
Inyecciones en su casa, diariamente de 10 a 12 y de 17 a 20 horas.
Pedir hora 71-2004.

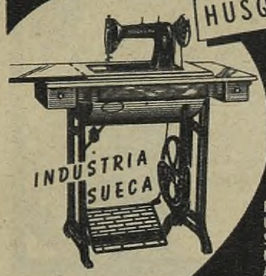
HAGA SU VESTIDO
o Traje de Novia en clase. $ 120 mens.
Lavalle 900. Piso 1º 35-8369

MAGNIFICOS TAPADOS PIEL
Sacones, estolas, etc. Nutria, astrakán, patas de astrakán. Calidad y distinción. Mitad precio. Vendo. 83-8132

Concurra a NELIDA
Aprenderá a coser sus trajes en la propia tela - Córdoba 1584 (4º B) 44-0059

PILETAS DE NATACION
11 x 5 m., 85.000 lts. $ 12.000.
Alberto Adam y Cía. - BOLIVIA 2652.
Sucursal: Cambuci, S. Pablo, Brasil.

A AVISOS EN ESTA SECCION LLAME A 33-5515, SECCION AVISOS CLASIFICADOS PARA "EL HOGAR".

Llegaron..!
Las famosas HUSQVARNA


La mejor garantía en máquinas de coser y bordar
REPUESTOS UNIVERSALES. SERVICIO MECANICO. ACADEMIA.
SOLICITELO EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO O EN:
DISTRIBUIDORA ARGENTINA S.R.L.
E. RIOS 265 - T. E. 38-6579

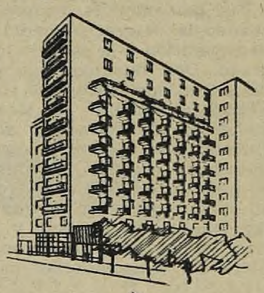
correspondencia. Se vió incomunicado y sometido a diarias y molestas inquisiciones. Y vió... ¡la ruina, el deshonor, la malignidad, la saña..., el calvario!...

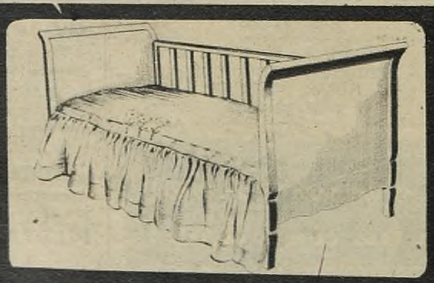
En Madrid, entre tanto, su hijo Manuel, apenado por la tragedia de su "venerado padre", se constituyó en defensor de éste, y recurrió (a fin de lograr su liberación y rehabilitación) a cuantos medios le inspiraron su devoción filial, su dolor y la convicción de la honradez de su progenitor. Habló a unos y suplicó a otros. Ganó simpatías y movió indiferencias. Anduvo de la Ceca a la Meca. Y es indudable (para nosotros) que en sus desvelos cifró el éxito de las gestiones que originaron la rehabilitación de don Domingo.

Es probable, además, que su hijo Manuel trajera en el año 1794 (cuando retornó calzado con el cargo de secretario del Real Consulado) la sentencia con que Carlos IV vindicó al tronco del linaje criollo de los Belgrano.

Pero tantos pesares agriaron, agobiaron y enfermaron a don Domingo, que falleció en esta ciudad de Buenos Aires, tras de recibir los últimos sacramentos, el 24 de septiembre de 1795, festividad de Nuestra Señora de la Merced.

Aunque don Domingo no olvidó jamás a su tierra natal (enseñó a sus hijos el idioma italiano), jamás retornó a ella. Pero a la larga, fundido en el bronce de la estatua del más ilustre de sus hijos, se apareció su espíritu en Génova; y por las azules aguas del Mediterráneo y del Tirreno, con frecuencia se ve desde mucho a la más hermosa de sus nietas, la eternamente juvenil bandera celeste y blanca.

AHORA SI MAR DEL PLATA LO TIENE TODO
M0113
Ud. soñó tener cuatro paredes en cualquier lugar de veraneo, ahora, puede realizar su sueño. Veranea S. A. le brinda esta oportunidad y en MAR DEL PLATA.... Y es una solución integral a su problema de veraneo anual. Adquiera el derecho de veranear toda la vida en Mar del Plata... por poca plata. Infórmese.
Vivienda, confort, ropa limpia, servicio de mucamas, vista al mar, playa, aire acondicionado, restaurante, estadía segura y sin complicaciones, cerca de la playa y del Casino...

VERANEA S. A.
TUCUMAN 974 - T. E. 35 - 2735
BUENOS AIRES
HOY MISMO
VERANEA S. A. - Tucumán 974, Bs. As.
Ruego me envíen, sin compromiso, mayores detalles.
Nombre .....
Dirección .....
Ciudad .....
E H.

MUEBLES PARA NIÑOS

EL INDUSTRIAL ARGENTINO
Fábrica de Muebles al Laqué para Niños
CORRIENTES 2654 — T. E. 47 - 2022

LINDA LINDSAY

(Continuación de la pág. 59)

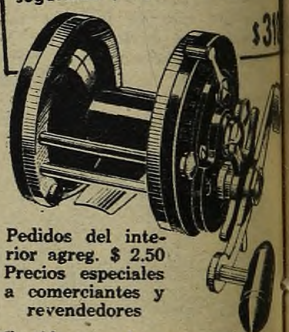
relámpago en el recuerdo, tierras rojas de la Tijuca, maravillosas "praias" doradas, mujeres ataviadas con colores vibrantes, frutas tropicales de extraño sabor, y aroma quizá aun más extraño.

LA VENIDA DEL "GIULIO CESARE" ha motivado en el gran transatlántico una serie de reuniones, habiendo un gran interés por conocer la gigantesca nave. Una de ellas fué la comida que ofrecieron a bordo de ese barco el embajador de Italia y señora, Herminia Bassi de Arpesani. Otra, una fiesta benéfica organizada para la ayuda del Patronato Italiano a los inmigrantes. La colonia italiana estaba representada en miembros de la nobleza y la aristocracia italianas, que se encuentran entre nosotros en número muy superior a lo que podría creerse.

Tengo en mis anotaciones de ese día, la referente a la elegancia y belleza de las italianas. Figuras modernísimas, abundando las rubias, todas ellas altas, espigadas y con atavíos preciosos. Las sedas italianas, tan ponderadas, estaban presentes en creaciones de una originalidad extraordinaria, y lo mismo los zapatos, los sombreros, unos sacos trescuartos de taffetas, todo era precioso y hecho en muy buen material. ¡Si las italianas son, como les digo, muy pero muy bonitas, de los italianos... "meglio non parlare"! ¡Hay cada superchurro!

La nave es visitada también por muchas mujeres italianas que evidentemente están desde hace poco en la Argentina y que concurren con sus pintorescos pañuelos de colores y con una animación extraordinaria, hecha de recuerdos recientes, al ver a esa nave embajadora de su patria. ¿Qué más? ¡Ah, que hay unas puertas de cristales ante las que se reproduce el complejo del espejo, ése que en un salón en que abundan los grandes espejos murales hace que pensemos dos veces y avancemos cautelosamente, no sea que creyendo entrar en un nuevo ambiente nos demos de narices con nosotros mismos!

LA PESCA

en su nueva era, exige el
Reel PETER Junior
Lleva aros de refuerzo; para uso con cañas de lanzar y de pesca con cuchara, para pescar desde botes, etc.
Desarme instantáneo. Capacidad 150 mts. de hilo Nº 9. Garantía seguridad y repuestos permanentes.
$3

Pedidos del interior agreg. $ 2.50
Precios especiales a comerciantes y revendedores
Surtido completo en artículos de pesca. Distribuidores: Pedro Osacar S. R. L. Cap. $ 500.000
Ferretería SUIZA
LIMA 1692 — Buenos Aires

Para PLAYA, JARDIN, etc.
PARASOLES

Para PLAYA, JARDINES, etc. En diversos diámetros y calidades, desde .. $ 140.-
ARTICULOS para PESCA

COLUMPIO SOFA-HAMACA. Armazón de hierro pintado, confeccionado con vistosas lonas de fantasía, con dos almohadones, desde.... $ 1.015.-
LONGOBARDI
BOLIVAR 280 - T. E. 33-2727, 5118 51

NOTAS y COMENTARIOS

Una carta importante

Ultimo día de clase. Un chiquito de primero inferior se acerca tímidamente a la maestra, llevando un papel en la mano: "Señorita, señorita, ¿me corrige esto? Tengo miedo de que haya faltas; como recién sé escribir... Y esto es muy importante, es una carta." La maestra toma el papel y lee: "Querido Papá Noel. Yo sé que todavía falta mucho para Navidá, pero te escribo esta carta aora para que la señorita me la corrija. Te pido que me traigas un tren heléctrico, un yate para acerlo navegar en el estanque de la plasa, un tanbor muy grande, y un ermanito chiquito para jugar. Tanbién me gustaría una vicicleta. Mi papá dise que soy muy chico, pero si me la traes yo creo que no se ba a enojar. Adiós, Papá Noel; no te olbides de nada. Creo que me bas a traer todo esto, porque soy un niño vueno, y pasé a primero superior. - Nino." La maestra corrigió los errores y le devolvió la hoja sonriendo. El chiquito la puso en un sobre que decía: "Para Papá Noel. El cielo", y lo guardó muy satisfecho en el bolsillo.

Las tiendas porteñas

Un matrimonio, de compras. Son extranjeros. Van recorriendo las grandes tiendas, y tienen palabras de elogio para las decorativas vidrieras, para la calidad de los artículos que se ofrecen. Les atrae la atención también el gran movimiento de compradores. Algunos artículos, especialmente los de cuero, les parecen extraordinariamente buenos. Excelente encuentran también el servicio de té y lunch que ofrecen algunas tiendas, y que permite a los compradores tomar algo entre dos compras sin perder mucho tiempo. En resumen, ¿son ésas las impresiones de un matrimonio extranjero después de visitar las tiendas de Buenos Aires? Sí; pero sucede que las impresiones del marido, especialmente, son de particular interés y valor, por haber sido él en su país, EE. UU., dueño de tiendas en Nueva York y California. Sin duda, son halagadoras las palabras de este hombre de negocios norteamericano, y por si quedara una duda de la buena impresión que lleva de nuestras grandes tiendas y de cuánto lo ha entusiasmado lo que se ofrece en las vidrieras, agregaremos que antes de partir tuvo que comprar otra valija para guardar los regalos que adquirió en Buenos Aires.

Curso de matrimonio

"Señor Director: Leí en EL HOGAR un suelto titulado "Curso de matrimonio", donde se comentaban unas conferencias que se dictaron en la parroquia de Santa Julia para preparar a la juventud para el matrimonio. Referente a las muchachas, ustedes decían que para ser buenas esposas tenían que aprender. ¡Muy bien! Pero hay algo más: nosotros también tenemos que aprender. En efecto, hubo conferencias para hombres. Y yo creo que nosotros necesitamos un aprendizaje todavía mayor: como las chicas, debemos conocer el sentido religioso y los aspectos puramente fisiológicos del matrimonio, y..., además, todo lo que se entiende por tareas exclusivamente femeninas del matrimonio. Porque, ¡ay!, desdichado aquel que se casa y no es un experto cocinero. ¡Y pobre aquel que no sabe coserse los botones, ni plancharse los pantalones, ni bañar al bebé! ¡Pobrecito! Ese será un fracaso como marido; será señalado por el corro de esposas: "¿Fulano? ¡Un desastre! ¡Pobre" Menganita! ¡Qué destino, casar-" se con un hombre así, que no sa-" be cocinar, y ni siquiera le ayuda " a cambiar al bebé!" Para que no nos señalen mañana, los futuros maridos tenemos mucho que aprender. Saluda a usted atentamente. Un lector."

Buen corazón

Pasos sigilosos. Alguien se acerca a la heladera. Mira a su alrededor: nadie; todos en la casa duermen la siesta. Con mano nerviosa abre la heladera; toma dos manzanas y un buen trozo de carne cruda. Después una sombra furtiva sale de la cocina. Al rato la dueña de casa va a buscar algo a la heladera, y nota la falta de las manzanas y de la carne. "¡Qué extraño!", murmura, y se queda pensando que no es la primera vez que han faltado cosas. "¿Qué misterio es éste? Tengo que descubrir quién hace estas incursiones por la heladera." Muy pronto lo supo. Al salir al jardín descubrió a Chacho, su nieto, en medio de un grupo heterogéneo: otros dos chicos y tres perros. Los chicos mordisqueando las manzanas, y los perros dándose un festín con la carne. "¡Chacho! —llama la señora—. ¿Así que tú sacaste la carne y las manzanas de la heladera?" Chacho, cariacontecido: "Sí." "¿Y por qué?" "Porque a los chicos les gustan las manzanas, y ... porque esos perros, ¡pobrecitos!, me pareció que tenían hambre.

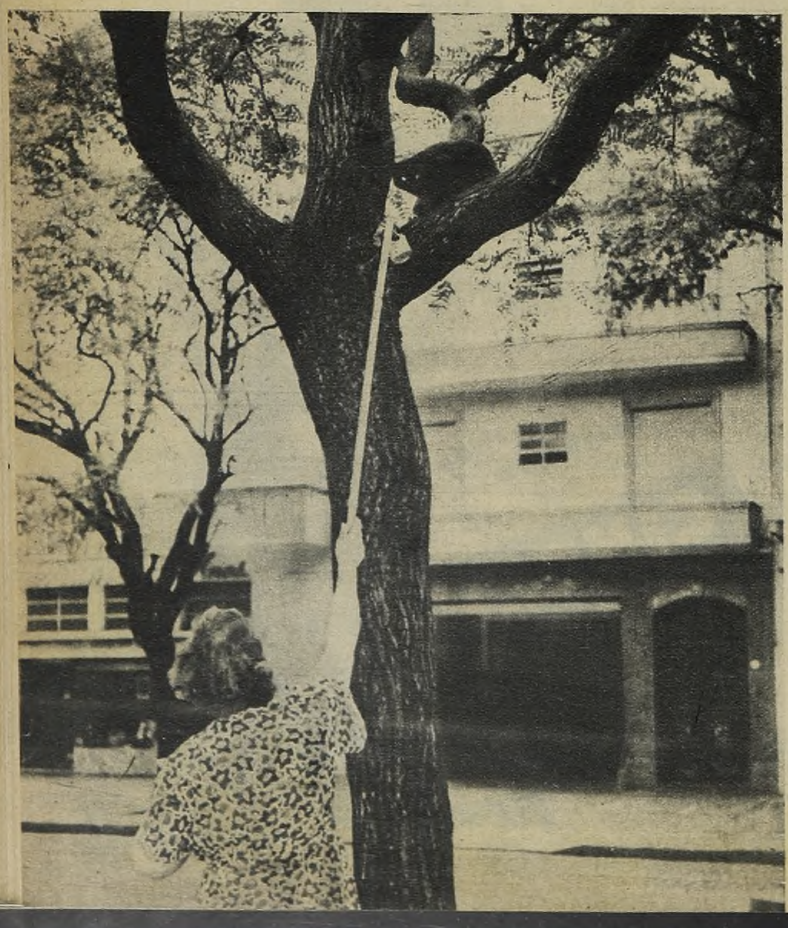
el hogar
ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: RIO DE JANEIRO 262-300. T. E. 88-1021. OFICINA DE AVISOS: DIAGONAL ROQUE SAENZ PEÑA 655. T. E. 33-5515. PRECIO DE LAS SUSCRIPCIONES: CAPITAL, INTERIOR, TODA AMERICA Y ESPAÑA, UN AÑO, $ 104; SEIS MESES, $ 52. DEMAS PAISES, UN AÑO, $ 156; SEIS MESES, $ 78. CORREO ARGENTINO. TARIFA REDUCIDA. CONCESION 20. FRANQUEO A PAGAR. CUENTA 20.

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 312.534.

Así es Buenos Aires...

ES uno de los más simpáticos animales domésticos. No sabemos cuál fué su drama. Ni quién ha sido el culpable de su total y rarísimo aislamiento de los hombres. ¿Un automovilista apresurado? ¿Un grupo de niños traviesos? No hemos podido saberlo con certeza. Pero sí nos ha tocado en suerte comprobar el alto espíritu humanitario del pueblo de Buenos Aires. De este pueblo que semana tras semana nos obliga a la grata tarea de exaltar su bondad. Y es esta vez una hermosa gata el personaje central. Un pequeño animal que ha despertado el cariño de todo un barrio. Su historia se remonta a cuatro años atrás. Y su drama también. Por aquel entonces estaba próxima a dar a luz. Nadie sabe cómo. Pero una mañana la encontraron en las ramas de "su" árbol". Allí nacieron sus cachorros. ¿Quién era culpable de su determinación? ¿De qué peligro huyó? No fué posible averiguarlo. Pero es indudable que algún temor obligaba a refugiarse entre aquellas ramas. Sus gat tos murieron. Y desde entonces, el árbol ubicado frente al número 983, de la calle Alvarez Thomas, se convirtió en su morada definitiva. Cuatro años hace de esto. Y todavía continúa allí. Ni las tormentas. Ni el frío. Ni los rayos del sol. Nada ha logrado hacerla descender. Ya la calle Alvarez Thomas al 900 es conocida por la calle del gato negro. Así la denominan los choferes y guardas de ómnibus. Este hecho podría pasar inadvertido en nuestro populoso Buenos Aires. Los casos raros abundan. Y la gente apresurada no tiene tiempo para fijarse en ellos. Pero es que nuestra historia de hoy no estriba solamente que un gato se decida a vivir en un árbol. Esta historia tiene, también, su gran sentido humanitario. Porque este drama de una gata asustada, un pequeño animal que elige un árbol para dar a luz, encierra otra historia. La del buen corazón. La de un pueblo feliz. Que tiene la suerte de poder condolerse ante hechos que parecen insignificantes. Sí, señores. La gata que eligió un árbol para vivir tiene sus benefactores. Es gente de Buenos Aires. Y para ellos la vida del indefenso animalito es importantísima. Por eso se han echado sobre sí la responsabilidad de cuidarlo. De alimentarlo. Y hemos visto con cuánto cuidado le acercan su comida diaria. Y nos hemos enterado de que hay personas que en las noches de tormenta no pueden conciliar el sueño pensando en la gata. Y que en la calle Alvarez Thomas al 900 hay muchos corazones que palpitan por ese indefenso animalito. Allí vive la señora Adela J. Arnejo. En la casa señalada por el número 985. Y es ella una de las pocas personas en quien la gata depositó su confianza. El instinto le ha dicho al animal que allí hay un alma buena. Y solamente a su llamado se anima a descender hasta la horquilla del árbol. Y desde allí recibe el alimento que le alcanza la señora de Arnejo. Otras veces es desde el balcón de su casa desde donde llama al animalito. Y se produce, entonces, una escena maravillosa. La gata se trepa por las ramas. Y trata de acercarse cuanto puede hasta el balcón. Una caña sirve para acortar distancias. Y del extremo de esta caña, la gata toma su alimento. Luego se vuelve a su "casa". Pero no es solamente la señora de Arnejo quien cuida del animal. También hay, frente al árbol, una panadería. Está señalada por el número 983. Su propietario es Alfredo Rivas. Y es este comerciante otra de las personas que se preocupan por la gata de la calle Alvarez Thomas. El ha puesto un clavo en una de las ramas. El que sirve para colgar un pequeño tarro que se llena periódicamente de leche. Así, entre la señora de Arnejo y el panadero Rivas, van haciendo llevadera la existencia de la gata ermitaña. Y es maravilloso comprobar que en una ciudad como la nuestra pueda contemplarse este espectáculo de profunda humanidad. Es el espíritu de un pueblo el que aflora en estos casos. Porque es, ante los hechos como el que relatamos, que puede comprobarse el verdadero sentimiento de un país. Y Buenos Aires, y con él toda la Patria, nos dicen todos los días de acontecimientos similares. Pero volvamos a la calle Alvarez Thomas al 900. Un típico carro de lechero porteño da vuelta la esquina. Sobre él, guiando con orgullo su hermoso caballo, el clásico lechero canturreando una canción de moda. Llega frente al árbol que es morada de la gata y detiene la marcha del vehículo. Desciende. En una mano lleva el tarro de leche y en la otra ese aparato común que utiliza para remover el blanco alimento. Se acerca a la base del árbol. Y vemos con sorpresa que la gata de nuestra historia de hoy ya ha descendido hasta la horquilla del árbol. Al principio no comprendemos.



Luego nos parece advertir en el animal un gesto de cariño. El lechero, a quien conocen en el barrio por el apodo de "El Negro", destapa su tarro. Con el aparato de mezclar descuelga el tarrito de lata del árbol. Luego lo llena de leche y vuelve a colgarlo del clavo. La gata ya está junto al tarrito. Y con una de sus patitas, que moja en el contenido del improvisado recipiente, va sorbiendo el líquido. Nos quedamos atónitos. Preguntamos en seguida y nos responden que esta escena se viene repitiendo todos los días desde hace tres años más o menos. Surge la evidencia de otro de los tantos nobles corazones de Buenos Aires. Y es éste, como otras tantas veces, un humilde trabajador quien da el ejemplo. Porque este lechero porteño, todas las tardes, cuando los relojes marcan las quince horas, se llega con su carro y con su leche hasta el árbol para alimentar a la gata. Con el ánimo reconfortado por tantos nobles rasgos, nos vamos alejando de la calle Alvarez Thomas al 900... Pero con una preocupación que es la de todos los vecinos. Y para poner fin a ella le dirigimos estas líneas al señor intendente municipal. El vecindario teme que cuando llegue a esa altura de la calle Alvarez Thomas la época de la poda de los árboles, no se tenga en cuenta la maravillosa historia de la gatita. Y nosotros sabemos que sí... Que se tendrá en cuenta... Porque así es Buenos Aires.

MEDIAS PARIS

SON LAS MEJORES

EN TODOS LOS LUGARES DEL PAIS *se usan* MEDIAS PARIS

Su mejor regalo para El... amiga

EXCLUSIVIDADES EN
PYJAMAS Y ROBES DE CHAMBRE

EN MAR DEL PLATA
Santiago del Estero 1732

La casa de los Pyjamas

UNICA ESPECIALISTA EN SUD AMERICA

CORRIENTES 614
PARAGUAY 627 • CABILDO 2093